

IsoAir® support surface replacement kit instructions

If you ordered Model 2941 IsoAir System, disregard these instructions and refer to the Model 2941 IsoAir System Operations Manual.

Use these instructions if you are replacing Model 2940 IsoAir support surface with Model 2941-001-100 IsoAir support surface.

Tools required

- None

Procedure

1. Loosen the tie down straps that secure the Model 2940 support surface to the bed frame.
2. Remove and discard the Model 2940 support surface.
3. Unpack the 2941-001-100 support surface and discard the packaging.
4. Setup the 2941-001-100 support surface follow the Model 2940 AO-SM-70-INT Operations Manual.

Note

- For instructions about how to use the Model 2941 IsoAir Support Surface with the Model 2940 IsoAir Pump, see the AO-SM-70-INT Operations Manual. The content in this instruction sheet is a supplement to your Model 2940 IsoAir Operations Manual.
- Do not service the 2941-001-100 support surface with the Model 2940 Operations/Maintenance/Service Manuals.
- Do not launder the 2941-001-100 support surface.
- Use this instruction sheet for cleaning and disinfecting instructions of your 2941-001-100 support surface.
- To view your Operations or Maintenance Manual online, see <https://techweb.stryker.com/>.

For available service parts, contact Stryker Customer Service or Technical Support at: 1-800-327-0770.

Summary of safety precautions

Always read and strictly follow the warnings and cautions listed on this page. Service only by qualified personnel.














WARNING















- Always secure the support surface to the bed frame to prevent the shifting of the product while in use.
 - Always inspect for foreign objects between the support surface and the bed frame. Foreign objects may cause the support surface to slide on the support platform.
 - Do not use the support surface on a larger or smaller bed frame that does not fit the width, length, or thickness. This is to avoid the risk of the support surface sliding, patient injury, or interference with moving parts of the bed.
 - Do not use the support surface when gaps are present. The risk of entrapment can develop when the support surface is placed on incompatible bed frames.
 - Always check the CPR connector before use. Replace if visibly soiled. Direct skin contact with soiled material may increase the risk of infection.
 - Always inflate the product and unplug the pump from the mains before you clean or disinfect.
 - Do not immerse the product in cleaning or disinfectant solutions.
 - Always make sure that you wipe each product with clean water and dry each product after cleaning or disinfecting. Some cleaning and disinfecting agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not rinse and dry the product, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature degradation of critical components. Failure to follow these cleaning or disinfecting instructions may void your warranty.
 - Do not allow fluid to pool on the support surface. Fluids may cause premature degradation of components and may cause unpredictable safety and performance of this product.
 - Always disinfect the support surface between patients, to avoid the risk of cross-contamination and infection.
-

CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this instruction sheet.
- Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
- Always be aware of devices or equipment that are placed on the top of the support surface. Damage to the surface may occur due to the weight of the equipment, heat generated by the equipment, or sharp edges on the equipment.
- Do not put overlays or accessories inside the cover to avoid the risk of reducing pressure redistribution performance.
- Do not tie the support surface to the bed frame with the bottom center D-ring straps to avoid the risk of equipment damage. The bottom center-D ring straps are for storage only.
- Always completely dry the support surface covers before storing, adding linens, or placing a patient on the surface.
- Do not overexpose the product to higher concentration chemical solutions to avoid the risk of product degradation.
- Always follow the manufacturing instructions, failure may affect the useful life of the product.

Symbols

	Refer to instruction manual/booklet
	Consult instructions for use
	General warning
	Caution
	Cardiopulmonary resuscitation (CPR)
	Indicates that this product does not contain toxic and hazardous substances or elements above the maximum concentration of all 6 values defined by the China RoHS legislation. This product is an environmentally friendly product which can be recycled and reused.
	Type B applied part, support surface - 2941-001-100
	Catalogue number
	Serial number
	Batch code
	Manufacturer
	European medical device
	Authorized representative in the European Community

	CE mark
	Mass of product
	Safe working load
	Wash by hand
	Do not tumble dry
	Do not dry clean
	Do not iron
	Allow to air dry
	Chlorinated bleach
	In accordance with European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) as amended, this symbol indicates that the product should be collected separately for recycling. Do not dispose of as unsorted municipal waste. Contact local distributor for disposal information. Ensure infected equipment is decontaminated prior to recycling.
	For US Patents see www.stryker.com/patents
	Keep dry
	Stacking limit by number
	Do not use sharp objects to open the package

Contraindications

Unstable spine


Expected service life

The IsoAir support surface has a 3 year expected service life under normal use conditions and with appropriate periodic maintenance.

Disposal/recycle

Always follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.

Specifications

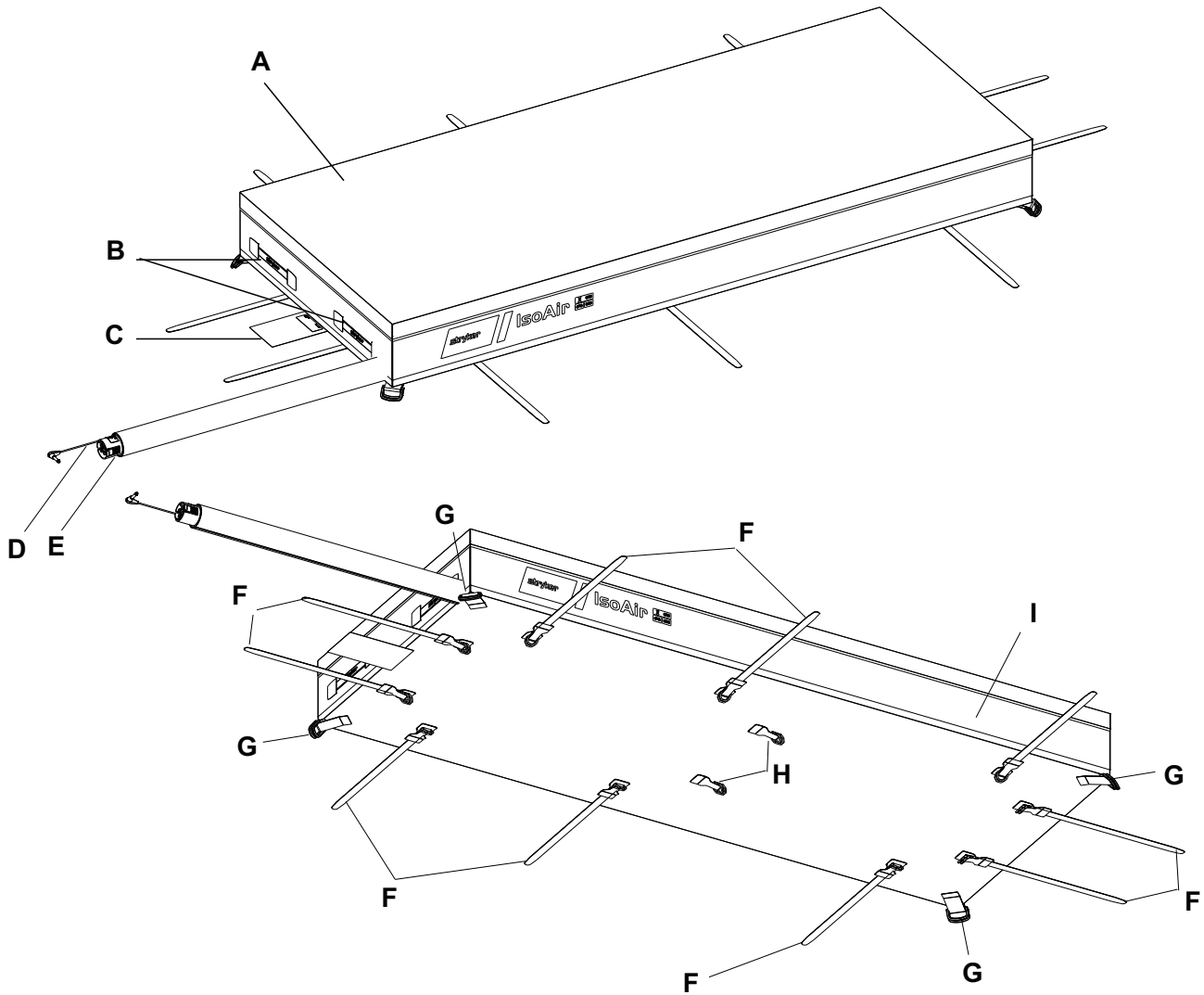
 Note - Safe working load indicates the sum of the patient, mattress, and accessory weight.	500 lb	226 kg
Model	2941-001-100	
Length	84.0 in.	213.3 cm
Width	35.0 in.	88.9 cm
Thickness	8.0 in.	20.3 cm
Weight	25 lb	11.3 kg
Cover material	Dartex® Endurance cover	
Compatible with bed frame	ProCuity™ , 3002 S3® , 3005 S3® , InTouch® , Spirit Plus® , Spirit Select® , GoBed® II	

Dartex is a registered trademark of the Dartex Coatings, Ltd.

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Product illustration - support surface

CAUTION - Do not tie the support surface to the bed frame with the bottom center D-ring straps to avoid the risk of equipment damage. The bottom center-D ring straps are for storage only.

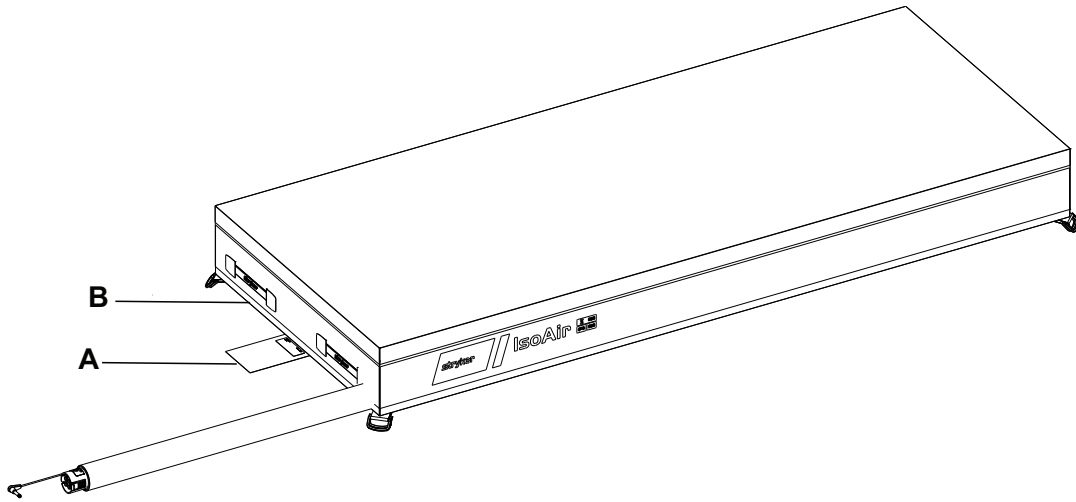


A	Top cover
B	Strap handle
C	Law label location
D	AST cable

E	CPR connector
F	Tie down strap
G	D-ring (see Applying linens)
H	D-ring strap, bottom center
I	Bottom cover

Serial number and date of manufacture

You will find the serial number and date of manufacture on the law label (A) on the foot end of the product (B).



Setup the support surface

Unpack the cartons and check all items. Make sure that the product operates before you place into service.

WARNING

- Always secure the support surface to the bed frame to prevent the shifting of the product while in use.
 - Always inspect for foreign objects between the support surface and the bed frame. Foreign objects may cause the support surface to slide on the support platform.
 - Do not use the support surface on a larger or smaller bed frame that does not fit the width, length, or thickness. This is to avoid the risk of the support surface sliding, patient injury, or interference with moving parts of the bed.
 - Do not use the support surface when gaps are present. The risk of entrapment can develop when the support surface is placed on incompatible bed frames.
-

CAUTION

- Always be aware of devices or equipment that are placed on the top of the support surface. Damage to the surface may occur due to the weight of the equipment, heat generated by the equipment, or sharp edges on the equipment.
 - Do not put overlays or accessories inside the cover to avoid the risk of reducing pressure redistribution performance.
 - Do not tie the support surface to the bed frame with the bottom center D-ring straps to avoid the risk of equipment damage. The bottom center-D ring straps are for storage only.
-

To setup the support surface:

1. Allow the product to reach room temperature.
2. Lower the siderails to the lowest position of the bed frame.
3. Raise the Fowler to 30 degrees.
4. Remove the headboard and footboard from the bed frame.
5. Loosen the straps that secure the support surface.
6. Unroll and place the support surface with the hose at the foot end of the litter deck. Place the bottom cover face down.
7. Start on one side of the support surface and litter deck. Locate the head end and foot end retaining slot locations on the litter deck. See the setup for the appropriate bed.
 - a. *Setup Model 2940 pump with ProCuity bed (page 9)*
 - b. *Setup Model 2940 pump with InTouch bed (page 10)*
 - c. *Setup Model 2940 pump with 3002 S3 bed or 3005 S3 bed (page 11)*
 - d. *Setup Model 2940 pump with GoBed II bed (page 12)*
 - e. *Setup Model 2940 pump with Spirit Plus bed or Spirit Select bed (page 13)*

Note

- This product has ten tie down straps. A minimum of four should be used. See the appropriate bed setup for the number of straps and tie down locations.
 - Do not attach the tie down straps to the bed siderails.
8. Thread the tie down strap (E) through the Fowler hole (D) (Figure 1).

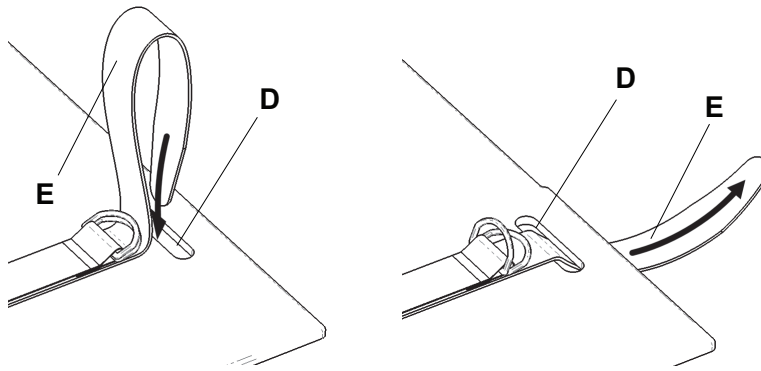


Figure 1 – Insert tie down straps

9. Put the tie down strap (E) through the D-rings (F), (Figure 2).

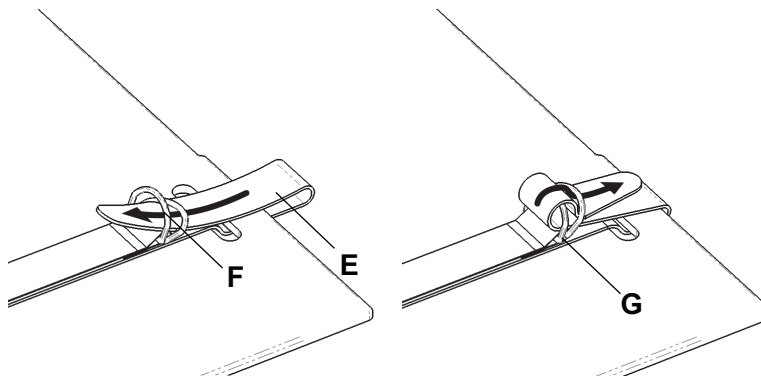


Figure 2 – tie down strap

10. Loop the tie down strap between the D-rings (G) (Figure 2). Pull the tie down strap until secure (Figure 3).

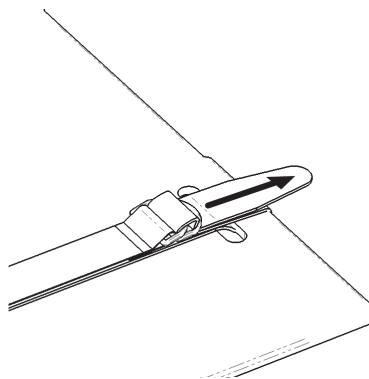


Figure 3 – Pull tie down strap

11. Insert the loose end of the tie down strap behind the Fowler.
12. Repeat steps 8 to 10 for the other tie down strap.
13. Check that all the tie down straps are secure.
14. Replace the headboard and footboard that were removed in step 4.
15. Place linens on the support surface per hospital protocols.

Setup Model 2940 pump with ProCuity bed

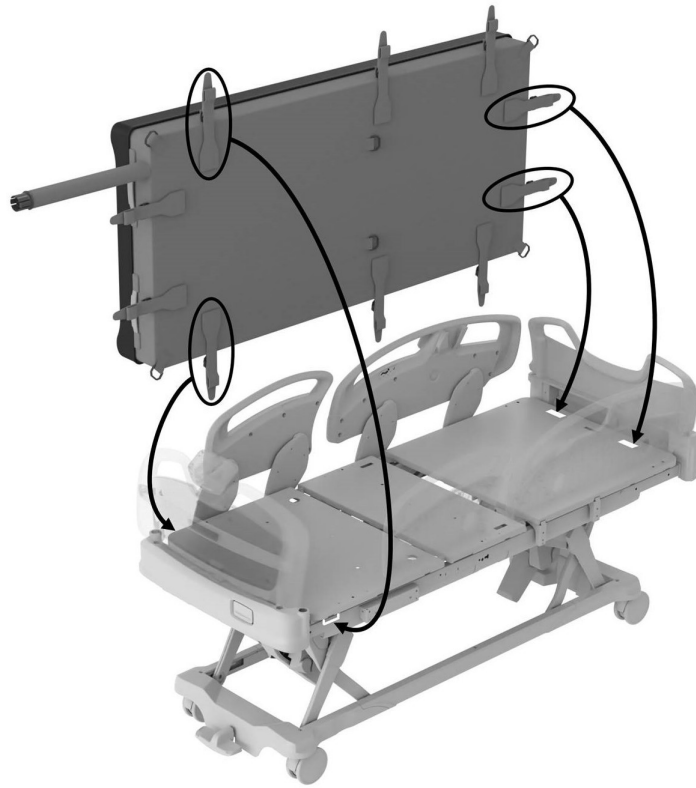


Figure 4 – Retaining slot locations for tie down straps



Figure 5 – Pump location and hose routing

Setup Model 2940 pump with InTouch bed

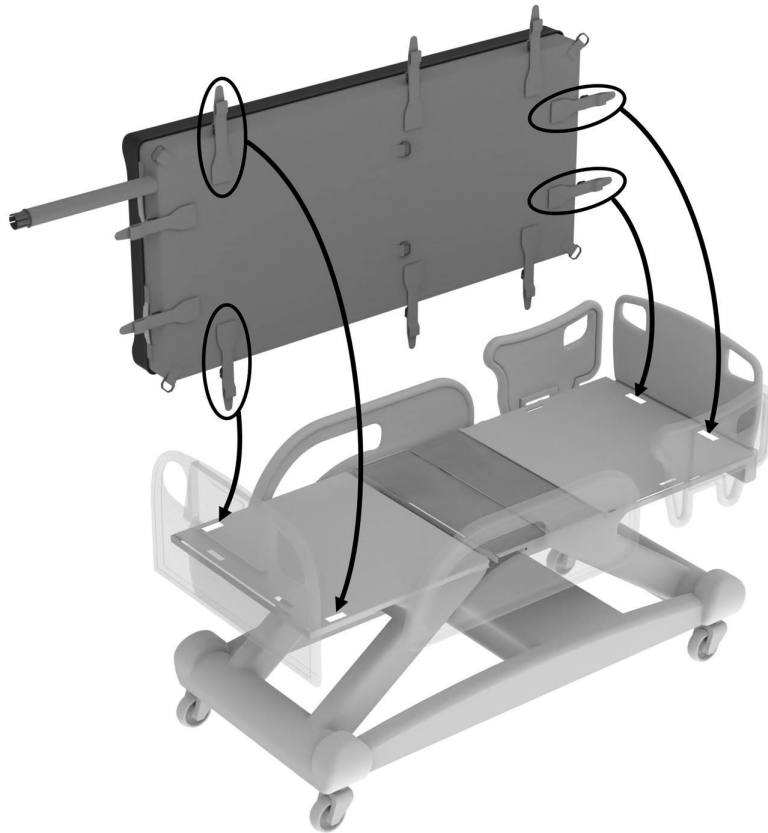


Figure 6 – Retaining slot locations for tie down straps



Figure 7 – Pump location and hose routing

Setup Model 2940 pump with 3002 S3 bed or 3005 S3 bed

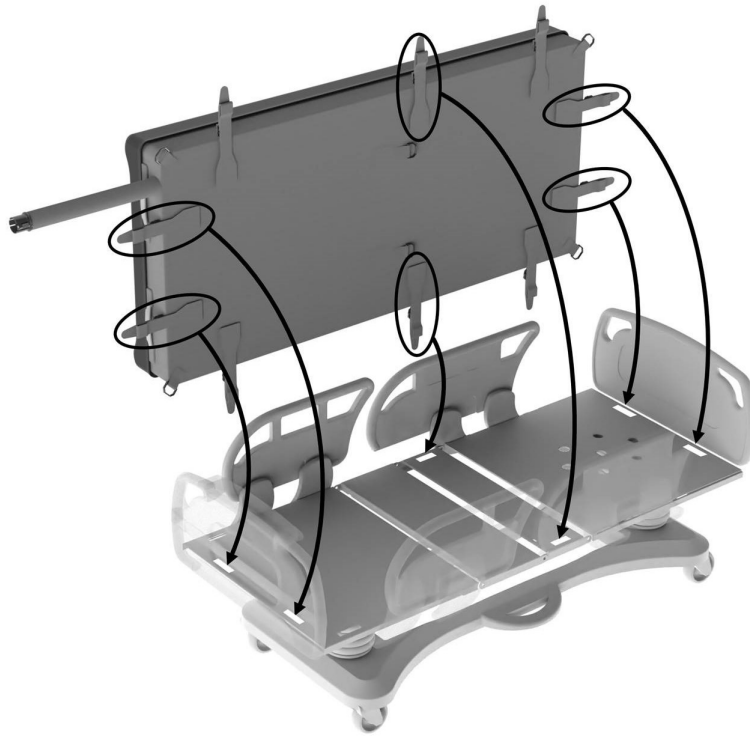


Figure 8 – Retaining slot locations for tie down straps



Figure 9 – Pump location and hose routing

Setup Model 2940 pump with GoBed II bed

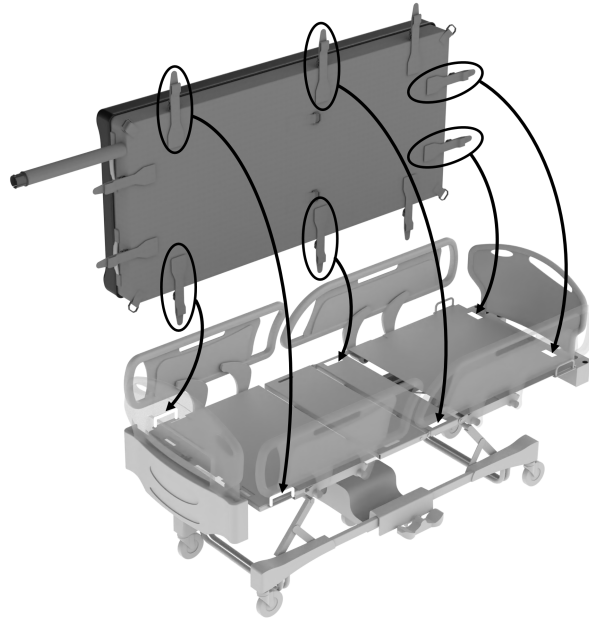


Figure 10 – Retaining slot locations for tie down straps



Figure 11 – Pump location and hose routing

Setup Model 2940 pump with Spirit Plus bed or Spirit Select bed

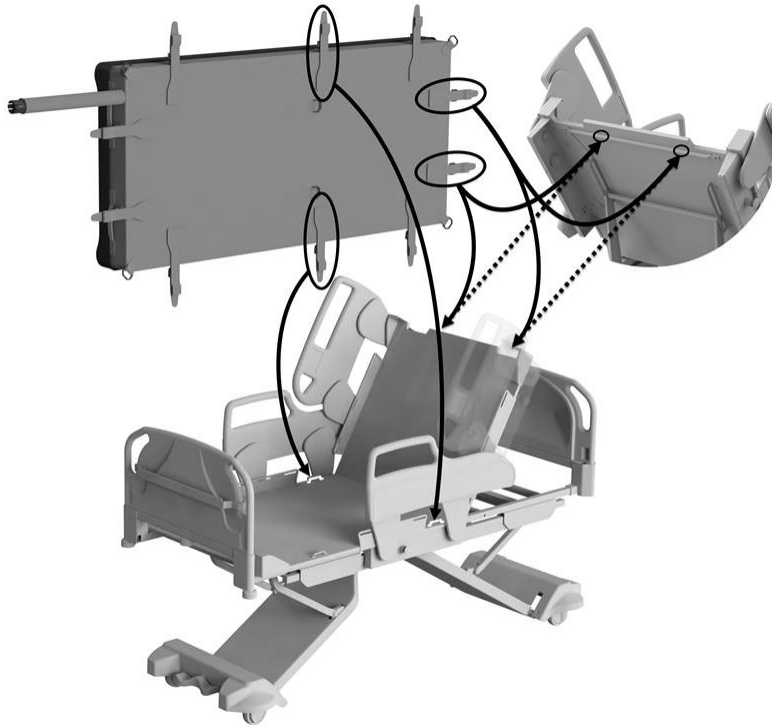


Figure 12 – Retaining slot locations for tie down straps

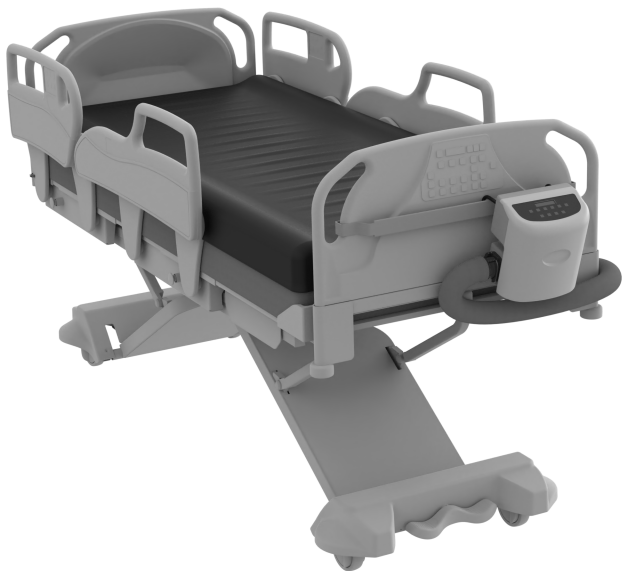


Figure 13 – Pump location on the accessory hanger and hose routing

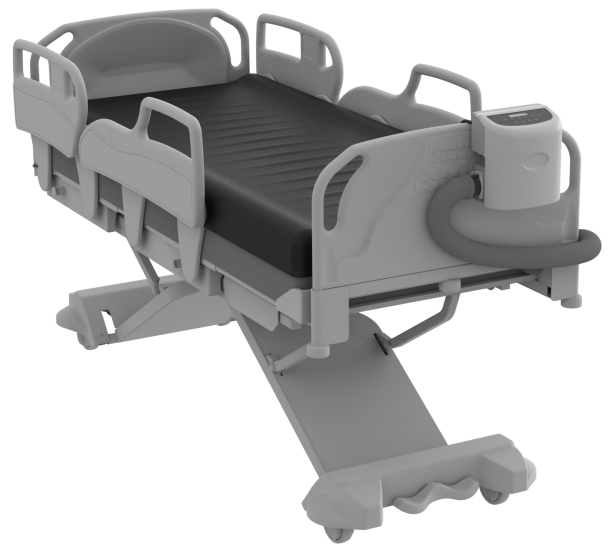


Figure 14 – Pump location on footboard handle and hose routing

Applying linens

To apply linens:

1. Part the D-rings (C) (Figure 15).
2. Thread the four linen corners through the D-rings (C) attached to the bottom cover to secure the linens (A) to the support surface (B).

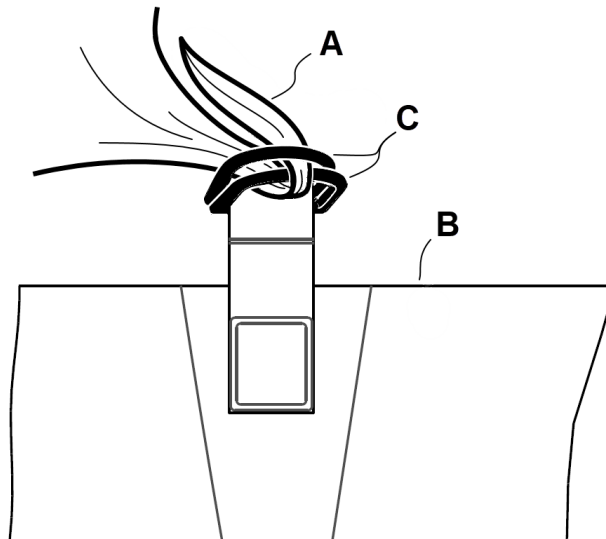


Figure 15 – Apply linens

Note - This product is designed for use with non-fitted sheets. For best results, do not pull the linens too tight to avoid the hammock effect.

Cleaning

WARNING

- Always check the CPR connector before use. Replace if visibly soiled. Direct skin contact with soiled material may increase the risk of infection.
 - Always inflate the product and unplug the pump from the mains before you clean or disinfect.
 - Do not immerse the product in cleaning or disinfectant solutions.
 - Always make sure that you wipe each product with clean water and dry each product after cleaning or disinfecting. Some cleaning and disinfecting agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not rinse and dry the product, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature degradation of critical components. Failure to follow these cleaning or disinfecting instructions may void your warranty.
 - Do not allow fluid to pool on the support surface. Fluids may cause premature degradation of components and may cause unpredictable safety and performance of this product.
-

CAUTION

- Always completely dry the support surface covers before storing, adding linens, or placing a patient on the surface.
 - Do not overexpose the product to higher concentration chemical solutions to avoid the risk of product degradation.
 - Always follow the manufacturing instructions, failure may affect the useful life of the product.
-

To clean the support surface covers after each patient use, follow these steps in order:

1. Inflate the support surface with the pump.
2. Disconnect the mains power from the receptacle.
Note - Leave the hose connected to the support surface to retain the air.
3. Moisten a clean, soft cloth with a mild soap and water solution.
4. Wash the outside of the product with a clean, soft cloth, moistened with a mild soap and water solution, to remove foreign material.
5. Rinse the outside of the product using a clean, soft cloth and water.
6. Dry the product with a clean, dry cloth.

Disinfecting

WARNING

- Always check the CPR connector before use. Replace if visibly soiled. Direct skin contact with soiled material may increase the risk of infection.
 - Always inflate the product and unplug the pump from the mains before you clean or disinfect.
 - Do not immerse the product in cleaning or disinfectant solutions.
 - Always disinfect the support surface between patients, to avoid the risk of cross-contamination and infection.
 - Always make sure that you wipe each product with clean water and dry each product after cleaning or disinfecting. Some cleaning and disinfecting agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not rinse and dry the product, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature degradation of critical components. Failure to follow these cleaning or disinfecting instructions may void your warranty.
 - Do not allow fluid to pool on the support surface. Fluids may cause premature degradation of components and may cause unpredictable safety and performance of this product.
-

CAUTION

- Always completely dry the support surface covers before storing, adding linens, or placing a patient on the surface.
 - Do not overexpose the product to higher concentration chemical solutions to avoid the risk of product degradation.
 - Always follow the manufacturing instructions, failure may affect the useful life of the product.
-

Suggested disinfectants:

- Quaternaries (active ingredient - ammonium chloride) that contain less than 3% glycol ether
- Phenolic solution (Matar)
- Chlorinated bleach solution (6500 ppm)
- Potassium peroxymonosulfate
- Accelerated hydrogen peroxide
- 70% isopropyl alcohol

To disinfect the support surface covers after each patient use, follow these steps in order:

1. Inflate the support surface with the pump.
2. Disconnect the mains power from the receptacle.

Note - Leave the hose connected to the support surface to retain the air.

3. Clean and dry the support surface covers before disinfectants are applied.
4. Apply recommended disinfectant solution with a damp cloth or pre-soaked wipes. Do not soak the support surface.

Note - Make sure that you follow the disinfectant manufacturer's instructions for appropriate contact time and rinsing requirements.

5. Rinse the product with a clean, damp cloth to remove excess disinfectant.
6. Dry the product with a clean, dry cloth to remove any excess liquid or disinfectant.
7. Allow the product to dry completely before you return to service.

Troubleshooting

CAUTION - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.

Service only by qualified personnel.

Problem	Cause	Recommended action
Pressure alarm indicator blinking on the Model 2940 IsoAir pump	<ol style="list-style-type: none">1. Bad CPR connection2. Bad hose connection at a fitting3. A hole in an air cell or air hose	<ol style="list-style-type: none">1. Inspect the CPR connection 1a. Listen for leaks around the CPR connection For 2. and 3., Inspect all air hoses, fittings, and air cells

Note - The A and B air circuits on the Model 2940 IsoAir pump are reverse from the A and B air cells on the 2941 IsoAir support surface (Figure 16).

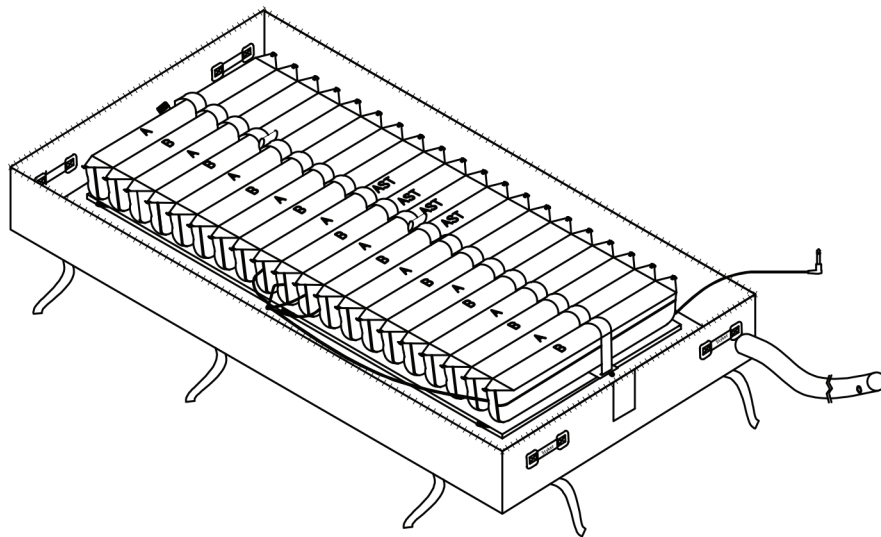


Figure 16 – 2941 IsoAir support surface A and B air cells

IsoAir® madras, anvisning til udskiftningskit

Hvis du bestilte Model 2941 IsoAir-system, skal du ignorere disse anvisninger og se betjeningsvejledningen til Model 2941 IsoAir-systemet.

Brug disse anvisninger, hvis du udskifter Model 2940 IsoAir-madras med Model 2941-001-100 IsoAir-madras.

Påkrævet værktøj

- Ingen

Procedure

1. Løsn de bindestropper, der fastgør madras model 2940 til sengerammen.
2. Fjern og bortskaf madrassen på model 2940.
3. Udpak madras 2941-001-100 og kassér emballagen.
4. Opsæt madras 2941-001-100 i henhold til betjeningsvejledningen for Model 2940 AO-SM-70-INT.

Bemærk

- For anvisning i brugen af Model 2941 IsoAir-madras med Model 2940 IsoAir-pumpe henvises til betjeningsvejledningen for AO-SM-70-INT. Indholdet i dette instruktionsark er et supplement til betjeningsvejledningen for Model 2940 IsoAir.
- Betjenings-/vedligeholdelses-/servicevejledninger for Model 2940 må ikke bruges til at servicere madras 2941-001-100.
- Madras 2941-001-100 må ikke vaskes.
- Brug dette instruktionsark til rengøring- og desinfektionsanvisning for madras 2941-001-100.
- Du finder betjenings- eller vedligeholdelsesvejledningen online ved at gå ind på <https://techweb.stryker.com/>.

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk support for tilgængelige reservedele på: 1-800-327-0770.

Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger

Læs altid advarslerne og forholdsreglerne på denne side omhyggeligt, og følg dem nøje. Service må kun foretages af kvalificeret personale.

ADVARSEL















- Fastgør altid madrassen til sengerammen for at undgå, at produktet flytter sig under brug.
 - Inspicér altid for tegn på fremmedlegemer mellem madrassen og sengerammen. Fremmedlegemer kan få madrassen til at glide på støtteplatformen.
 - Brug ikke madrassen på en større eller mindre sengeramme, der ikke passer i bredde, længde eller tykkelse. Dette er for at undgå risikoen for, at madrassen glider, at patienten kommer til skade eller interferens med sengens bevægelige dele.
 - Brug ikke madrassen, hvis der er mellemrum. Risikoen for fastklemning kan opstå, hvis madrassen er placeret på en sengeramme, der ikke passer i størrelsen.
 - Kontrollér altid HLR-konnektoren inden brug. Udskift den, hvis den er synligt tilsmudset. Direkte hudkontakt med tilsmudset materiale kan øge risikoen for infektion.
 - Pust altid produktet op og tag pumpen ud af stikkontakten, inden madrassen rengøres eller desinficeres.
 - Produktet må ikke nedsænkes i rengørings- eller desinfektionsmidler.
 - Sørg altid for at tørre hvert produkt af med rent vand og tørre hvert produkt efter rengøring eller desinfektion. Nogle rengørings- og desinfektionsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet, hvis de anvendes forkert. Hvis du ikke skyller og tørrer produktet, kan ætsende rester blive siddende på produktets overflade, og disse kan forårsage førtidig korrosion af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengørings- eller desinfektionsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
 - Undgå væskeansamlinger på overfladen. Væsker kan forårsage tidlig nedbrydning af komponenter og kan gøre dette produkts sikkerhed og ydeevne uforudsigelig.
 - Desinficér altid overfladen mellem hver brug til en patient for at undgå risikoen for krydskontamination og infektion.
-

FORSIGTIG

- Forkert brug af sengen kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Produktet må kun betjenes som beskrevet i denne anvisning.
- Hverken sengen eller dens komponenter må ændres. Ændring af sengen kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskade på patient eller operatør. Garantien ugyldiggøres også, hvis sengen ændres.
- Hold altid øje med instrumenter eller udstyr, der placeres ovenpå madrassen. Madrassen kan blive beskadiget på grund af udstyrets vægt, varme fra udstyret eller skarpe kanter på udstyret.
- Læg ikke sengeunderlag eller tilbehør ind i overtrækket, da dette kan øge risikoen for reduceret ydeevne af trykfordelingen.
- Undlad at binde madrassen til sengerammen med undersidens midterste D-ring-stropper for at undgå risiko for skade på udstyret. De midterste D-ring-stropper på undersiden er kun til opbevaring.
- Tør altid overtrækkene helt, før de lægges til opbevaring, før lagener lægges ovenpå, eller før en patient placeres på madrassen.
- Udsæt ikke produktet for stærke kemiske opløsninger for at undgå risikoen for produktets nedbrydelse.
- Følg altid producentens anvisninger, manglende overholdelse kan påvirke produktets brugslevetid.

Symboler

	Se betjeningsvejledningen/-brochuren
	Se brugsanvisningen
	Generel advarsel
	Forsigtig
	Hjertelungeredning (HLR)
	Betyder, at produktet ikke indeholder giftige og farlige stoffer eller elementer over maksimumkoncentrationen for alle 6 værdier som defineret i Kinas RoHS-lovgivning. Produktet er et miljøvenligt produkt, der kan genvindes og genbruges.
	Type B anvendt del, madras - 2941-001-100
	Katalognummer
	Serienummer
	Parti-kode
	Fabrikant
	Medicinsk udstyr for Europa
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab

 2797	CE-mærke
	Produktets vægt
	Sikker arbejdsbelastning
	Vaskes i hånden
	Må ikke tørres i tørretumbler
	Må ikke kemisk renses
	Brug ikke strygejern
	Lad delene lufttørre
	Klorholdigt blegemiddel
	Ifølge kravene i EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), som ændret, angiver dette symbol, at produktet skal indsamles separat med henblik på genbrug. Må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Kontakt nærmeste distributør vedrørende information om bortskaffelse. Sørg for, at inficeret udstyr dekontamineres før genbrug.
	Se www.stryker.com/patents vedrørende patenter i USA
	Holdes tør
	Stablingsgrænse efter antal
	Undlad at bruge en skarp genstand til at åbne emballagen

Kontraindikationer

Ustabil rygsøjle


Forventet levetid

IsoAir madrassen har en forventet levetid på 3 år ved almindelig brug, normale forhold og med passende periodisk vedligeholdelse.

Bortskaffelse/genanvendelse

Følg altid gældende, lokale anbefalinger og/eller forordninger for beskyttelse af miljøet og risici ved genbrug eller bortskaffelse af udstyret ved afslutningen af dets levetid.

Specifikationer

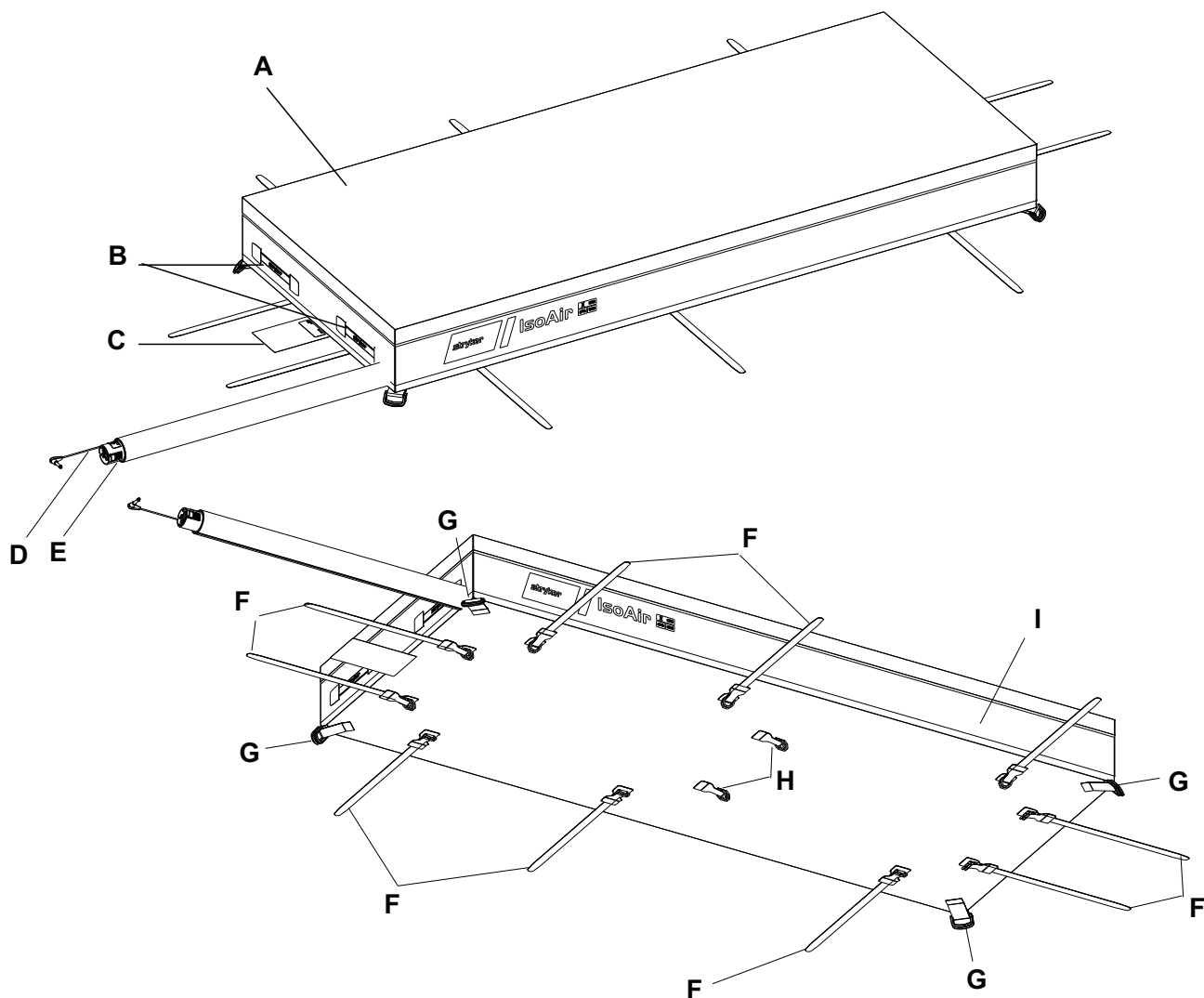
 Bemærk - Sikker arbejdsbelastning angiver summen af patientens, madrassens og tilbehørets vægt.	500 pund	226 kg
Model	2941-001-100	
Længde	84,0 tommer	213,3 cm
Bredde	35,0 tommer	88,9 cm
Tykkelse	8,0 tommer	20,3 cm
Vægt	25 pund	11,3 kg
Overtræksmateriale	Dartex® Endurance overtræk	
Kompatibel med sengeramme	ProCuity™, 3002 S3®, 3005 S3®, InTouch®, Spirit Plus®, Spirit Select®, GoBed® II	

Dartex er et registreret varemærke, der tilhører Dartex Coatings, Ltd.

Stryker forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden varsel.

Produktillustration - madras

FORSIGTIG - Undlad at binde madrassen til sengerammen med undersidens midterste D-ring-stropper for at undgå risiko for skade på udstyret. De midterste D-ring-stropper på undersiden er kun til opbevaring.

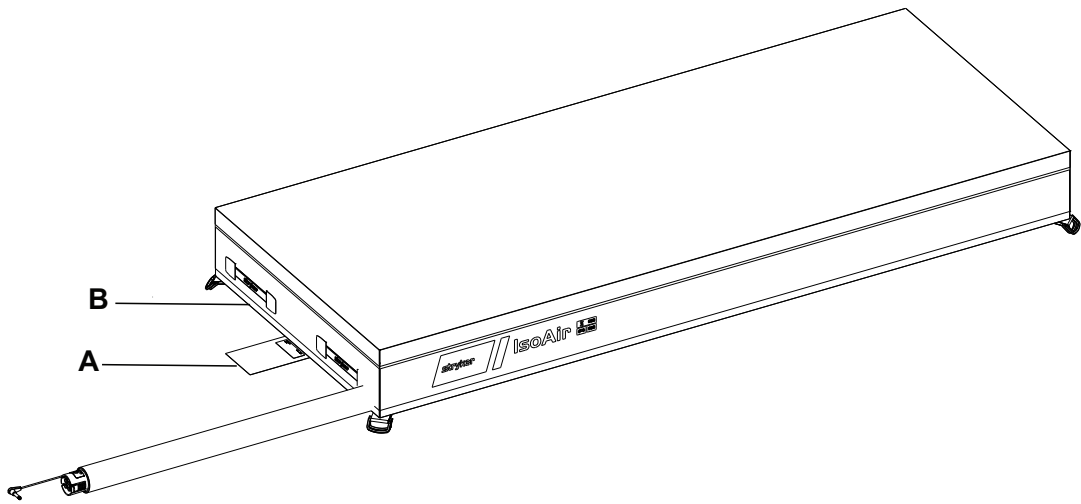


A	Topovertræk
B	Strophåndtag
C	Placering af mærkat med juridisk information
D	AST-ledning

E	HLR-konnektor
F	Bindingsstrop
G	D-ring (se pålægning af lagener)
H	D-ring-strop, midten af undersiden
I	Bundovertræk

Serienummer og fremstillingsdato

Serienummeret og fremstillingsdatoen fremgår af mærkatet med juridisk information (A) i produktets fodende (B).



Opsætning af madrassen

Pak æskerne ud, og efterse alle delene. Kontrollér, at produktet fungerer, inden det tages i brug.

ADVARSEL

- Fastgør altid madrassen til sengerammen for at undgå, at produktet flytter sig under brug.
- Inspicér altid for tegn på fremmedlegemer mellem madrassen og sengerammen. Fremmedlegemer kan få madrassen til at glide på støtteplatformen.
- Brug ikke madrassen på en større eller mindre sengeramme, der ikke passer i bredde, længde eller tykkelse. Dette er for at undgå risikoen for, at madrassen glider, at patienten kommer til skade eller interferens med sengens bevægelige dele.
- Brug ikke madrassen, hvis der er mellemrum. Risikoen for fastklemning kan opstå, hvis madrassen er placeret på en sengeramme, der ikke passer i størrelsen.

FORSIGTIG

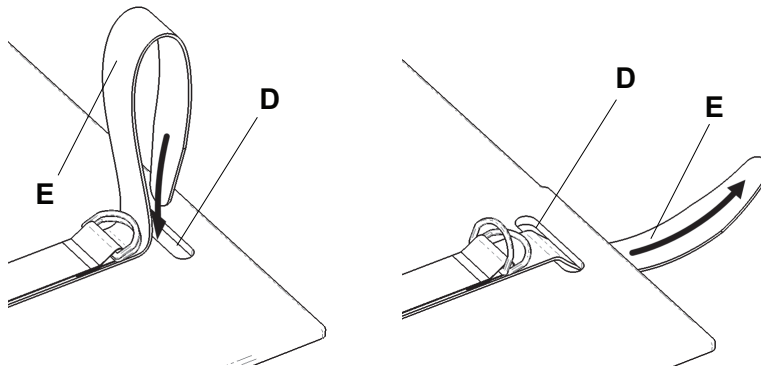
- Hold altid øje med instrumenter eller udstyr, der placeres ovenpå madrassen. Madrassen kan blive beskadiget på grund af udstyrets vægt, varme fra udstyret eller skarpe kanter på udstyret.
- Læg ikke sengeunderlag eller tilbehør ind i overtrækket, da dette kan øge risikoen for reduceret ydeevne af trykfordelingen.
- Undlad at binde madrassen til sengerammen med undersidens midterste D-ring-stropper for at undgå risiko for skade på udstyret. De midterste D-ring-stropper på undersiden er kun til opbevaring.

Opsætning af overfladen:

1. Lad produktet nå stuetemperatur.
2. Sænk sengehestene til laveste position på sengerammen.
3. Ryglænet kan hæves til 30 grader.
4. Fjern hovedgærdet og fodendegavlen fra sengerammen.
5. Løsn de stropper, der fastgør madrassen.
6. Rul madrassen ud, og placer den med slangen mod fodenden af bæreledækket. Placer bundovertrækket nedad.
7. Start på den ene side af madrassen og bæreledækket. Find stophullerne på hovedenden og fodenden af bæreledækket. Se opsætningen til den passende seng.
 - a. *Opsætning af model 2940-pumpe med ProCuity-seng (side 9)*
 - b. *Opsætning af model 2940-pumpe med InTouch-seng (side 10)*
 - c. *Opsætning af model 2940-pumpe med 3005 S3-seng eller 3002 S3-seng (side 11)*
 - d. *Opsætning af model 2940-pumpe med GoBed II-seng (side 12)*
 - e. *Opsætning model 2940-pumpe med Spirit Plus-seng eller Spirit Select-seng (side 13)*

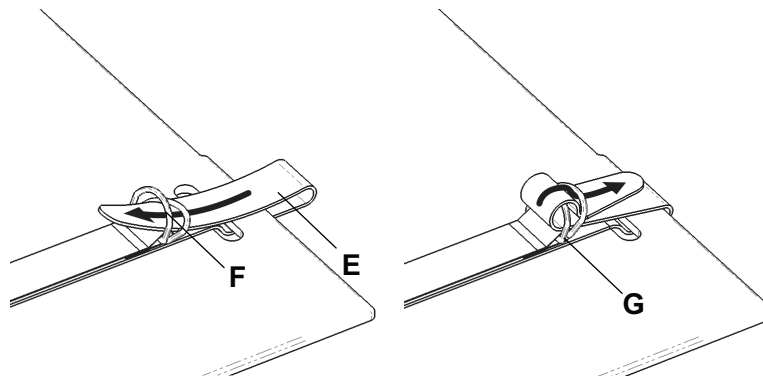
Bemærk

- Dette produkt har ti bindestropper. Der skal minimum bruges fire. Se antal stropper og bindestederne i den passende sengeopsætning.
 - Bindestropperne må ikke fastgøres til sengehestene.
8. Før bindestropperne (E) gennem ryglænhullet (D) (Figur 1).



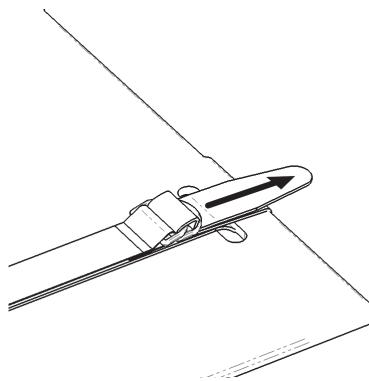
Figur 1 – Indfør bindestropperne

9. Før bindestroppen (E) gennem D-ringene (F), (Figur 2).



Figur 2 – bindingsstrop

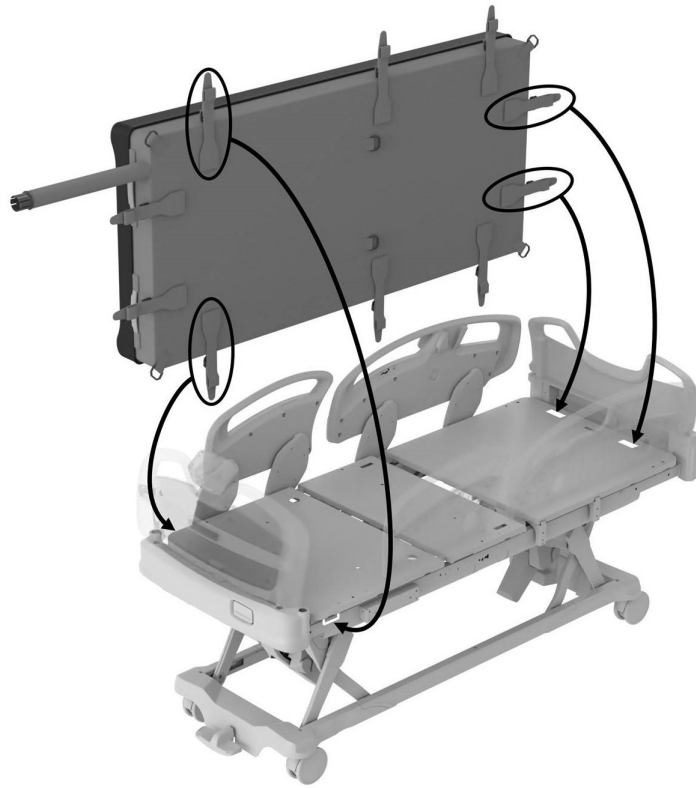
10. Sno bindestroppen mellem D-ringene (G) (Figur 2). Træk i bindestroppen, indtil den sidder fast (Figur 3).



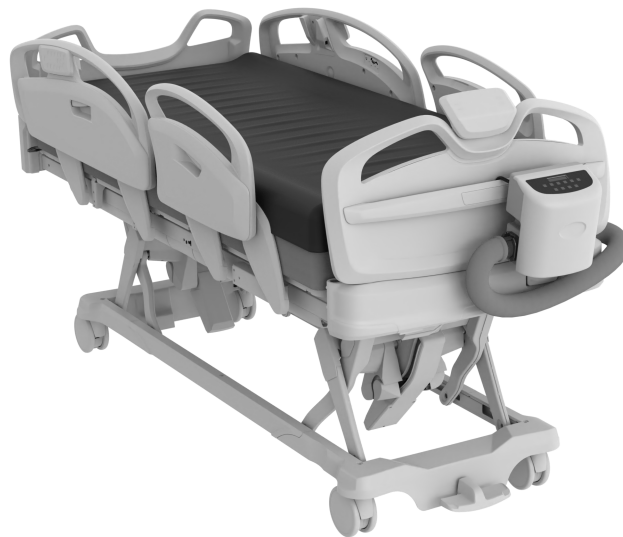
Figur 3 – Træk ned i bindestroppen

11. Sæt den løse ende af bindestroppen ind bag ryglænet.
12. Gentag trinnene 8 til 10 for den anden bindestrop.
13. Tjek, at alle bindestropperne er sikre.
14. Påsæt hovedgærdet og fodendegavlen igen, som blev fjernet i trin 4.
15. Læg sengebetræk på madrassen ifølge hospitalets protokoller.

Opsætning af model 2940-pumpe med ProCuity-seng

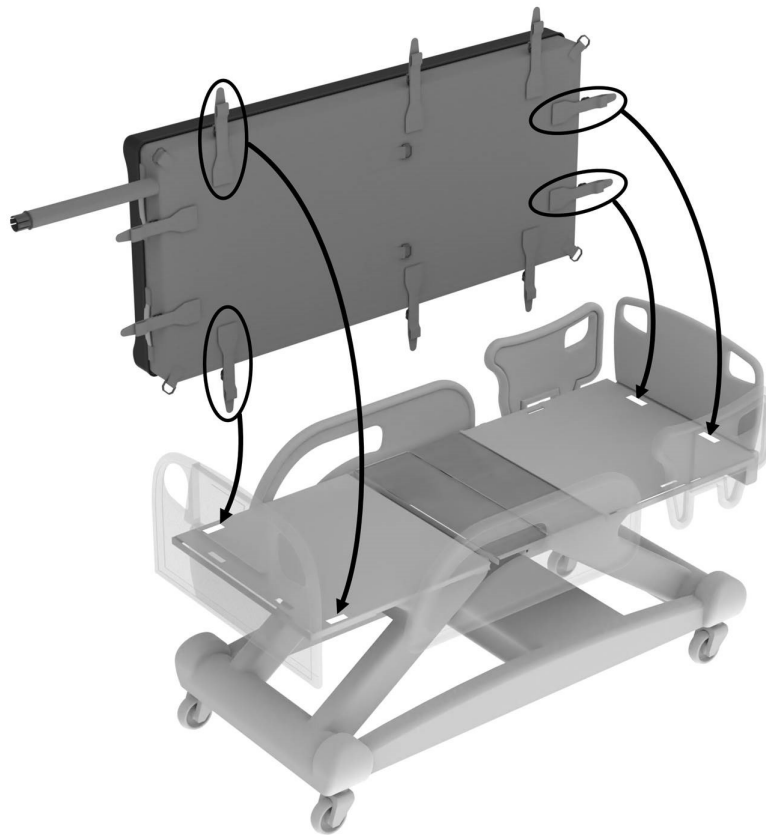


Figur 4 – Stophulstederne til bindestropperne



Figur 5 – Pumpestedet og slangeføring

Opsætning af model 2940-pumpe med InTouch-seng

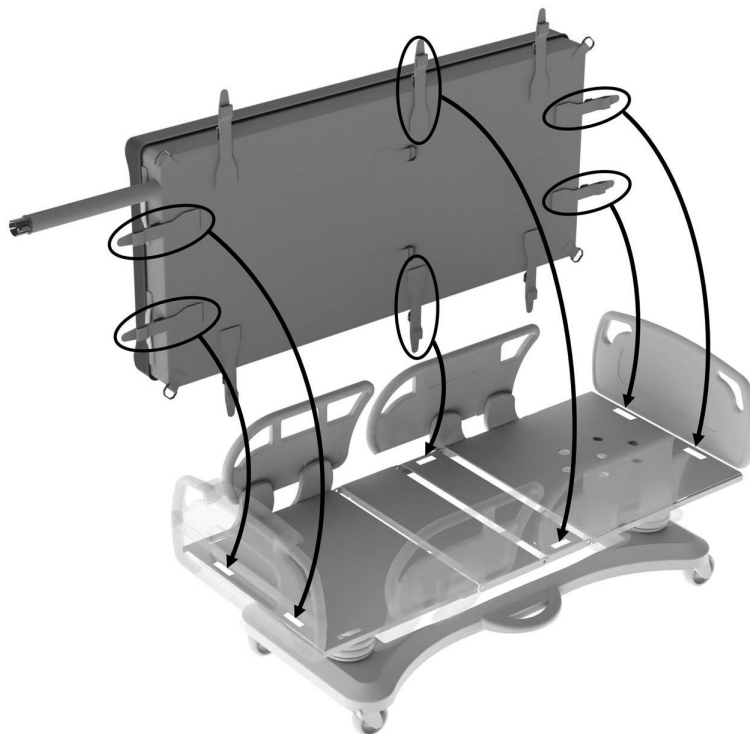


Figur 6 – Stophulstederne til bindestropperne



Figur 7 – Pumpestedet og slangeføring

Opsætning af model 2940-pumpe med 3005 S3-seng eller 3002 S3-seng

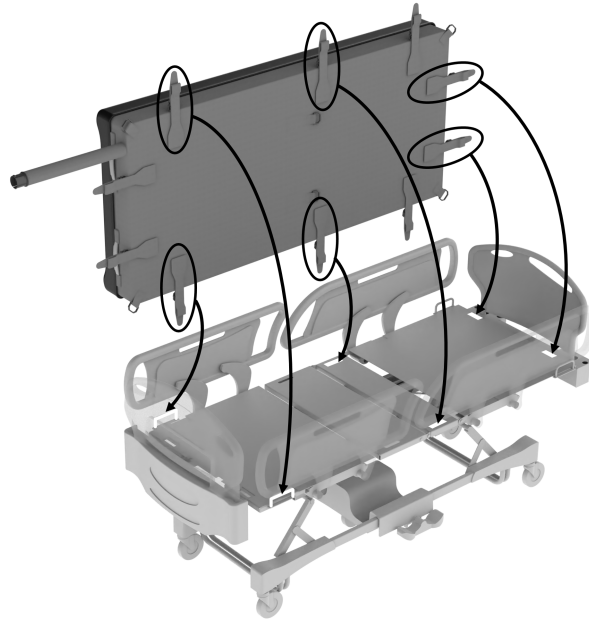


Figur 8 – Stophulstederne til bindestropperne



Figur 9 – Pumpestedet og slangeføring

Opsætning af model 2940-pumpe med GoBed II-seng

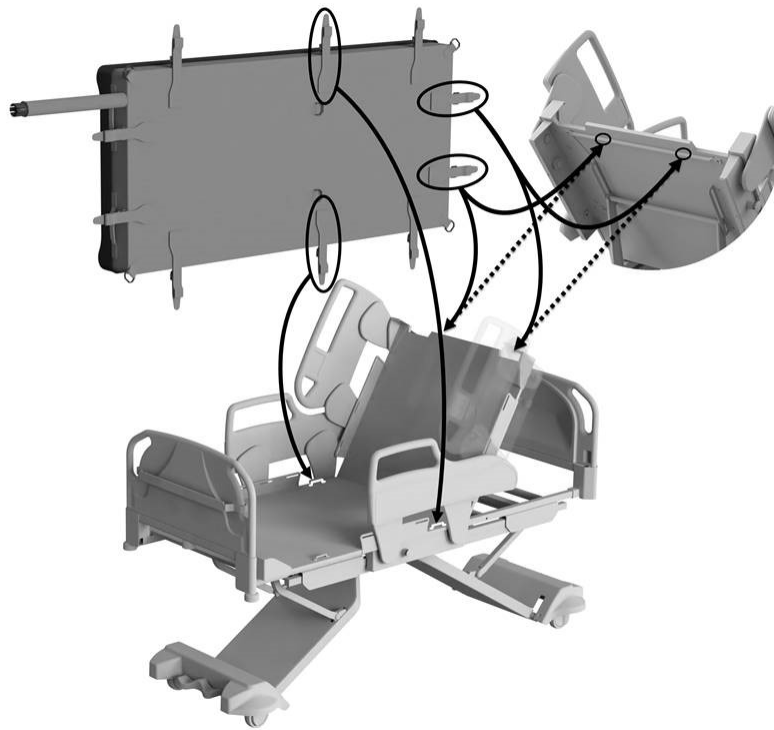


Figur 10 – Stophulstederne til bindestropperne

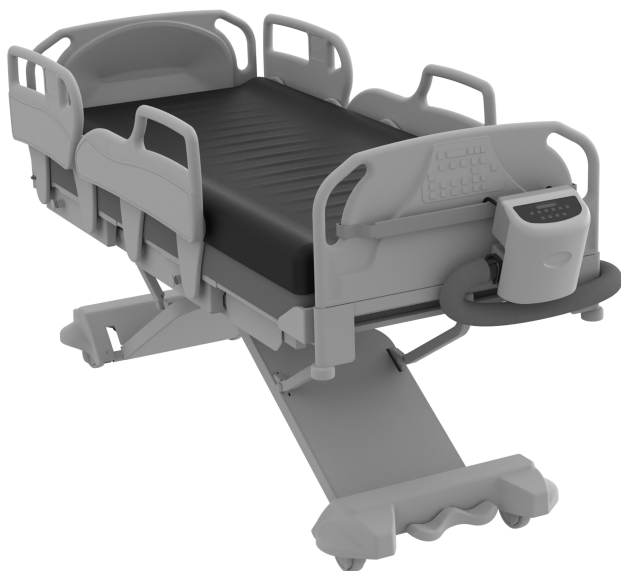


Figur 11 – Pumpestedet og slangeføring

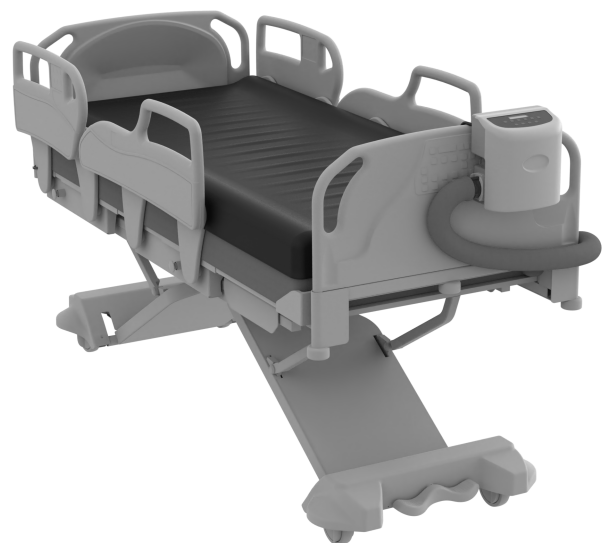
Opsætning model 2940-pumpe med Spirit Plus-seng eller Spirit Select-seng



Figur 12 – Stophulstederne til bindestropperne



Figur 13 – Pumpestedet på tilbehørens håndtag og slangeføring

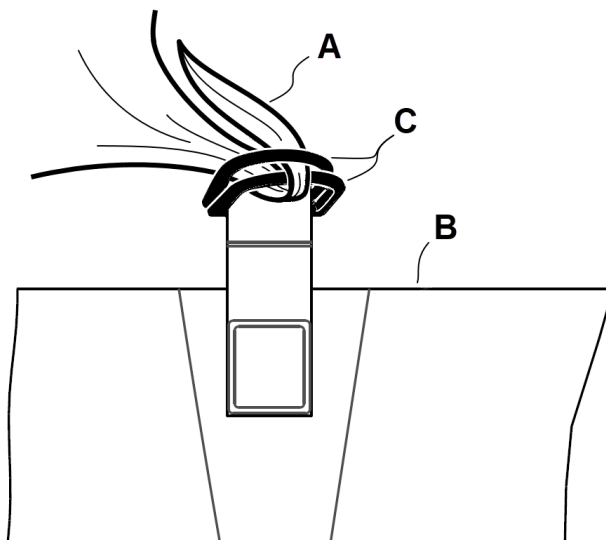


Figur 14 – Pumpestede på fodendegavlen og slangeføring

Pålægning af lagener

Sådan lægges lagenerne på:

1. Del D-ringene (C) (Figur 15).
2. Før lagenets fire hjørner gennem D-ringene (C) på bundovertrækket for at fastgøre lagenerne (A) til madrassen (B).



Figur 15 – Læg lagner på

Bemærk - Dette produkt er beregnet til brug med lagener, der ikke er formsyet. For at opnå det bedste resultat må sengelinned ikke strammes for meget for at undgå en hængekøjeeffekt.

Rengøring

ADVARSEL

- Kontrollér altid HLR-konnektoren inden brug. Udskift den, hvis den er synligt tilsmudset. Direkte hudkontakt med tilsmudset materiale kan øge risikoen for infektion.
 - Pust altid produktet op og tag pumpen ud af stikkontakten, inden madrassen rengøres eller desinficeres.
 - Produktet må ikke nedsænkes i rengørings- eller desinfektionsmidler.
 - Sørg altid for at tørre hvert produkt af med rent vand og tørre hvert produkt efter rengøring eller desinfektion. Nogle rengørings- og desinfektionsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet, hvis de anvendes forkert. Hvis du ikke skyller og tørrer produktet, kan ætsende rester blive siddende på produktets overflade, og disse kan forårsage førtidig korrosion af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengørings- eller desinfektionsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
 - Undgå væskeansamlinger på madrassen. Væsker kan forårsage tidlig nedbrydning af komponenter og kan gøre dette produkts sikkerhed og ydeevne uforudsigelig.
-

FORSIGTIG

- Tør altid overtrækkene helt, før de lægges til opbevaring, før lagener lægges ovenpå, eller før en patient placeres på madrassen.
 - Udsæt ikke produktet for stærke kemiske opløsninger for at undgå risikoen for produktets nedbrydelse.
 - Følg altid producentens anvisninger, manglende overholdelse kan påvirke produktets brugslevetid.
-

Rengør madrasovertrækkene efter hver brug til en patient ved at følge disse trin (i rækkefølge):

1. Pust madrassen op med pumpen.
2. Tag stikket ud af stikkontakten.

Bemærk - Lad slangen være forbundet til madrassen for at bevare luften.

3. Fugt en ren, blød klud med en opløsning af mild sæbe og vand.
4. Vask produktets yderside med en ren, blød klud, der er fugtet med en opløsning af mild sæbe og vand, for at fjerne alt fremmedmateriale.
5. Skyl ydersiden af produktet med vand og en ren, blød klud.
6. Tør produktet med en ren, tør klud.

Desinfektion

ADVARSEL

- Kontrollér altid HLR-konnektoren inden brug. Udskift den, hvis den er synligt tilsmudset. Direkte hudkontakt med tilsmudset materiale kan øge risikoen for infektion.
 - Pust altid produktet op og tag pumpen ud af stikkontakten, inden madrassen rengøres eller desinficeres.
 - Produktet må ikke nedsænkes i rengørings- eller desinfektionsmidler.
 - Desinficér altid overfladen mellem hver brug til en patient for at undgå risikoen for krydskontamination og infektion.
 - Sørg altid for at tørre hvert produkt af med rent vand og tørre hvert produkt efter rengøring eller desinfektion. Nogle rengørings- og desinfektionsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet, hvis de anvendes forkert. Hvis du ikke skyller og tørrer produktet, kan ætsende rester blive siddende på produktets overflade, og disse kan forårsage førtidig korrosion af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengørings- eller desinfektionsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
 - Undgå væskeansamlinger på overfladen. Væsker kan forårsage tidlig nedbrydning af komponenter og kan gøre dette produkts sikkerhed og ydeevne uforudsigelig.
-

FORSIGTIG

- Tør altid overtrækkene helt, før de lægges til opbevaring, før lagener lægges ovenpå, eller før en patient placeres på madrassen.
 - Udsæt ikke produktet for stærke kemiske opløsninger for at undgå risikoen for produktets nedbrydelse.
 - Følg altid producentens anvisninger, manglende overholdelse kan påvirke produktets brugslevetid.
-

Anbefalede desinficeringsmidler:

- Kvaternære forbindelser (aktivt stof – ammoniumklorid), der indeholder mindre end 3 % glykolæter
- Fenolopløsning (Matar)
- Klorholdig blegemiddelopløsning (6.500 ppm)
- Kaliumperoxymonosulfat
- Accelerated hydrogen peroxide
- 70 % isopropylalkohol

Desinficér overfladeovertrækkene efter hver brug til en patient ved at følge disse trin (i rækkefølge):

1. Pust madrassen op med pumpen.
2. Tag stikket ud af stikkontakten.

Bemærk - Lad slangen være forbundet til madrassen for at bevare luften.

3. Rengør og tør madrasovertrækkene inden anvendelse af desinfektionsmidler.
4. Påfør en opløsning med et anbefalet desinfektionsmiddel med en fugtig klud eller iblødlagte servietter. Overfladen må ikke nedsænkes i væske.

Bemærk - Sørg for at følge anvisningerne fra desinfektionsmidlets producent vedrørende krav til kontakttid og skylning.

5. Skyl produktet med en ren, fugtig klud for at fjerne overskydende desinfektionsmiddel.
6. Tør produktet med en ren, tør klud for at fjerne overskydende væske eller desinfektionsmiddel.
7. Lad produktet tørre fuldstændigt, før det anvendes igen.

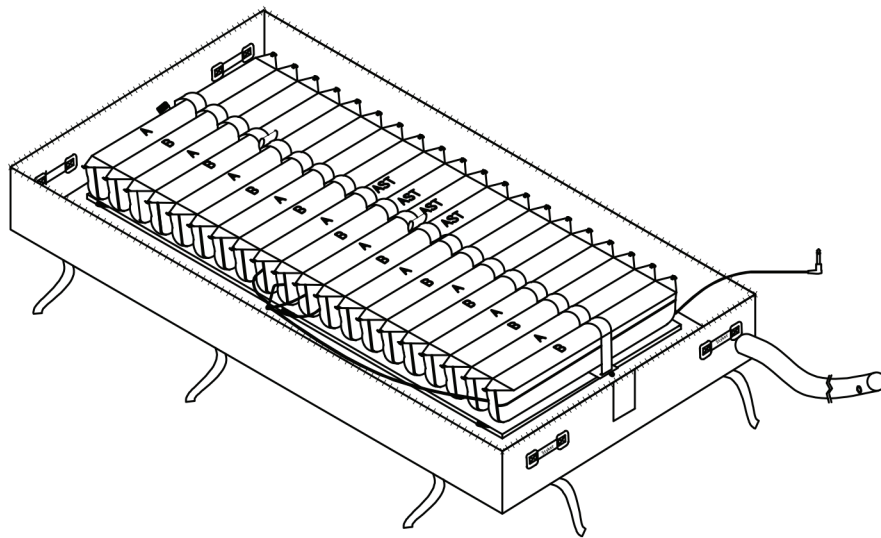
Fejlfinding

FORSIGTIG - Hverken sengen eller dens komponenter må ændres. Ændring af sengen kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskade på patient eller operatør. Garantien ugyldiggøres også, hvis sengen ændres.

Service må kun foretages af kvalificeret personale.

Problem	Årsag	Anbefalet handling
Indikator for trykalarm blinker på model 2940 IsoAir-pumpen	<ol style="list-style-type: none">1. Dårlig HLR-forbindelse2. Dårlig slangeforbindelse ved en tilslutning3. Hul i en luftcelle eller luftslange	<ol style="list-style-type: none">1. Undersøg HLR-forbindelsen 1a. Lyt efter lækager rundt om HLR-forbindelsen For 2. og 3., kontrollér alle luftslanger, tilslutninger og luftceller

Bemærk - A- og B-luftkredsløbene på IsoAir pumpe model 2940 er modsat i forhold til A- og B-luftcellerne på IsoAir madras 2941 (Figur 16).



Figur 16 – 2941 IsoAir madras A- og B-luftceller

Bedienungsanleitung des Austausch-Kits für IsoAir® Betaauflagen

Wenn das **IsoAir** System Modell 2941 bestellt wurde, dieser Anleitung nicht folgen, sondern die Bedienungsanleitung für das **IsoAir** System Modell 2941 verwenden.

Zum Austausch der **IsoAir** Betaauflage Modell 2940 mit der **IsoAir** Betaauflage Modell 2941-001-100 diese Anleitung verwenden.

Erforderliche Werkzeuge

- Keine

Vorgehensweise

1. Die Zuggurte, die die Betaauflage Modell 2940 am Bettrahmen sichern, lösen.
2. Die Betaauflage Modell 2940 abnehmen und entsorgen.
3. Die Betaauflage Modell 2941-001-100 aus der Verpackung nehmen und die Verpackung entsorgen.
4. Zum Aufbau der Betaauflage Modell 2941-001-100 die Bedienungsanleitung für Modell 2940 AO-SM-70-INT befolgen.

Hinweis

- Für eine Anleitung über die Verwendung der **IsoAir** Betaauflage Modell 2941 mit der **IsoAir** Pumpe Modell 2940 siehe Bedienungsanleitung AO-SM-70-INT. Der Inhalt dieses Anleitungsblatts ist eine Ergänzung zur Bedienungsanleitung der **IsoAir** Betaauflage Modell 2940.
- Die Betaauflage Modell 2941-001-100 nicht nach den Bedienungs-/Wartungs-/Servicehandbüchern für Modell 2940 bedienen.
- Die Betaauflage Modell 2941-001-100 nicht waschen.
- Für die Reinigung und Desinfektion der Betaauflage Modell 2941-001-100 die Anleitung in diesem Anleitungsblatt befolgen.
- Die Betriebsanleitung bzw. das Wartungshandbuch steht im Internet unter der folgenden Adresse zur Verfügung: <https://techweb.stryker.com/>.

Für verfügbare Ersatzteile ist der Stryker-Kundendienst bzw. technische Support telefonisch erreichbar unter: 1-800-327-0770.

Zusammenfassung der Vorsichtsmaßnahmen

Die auf dieser Seite aufgelisteten Warn- und Vorsichtshinweise stets streng befolgen. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

WARNUNG








- Stets die Betaauflage sicher am Bettrahmen befestigen, um ein Verrücken des Produkts während des Einsatzes zu verhindern.
- Stets auf Fremdkörper zwischen Betaauflage und Bettrahmen prüfen. Fremdkörper können ein Verrutschen der Betaauflage auf der Liegefläche bewirken.
- Die Betaauflage nicht auf einem für die Länge, Breite oder Dicke kleineren oder größeren Rahmen verwenden. Hierdurch wird verhindert, dass die Betaauflage verrutscht oder bewegliche Teile des Betts behindert oder dass der Patient sich verletzt.
- Die Betaauflage nicht verwenden, wenn Lücken vorhanden sind. Wenn die Betaauflage auf inkompatible Bettrahmen gelegt wird, besteht Einklemmungsgefahr.
- Vor der Verwendung immer den Reanimations-Anschluss prüfen. Bei sichtbarer Verschmutzung austauschen. Direkter Hautkontakt mit verschmutztem Material kann das Infektionsrisiko erhöhen.
- Vor der Reinigung oder Desinfektion immer das Produkt inflatieren und die Pumpe von der Stromversorgung trennen.
- Das Produkt nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen.



















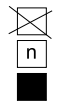

- Immer darauf achten, alle Produkte nach der Reinigung oder Desinfektion mit sauberem Wasser abzuwischen und zu trocknen. Manche Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht abgewischt und getrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Korrosion an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungs- oder Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
- Keine Flüssigkeitsansammlungen auf der Betaauflage zulassen. Flüssigkeit kann die vorzeitige Zersetzung von Komponenten verursachen und dazu führen, dass die Sicherheits- und Leistungseigenschaften dieses Produkts unvorhersehbar werden.
- Die Betaauflage nach jedem Patienten immer desinfizieren, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Infektionen zu verhindern.

VORSICHT

- Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen. Das Produkt ausschließlich gemäß diesem Anleitungsblatt bedienen.
- Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhersagbarem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder des Bedieners verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
- Immer auf Geräte und Ausrüstungsteile achten, die auf die Betaauflage gelegt werden. Diese können durch ihr Gewicht, durch abgegebene Wärme oder durch scharfe Kanten Schäden an der Betaauflage verursachen.
- Keine zusätzlichen Auflagen oder Zubehörteile in die Abdeckung einlegen, um das Risiko einer Beeinträchtigung der Druckausgleichsfunktion zu vermeiden.
- Die Betaauflage nicht mit den D-Ring-Gurten in der Mitte der Unterseite auf den Bettrahmen ziehen, um das Risiko einer Beschädigung des Geräts zu verhindern. Die D-Ring-Gurte in der Mitte der Unterseite sind nur für die Lagerung vorgesehen.
- Die Auflagenabdeckungen immer vollständig trocknen, bevor sie eingelagert oder mit Laken bezogen werden oder ein Patient darauf gebettet wird.
- Das Produkt darf nicht mit hochkonzentrierten chemischen Lösungen behandelt werden, um das Risiko von Produktzersetzung zu vermeiden.
- Bei Nichtbefolgung der Herstelleranweisungen kann die Nutzungsdauer des Produkts beeinträchtigt werden.

Symbole

	Siehe Bedienungsanleitung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Allgemeine Warnung
	Vorsicht
	Kardiopulmonale Reanimation (CPR)
	Gibt an, dass dieses Produkt keine toxischen oder gefährlichen Stoffe oder Elemente über die für alle 6 Werte in der chinesischen RoHS-Gesetzgebung definierten Maximalkonzentrationen hinaus enthält. Dieses Produkt ist ein umweltfreundliches Produkt, das recycelt und wiederverwendet werden kann.
	Anwendungsteil Typ B, Betaauflage - Modell 2941-001-100

	Bestellnummer
	Seriennummer
	Chargencode
	Hersteller
	Europäisches Medizinprodukt
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
	CE-Kennzeichnung
	Produktmasse
	Sichere Arbeitslast
	Handwäsche
	Nicht im Trockner trocknen
	Nicht chemisch reinigen
	Nicht bügeln
	An der Luft trocknen lassen
	Chlorhaltiges Bleichmittel
	Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) in der jeweils geltenden Fassung gibt dieses Symbol an, dass das Produkt für ein Recycling getrennt gesammelt werden muss. Nicht als unsortierten Hausmüll entsorgen. Zwecks Informationen zur Entsorgung bitte beim örtlichen Händler nachfragen. Mit infektiösem Material kontaminierte Geräte müssen vor dem Recycling dekontaminiert werden.
	Für Informationen zu US-Patenten siehe www.stryker.com/patents
	Vor Nässe schützen
	Max. Stapelhöhe nach Stück
	Keine scharfen Gegenstände zum Öffnen der Verpackung verwenden

Kontraindikationen

Instabile Wirbelsäule


Erwartete Einsatzdauer

Die erwartete Einsatzdauer der **IsoAir** Bettauflage bei normalem Gebrauch, unter normalen Bedingungen und mit angemessener regelmäßiger Wartung beträgt 3 Jahre.

Entsorgung/Recycling

Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.

Technische Daten

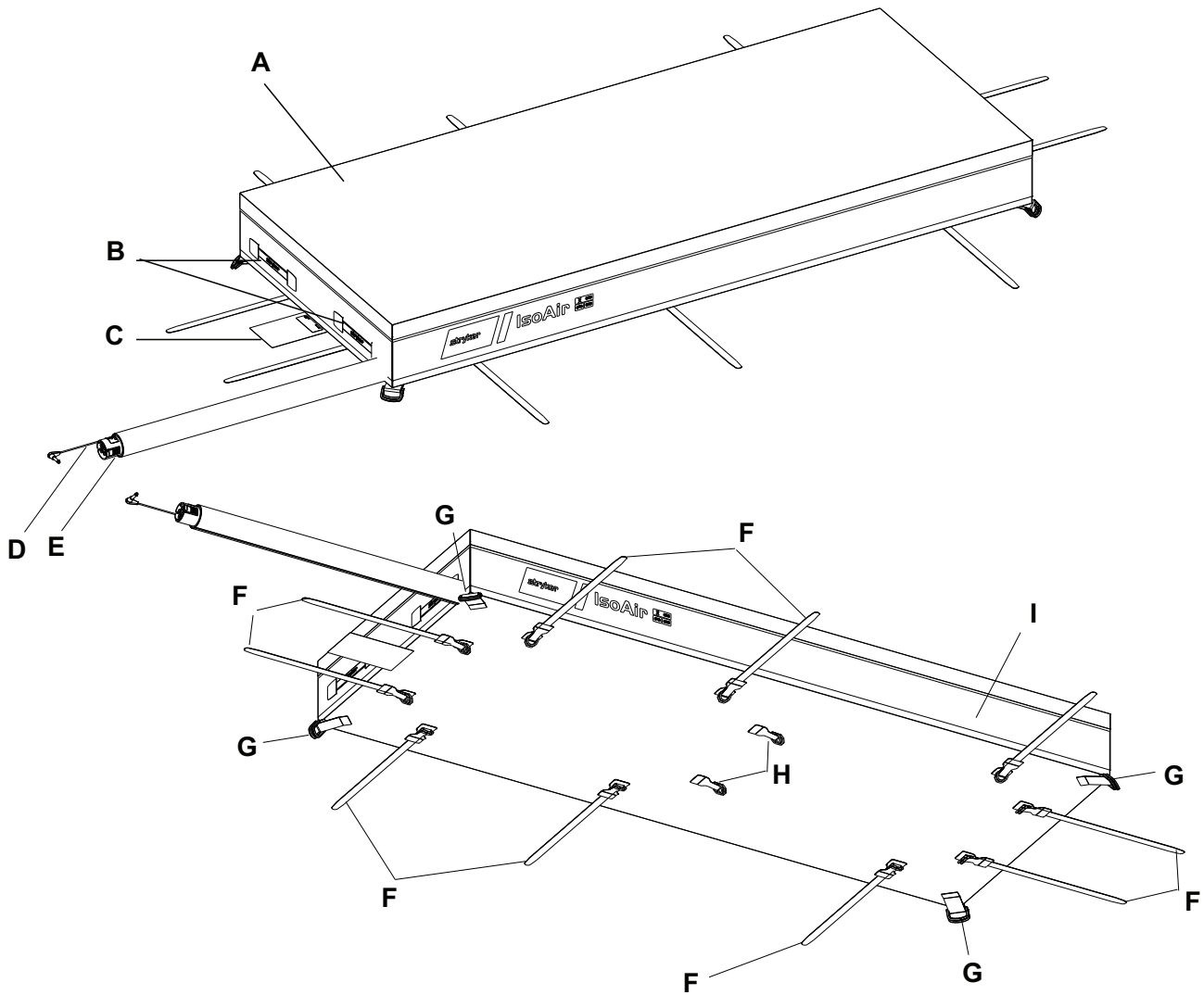
 Hinweis - Die sichere Arbeitslast setzt sich aus dem Gewicht von Patient, Matratze und Zubehör zusammen.	500 US-Pfund	226 kg
Modell	2941-001-100	
Länge	84,0 Zoll	213,3 cm
Breite	35,0 Zoll	88,9 cm
Dicke	8,0 Zoll	20,3 cm
Gewicht	25 US-Pfund	11,3 kg
Material der Abdeckung	Dartex® Endurance Abdeckung	
Kompatibel mit Bettrahmen	ProCuity™, 3002 S3®, 3005 S3®, InTouch®, Spirit Plus®, Spirit Select®, GoBed® II	

Dartex ist ein eingetragenes Warenzeichen von Dartex Coatings, Ltd.

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Produktillustration – Betauflage

VORSICHT - Die Betauflage nicht mit den D-Ring-Gurten in der Mitte der Unterseite auf den Bettrahmen ziehen, um das Risiko einer Beschädigung des Geräts zu verhindern. Die D-Ring-Gurte in der Mitte der Unterseite sind nur für die Lagerung vorgesehen.

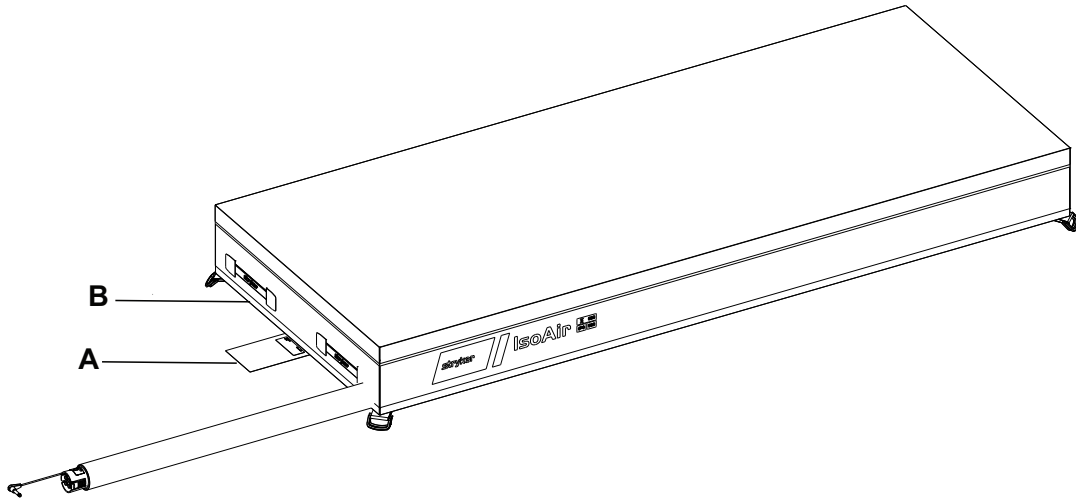


A	Obere Abdeckung
B	Gurtgriff
C	Position des Vorschriftenetiketts
D	AST-Kabel

E	Reanimations-Anschluss
F	Zuggurt
G	D-Ring (siehe Aufziehen von Laken)
H	D-Ring-Gurt, unten Mitte
I	Untere Abdeckung

Seriennummer und Herstellungsdatum

Die Seriennummer und das Herstellungsdatum befinden sich auf dem Vorschriftenetikett (A) am Fußende des Produkts (B).



Aufbau der Betauflage

Die Kartons auspacken und alle Artikel überprüfen. Bevor das Produkt in Betrieb genommen wird, muss bestätigt werden, dass es voll funktionstüchtig ist.

WARNUNG

- Stets die Betauflage sicher am Bettrahmen befestigen, um ein Verrücken des Produkts während des Einsatzes zu verhindern.
 - Stets auf Fremdkörper zwischen Betauflage und Bettrahmen prüfen. Fremdkörper können ein Verrutschen der Betauflage auf der Liegefläche bewirken.
 - Die Betauflage nicht auf einem für die Länge, Breite oder Dicke kleineren oder größeren Rahmen verwenden. Hierdurch wird verhindert, dass die Betauflage verrutscht oder bewegliche Teile des Betts behindert oder dass der Patient sich verletzt.
 - Die Betauflage nicht verwenden, wenn Lücken vorhanden sind. Wenn die Betauflage auf inkompatible Bettrahmen gelegt wird, besteht Einklemmungsgefahr.
-

VORSICHT

- Immer auf Geräte und Ausrüstungsteile achten, die auf die Betauflage gelegt werden. Diese können durch ihr Gewicht, durch abgegebene Wärme oder durch scharfe Kanten Schäden an der Betauflage verursachen.
 - Keine zusätzlichen Auflagen oder Zubehörteile in die Abdeckung einlegen, um das Risiko einer Beeinträchtigung der Druckausgleichsfunktion zu vermeiden.
 - Die Betauflage nicht mit den D-Ring-Gurten in der Mitte der Unterseite auf den Bettrahmen ziehen, um das Risiko einer Beschädigung des Geräts zu verhindern. Die D-Ring-Gurte in der Mitte der Unterseite sind nur für die Lagerung vorgesehen.
-

Aufbau der Betauflage:

1. Das Produkt auf Raumtemperatur kommen lassen.
2. Die Seitengitter auf die unterste Stufe des Bettrahmens herunterlassen.
3. Die Rückenlehne auf einen Winkel von 30 Grad anheben.
4. Kopfteil und Fußteil vom Bettgestell abnehmen.
5. Die Zuggurte, die die Betauflage sichern, lösen.
6. Die Betauflage ausrollen und mit dem Schlauch am Fußende der Liegefläche auflegen. Die untere Abdeckung mit der Oberseite nach unten legen.
7. Beginnen Sie auf einer Seite der Betauflage und der Liegefläche. Lokalisieren Sie die Positionen der Kopf- und Fußende-Halteschlitze auf der Liegefläche. Siehe den Aufbau für das entsprechende Bett.
 - a. *Aufbau der Pumpe Modell 2940 mit dem ProCuity-Bett (Seite 9)*
 - b. *Aufbau der Pumpe Modell 2940 mit dem InTouch-Bett (Seite 10)*
 - c. *Aufbau der Pumpe Modell 2940 mit dem 3002 S3-Bett oder 3005 S3-Bett (Seite 11)*
 - d. *Aufbau der Pumpe Modell 2940 mit dem GoBed II-Bett (Seite 12)*
 - e. *Aufbau der Pumpe Modell 2940 mit dem Spirit Plus-Bett or Spirit Select-Bett (Seite 13)*

Hinweis

- Dieses Produkt verfügt über zehn Zuggurte. Es sollten mindestens vier davon verwendet werden. Die Anzahl der Gurte und die Befestigungspunkte finden Sie in der Beschreibung des entsprechenden Bettes.
 - Die Zuggurte nicht an den Seitengittern befestigen.
8. Führen Sie den Haltegurt (E) durch die Öffnung der Rückenlehne (D) (Abbildung 1).

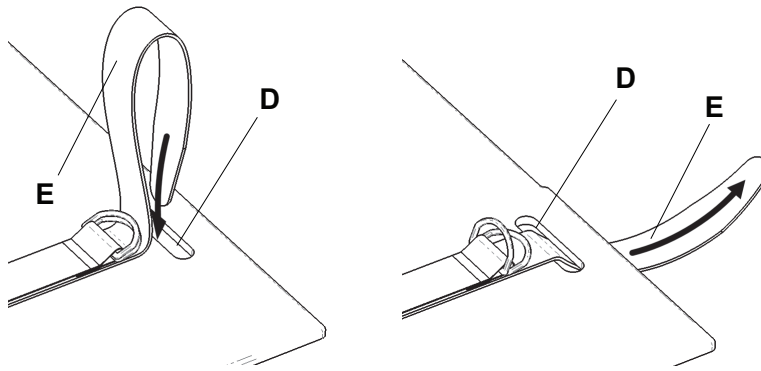


Abbildung 1 – Zuggurte einführen

9. Den Zuggurt (E) durch die D-Ringe (F) stecken, (Abbildung 2).

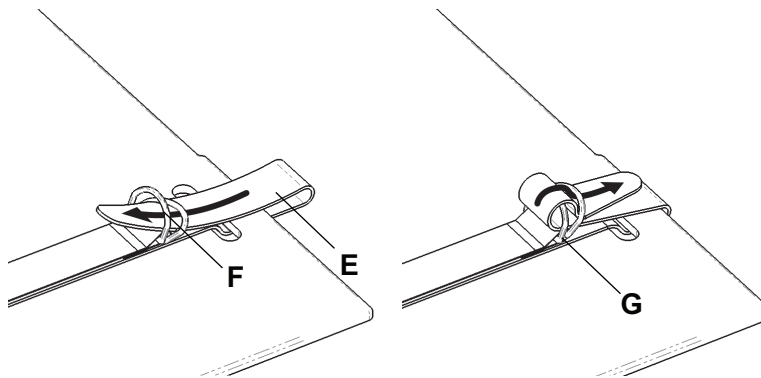


Abbildung 2 – Zuggurt

10. Den Zuggurt zwischen den D-Ringen (G) durchziehen (Abbildung 2). So lange am Zuggurt ziehen, bis er fest ist (Abbildung 3).

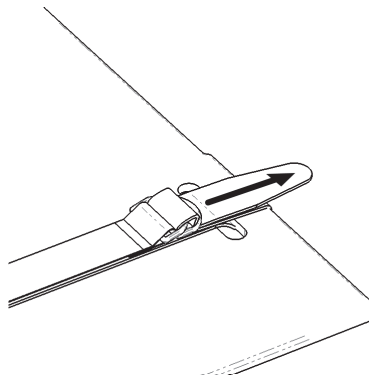


Abbildung 3 – Am Zuggurt ziehen

11. Das lose Ende des Zuggurts hinter der Rückenlehne einstecken.
12. Für den anderen Zuggurt Schritte 8 bis 10 wiederholen.
13. Prüfen Sie, ob alle Zuggurte sicher sind.
14. Das in Schritt 4 entfernte Kopfteil und Fußteil wieder einsetzen.
15. Die Betauflage gemäß den Krankenhausvorschriften mit Laken beziehen.

Aufbau der Pumpe Modell 2940 mit dem ProCuity-Bett

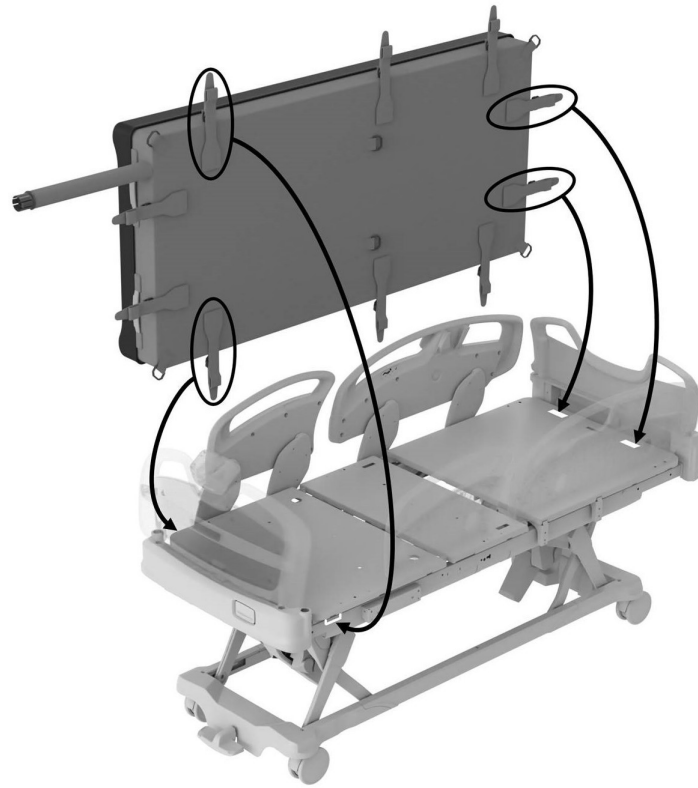


Abbildung 4 – Positionen der Befestigungsschlitze für die Zuggurte



Abbildung 5 – Position der Pumpe und Schlauchführung

Aufbau der Pumpe Modell 2940 mit dem InTouch-Bett

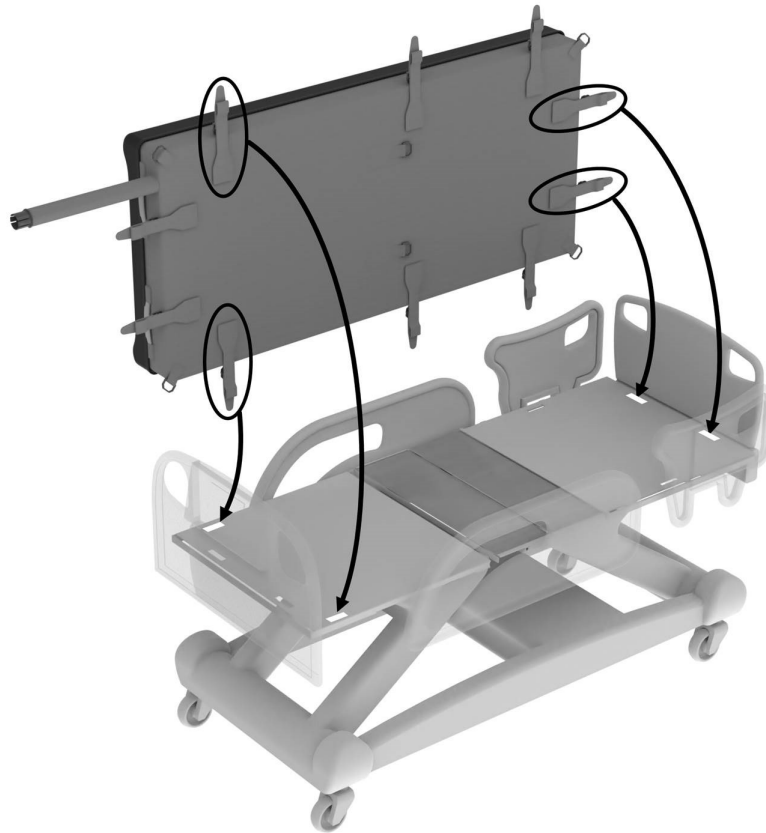


Abbildung 6 – Positionen der Befestigungsschlitze für die Zuggurte



Abbildung 7 – Position der Pumpe und Schlauchführung

Aufbau der Pumpe Modell 2940 mit dem 3002 S3-Bett oder 3005 S3-Bett

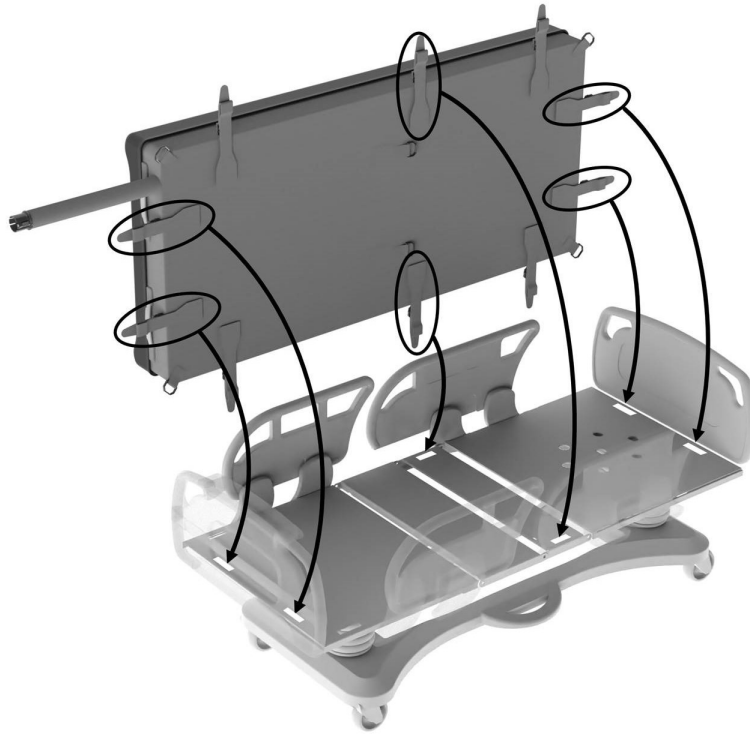


Abbildung 8 – Positionen der Befestigungsschlitze für die Zuggurte



Abbildung 9 – Position der Pumpe und Schlauchführung

Aufbau der Pumpe Modell 2940 mit dem GoBed II-Bett

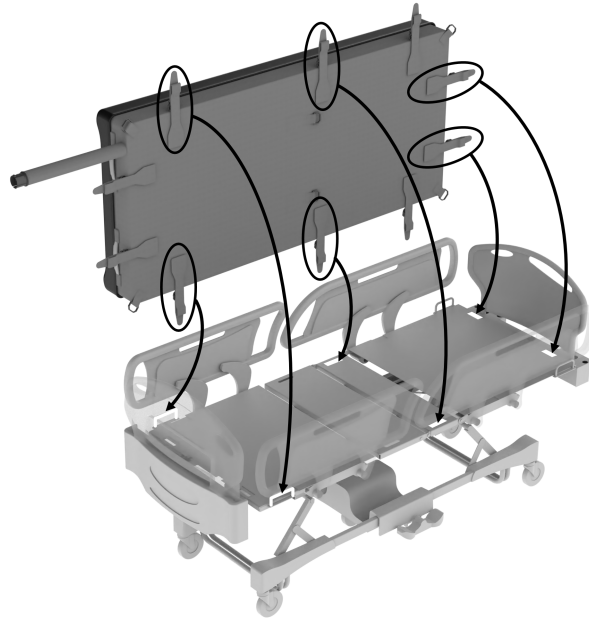


Abbildung 10 – Positionen der Befestigungsschlitze für die Zuggurte



Abbildung 11 – Position der Pumpe und Schlauchführung

Aufbau der Pumpe Modell 2940 mit dem Spirit Plus-Bett or Spirit Select-Bett

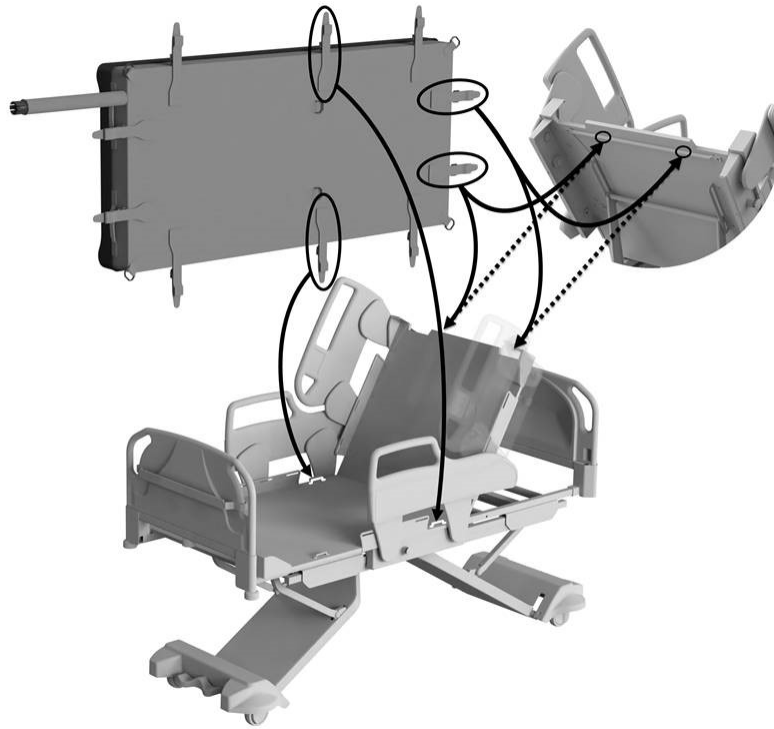


Abbildung 12 – Positionen der Befestigungsschlitze für die Zuggurte

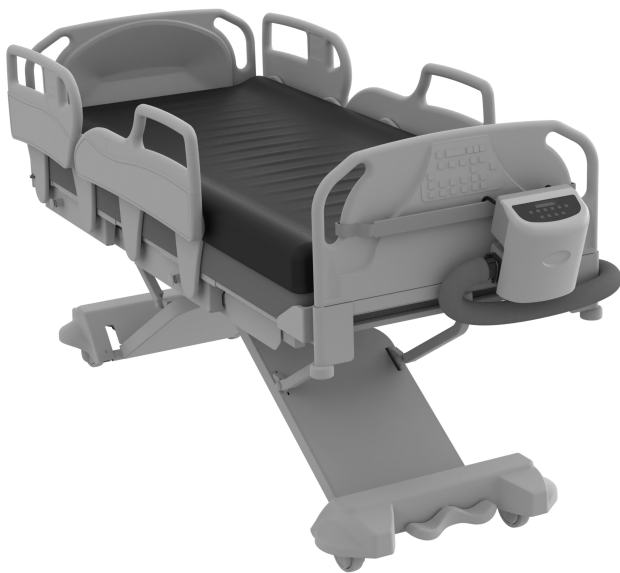


Abbildung 13 – Position der Pumpe an der Zubehöraufhängung und Schlauchführung

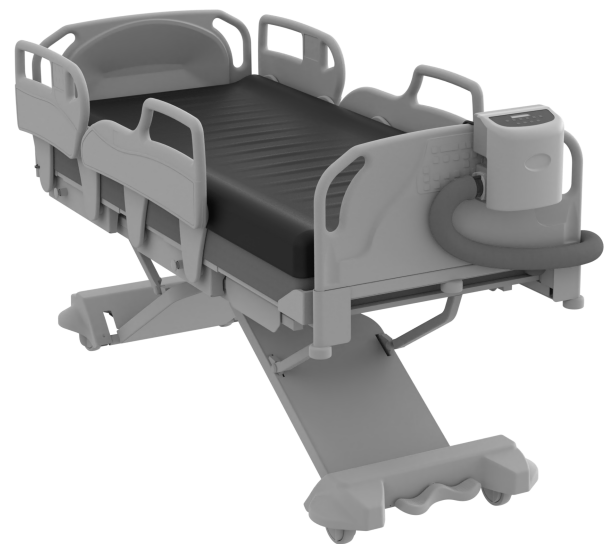


Abbildung 14 – Position der Pumpe an Fußteilgriff und Schlauchführung

Aufziehen von Laken

So werden Laken aufgezogen:

1. D-Ringe (C) öffnen (Abbildung 15).
2. Die vier Ecken des Lakens durch die D-Ringe (C) an der unteren Abdeckung ziehen, um das Laken (A) an der Bettauflage (B) zu befestigen.

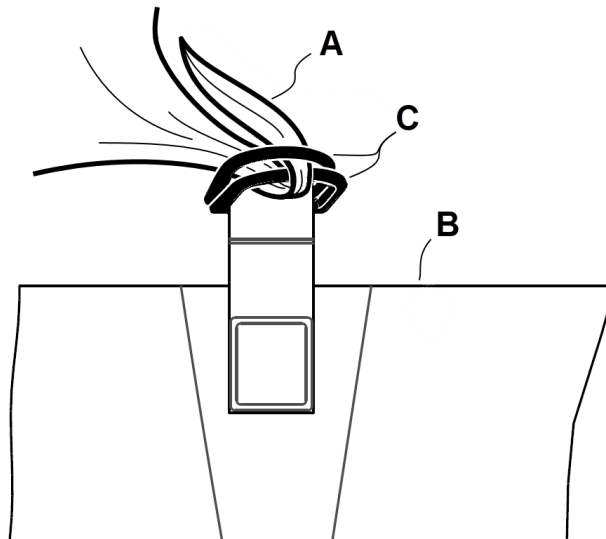


Abbildung 15 – Aufziehen des Lakens

Hinweis - Dieses Produkt wurde für die Verwendung mit einem glatten Bettlaken konzipiert. Das Bettuch zur Vermeidung des Hängematteneffekts nicht zu stramm beziehen, um ein bestmögliches Ergebnis zu erzielen.

Reinigung

WARNUNG

- Vor der Verwendung immer den Reanimations-Anschluss prüfen. Bei sichtbarer Verschmutzung austauschen. Direkter Hautkontakt mit verschmutztem Material kann das Infektionsrisiko erhöhen.
 - Vor der Reinigung oder Desinfektion immer das Produkt inflatieren und die Pumpe von der Stromversorgung trennen.
 - Das Produkt nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen.
 - Immer darauf achten, alle Produkte nach der Reinigung oder Desinfektion mit sauberem Wasser abzuwischen und zu trocknen. Manche Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht abgewischt und getrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Korrosion an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungs- oder Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
 - Keine Flüssigkeitsansammlungen auf der Betaauflage zulassen. Flüssigkeit kann die vorzeitige Zersetzung von Komponenten verursachen und dazu führen, dass die Sicherheits- und Leistungseigenschaften dieses Produkts unvorhersehbar werden.
-

VORSICHT

- Die Auflagenabdeckungen immer vollständig trocknen, bevor sie eingelagert oder mit Laken bezogen werden oder ein Patient darauf gebettet wird.
 - Das Produkt darf nicht mit hochkonzentrierten chemischen Lösungen behandelt werden, um das Risiko von Produktzersetzung zu vermeiden.
 - Bei Nichtbefolgung der Herstelleranweisungen kann die Nutzungsdauer des Produkts beeinträchtigt werden.
-

Zur Reinigung der Auflagenabdeckungen nach jedem Patienten nacheinander die folgenden Schritte durchführen:

1. Die Betaauflage mit der Pumpe inflatieren.
2. Stromversorgung von der Steckdose trennen.

Hinweis - Den Schlauch an der Betaauflage befestigt lassen, um Luftverlust zu vermeiden.

3. Ein sauberes, weiches Tuch mit milder Seife und Wasser befeuchten.
4. Die Außenseite des Produkts mit einem sauberen, weichen Tuch, das mit milder Seife und Wasser befeuchtet wurde, abwaschen, um Fremdmaterial zu entfernen.
5. Die Außenseite des Produkts mit einem sauberen, weichen Tuch und Wasser abspülen.
6. Das Produkt mit einem sauberen, trockenen Tuch trocknen.

Desinfektion

WARNUNG

- Vor der Verwendung immer den Reanimations-Anschluss prüfen. Bei sichtbarer Verschmutzung austauschen. Direkter Hautkontakt mit verschmutztem Material kann das Infektionsrisiko erhöhen.
 - Vor der Reinigung oder Desinfektion immer das Produkt inflatieren und die Pumpe von der Stromversorgung trennen.
 - Das Produkt nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen.
 - Die Betaauflage nach jedem Patienten immer desinfizieren, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Infektionen zu verhindern.
 - Immer darauf achten, alle Produkte nach der Reinigung oder Desinfektion mit sauberem Wasser abzuwischen und zu trocknen. Manche Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht abgewischt und getrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Korrosion an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungs- oder Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
 - Keine Flüssigkeitsansammlungen auf der Betaauflage zulassen. Flüssigkeit kann die vorzeitige Zersetzung von Komponenten verursachen und dazu führen, dass die Sicherheits- und Leistungseigenschaften dieses Produkts unvorhersehbar werden.
-

VORSICHT

- Die Auflagenabdeckungen immer vollständig trocknen, bevor sie eingelagert oder mit Laken bezogen werden oder ein Patient darauf gebettet wird.
 - Das Produkt darf nicht mit hochkonzentrierten chemischen Lösungen behandelt werden, um das Risiko von Produktzersetzung zu vermeiden.
 - Bei Nichtbefolgung der Herstelleranweisungen kann die Nutzungsdauer des Produkts beeinträchtigt werden.
-

Vorgeschlagene Desinfektionsmittel:

- Quartäre Reiniger (Wirkstoff: Ammoniumchlorid), die weniger als 3 % Glykolether enthalten
- Phenollösung (Matar)
- Chlorhaltige Bleichmittellösung (6500 ppm)
- Kaliumperoxomonosulfat
- Accelerated hydrogen peroxide
- 70%iges Isopropanol

Zur Desinfektion der Auflagenabdeckungen nach jedem Patienten nacheinander die folgenden Schritte durchführen:

1. Die Betaauflage mit der Pumpe inflatieren.
2. Stromversorgung von der Steckdose trennen.

Hinweis - Den Schlauch an der Betaauflage befestigt lassen, um Luftverlust zu vermeiden.

3. Die Auflagenabdeckungen reinigen und trocknen, bevor Desinfektionsmittel aufgetragen werden.
4. Die empfohlene Desinfektionsmittellösung mit einem feuchten Tuch oder vorgetränkten Wischtüchern auftragen. Die Betaauflage nicht in Flüssigkeiten tauchen.

Hinweis - Befolgen Sie unbedingt die Angaben des Desinfektionsmittelherstellers zur erforderlichen Einwirkdauer und zum Abspülen.

5. Spülen Sie das Produkt mit einem sauberen, feuchten Tuch ab, um überschüssiges Desinfektionsmittel zu entfernen.
6. Trocknen Sie das Produkt mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, um überschüssige Flüssigkeit bzw. Desinfektionsmittel zu entfernen.
7. Das Produkt an der Luft trocknen lassen, bevor es wieder eingesetzt wird.

Störungsbehebung

VORSICHT - Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhersagbarem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder des Bedieners verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.

Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

Problem	Ursache	Empfohlene Maßnahme
Blinken der Anzeige für Druckalarm an der IsoAir Pumpe Modell 2940	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fehlerhafter Reanimations-Anschluss 2. Fehlerhafter Schlauchanschluss an einem Anschlussstück 3. Loch in einer Luftzelle oder einem Luftschlauch 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Den Reanimations-Anschluss kontrollieren 1a. Auf Geräusche durch ausströmende Luft in der Umgebung des Reanimations-Anschlusses achten Für 2. und 3. alle Luftschläuche, Anschlussstücke und Luftzellen kontrollieren

Hinweis - Die Luftkreisläufe A und B an der **IsoAir** Pumpe Modell 2940 befinden sich entgegengesetzt zu den Luftzellen A und B an der **IsoAir** Betaauflage Modell 2941 (Abbildung 16).

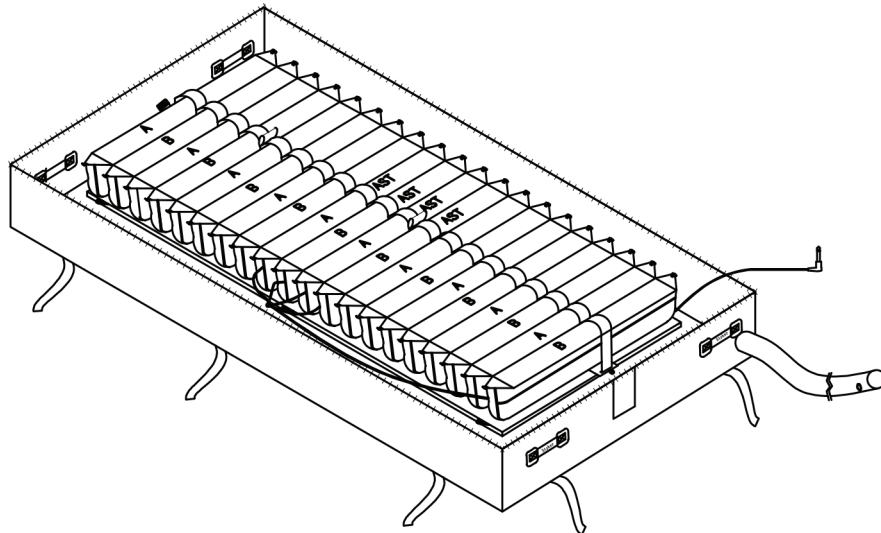


Abbildung 16 – Luftzellen A und B der IsoAir Betaauflage Modell 2941

Instrucciones del kit de sustitución de la superficie de soporte IsoAir®

Si solicitó el modelo 2941 del sistema **IsoAir**, no tenga en cuenta estas instrucciones y consulte el manual de uso de dicho modelo.

Siga estas instrucciones si va a sustituir el modelo 2940 de la superficie de soporte **IsoAir** por el modelo 2941-001-100 de la superficie de soporte **IsoAir**.

Herramientas necesarias

- Ninguna

Procedimiento

1. Afloje las correas de fijación que sujetan la superficie de soporte del modelo 2940 al bastidor de la cama.
2. Retire y deseche la superficie de soporte del modelo 2940.
3. Desembale la superficie de soporte 2941-001-100 y deseche el embalaje.
4. Configure la superficie de soporte 2941-001-100 siguiendo el manual de uso del modelo 2940 AO-SM-70-INT.

Nota

- Para obtener instrucciones sobre cómo usar el modelo 2941 de la superficie de soporte **IsoAir** con el modelo 2940 de la bomba **IsoAir**, consulte el manual de uso AO-SM-70-INT. El contenido de esta hoja de instrucciones es un complemento del manual de uso del modelo 2940 **IsoAir**.
- No repare la superficie de soporte 2941-001-100 con los manuales de uso, mantenimiento o servicio del modelo 2940.
- No lave la superficie de soporte 2941-001-100.
- Use esta hoja de instrucciones para las instrucciones de limpieza y desinfección de la superficie de soporte 2941-001-100.
- Para ver en línea el manual de uso o de mantenimiento de su producto, visite <https://techweb.stryker.com/>.

Para obtener piezas de repuesto, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker llamando al: 1-800-327-0770.

Resumen de las precauciones de seguridad

Lea siempre las advertencias y precauciones indicadas en esta página, y sígalas escrupulosamente. El servicio solo puede realizarlo personal cualificado.

ADVERTENCIA












- Asegure siempre la superficie de soporte al bastidor de la cama para evitar el desplazamiento del producto mientras está en uso.
- Compruebe siempre si hay objetos extraños entre la superficie de soporte y el bastidor de la cama. Los objetos extraños pueden hacer que la superficie de soporte se deslice sobre la plataforma de soporte.
- No utilice la superficie de soporte sobre bastidores de cama más grandes o más pequeños que no coincidan en anchura, longitud o grosor. Esto es para evitar el riesgo de deslizamiento de la superficie de soporte, de lesiones en el paciente o de interferencia con las piezas móviles de la cama.
- No utilice la superficie de soporte cuando haya huecos. Cuando la superficie de soporte se coloque en bastidores de cama no compatibles, es posible que aumente el riesgo de atrapamiento.
- Compruebe siempre el conector de RCP antes de usarlo. Reemplácelo si está visiblemente sucio. El contacto directo de la piel con material sucio puede aumentar el riesgo de infección.
- Infe siempre el producto y desenchufe la bomba de la red eléctrica antes de limpiar o desinfectar.
- No sumerja el producto en soluciones de limpieza o desinfectantes.
- Asegúrese siempre de limpiar todos los productos con agua limpia y de secarlos después de la limpieza y desinfección. Algunos productos de limpieza y desinfección son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no aclara y seca el producto, puede quedar un residuo corrosivo en la superficie de este que podría provocar la degradación prematura de componentes importantes. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza o desinfección, la garantía podría quedar anulada.
- No permita la acumulación de líquido sobre la superficie de soporte. Los líquidos pueden degradar prematuramente los componentes y desestabilizar el funcionamiento y la seguridad de este producto.

















- Para evitar el riesgo de contaminación cruzada e infección, desinfecte siempre la superficie de soporte después de su uso con cada paciente.

PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en esta hoja de instrucciones.
- No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que, a su vez, cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.
- Tenga siempre cuidado con los dispositivos o el equipo colocados sobre la superficie de soporte. La superficie podría dañarse debido al peso del equipo, el calor generado por este o sus bordes afilados.
- No coloque protectores ni accesorios dentro de la funda para evitar el riesgo de reducir el rendimiento de la redistribución de la presión.
- Para evitar el riesgo de daños al equipo, no ate la superficie de soporte al bastidor de la cama con las correas de anillo en «D» central inferior. Las correas del anillo en «D» central inferior son solo para almacenamiento.
- Deje siempre que las fundas de la superficie de soporte se sequen completamente antes de guardar la superficie de soporte, ponerle las sábanas o colocar un paciente sobre ella.
- Para evitar el riesgo de degradación del producto, no exponga excesivamente este a soluciones químicas más concentradas.
- Siga siempre las instrucciones de fabricación, ya que el incumplimiento de las mismas puede afectar a la vida útil del producto.

Símbolos

	Consultar el manual/folleto de instrucciones
	Consultar las instrucciones de uso
	Advertencia general
	Precaución
	Reanimación cardiopulmonar (RCP)
	Indica que este producto no contiene sustancias o elementos tóxicos y peligrosos por encima de la concentración máxima para los 6 valores definidos en la legislación sobre RUSP de China. Este es un producto respetuoso con el medio ambiente que puede reciclarse y reutilizarse.
	Pieza aplicada de tipo B, superficie de soporte - 2941-001-100
	Número de catálogo
	Número de serie
	Código de lote
	Fabricante

	Producto sanitario europeo
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Marca CE
	Masa del producto
	Carga de trabajo segura
	Lavar a mano
	No secar en secadora
	No limpiar en seco
	No planchar
	Dejar secar al aire
	Lejía clorada
	De acuerdo con la modificación de la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este símbolo indica que el producto debe desecharse por separado para su reciclaje. No lo deseche como residuo municipal sin clasificar. Póngase en contacto con el distribuidor local para obtener información sobre la eliminación. Asegúrese de descontaminar los equipos contaminados antes del reciclaje.
	Para ver las patentes estadounidenses, visite www.stryker.com/patents
	Mantener seco
	Límite de apilamiento por número
	No utilizar objetos afilados para abrir el paquete

Contraindicaciones

Columna vertebral inestable


Vida útil prevista

La superficie de soporte **IsoAir** tiene una vida útil prevista de tres años en condiciones de uso normales y con el mantenimiento periódico adecuado.

Eliminación/reciclado

Siga siempre las recomendaciones locales más recientes o los reglamentos sobre protección medioambiental y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo al final de su vida útil.

Especificaciones

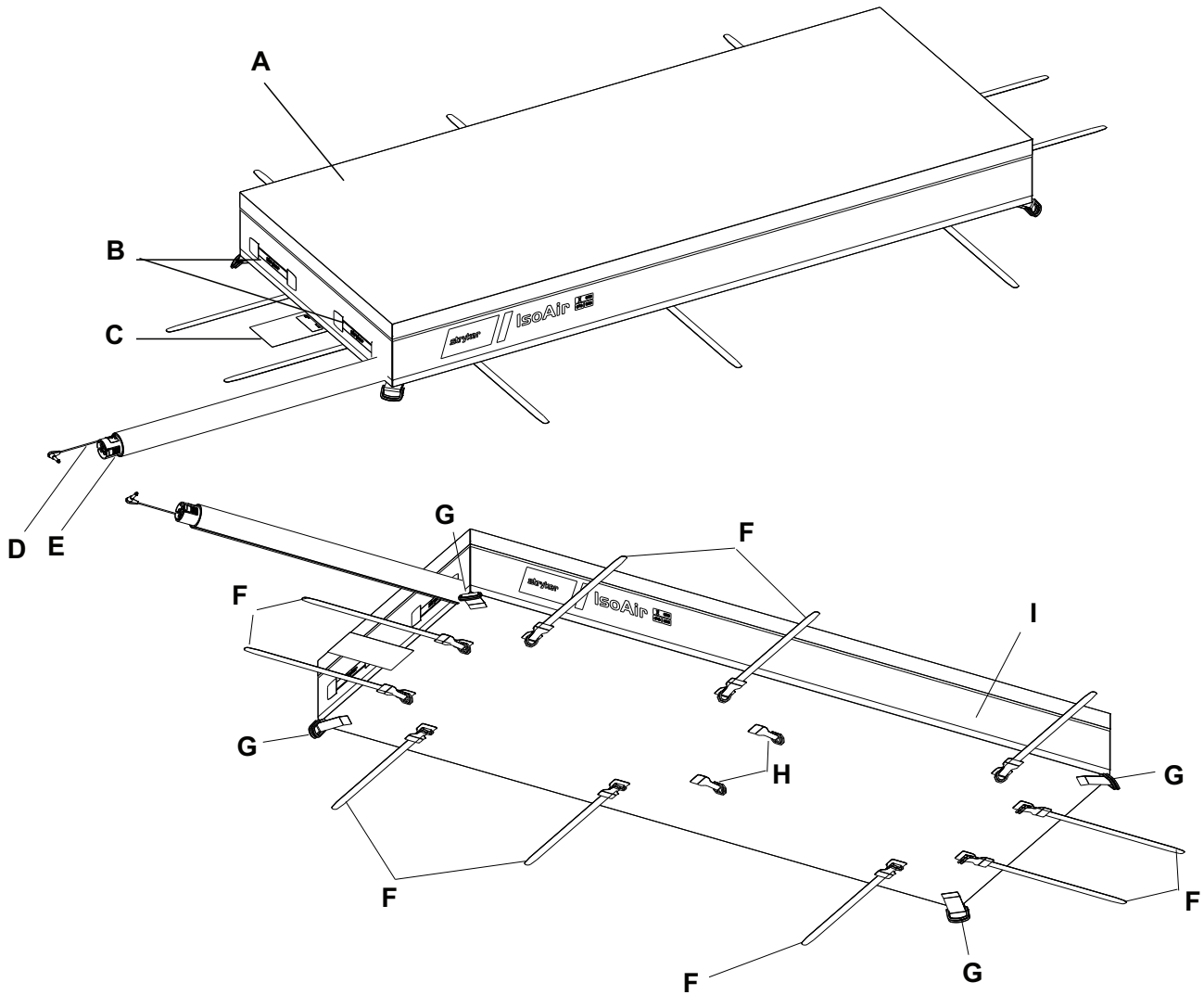
 Nota - La carga de trabajo segura indica la suma del peso del paciente, el colchón y los accesorios.	500 libras	226 kg
Modelo	2941-001-100	
Longitud	84,0 in	213,3 cm
Anchura	35,0 in	88,9 cm
Grosor	8,0 in	20,3 cm
Peso	25 libras	11,3 kg
Material de la funda	Funda Dartex ® Endurance	
Compatible con el bastidor de la cama	ProCuity™, 3002 S3®, 3005 S3®, InTouch®, Spirit Plus®, Spirit Select®, GoBed® II	

Dartex es una marca comercial registrada de Dartex Coatings, Ltd.

Stryker se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Ilustración del producto: superficie de soporte

PRECAUCIÓN - Para evitar el riesgo de daños al equipo, no ate la superficie de soporte al bastidor de la cama con las correas de anillo en «D» central inferior. Las correas del anillo en «D» central inferior son solo para almacenamiento.

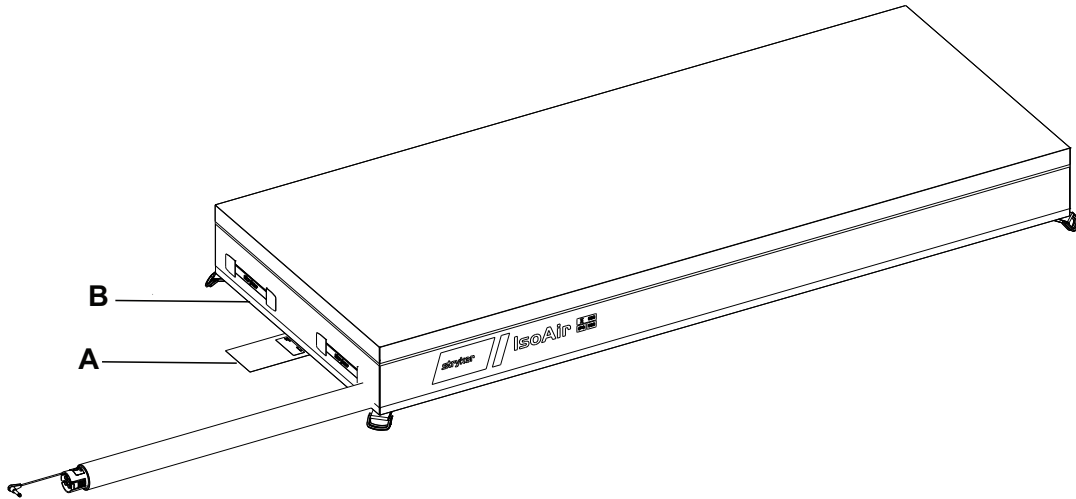


A	Funda superior
B	Cincha de agarre
C	Ubicación de la etiqueta legal
D	Cable AST

E	Conector de RCP
F	Correa de fijación
G	Anillo en «D» (consulte la sección Cómo colocar las sábanas)
H	Correa del anillo en «D», central inferior
I	Funda inferior

Número de serie y fecha de fabricación

Encontrará el número de serie y la fecha de fabricación en la etiqueta legal (A) situada en el extremo de los pies del producto (B).



Instale la superficie de soporte

Desembale las cajas y compruebe todos los artículos. Asegúrese de que el producto funcione antes de ponerlo en servicio.

ADVERTENCIA

- Asegure siempre la superficie de soporte al bastidor de la cama para evitar el desplazamiento del producto mientras está en uso.
 - Compruebe siempre si hay objetos extraños entre la superficie de soporte y el bastidor de la cama. Los objetos extraños pueden hacer que la superficie de soporte se deslice sobre la plataforma de soporte.
 - No utilice la superficie de soporte sobre bastidores de cama más grandes o más pequeños que no coincidan en anchura, longitud o grosor. Esto es para evitar el riesgo de deslizamiento de la superficie de soporte, de lesiones en el paciente o de interferencia con las piezas móviles de la cama.
 - No utilice la superficie de soporte cuando haya huecos. Cuando la superficie de soporte se coloque en bastidores de cama no compatibles, es posible que aumente el riesgo de atrapamiento.
-

PRECAUCIÓN

- Tenga siempre cuidado con los dispositivos o el equipo colocados sobre la superficie de soporte. La superficie podría dañarse debido al peso del equipo, el calor generado por este o sus bordes afilados.
 - No coloque protectores ni accesorios dentro de la funda para evitar el riesgo de reducir el rendimiento de la redistribución de la presión.
 - Para evitar el riesgo de daños al equipo, no ate la superficie de soporte al bastidor de la cama con las correas de anillo en «D» central inferior. Las correas del anillo en «D» central inferior son solo para almacenamiento.
-

Para instalar la superficie de soporte:

1. Deje que el producto alcance la temperatura ambiente.
2. Baje las barras laterales a la posición más baja del bastidor de cama.
3. Suba el respaldo Fowler a 30 grados.
4. Retire la cabecera y el pie de cama del bastidor de cama.
5. Afloje las correas que sujetan la superficie de soporte.
6. Desenrolle y coloque la superficie de soporte con la manguera en el extremo de los pies de la plataforma de la mesa. Coloque la funda inferior boca abajo.
7. Comience por un lado de la superficie de soporte y la plataforma de la mesa. Localice las ranuras de retención del extremo de la cabeza y el extremo de los pies de la plataforma de la mesa. Consulte la configuración para ver cuál es la cama adecuada.
 - a. *Instalación de la bomba modelo 2940 con la cama ProCuity* (página 9)
 - b. *Instalación de la bomba modelo 2940 con la cama InTouch* (página 10)
 - c. *Instalación de la bomba modelo 2940 con las camas 3002 S3 o 3005 S3* (página 11)
 - d. *Instalación de la bomba modelo 2940 con la cama GoBed II* (página 12)
 - e. *Instalación de la bomba modelo 2940 con las camas Spirit Plus o Spirit Select* (página 13)

Nota

- Este producto cuenta con diez correas de fijación. Hay que utilizar un mínimo de cuatro. Consulte cuál es la configuración de cama adecuada para saber qué número de correas utilizar y dónde fijarlas.
 - No amarre las correas de fijación a las barras laterales de la cama.
8. Pase la correa de fijación (E) por el orificio del respaldo Fowler (D) (Figura 1).

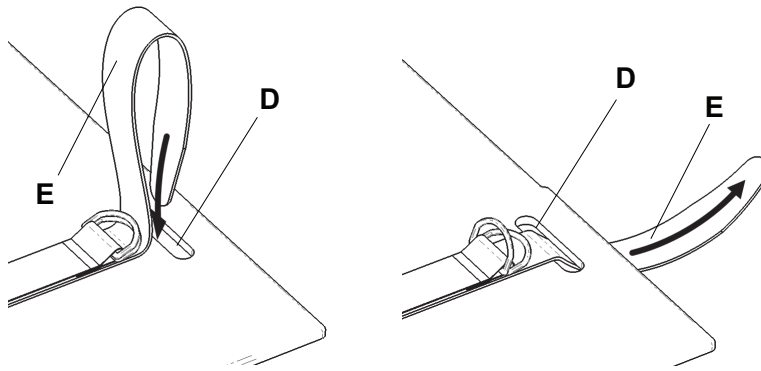


Figura 1 – Inserte las correas de fijación

9. Pase la correa de fijación (E) a través de los anillos en «D» (F), (Figura 2).

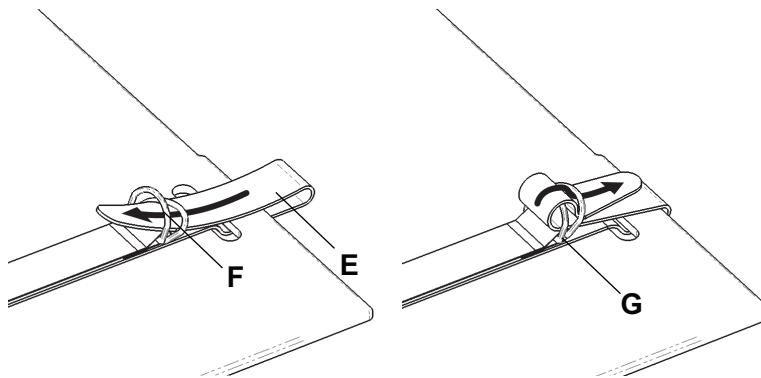


Figura 2 – correa de fijación

10. Haga cruzar la correa de fijación entre los anillos en «D» (G) (Figura 2). Tire de la correa de fijación hasta que quede segura (Figura 3).

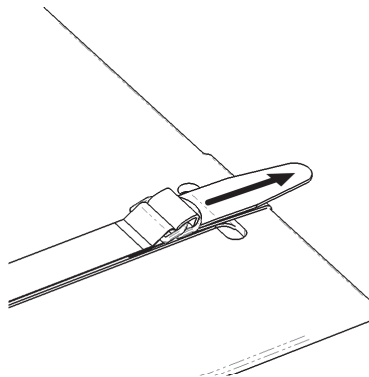


Figura 3 – Tire de la correa de fijación

11. Inserte el extremo suelto de la correa de fijación detrás del respaldo Fowler.
12. Repita los pasos del 8 al 10 con la otra correa de fijación.
13. Compruebe que todas las correas de fijación estén sujetas.
14. Vuelva a colocar la cabecera y el pie de cama que se retiraron en el paso 4.
15. Coloque las sábanas en la superficie de soporte de acuerdo con los protocolos hospitalarios.

Instalación de la bomba modelo 2940 con la cama ProCuity

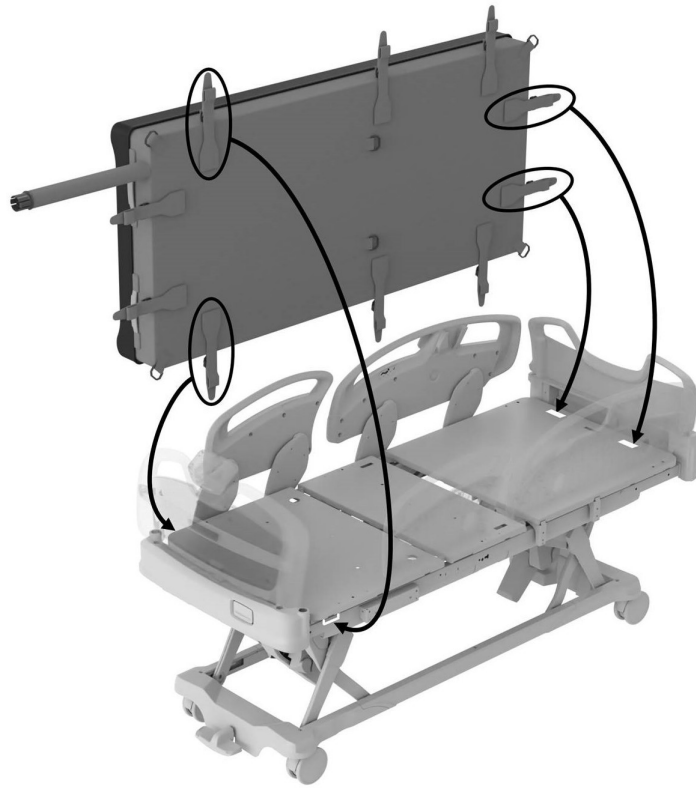


Figura 4 – Ubicaciones de las ranuras de retención para las correas de fijación



Figura 5 – Ubicación de la bomba y amarres para las mangueras

Instalación de la bomba modelo 2940 con la cama InTouch

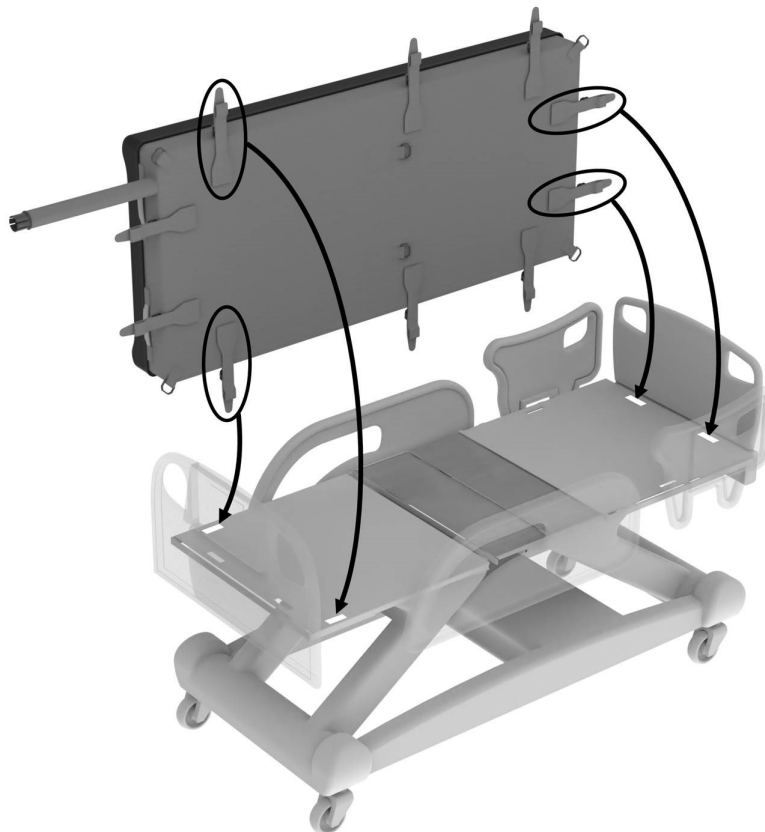


Figura 6 – Ubicaciones de las ranuras de retención para las correas de fijación



Figura 7 – Ubicación de la bomba y amarres para las mangueras

Instalación de la bomba modelo 2940 con las camas 3002 S3 o 3005 S3

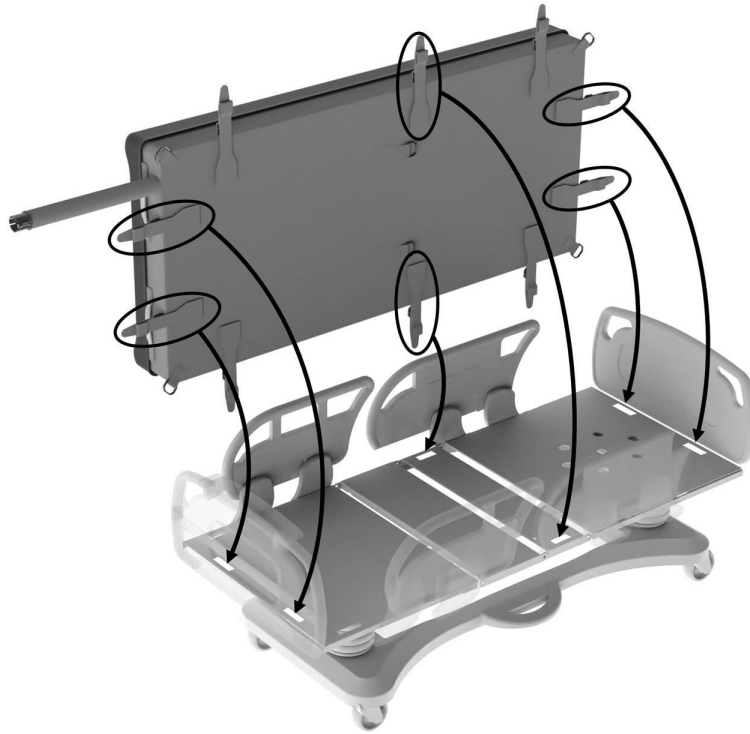


Figura 8 – Ubicaciones de las ranuras de retención para las correas de fijación



Figura 9 – Ubicación de la bomba y amarres para las mangueras

Instalación de la bomba modelo 2940 con la cama GoBed II

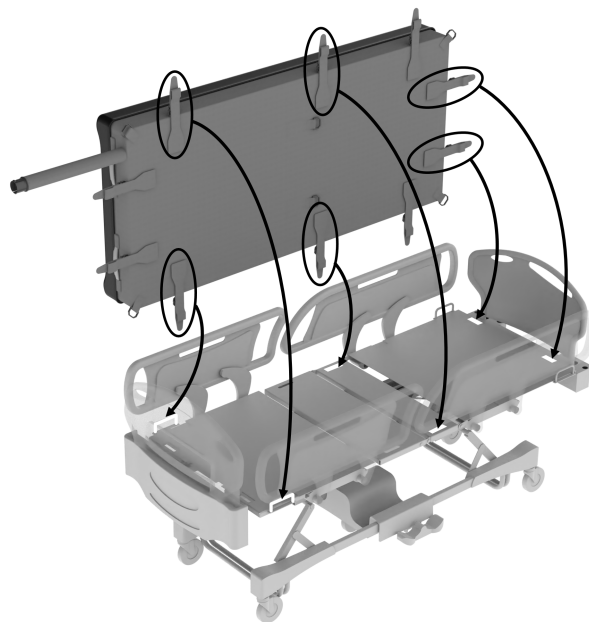


Figura 10 – Ubicaciones de las ranuras de retención para las correas de fijación



Figura 11 – Ubicación de la bomba y amarres para las mangueras

Instalación de la bomba modelo 2940 con las camas Spirit Plus o Spirit Select

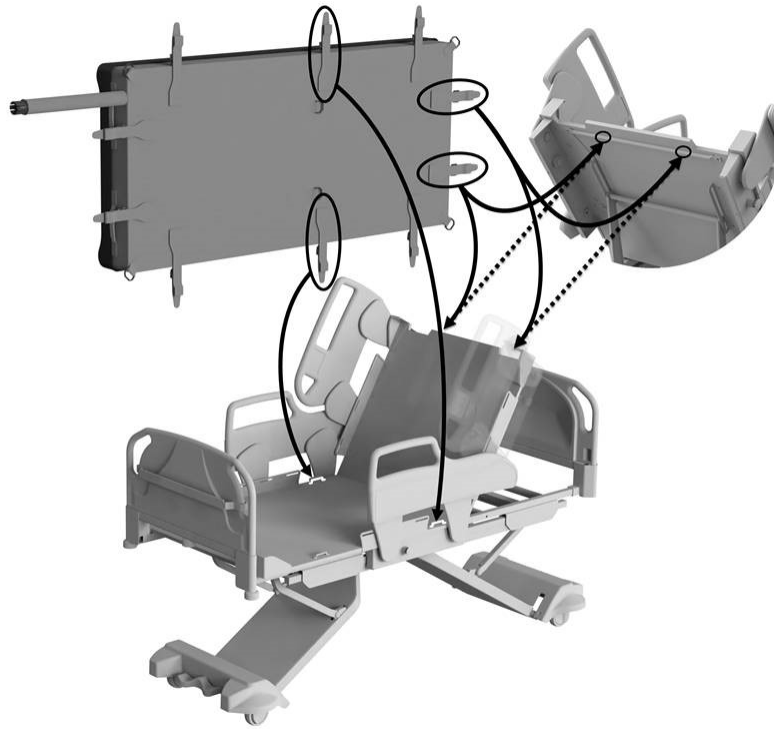


Figura 12 – Ubicaciones de las ranuras de retención para las correas de fijación

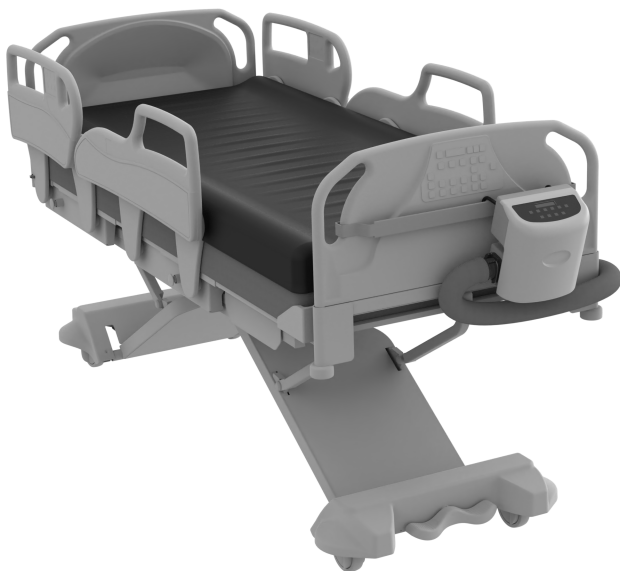


Figura 13 – Ubicación de la bomba en el colgador de accesorios y los amarres para las mangueras

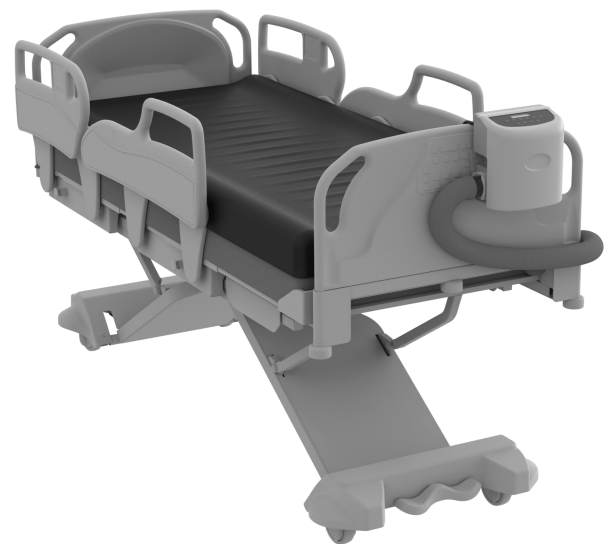


Figura 14 – Ubicación de la bomba en el asa a pie de cama y los amarres para las mangueras

Cómo colocar las sábanas

Para colocar las sábanas:

1. Separe los anillos en «D» (C) (Figura 15).
2. Pase las cuatro esquinas de las sábanas a través de los anillos en «D» (C) acoplados a la funda inferior para sujetar las sábanas (A) a la superficie de soporte (B).

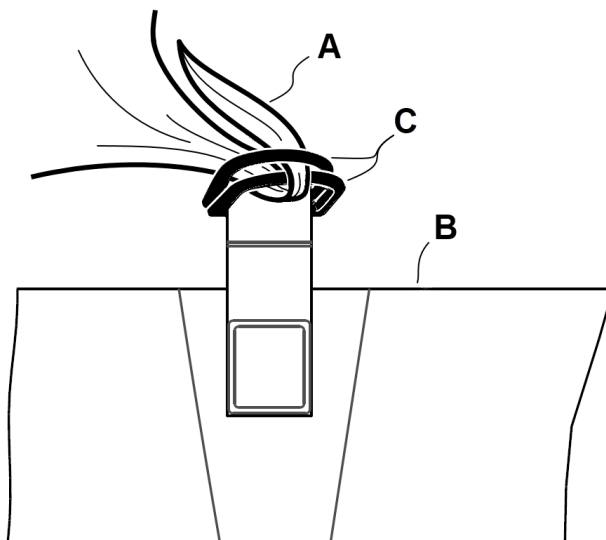


Figura 15 – Coloque las sábanas

Nota - Este producto está diseñado para usarse con sábanas no ajustadas. Para obtener mejores resultados, no tire de las sábanas demasiado fuerte para evitar el efecto hamaca.

Limpieza

ADVERTENCIA

- Compruebe siempre el conector de RCP antes de usarlo. Reemplácelo si está visiblemente sucio. El contacto directo de la piel con material sucio puede aumentar el riesgo de infección.
 - Infle siempre el producto y desenchufe la bomba de la red eléctrica antes de limpiar o desinfectar.
 - No sumerja el producto en soluciones de limpieza o desinfectantes.
 - Asegúrese siempre de limpiar todos los productos con agua limpia y de secarlos después de la limpieza y desinfección. Algunos productos de limpieza y desinfección son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no aclara y seca el producto, puede quedar un residuo corrosivo en la superficie de este que podría provocar la degradación prematura de componentes importantes. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza o desinfección, la garantía podría quedar anulada.
 - No permita la acumulación de líquido sobre la superficie de soporte. Los líquidos pueden degradar prematuramente los componentes y desestabilizar el funcionamiento y la seguridad de este producto.
-

PRECAUCIÓN

- Deje siempre que las fundas de la superficie de soporte se sequen completamente antes de guardar la superficie de soporte, ponerle las sábanas o colocar un paciente sobre ella.
 - Para evitar el riesgo de degradación del producto, no exponga excesivamente este a soluciones químicas más concentradas.
 - Siga siempre las instrucciones de fabricación, ya que el incumplimiento de las mismas puede afectar a la vida útil del producto.
-

Para limpiar las fundas de la superficie de soporte después de su uso con cada paciente, siga estos pasos en orden:

1. Infle la superficie de soporte con la bomba.
2. Desconecte la alimentación de la red eléctrica de la toma eléctrica.

Nota - Deje la manguera conectada a la superficie de soporte para retener el aire.

3. Humedezca un paño limpio y suave con una solución de agua y jabón suave.
4. Lave la parte exterior del producto con un paño limpio y suave humedecido con una solución de agua y jabón suave para eliminar el material extraño.
5. Aclare el exterior del producto con agua y un paño limpio y suave.
6. Seque el producto con un paño limpio y seco.

Desinfección

ADVERTENCIA

- Compruebe siempre el conector de RCP antes de usarlo. Reemplácelo si está visiblemente sucio. El contacto directo de la piel con material sucio puede aumentar el riesgo de infección.
 - Infle siempre el producto y desenchufe la bomba de la red eléctrica antes de limpiar o desinfectar.
 - No sumerja el producto en soluciones de limpieza o desinfectantes.
 - Para evitar el riesgo de contaminación cruzada e infección, desinfecte siempre la superficie de soporte después de su uso con cada paciente.
 - Asegúrese siempre de limpiar todos los productos con agua limpia y de secarlos después de la limpieza y desinfección. Algunos productos de limpieza y desinfección son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no aclara y seca el producto, puede quedar un residuo corrosivo en la superficie de este que podría provocar la degradación prematura de componentes importantes. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza o desinfección, la garantía podría quedar anulada.
 - No permita la acumulación de líquido sobre la superficie de soporte. Los líquidos pueden degradar prematuramente los componentes y desestabilizar el funcionamiento y la seguridad de este producto.
-

PRECAUCIÓN

- Deje siempre que las fundas de la superficie de soporte se sequen completamente antes de guardar la superficie de soporte, ponerle las sábanas o colocar un paciente sobre ella.
 - Para evitar el riesgo de degradación del producto, no exponga excesivamente este a soluciones químicas más concentradas.
 - Siga siempre las instrucciones de fabricación, ya que el incumplimiento de las mismas puede afectar a la vida útil del producto.
-

Desinfectantes recomendados:

- Compuestos cuaternarios (principio activo - cloruro de amonio) que contengan menos de un 3 % de éter de glicol
- Solución fenólica (Matar)
- Solución de lejía clorada (6500 ppm)
- Monopersulfato de potasio
- Accelerated hydrogen peroxide
- Alcohol isopropílico al 70 %

Para desinfectar las fundas de la superficie de soporte después de su uso con cada paciente, siga estos pasos en orden:

1. Infle la superficie de soporte con la bomba.
2. Desconecte la alimentación de la red eléctrica de la toma eléctrica.

Nota - Deje la manguera conectada a la superficie de soporte para retener el aire.

3. Limpie y seque las fundas de la superficie de soporte antes de aplicar los desinfectantes.
4. Aplique la solución desinfectante recomendada con un paño húmedo o pañuelos que se hayan puesto en remojo previamente. No ponga en remojo la superficie de soporte.

Nota - Asegúrese de seguir las instrucciones del fabricante del desinfectante sobre el tiempo de contacto adecuado y los requisitos del enjuague.

5. Enjuague el producto con un paño húmedo limpio para retirar el desinfectante sobrante.
6. Seque el producto con un paño seco limpio para retirar el líquido o el desinfectante sobrantes que pueda haber.
7. Deje que el producto se seque por completo antes de volverlo a utilizar.

Resolución de problemas

PRECAUCIÓN - No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que, a su vez, cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.

El servicio solo puede realizarlo personal cualificado.

Problema	Causa	Solución recomendada
Indicador de alarma de presión intermitente en la bomba IsoAir modelo 2940	<ol style="list-style-type: none">1. Conexión de RCP incorrecta2. Conexión de manguera incorrecta en un conector3. Orificio en una celda de aire o manguera de aire	<ol style="list-style-type: none">1. Inspeccione la conexión de RCP 1a. Escuche para ver si hay fugas alrededor de la conexión de RCP Para 2. y 3., inspeccione todas las mangueras de aire, conectores y celdas de aire

Nota - Los circuitos de aire A y B de la bomba **IsoAir** modelo 2940 son opuestos a las celdas de aire A y B de la superficie de soporte **IsoAir** 2941 (Figura 16).

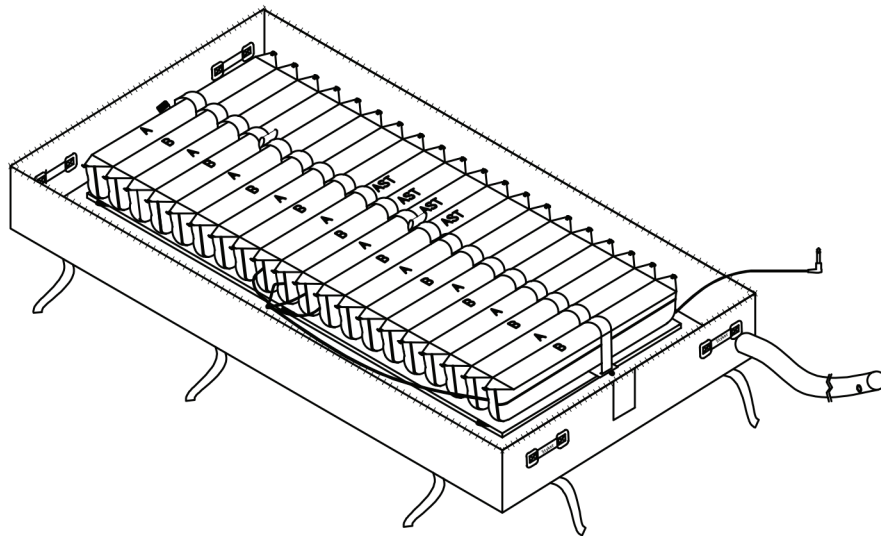


Figura 16 – Celdas de aire A y B de la superficie de soporte IsoAir 2941

Instructions pour le kit de remplacement de la surface de support IsoAir®

Pour toute commande du système **IsoAir** modèle 2941, ne pas tenir compte de ces instructions et se reporter au manuel d'utilisation du système **IsoAir** modèle 2941.

Suivre ces instructions en cas de remplacement de la surface de support **IsoAir** modèle 2940 par la surface de support **IsoAir** modèle 2941-001-100.

Outils requis

- Aucun

Procédure

1. Desserrer les sangles d'arrimage qui fixent la surface de support modèle 2940 au cadre de lit.
2. Retirer et éliminer la surface de support modèle 2940.
3. Déballer la surface de support 2941-001-100 et éliminer l'emballage.
4. Installer la surface de support 2941-001-100 en suivant le manuel d'utilisation AO-SM-70-INT du modèle 2940.

Remarque

- Pour des instructions concernant l'utilisation du modèle 2941 de la surface de support **IsoAir** avec la pompe du modèle 2940 de la surface de support **IsoAir**, consulter le manuel d'utilisation AO-SM-70-INT. Les informations figurant dans la fiche d'instructions sont en supplément du manuel d'utilisation du modèle **IsoAir** 2940.
- Ne pas entretenir la surface de support 2941-001-100 en se reposant sur les informations figurant dans les manuels d'utilisation/de maintenance/d'entretien du modèle 2940.
- Ne pas laver la surface de support 2941-001-100.
- Utiliser cette fiche d'instructions pour le nettoyage et la désinfection de la surface de support 2941-001-100.
- Pour consulter le manuel d'utilisation ou le manuel d'entretien en ligne, aller sur le site <https://techweb.stryker.com/>.

Pour les pièces d'entretien disponibles, contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au moyen des coordonnées suivantes : 1-800-327-0770.

Résumé des mesures de sécurité

Toujours lire et respecter scrupuleusement les avertissements et les mises en garde indiqués sur cette page. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

AVERTISSEMENT










- Toujours fixer la surface de support au cadre du lit pour éviter tout déplacement du produit lors de son utilisation.
- Toujours vérifier l'absence de corps étrangers entre la surface de support et le cadre de lit. Les corps étrangers peuvent provoquer le glissement de la surface de support sur la plate-forme de support.
- Ne pas utiliser la surface de support sur un cadre de lit dont la taille n'est pas adaptée à la largeur, longueur ou épaisseur de la surface de support. Cela permet d'éviter le risque de glissement de la surface de support, de blessure du patient ou d'interférence avec les parties mobiles du lit.
- Ne pas utiliser la surface de support lorsque des espaces sont présents. Un risque de coincement peut survenir lorsque la surface de support est placée sur des cadres de lit incompatibles.
- Toujours vérifier le connecteur RCP avant toute utilisation. Le remplacer s'il est visiblement souillé. Le contact direct d'un matériau sale avec la peau peut augmenter le risque d'infection.
- Toujours gonfler le produit et débrancher la pompe du secteur avant de commencer le nettoyage ou la désinfection.
- Ne pas immerger le produit dans des solutions nettoyantes ou désinfectantes.
- Toujours veiller à passer un linge humidifié à l'eau claire sur chaque produit et à le sécher après le nettoyage ou la désinfection. Certains produits de nettoyage et de désinfection sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage ou de désinfection peut annuler la garantie.




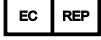














- Ne pas laisser de liquide s'accumuler sur la surface de support. Les fluides peuvent entraîner la dégradation prématurée des composants et rendre imprévisibles la sécurité et les performances de ce produit.
- Toujours désinfecter la surface de support entre chaque patient afin d'éviter tout risque de contamination croisée et d'infection.

MISE EN GARDE

- Une utilisation incorrecte du produit est susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans cette fiche d'instructions.
- Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.
- Toujours faire attention aux dispositifs ou équipements posés sur la surface de support. Un endommagement de la surface peut se produire à cause du poids ou des bords tranchants de l'équipement ou de la chaleur générée par celui-ci.
- Ne pas placer de surmatelas ou d'accessoires à l'intérieur de la housse pour éviter le risque de réduction de la performance de redistribution de la pression.
- Ne pas attacher la surface de support au cadre de lit avec les sangles centrales inférieures avec anneau en « D » afin d'éviter d'endommager l'équipement. Les sangles centrales inférieures avec anneau en « D » sont destinées au stockage uniquement.
- Toujours sécher complètement les housses de la surface de support avant de les stocker, de poser des draps ou d'installer un patient sur la surface de support.
- Afin d'éviter tout risque de dégradation du produit, ne pas surexposer le produit à des solutions chimiques de concentration plus élevée.
- Le non-respect des instructions du fabricant peut avoir un impact sur la durée de vie utile du produit.

Symboles

	Consulter le manuel ou la notice d'utilisation
	Consulter la notice d'utilisation
	Avertissement général
	Mise en garde
	Réanimation cardiopulmonaire (RCP)
	Indique que ce produit ne contient pas de substances ou d'éléments toxiques et dangereux au-dessus de la concentration maximale des six substances visées par la législation RoHS de la Chine. Ce produit est respectueux de l'environnement et peut être recyclé et réutilisé.
	Pièce appliquée de type B, surface de support - 2941-001-100
	Numéro de référence
	Numéro de série

	Code de lot
	Fabricant
	Dispositif médical européen
	Mandataire établi dans la Communauté européenne
	Marquage CE
	Masse du produit
	Charge maximum admissible
	Laver à la main
	Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas repasser
	Laisser sécher à l'air
	Eau de Javel
	Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), telle que modifiée, ce symbole indique que le produit doit faire l'objet d'une collecte sélective en vue du recyclage. Ne pas éliminer avec les déchets municipaux non triés. Pour des informations sur la mise au rebut, contacter le distributeur local. Veiller à décontaminer tout matériel infecté avant le recyclage.
	Pour les brevets américains, consulter www.stryker.com/patents
	Maintenir au sec
	Limite d'empilement en nombre
	Ne pas utiliser d'objet tranchant pour ouvrir l'emballage

Contre-indications

Moelle épinière instable


Durée de vie utile prévue

La surface de support IsoAira une durée de vie utile prévue de 3 ans dans des conditions d'utilisation normales et en respectant la maintenance périodique appropriée.

Élimination/recyclage

Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.

Caractéristiques techniques

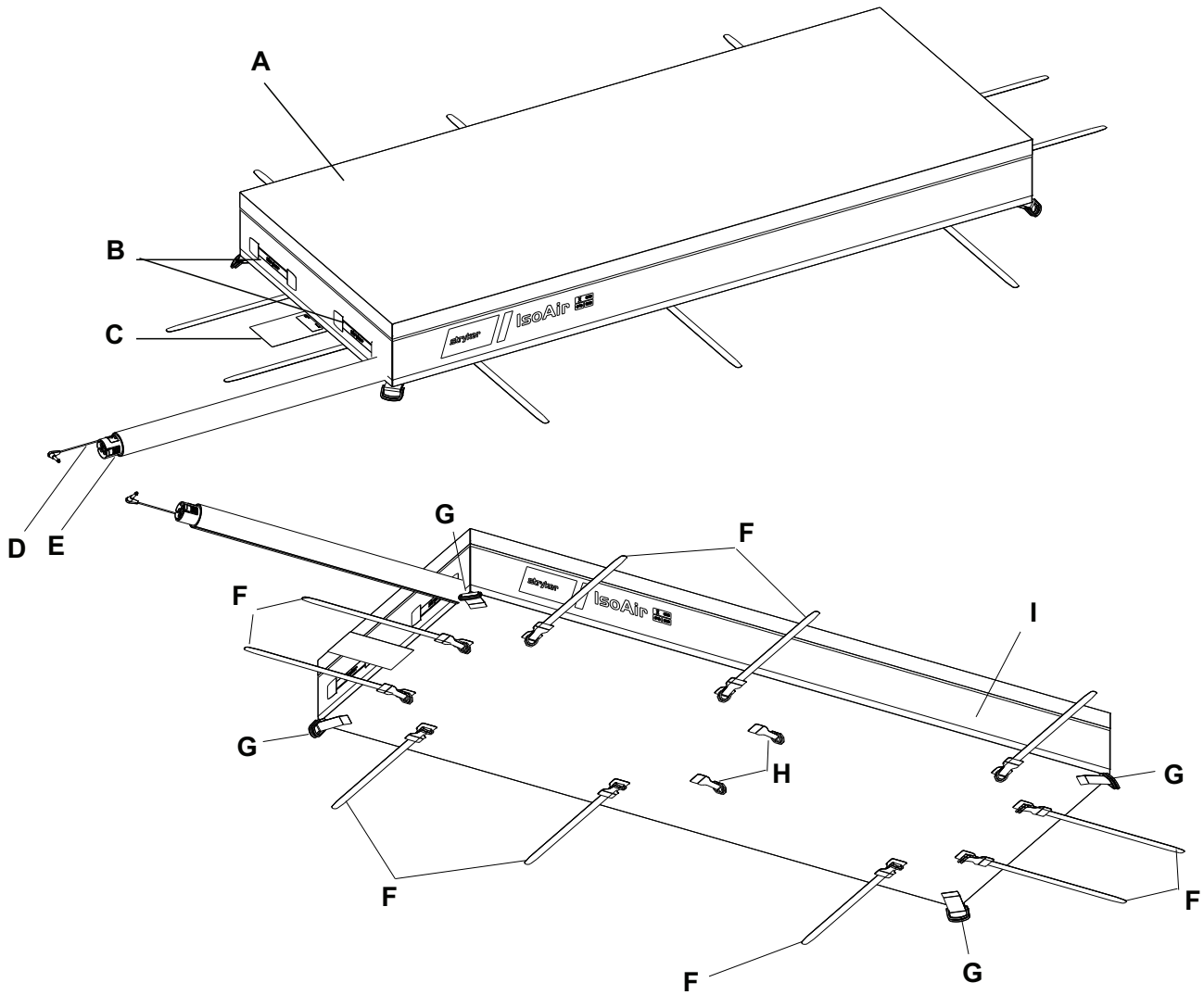
 Remarque - La charge maximale admissible indique la somme des poids du patient, du matelas et des accessoires.	500 livres	226 kg
Modèle	2941-001-100	
Longueur	84,0 po	213,3 cm
Largeur	35,0 po	88,9 cm
Épaisseur	8,0 po	20,3 cm
Poids	25 livres	11,3 kg
Matériau de la housse	Housse Endurance Dartex ®	
Compatible avec les cadres de lit	ProCuity™, 3002 S3®, 3005 S3®, InTouch®, Spirit Plus®, Spirit Select®, GoBed® II	

Dartex est une marque déposée de la société Dartex Coatings, Ltd.

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Illustration du produit - surface de support

MISE EN GARDE - Ne pas attacher la surface de support au cadre de lit avec les sangles centrales inférieures avec anneau en « D » afin d'éviter d'endommager l'équipement. Les sangles centrales inférieures avec anneau en « D » sont destinées au stockage uniquement.

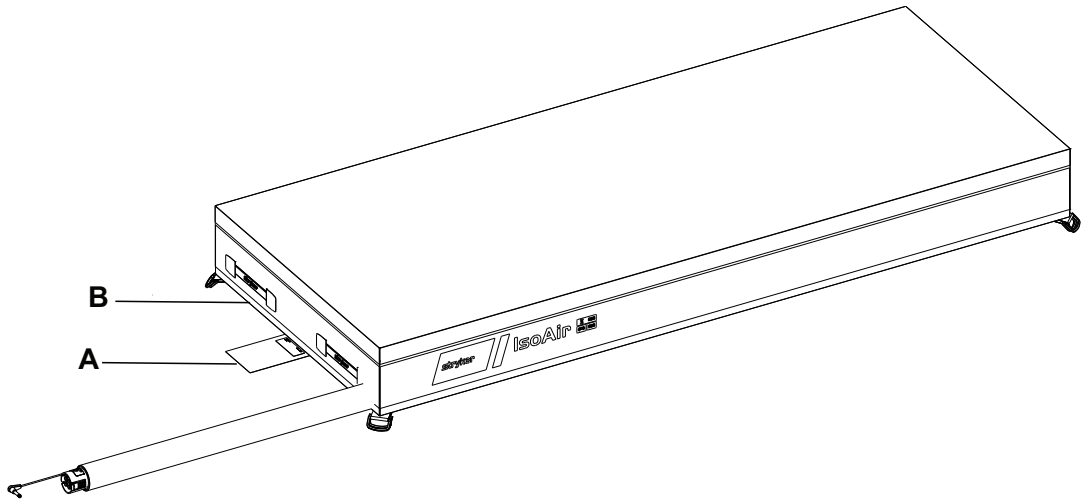


A	Housse supérieure
B	Poignée de transport
C	Emplacement de l'étiquette légale
D	Câble AST

E	Connecteur RCP
F	Sangle d'arrimage
G	Anneau en D (voir la section Mise en place des draps)
H	Sangles avec anneau en D, centrales inférieures
I	Housse inférieure

Numéro de série et date de fabrication

Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur l'étiquette légale (A) du côté pieds du produit (B).



Installation de la surface de support

Déballer les cartons et vérifier tous les éléments. Avant de mettre le produit en service, s'assurer qu'il fonctionne.

AVERTISSEMENT

- Toujours fixer la surface de support au cadre du lit pour éviter tout déplacement du produit lors de son utilisation.
 - Toujours vérifier l'absence de corps étrangers entre la surface de support et le cadre de lit. Les corps étrangers peuvent provoquer le glissement de la surface de support sur la plate-forme de support.
 - Ne pas utiliser la surface de support sur un cadre de lit dont la taille n'est pas adaptée à la largeur, longueur ou épaisseur de la surface de support. Cela permet d'éviter le risque de glissement de la surface de support, de blessure du patient ou d'interférence avec les parties mobiles du lit.
 - Ne pas utiliser la surface de support lorsque des espaces sont présents. Un risque de coincement peut survenir lorsque la surface de support est placée sur des cadres de lit incompatibles.
-

MISE EN GARDE

- Toujours faire attention aux dispositifs ou équipements posés sur la surface de support. Un endommagement de la surface peut se produire à cause du poids ou des bords tranchants de l'équipement ou de la chaleur générée par celui-ci.
 - Ne pas placer de surmatelas ou d'accessoires à l'intérieur de la housse pour éviter le risque de réduction de la performance de redistribution de la pression.
 - Ne pas attacher la surface de support au cadre de lit avec les sangles centrales inférieures avec anneau en « D » afin d'éviter d'endommager l'équipement. Les sangles centrales inférieures avec anneau en « D » sont destinées au stockage uniquement.
-

Pour mettre en place la surface de support :

1. Attendre que le produit ait atteint la température ambiante.
2. Abaisser les barrières latérales du cadre de lit à leur position la plus basse.
3. Relever le relève-buste à 30 degrés.
4. Retirer la tête de lit et le pied de lit du cadre de lit.
5. Desserrer les sangles qui fixent la surface de support.
6. Déployer et placer la surface de support avec le tuyau du côté pieds du plan de couchage. Placer la housse inférieure face vers le bas.
7. Partir d'un côté de la surface de support et du plan de couchage. Localiser les emplacements de fente de retenue au niveau de la tête et au niveau des pieds du plan de couchage. Voir l'installation pour le lit approprié.
 - a. *Installation de la pompe modèle 2940 avec le lit ProCuity (page 9)*
 - b. *Installation de la pompe modèle 2940 avec le lit InTouch (page 10)*
 - c. *Installation de la pompe modèle 2940 avec le lit 3002 S3 ou le lit 3005 S3 (page 11)*
 - d. *Installation de la pompe modèle 2940 avec le lit GoBed II (page 12)*
 - e. *Installation de la pompe modèle 2940 avec le lit Spirit Plus ou le lit Spirit Select (page 13)*

Remarque

- Ce produit comporte dix sangles d'arrimage. Il faut en utiliser au moins quatre. Voir l'installation du lit approprié pour connaître le nombre de sangles et les emplacements des sangles d'arrimage.
 - Ne pas attacher les sangles d'arrimage aux barrières latérales.
8. Enfiler la sangle d'arrimage (E) par le trou du relève-buste (D) (Figure 1).

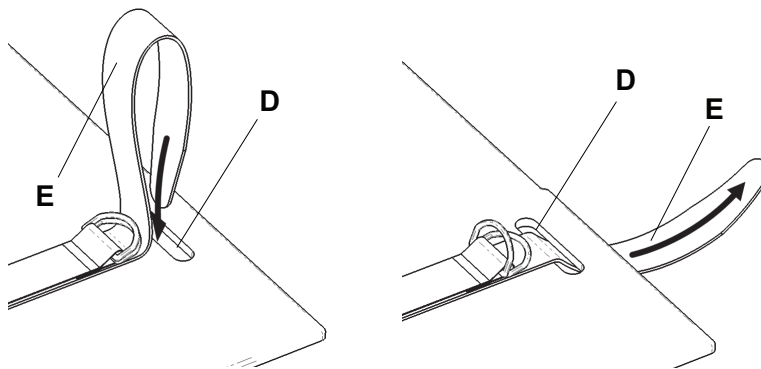


Figure 1 – Insérer les sangles d’arrimage

9. Passer la sangle d’arrimage (E) à travers les anneaux en D (F), (Figure 2).

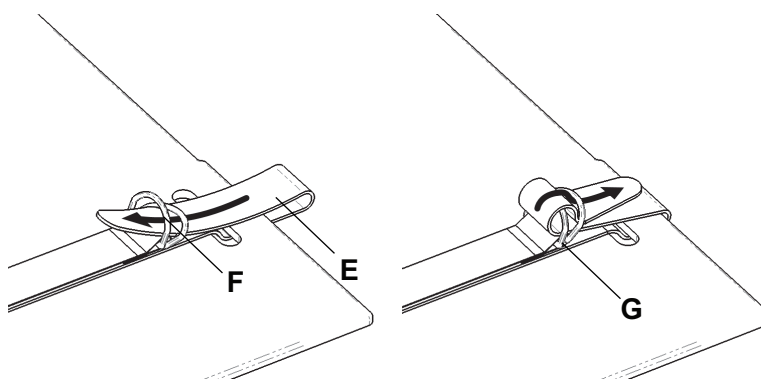


Figure 2 – sangle d’arrimage

10. Passer la sangle d’arrimage entre les anneaux en D (G) en formant une boucle (Figure 2). Tirer la sangle d’arrimage jusqu’à ce qu’elle soit bien fixée (Figure 3).

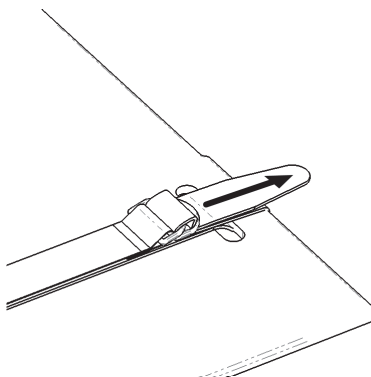


Figure 3 – Tirer la sangle d’arrimage

11. Introduire l’extrémité libre de la sangle d’arrimage derrière le relève-buste.
12. Répéter les étapes 8 à 10 pour l’autre sangle d’arrimage.
13. Vérifier que toutes les sangles d’arrimage sont bien fixées.
14. Replacer la tête de lit et le pied de lit qui ont été retirés à l’étape 4.
15. Placer les draps sur la surface de support selon les protocoles hospitaliers.

Installation de la pompe modèle 2940 avec le lit ProCuity

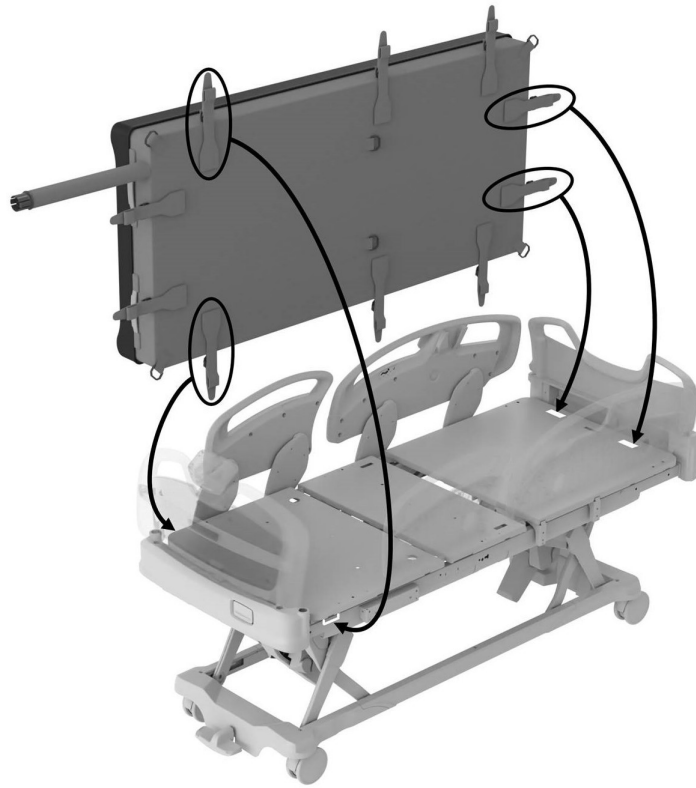


Figure 4 – Positionnement des fentes de retenue pour les sangles d'arrimage



Figure 5 – Positionnement de la pompe et acheminement du tuyau

Installation de la pompe modèle 2940 avec le lit InTouch

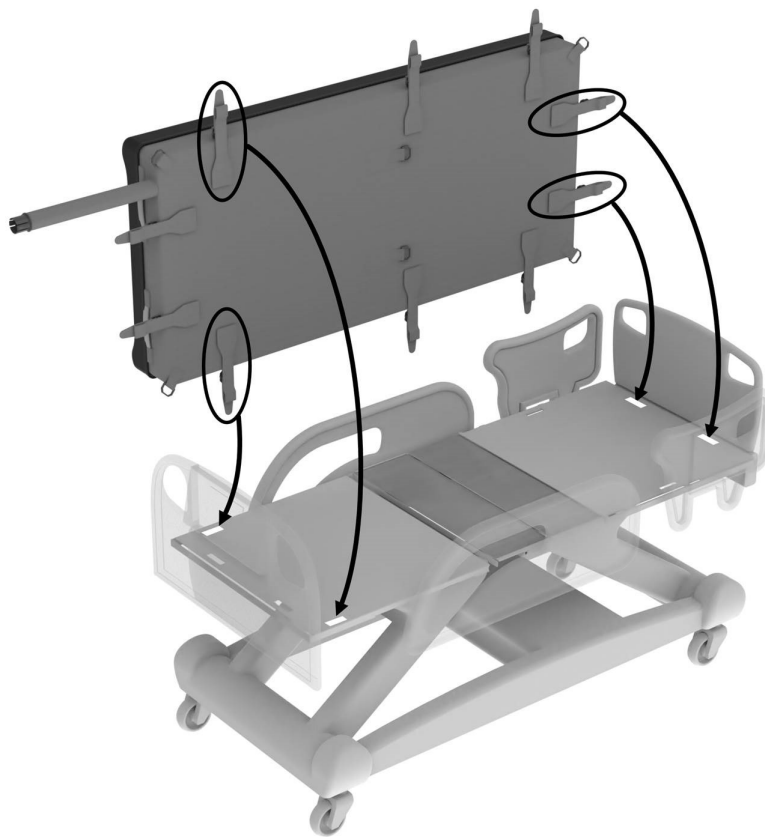


Figure 6 – Positionnement des fentes de retenue pour les sangles d'arrimage



Figure 7 – Positionnement de la pompe et acheminement du tuyau

Installation de la pompe modèle 2940 avec le lit 3002 S3 ou le lit 3005 S3

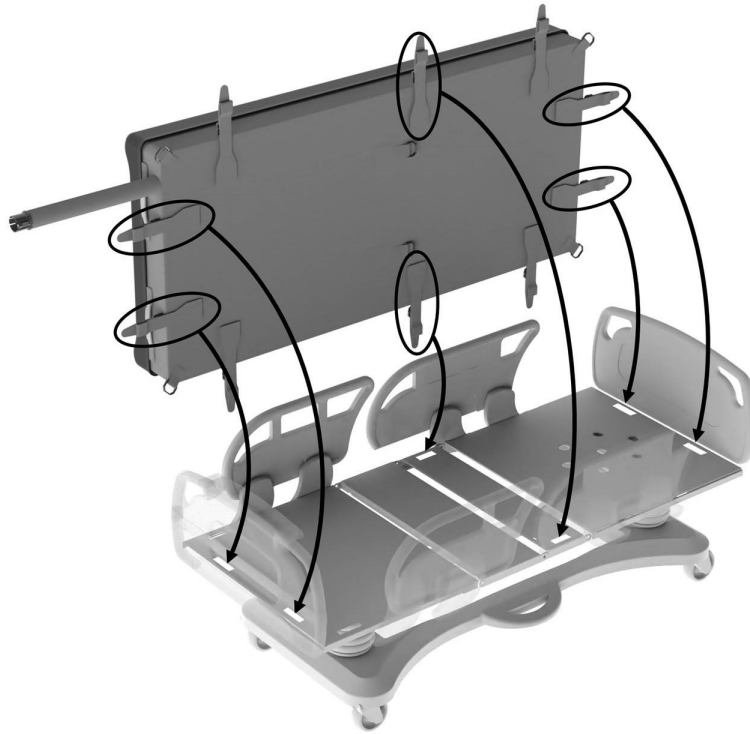


Figure 8 – Positionnement des fentes de retenue pour les sangles d'arrimage



Figure 9 – Positionnement de la pompe et acheminement du tuyau

Installation de la pompe modèle 2940 avec le lit GoBed II

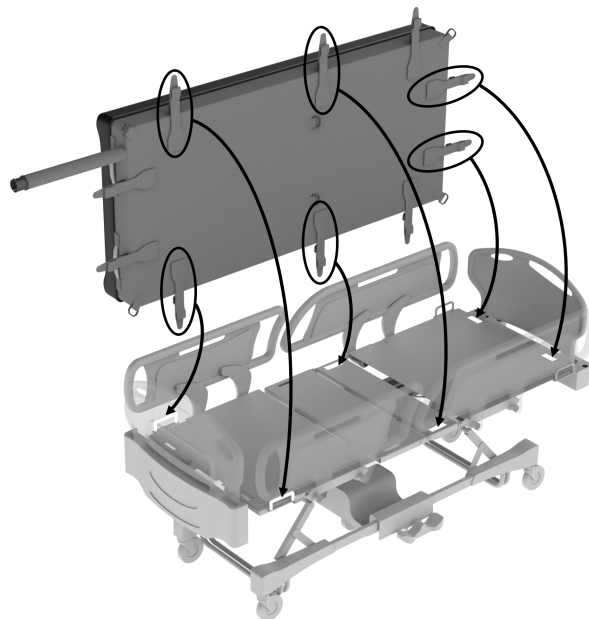


Figure 10 – Positionnement des fentes de retenue pour les sangles d'arrimage



Figure 11 – Positionnement de la pompe et acheminement du tuyau

Installation de la pompe modèle 2940 avec le lit Spirit Plus ou le lit Spirit Select

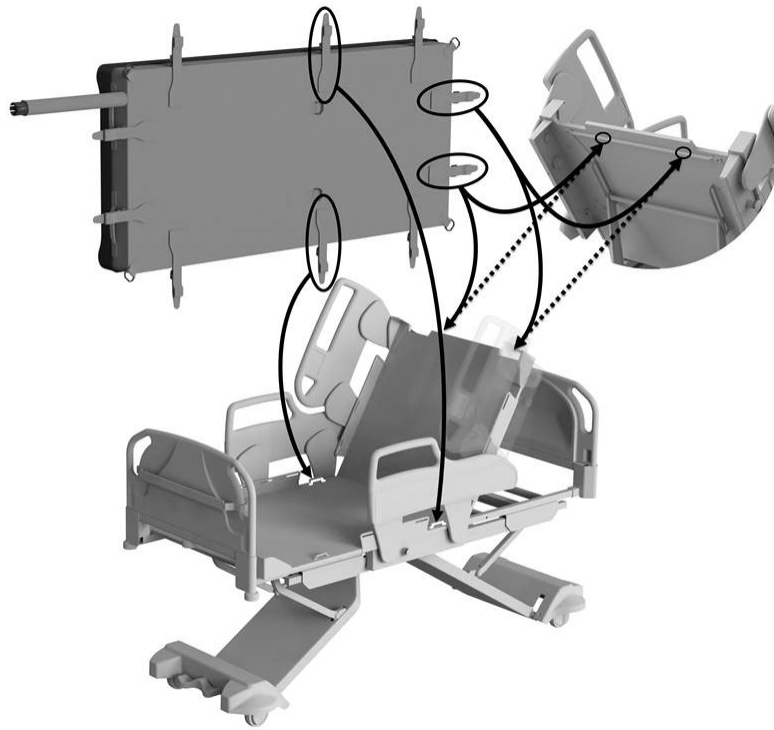


Figure 12 – Positionnement des fentes de retenue pour les sangles d’arrimage

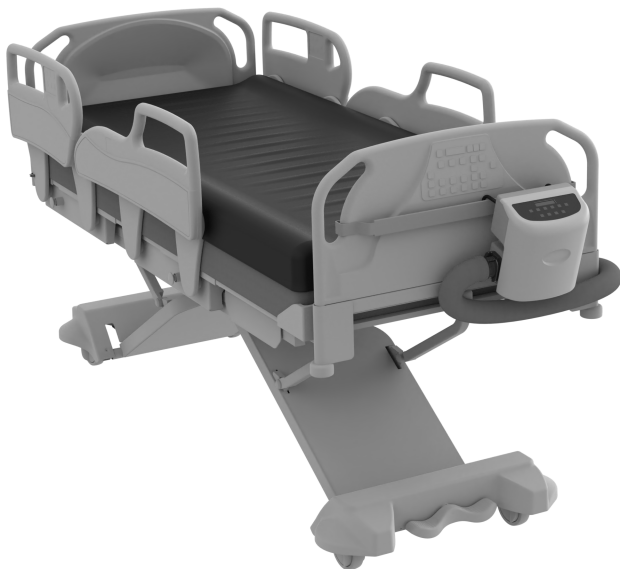


Figure 13 – Positionnement de la pompe sur le crochet de suspension pour accessoires et acheminement du tuyau

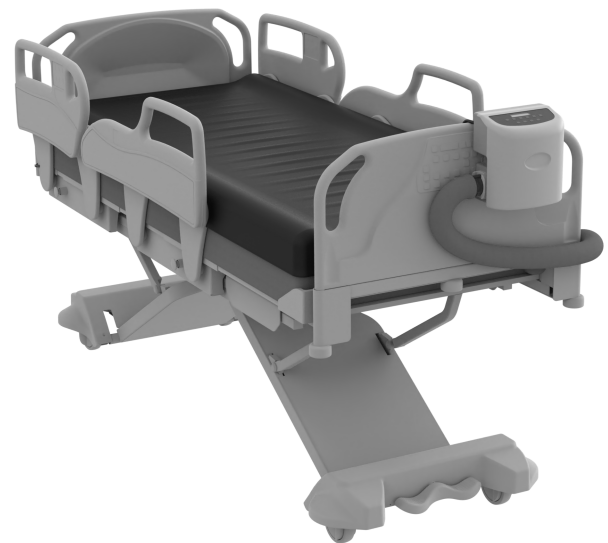


Figure 14 – Positionnement de la pompe sur la poignée du pied de lit et acheminement du tuyau

Mise en place des draps

Pour mettre en place les draps :

1. Répartir les anneaux en « D » (C) (Figure 15).
2. Pour fixer les draps (A) à la surface de support (B), faire passer les quatre coins du drap dans les anneaux en D (C) fixés à la housse inférieure.

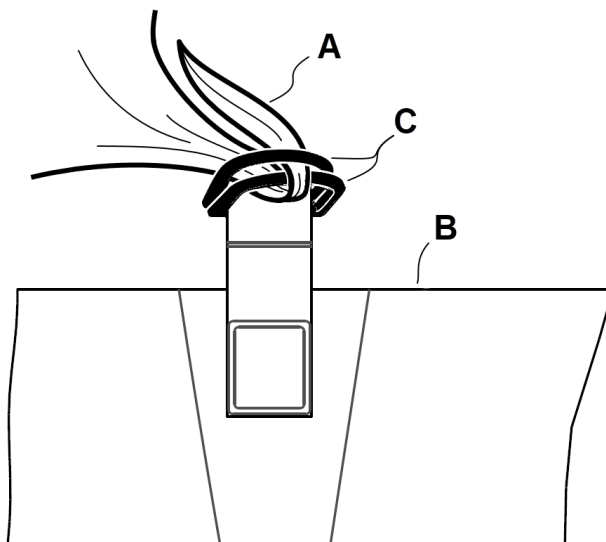


Figure 15 – Mise en place des draps

Remarque - Ce produit est conçu pour une utilisation avec des draps plats. Pour de meilleurs résultats, ne pas trop tendre les draps afin d'éviter un effet hamac.

Nettoyage

AVERTISSEMENT

- Toujours vérifier le connecteur RCP avant toute utilisation. Le remplacer s'il est visiblement souillé. Le contact direct d'un matériau sale avec la peau peut augmenter le risque d'infection.
 - Toujours gonfler le produit et débrancher la pompe du secteur avant de commencer le nettoyage ou la désinfection.
 - Ne pas immerger le produit dans des solutions nettoyantes ou désinfectantes.
 - Toujours veiller à passer un linge humidifié à l'eau claire sur chaque produit et à le sécher après le nettoyage ou la désinfection. Certains produits de nettoyage et de désinfection sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage ou de désinfection peut annuler la garantie.
 - Ne pas laisser de liquide s'accumuler sur la surface de support. Les fluides peuvent entraîner la dégradation prématurée des composants et rendre imprévisibles la sécurité et les performances de ce produit.
-

MISE EN GARDE

- Toujours sécher complètement les housses de la surface de support avant de les stocker, de poser des draps ou d'installer un patient sur la surface de support.
 - Afin d'éviter tout risque de dégradation du produit, ne pas surexposer le produit à des solutions chimiques de concentration plus élevée.
 - Le non-respect des instructions du fabricant peut avoir un impact sur la durée de vie utile du produit.
-

Pour nettoyer les housses de la surface de support après chaque patient, suivre les étapes ci-dessous dans l'ordre :

1. Gonfler la surface de support avec la pompe.
2. Débrancher la prise de l'alimentation secteur.

Remarque - Laisser le tuyau connecté à la surface de support pour retenir l'air.

3. Humidifier un linge propre et doux avec une solution aqueuse de savon doux.
4. Laver l'extérieur du produit avec un linge propre, doux et humecté d'une solution aqueuse de savon doux pour enlever tout corps étranger.
5. À l'aide d'un linge propre et doux, rincer l'extérieur du produit avec de l'eau.
6. Sécher le produit avec un linge propre et sec.

Désinfection

AVERTISSEMENT

- Toujours vérifier le connecteur RCP avant toute utilisation. Le remplacer s'il est visiblement souillé. Le contact direct d'un matériau sale avec la peau peut augmenter le risque d'infection.
 - Toujours gonfler le produit et débrancher la pompe du secteur avant de commencer le nettoyage ou la désinfection.
 - Ne pas immerger le produit dans des solutions nettoyantes ou désinfectantes.
 - Toujours désinfecter la surface de support entre chaque patient afin d'éviter tout risque de contamination croisée et d'infection.
 - Toujours veiller à passer un linge humidifié à l'eau claire sur chaque produit et à le sécher après le nettoyage ou la désinfection. Certains produits de nettoyage et de désinfection sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage ou de désinfection peut annuler la garantie.
 - Ne pas laisser de liquide s'accumuler sur la surface de support. Les fluides peuvent entraîner la dégradation prématurée des composants et rendre imprévisibles la sécurité et les performances de ce produit.
-

MISE EN GARDE

- Toujours sécher complètement les housses de la surface de support avant de les stocker, de poser des draps ou d'installer un patient sur la surface de support.
 - Afin d'éviter tout risque de dégradation du produit, ne pas surexposer le produit à des solutions chimiques de concentration plus élevée.
 - Le non-respect des instructions du fabricant peut avoir un impact sur la durée de vie utile du produit.
-

Désinfectants recommandés :

- Composés quaternaires (principe actif : chlorure d'ammonium) contenant moins de 3 % d'éther de glycol
- Solution phénolique (Matar)
- Solution chlorée à base d'eau de Javel (6 500 ppm)
- Hydrogénopersulfate de potassium
- Accelerated hydrogen peroxide
- Alcool isopropylique à 70 %

Pour désinfecter les housses de la surface de support après chaque patient, suivre les étapes ci-dessous dans l'ordre :

1. Gonfler la surface de support avec la pompe.
2. Déconnecter la prise de l'alimentation secteur.

Remarque - Laisser le tuyau connecté à la surface de support pour retenir l'air.

3. Nettoyer et sécher les housses de la surface de support avant d'appliquer les désinfectants.
4. Appliquer la solution désinfectante recommandée avec un chiffon imbibé ou des lingettes pré-trempées. Ne pas imbiber la surface de support.

Remarque - Suivre les recommandations du fabricant du désinfectant concernant la durée d'application appropriée et les spécifications de rinçage.

5. Rincer le produit avec un chiffon humide propre pour éliminer l'excès de désinfectant.
6. Sécher le produit avec un chiffon propre et sec pour éliminer tout excès de liquide ou de désinfectant.
7. Laisser le produit sécher complètement avant de le remettre en service.

Dépannage

MISE EN GARDE - Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.

Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

Problème	Cause	Action recommandée
L'indicateur d'alarme de pression clignote sur la pompe de la surface de support IsoAir modèle 2940	<ol style="list-style-type: none">1. Mauvaise connexion RCP2. Mauvaise connexion du tuyau à un raccord3. Un trou dans une cellule d'air ou le tuyau d'air	<ol style="list-style-type: none">1. Inspecter la connexion RCP1a. Écouter pour détecter des fuites autour de la connexion RCPPour 2. et 3., inspecter tous les tuyaux d'air, tous les raccords et toutes les cellules d'air

Remarque - Les circuits d'air A et B de la pompe de la surface de support IsoAir modèle 2940 sont inverses par rapport aux cellules d'air A et B de la surface de support IsoAir 2941 (Figure 16).

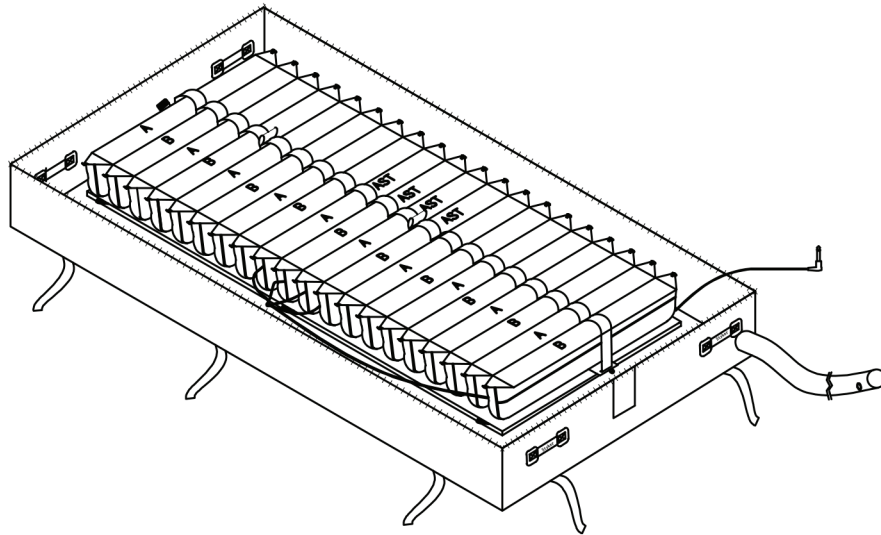


Figure 16 – Cellules d'air A et B de la surface de support IsoAir 2941

Istruzioni del kit sostitutivo della superficie di supporto IsoAir®

In caso di ordine del Sistema IsoAir modello 2941, ignorare queste istruzioni e consultare il Manuale d'uso del Sistema IsoAir modello 2941.

Utilizzare queste istruzioni se si sta eseguendo la sostituzione della superficie di supporto IsoAir modello 2940 con la superficie di supporto IsoAir modello 2941-001-100.

Attrezzi necessari

- nessuno

Procedimento

1. Allentare le cinghie di ancoraggio che fissano la superficie di supporto modello 2940 al telaio del letto.
2. Rimuovere ed eliminare la superficie di supporto modello 2940.
3. Aprire la confezione della superficie di supporto 2941-001-100 ed eliminare i resti della confezione.
4. Regolare la superficie di supporto 2941-001-100 seguendo il manuale d'uso AO-SM-70-INT del modello 2940.

Nota

- Per istruzioni su come utilizzare la superficie di supporto IsoAir modello 2941 con la pompa IsoAir modello 2940, consultare il Manuale d'uso AO-SM-70-INT. Il contenuto di queste istruzioni è un supplemento al manuale d'uso di IsoAir modello 2940.
- Non intervenire sulla superficie di supporto 2941-001-100 con i manuali d'uso/manutenzione/assistenza del modello 2940.
- Non lavare in lavatrice la superficie di supporto 2941-001-100.
- Utilizzare queste istruzioni per le istruzioni di pulizia e disinfezione della superficie di supporto 2941-001-100.
- Per la consultazione online del manuale d'uso o di manutenzione, visitare <https://techweb.stryker.com/>.

Per le parti disponibili per l'assistenza, rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker chiamando il numero telefonico: 1-800-327-0770.

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Leggere sempre attentamente e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in questa sede. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

AVVERTENZA












- Fissare sempre la superficie di supporto al telaio del letto per impedire lo spostamento del prodotto durante l'uso.
- Escludere sempre la presenza di oggetti estranei tra la superficie di supporto e il telaio del letto. La presenza di oggetti estranei può causare lo scivolamento della superficie di supporto sul sistema di supporto.
- Non utilizzare la superficie di supporto su un telaio del letto più piccolo o più grande che non corrisponde alla larghezza, alla lunghezza o allo spessore della superficie di supporto. Ciò serve a evitare il rischio di scivolamento della superficie di supporto, di potenziali lesioni al paziente o di interferenza con le parti mobili del letto.
- Non utilizzare la superficie di supporto in presenza di spazi vuoti tra questa e il sistema di supporto. Il posizionamento della superficie di supporto sopra un telaio del letto incompatibile può comportare il rischio di intrappolamento.
- Controllare sempre il connettore RCP prima dell'uso. Sostituire se visibilmente sporco. Il contatto diretto della cute con materiale sporco può aumentare il rischio di infezione.
- Gonfiare sempre il prodotto e scollegare la pompa dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia o alla disinfezione.
- Non immergere il prodotto in soluzioni detergenti o disinfettanti.
- Assicurarsi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano di ogni prodotto e di asciugare dopo la pulizia o la disinfezione. Alcuni detergenti e disinfettanti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, sulla sua superficie possono rimanere dei residui corrosivi potenzialmente in grado di provocare il deterioramento prematuro di componenti critici del prodotto stesso. La mancata osservanza di queste istruzioni per la pulizia o la disinfezione può invalidare la garanzia.
- Evitare il ristagno di liquidi sulla superficie di supporto. I liquidi possono causare un deterioramento prematuro dei componenti e rendere imprevedibili la sicurezza e le prestazioni di questo prodotto.

















- Per evitare il rischio di contaminazione crociata e di infezione, disinfettare sempre la superficie di supporto tra l'utilizzo con un paziente e quello successivo.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nelle presenti istruzioni.
- Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
- Prestare sempre la massima attenzione agli eventuali dispositivi o apparecchiature appoggiati sulla superficie di supporto. Il peso delle apparecchiature, il calore da esse generato o i loro eventuali bordi taglienti potrebbero danneggiare la superficie.
- Per evitare di compromettere le prestazioni del prodotto in termini di redistribuzione della pressione, non inserire sovramaterassi o altri accessori all'interno della fodera.
- Non legare la superficie di supporto al telaio del letto con le cinghie con anello a D in fondo al centro per evitare il rischio di danni all'apparecchiatura. Le cinghie con anello a D in fondo al centro servono solo per conservare il prodotto.
- Asciugare sempre perfettamente la fodera della superficie di supporto prima di procedere alla sua conservazione, di stendervi delle lenzuola o di adagiarvi un paziente.
- Non sovrapporre il prodotto a soluzioni chimiche a elevata concentrazione per evitare il rischio del deterioramento del prodotto.
- Seguire sempre le istruzioni fornite dal fabbricante, la mancata osservanza può compromettere la durata utile del prodotto.

Simboli

	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale
	Attenzione
	Rianimazione cardiopolmonare (RCP)
	Indica che il prodotto non contiene sostanze tossiche e pericolose o elementi in concentrazione superiore al massimo consentito per tutti e 6 i valori specificati dalla normativa RoHS per la Cina. Questo è un prodotto ecosostenibile che può essere riciclato e riutilizzato.
	Parte applicata di tipo B, Superficie di supporto 2941-001-100
	Numero di listino
	Numero di serie
	Codice di lotto
	Fabbricante

	Dispositivo medico europeo
	Mandatario per la Comunità europea
	Marchatura CE
	Massa del prodotto
	Carico operativo di sicurezza
	Lavare a mano
	Non asciugare in asciugatrice
	Non lavare a secco
	Non stirare
	Lasciare asciugare all'aria
	Candeggina (ipoclorito di sodio)
	Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) modificata, questo simbolo indica che il prodotto è soggetto a raccolta differenziata per il riciclaggio. Non smaltire come rifiuto comunale non differenziato. Contattare il distributore locale per informazioni sullo smaltimento. Assicurarsi che il dispositivo infetto sia decontaminato prima del riciclaggio.
	Per i brevetti USA, vedere www.stryker.com/patents
	Tenere all'asciutto
	Limite di impilaggio per numero
	Non usare oggetti affilati per aprire la confezione

Controindicazioni

Spina dorsale instabile


Vita utile prevista

La superficie di supporto IsoAir, in situazioni e condizioni d'uso normali e sottoposta a idonea manutenzione periodica, ha una vita utile prevista di 3 anni.

Smaltimento/riciclaggio

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

Specifiche tecniche

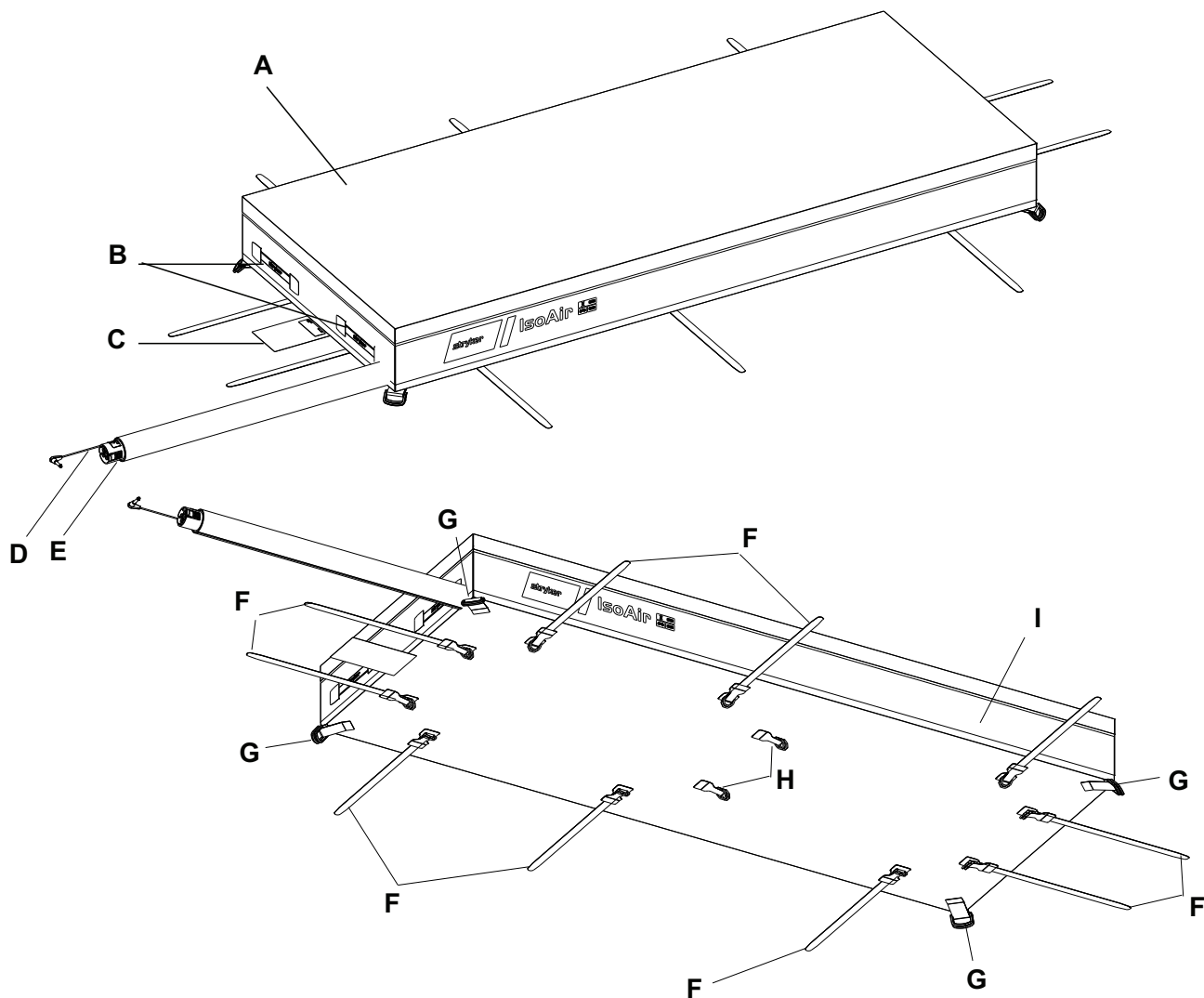
 Nota - Per carico operativo di sicurezza si intende il peso complessivo del paziente, del materasso e degli accessori.	500 libbre	226 kg
Modello	2941-001-100	
Lunghezza	84,0 pollici	213,3 cm
Larghezza	35,0 pollici	88,9 cm
Spessore	8,0 pollici	20,3 cm
Peso	25 libbre	11,3 kg
Materiale della fodera	Fodera in Dartex ® Endurance	
Compatibilità con il telaio del letto	ProCuity ™, 3002 S3 ®, 3005 S3 ®, InTouch ®, Spirit Plus ®, Spirit Select ®, GoBed ® II	

Dartex è un marchio registrato di Dartex Coatings, Ltd.

Stryker si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

Illustrazione del prodotto - Superficie di supporto

ATTENZIONE - Non legare la superficie di supporto al telaio del letto con le cinghie con anello a D in fondo al centro per evitare il rischio di danni all'apparecchiatura. Le cinghie con anello a D in fondo al centro servono solo per conservare il prodotto.

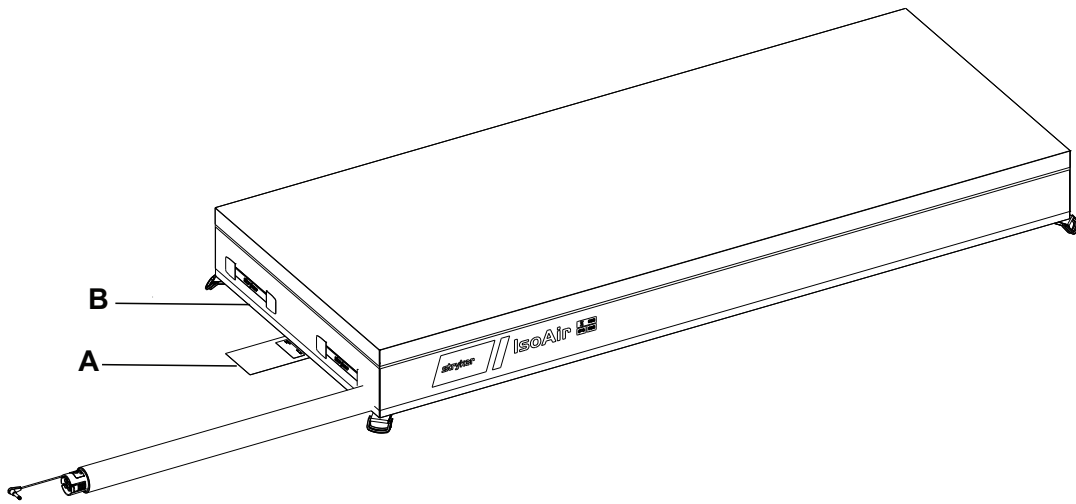


A	Fodera superiore
B	Maniglia a cinghia
C	Posizione dell'etichettatura normativa
D	Cavo AST

E	Connettore RCP
F	Cinghia di ancoraggio
G	Anello a D (consultare l'applicazione delle lenzuola)
H	Cinghia con anello a D, in fondo al centro
I	Fodera inferiore

Numero di serie del prodotto e data di produzione

Il numero di serie e la data di produzione si possono trovare nell'etichettatura normativa (A) sul lato piedi del prodotto (B).



Installazione della superficie di supporto

Disimballare e controllare tutti i componenti del sistema. Prima di attivare il dispositivo assicurarsi che funzioni correttamente.

AVVERTENZA

- Fissare sempre la superficie di supporto al telaio del letto per impedire lo spostamento del prodotto durante l'uso.
 - Escludere sempre la presenza di oggetti estranei tra la superficie di supporto e il telaio del letto. La presenza di oggetti estranei può causare lo scivolamento della superficie di supporto sul sistema di supporto.
 - Non utilizzare la superficie di supporto su un telaio del letto più piccolo o più grande che non corrisponde alla larghezza, alla lunghezza o allo spessore della superficie di supporto. Ciò serve a evitare il rischio di scivolamento della superficie di supporto, di potenziali lesioni al paziente o di interferenza con le parti mobili del letto.
 - Non utilizzare la superficie di supporto in presenza di spazi vuoti tra questa e il sistema di supporto. Il posizionamento della superficie di supporto sopra un telaio del letto incompatibile può comportare il rischio di intrappolamento.
-

ATTENZIONE

- Prestare sempre la massima attenzione agli eventuali dispositivi o apparecchiature appoggiati sulla superficie di supporto. Il peso delle apparecchiature, il calore da esse generato o i loro eventuali bordi taglienti potrebbero danneggiare la superficie.
 - Per evitare di compromettere le prestazioni del prodotto in termini di redistribuzione della pressione, non inserire sovrामaterassi o altri accessori all'interno della fodera.
 - Non legare la superficie di supporto al telaio del letto con le cinghie con anello a D in fondo al centro per evitare il rischio di danni all'apparecchiatura. Le cinghie con anello a D in fondo al centro servono solo per conservare il prodotto.
-

Installazione della superficie di supporto

1. Lasciare acclimatare il prodotto alla temperatura ambiente.
2. Abbassare le sponde laterali fino alla posizione più bassa del telaio del letto.
3. Sollevare lo schienale a 30°.
4. Rimuovere la testiera e la pediera dal telaio del letto.
5. Allentare le cinghie che fissano la superficie di supporto.
6. Srotolare e posizionare la superficie di supporto con il tubo verso il lato piedi del pianale del lettino. Sistemare la fodera inferiore rivolta verso il basso.
7. Iniziare da un lato della superficie di supporto e del pianale del lettino. Individuare le posizioni delle scanalature di fissaggio sul lato testa e sul lato piedi del pianale del lettino. Fare riferimento alle istruzioni di installazione del letto in uso.
 - a. *Installazione della pompa modello 2940 con il letto ProCuity (pagina 9)*
 - b. *Installazione della pompa modello 2940 con il letto InTouch (pagina 10)*
 - c. *Installazione della pompa modello 2940 con il letto 3002 S3 o 3005 S3 (pagina 11)*
 - d. *Installazione della pompa modello 2940 con il letto GoBed II (pagina 12)*
 - e. *Installazione della pompa modello 2940 con il letto Spirit Plus o Spirit Select (pagina 13)*

Nota

- Questo prodotto è dotato di dieci cinghie di ancoraggio. Occorre usarne almeno quattro. Per indicazioni sul numero di cinghie da usare e in quali posizioni, fare riferimento alle istruzioni di installazione del letto in uso.
 - Non fissare le cinghie di ancoraggio alle sponde laterali del letto.
8. Far passare la cinghia di ancoraggio (E) nel foro dello schienale (D) (Figura 1).

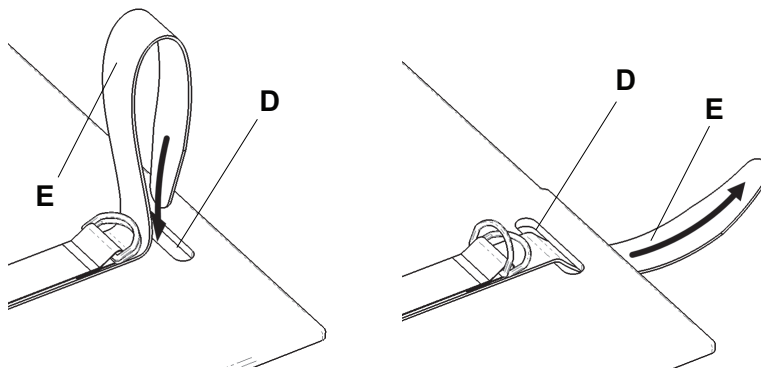


Figura 1 – Inserimento delle cinghie di ancoraggio

9. Infilare la cinghia di ancoraggio (E) negli anelli a D (F) (Figura 2).

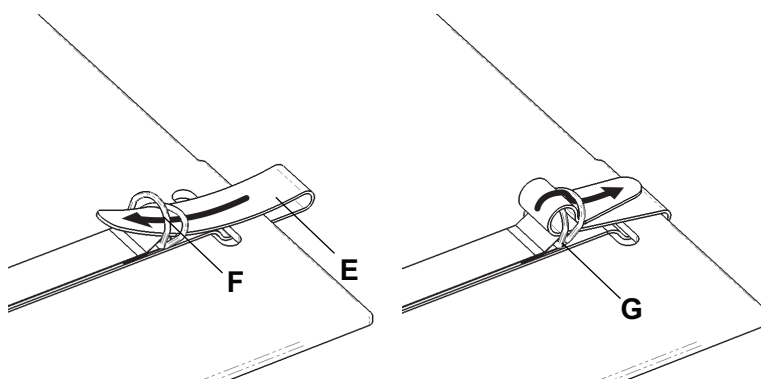


Figura 2 – Cinghia di ancoraggio

10. Far passare la cinghia di ancoraggio tra gli anelli a D (G) (Figura 2). Tirare la cinghia di ancoraggio finché non è ben salda (Figura 3).

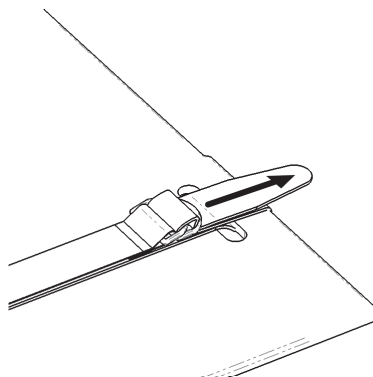


Figura 3 – Tensionamento della cinghia di ancoraggio

11. Inserire l'estremità libera della cinghia di ancoraggio dietro lo schienale.
12. Ripetere i passaggi da 8 a 10 per l'altra cinghia.
13. Controllare che tutte le cinghie siano ben salde.
14. Riposizionare la testiera e la pediera rimosse nel passaggio 4.
15. Stendere le lenzuola sulla superficie di supporto, come da protocollo ospedaliero.

Installazione della pompa modello 2940 con il letto ProCuity

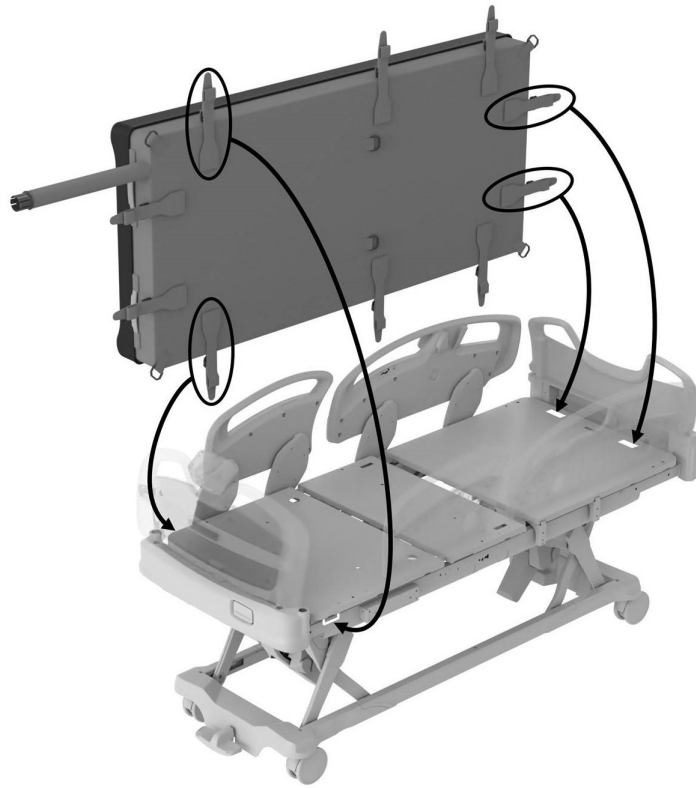


Figura 4 – Posizioni delle scanalature per le cinghie di ancoraggio

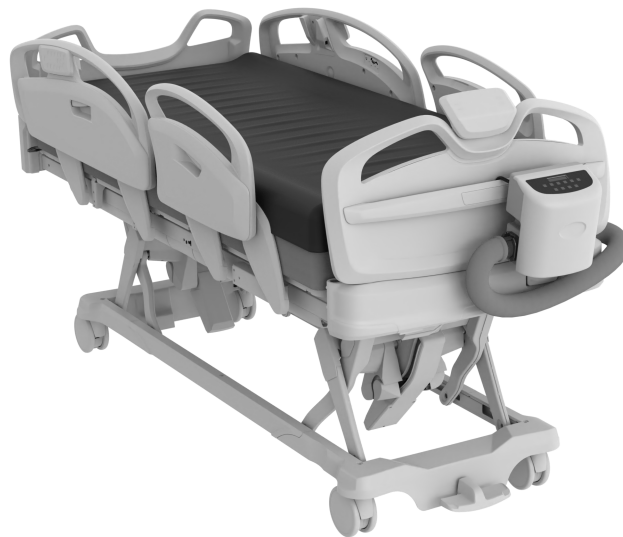


Figura 5 – Posizione della pompa e disposizione del tubo

Installazione della pompa modello 2940 con il letto InTouch

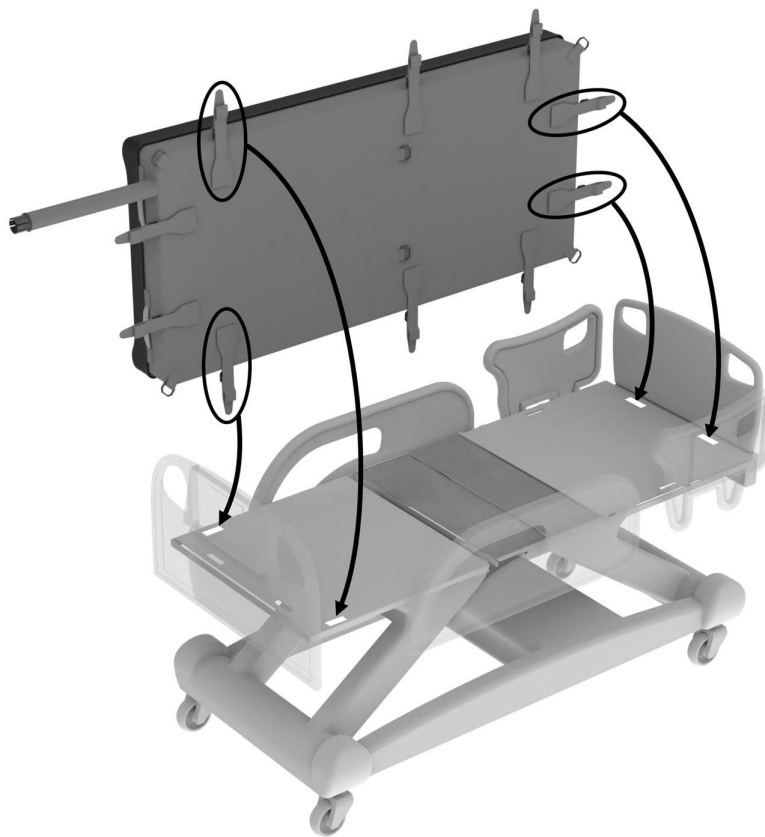


Figura 6 – Posizioni delle scanalature per le cinghie di ancoraggio



Figura 7 – Posizione della pompa e disposizione del tubo

Installazione della pompa modello 2940 con il letto 3002 S3 o 3005 S3

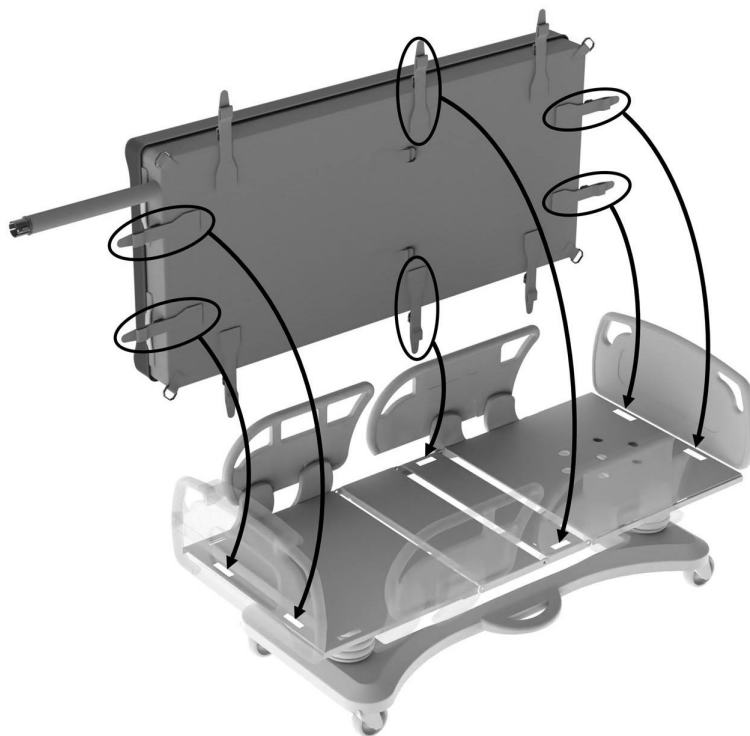


Figura 8 – Posizioni delle scanalature per le cinghie di ancoraggio



Figura 9 – Posizione della pompa e disposizione del tubo

Installazione della pompa modello 2940 con il letto GoBed II

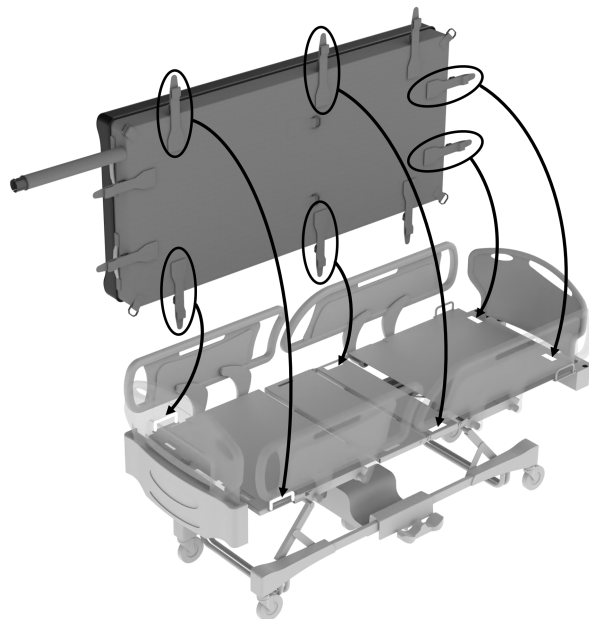


Figura 10 – Posizioni delle scanalature per le cinghie di ancoraggio



Figura 11 – Posizione della pompa e disposizione del tubo

Installazione della pompa modello 2940 con il letto Spirit Plus o Spirit Select

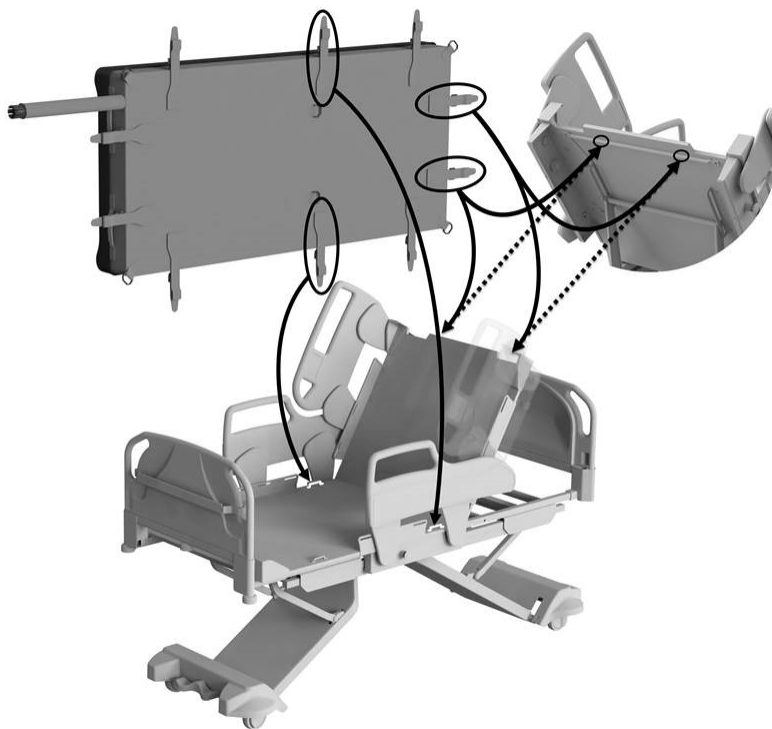


Figura 12 – Posizioni delle scanalature per le cinghie di ancoraggio

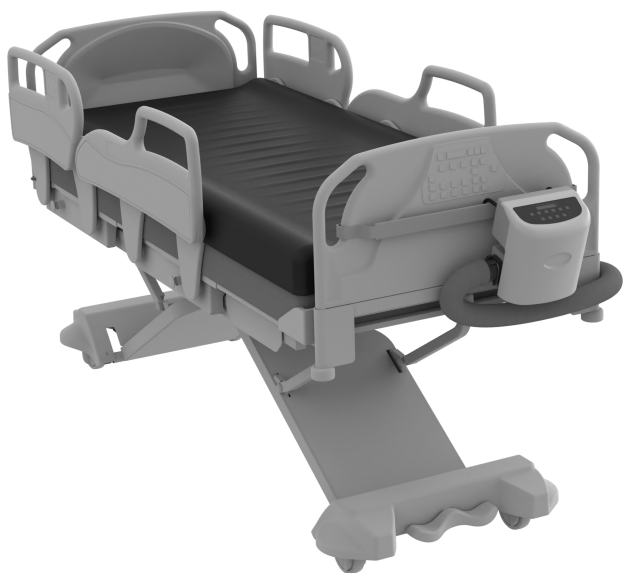


Figura 13 – Posizione della pompa sul supporto accessorio e disposizione del tubo

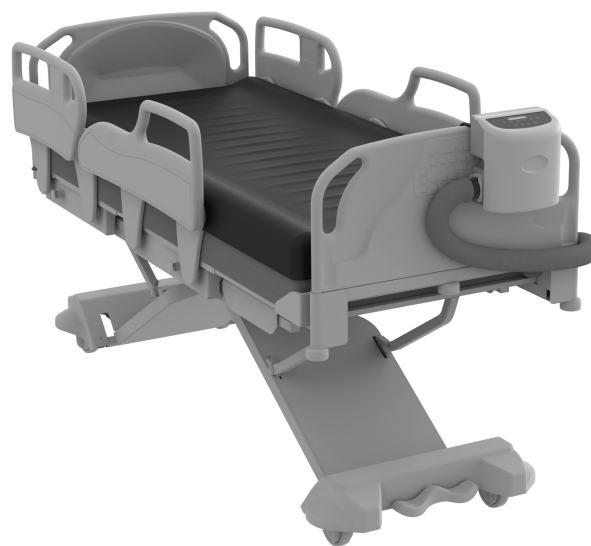


Figura 14 – Posizione della pompa sulla maniglia della pediera e disposizione del tubo

Applicazione delle lenzuola

Per applicare le lenzuola:

1. Separare gli anelli a D (C) (Figura 15).
2. Far passare i quattro angoli delle lenzuola attraverso gli anelli a D (C) fissati alla fodera inferiore per assicurare le lenzuola (A) alla superficie di supporto (B).

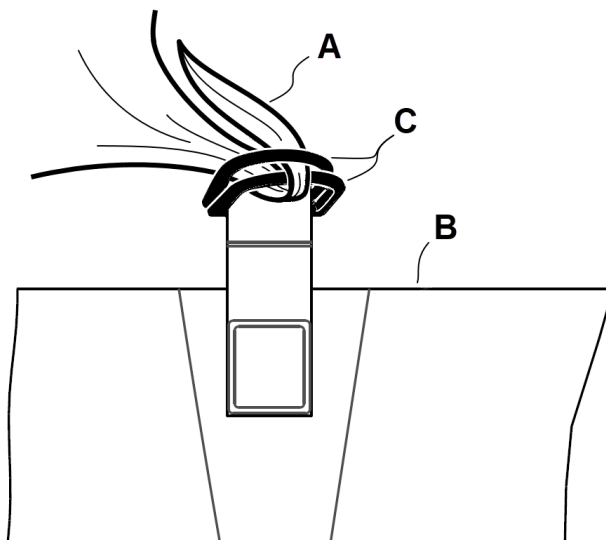


Figura 15 – Applicazione delle lenzuola

Nota - Questo prodotto è progettato per l'uso con lenzuola non troppo strette. Per ottimizzare i risultati, non tirare troppo la biancheria per evitare l'effetto amaca.

Pulizia

AVVERTENZA

- Controllare sempre il connettore RCP prima dell'uso. Sostituire se visibilmente sporco. Il contatto diretto della cute con materiale sporco può aumentare il rischio di infezione.
 - Gonfiare sempre il prodotto e scollegare la pompa dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia o alla disinfezione.
 - Non immergere il prodotto in soluzioni detergenti o disinfettanti.
 - Assicursi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano di ogni prodotto e di asciugare dopo la pulizia o la disinfezione. Alcuni detergenti e disinfettanti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, sulla sua superficie possono rimanere dei residui corrosivi potenzialmente in grado di provocare il deterioramento prematuro di componenti critici del prodotto stesso. La mancata osservanza di queste istruzioni per la pulizia o la disinfezione può invalidare la garanzia.
 - Evitare il ristagno di liquidi sulla superficie di supporto. I liquidi possono causare un deterioramento prematuro dei componenti e rendere imprevedibili la sicurezza e le prestazioni di questo prodotto.
-

ATTENZIONE

- Asciugare sempre perfettamente la fodera della superficie di supporto prima di procedere alla sua conservazione, di stendervi delle lenzuola o di adagiarvi un paziente.
 - Non sovraesporre il prodotto a soluzioni chimiche a elevata concentrazione per evitare il rischio del deterioramento del prodotto.
 - Seguire sempre le istruzioni fornite dal fabbricante, la mancata osservanza può compromettere la durata utile del prodotto.
-

Per pulire le fodere della superficie di supporto tra un utilizzo con un paziente e quello successivo, eseguire le seguenti operazioni in sequenza.

1. Gonfiare la superficie di supporto con la pompa.
2. Scollegare l'alimentazione dalla presa.

Nota - Lasciare il tubo connesso alla superficie di supporto per trattenere l'aria.

3. Inumidire un panno pulito e morbido con una soluzione di acqua e detergente delicato.
4. Pulire l'esterno del prodotto con un panno pulito e morbido, inumidito con una soluzione di acqua e detergente delicato, per rimuovere le tracce di materiale estraneo.
5. Pulire l'esterno del prodotto utilizzando acqua e un panno pulito e morbido.
6. Asciugare il prodotto con un panno pulito e asciutto.

Disinfezione

AVVERTENZA

- Controllare sempre il connettore RCP prima dell'uso. Sostituire se visibilmente sporco. Il contatto diretto della cute con materiale sporco può aumentare il rischio di infezione.
 - Gonfiare sempre il prodotto e scollegare la pompa dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia o alla disinfezione.
 - Non immergere il prodotto in soluzioni detergenti o disinfettanti.
 - Per evitare il rischio di contaminazione crociata e di infezione, disinfettare sempre la superficie di supporto tra l'utilizzo con un paziente e quello successivo.
 - Assicurarsi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano di ogni prodotto e di asciugare dopo la pulizia o la disinfezione. Alcuni detergenti e disinfettanti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, sulla sua superficie possono rimanere dei residui corrosivi potenzialmente in grado di provocare il deterioramento prematuro di componenti critici del prodotto stesso. La mancata osservanza di queste istruzioni per la pulizia o la disinfezione può invalidare la garanzia.
 - Evitare il ristagno di liquidi sulla superficie di supporto. I liquidi possono causare un deterioramento prematuro dei componenti e rendere imprevedibili la sicurezza e le prestazioni di questo prodotto.
-

ATTENZIONE

- Asciugare sempre perfettamente la fodera della superficie di supporto prima di procedere alla sua conservazione, di stendervi delle lenzuola o di adagiarvi un paziente.
 - Non sovraesporre il prodotto a soluzioni chimiche a elevata concentrazione per evitare il rischio del deterioramento del prodotto.
 - Seguire sempre le istruzioni fornite dal fabbricante, la mancata osservanza può compromettere la durata utile del prodotto.
-

Disinfettanti consigliati:

- Sali quaternari (principio attivo - cloruro d'ammonio) contenenti meno del 3% di glicol etere
- Soluzione fenolica (Matar)
- Soluzione di candeggina clorata (6500 ppm)
- Perossimonosolfato di potassio
- Accelerated hydrogen peroxide
- Alcol isopropilico al 70%

Per disinfettare le fodere della superficie di supporto tra l'utilizzo con un paziente e quello successivo, eseguire le seguenti operazioni in sequenza.

1. Gonfiare la superficie di supporto con la pompa.
2. Scollegare l'alimentazione dalla presa.

Nota - Lasciare il tubo connesso alla superficie di supporto per trattenere l'aria.

3. Pulire e asciugare le fodere della superficie di supporto prima di applicare i disinfettanti.
4. Applicare la soluzione disinfettante consigliata servendosi di un panno umido o di salviette pre-imbevute. Non immergere la superficie di supporto.

Nota - seguire le istruzioni del produttore del disinfettante relative al tempo di contatto appropriato e alle modalità di risciacquo.

5. Sciacquare il prodotto con un panno pulito e umido per rimuovere il disinfettante in eccesso.
6. Asciugare il liquido o il disinfettante in eccesso sul prodotto con un panno pulito e asciutto.
7. Prima di rimettere il prodotto in servizio, lasciarlo asciugare completamente.

Risoluzione dei problemi

ATTENZIONE - Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.

Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Problema	Causa	Azione consigliata
Indicatore allarme pressione lampeggiante sulla pompa IsoAir modello 2940	<ol style="list-style-type: none">1. Connessione RCP scorretta2. Connessione tubo scorretta in un raccordo3. Un foro in una camera d'aria o tubo dell'aria	<ol style="list-style-type: none">1. Verificare la connessione RCP 1a. Ascoltare per verificare la presenza di perdite intorno alla connessione RCP Per 2. e 3., ispezionare tutti i tubi dell'aria, i raccordi e le camere d'aria

Nota - I circuiti dell'aria A e B sulla pompa **IsoAir** modello 2940 sono al contrario rispetto alle camere d'aria A e B sulla superficie di supporto **IsoAir** 2941 (Figura 16).

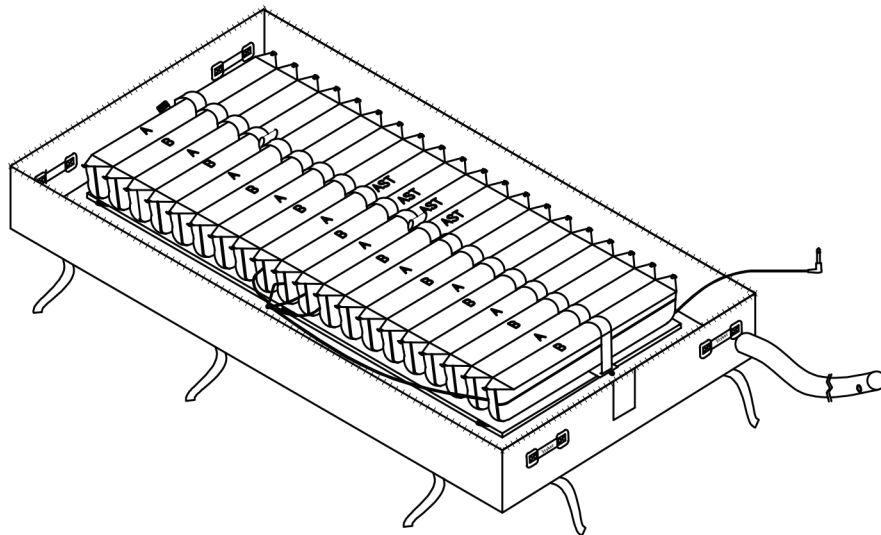


Figura 16 – Camere d'aria A e B della superficie di supporto IsoAir 2941

Instructies voor vervangingskit IsoAir®-steunoppervlak

Als u het IsoAir-systeem model 2941 heeft besteld, negeer deze instructies dan en raadpleeg de bedieningshandleiding van het IsoAir-systeem model 2941.

Gebruik deze instructies als u het IsoAir-steunoppervlak model 2940 vervangt door het IsoAir-steunoppervlak model 2941-001-100.

Benodigd gereedschap

- Geen

Procedure

1. Maak de bevestigingsriemen los waarmee het steunoppervlak, model 2940, aan het bedframe is bevestigd.
2. Verwijder het steunoppervlak, model 2940, en voer het af.
3. Pak het 2941-001-100 steunoppervlak uit en voer de verpakking af.
4. Zet het 2941-001-100 steunoppervlak op volgens de bedieningshandleiding van model 2940 AO-SM-70-INT.

Opmerking

- Zie de bedieningshandleiding van AO-SM-70-INT voor instructies voor het gebruik van het IsoAir-steunoppervlak model 2941 met de IsoAir-pomp model 2940. De inhoud van dit instructieblad is een aanvulling op uw bedieningshandleiding van IsoAir model 2940.
- Voer geen onderhoud en reparaties uit aan het 2941-001-100 steunoppervlak aan de hand van de bedienings-/onderhouds-/reparatiehandleiding van model 2940.
- Was het 2941-001-100-steunoppervlak niet machinaal.
- Gebruik dit instructieblad voor de reinigings- en desinfectie-instructies voor uw 2941-001-100 steunoppervlak.
- Ga naar <https://techweb.stryker.com/> als u de bedienings- of onderhoudshandleiding online wilt bekijken.

Neem voor verkrijgbare onderhoudsonderdelen contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op: 1-800-327-0770.

Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

Lees de waarschuwingen en aandachtspunten op deze pagina en volg deze altijd strikt op. Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING












- Zet het steunoppervlak altijd vast aan het bedframe, om te voorkomen dat het product tijdens het gebruik verschuift.
- Controleer altijd of er tussen het steunoppervlak en het bedframe geen vreemde voorwerpen zitten. Vreemde voorwerpen kunnen ertoe leiden dat het steunoppervlak verschuift op het ondersteuningsplatform.
- Gebruik het steunoppervlak niet op een groter of kleiner bedframe dat niet geschikt is voor de breedte, lengte of dikte. Zo wordt het risico op verschuiven van het steunoppervlak, letsel bij de patiënt en het in de weg zitten van de bewegende delen van het bed voorkomen.
- Gebruik het steunoppervlak niet als er kieren overblijven. Er kan risico op beknelling ontstaan als het steunoppervlak op niet-compatibele bedframes wordt geplaatst.
- Controleer vóór gebruik altijd de reanimatieconnector. Vervang indien zichtbaar vervuild. Direct contact van de huid met vervuild materiaal kan het infectierisico verhogen.
- Blaas het product altijd op en ontkoppel de pomp van het elektriciteitsnet voordat u het product reinigt of desinfecteert.
- Dompel het product niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen.
- Zorg dat u elk product na reiniging of desinfectie afneemt met schoon water en grondig droogt. Sommige reinigings- en ontsmettingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet afspoelt en afdroogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige aantasting van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan de reinigings- of ontsmettingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
- Laat geen vloeistofplasjes achter op het steunoppervlak. Vloeistoffen kunnen voortijdige aantasting van componenten veroorzaken en leiden tot een onvoorspelbare veiligheid en werking van dit product.

















- Ontsmet het steunoppervlak altijd tussen twee patiënten door om het risico op kruisbesmetting en infectie te vermijden.

LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de operator. Gebruik het product uitsluitend zoals in dit instructieblad is beschreven.
- Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de operator. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.
- Wees altijd voorzichtig met hulpmiddelen of apparaten die op het steunoppervlak worden geplaatst. Het oppervlak kan worden beschadigd door het gewicht van de apparatuur, de warmte die door de apparatuur wordt geproduceerd, of scherpe randen aan de apparatuur.
- Breng geen bovenmatrassen of accessoires in de hoes aan, om het risico op vermindering van de drukverdelingsprestaties te vermijden.
- Bevestig het steunoppervlak niet aan het bedframe met de riemen met D-ring in het midden aan de onderzijde, om het risico op beschadiging van de apparatuur te vermijden. De riemen met D-ring in het midden aan de onderzijde zijn uitsluitend bedoeld voor opslag.
- Droog de steunoppervlakhoezen altijd volledig af voordat u ze opbergt, linnengoed aanbrengt of een patiënt op het oppervlak legt.
- Stel het product niet overmatig bloot aan chemische middelen met een hogere concentratie, om het risico op aantasting van het product te vermijden.
- Volg de fabrieksinstructies altijd op, nalatigheid kan gevolgen hebben voor de levensduur van het product.

Symbolen

	Zie de instructiehandleiding
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Algemene waarschuwing
	LET OP
	Cardiopulmonale reanimatie (CPR)
	Geeft aan dat dit product geen toxische of gevaarlijke stoffen of onderdelen bevat boven de maximale concentratie van alle 6 waarden zoals vastgelegd in de Chinese RoHS-regelgeving. Dit product is een milieuvriendelijk product dat gerecycled en hergebruikt kan worden.
	Met de patiënt in aanraking komend onderdeel van type B, steunoppervlak - 2941-001-100
	Catalogusnummer
	Serienummer
	Batchcode
	Fabrikant

	Europees medisch hulpmiddel
	Gemachtigde in de Europese Gemeenschap
	CE-markering
	Massa van product
	Veilig draagvermogen
	Met de hand wassen
	Niet in droogtrommel drogen
	Niet chemisch reinigen
	Niet strijken
	Aan de lucht laten drogen
	Chloorhoudend bleekmiddel
	Conform Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) zoals gewijzigd, geeft dit symbool aan dat het product gescheiden moet worden ingezameld voor recycling. Werp niet weg bij het ongescheiden gemeentefval. Neem contact op met de plaatselijke distributeur voor informatie over afvalverwijdering. Zorg dat geïnfecteerde apparatuur wordt ontsmet vóór de recycling.
	Zie www.stryker.com/patents voor Amerikaanse octrooien
	Droog houden
	Stapellimiet (aantal)
	De verpakking niet openen met een scherp voorwerp

Contra-indicaties

Instabiele wervelkolom


Verwachte levensduur

Het IsoAir-steunoppervlak heeft een verwachte levensduur van 3 jaar bij normale gebruiksomstandigheden en bij correct periodiek onderhoud.

Afvoer/recycling

Volg altijd de actuele plaatselijke aanbevelingen en/of verordeningen betreffende milieubescherming en de risico's met betrekking tot recycling en afvoer van de apparatuur aan het einde van de nuttige levensduur.

Specificaties

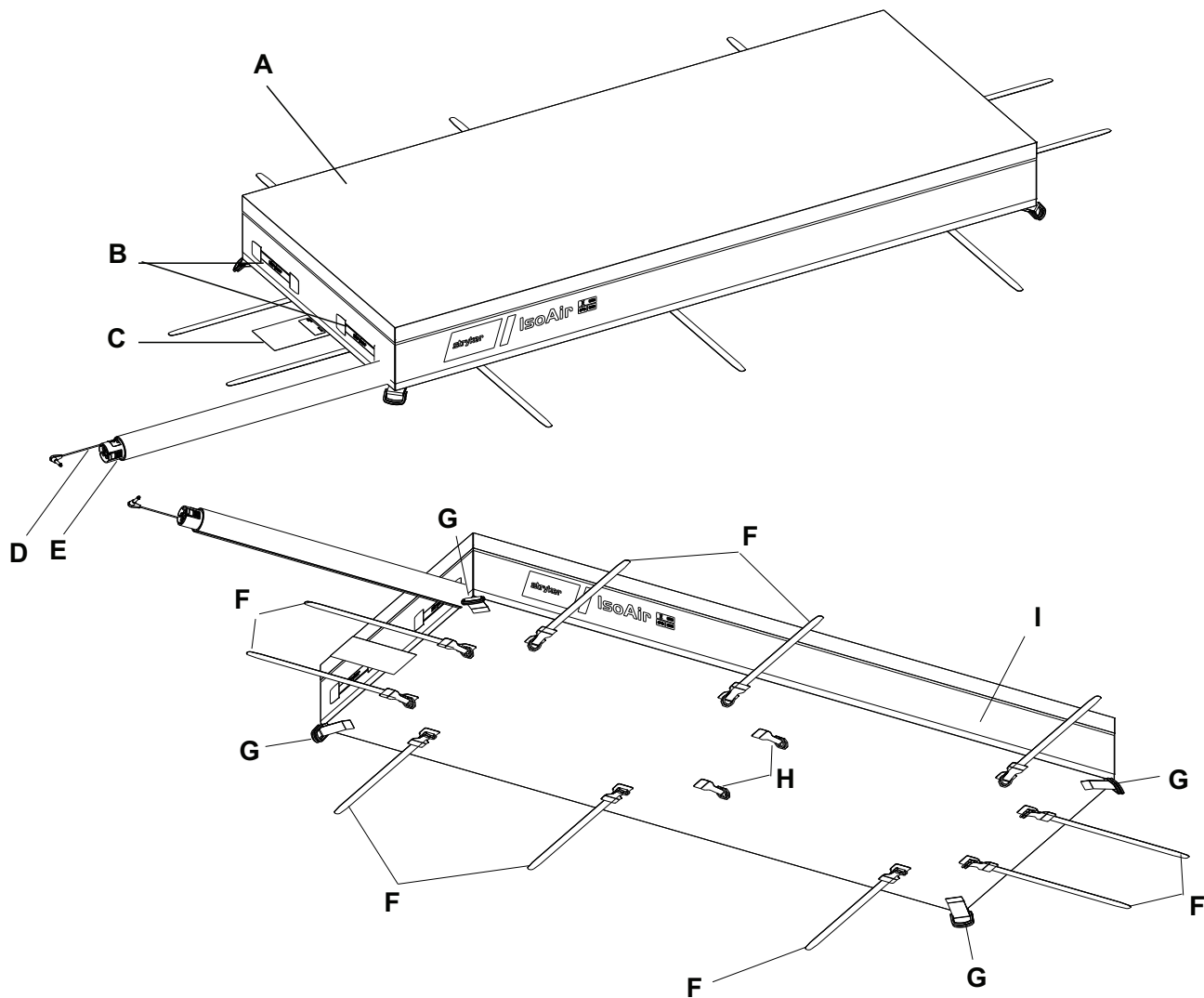
 Opmerking - Het veilige draagvermogen heeft betrekking op de som van het gewicht van de patiënt, de matras en de accessoires.	500 lb	226 kg
Model	2941-001-100	
Lengte	84,0 inch	213,3 cm
Breedte	35,0 inch	88,9 cm
Dikte	8,0 inch	20,3 cm
Gewicht	25 lb	11,3 kg
Materiaal hoes	Dartex® Endurance hoes	
Compatibel met bedframe	ProCuity™, 3002 S3®, 3005 S3®, InTouch®, Spirit Plus®, Spirit Select®, GoBed® II	

Dartex is een gedeponeerd merk van Dartex Coatings, Ltd.

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Afbeelding van het product - steunoppervlak

LET OP - Bevestig het steunoppervlak niet aan het bedframe met de riemen met D-ring in het midden aan de onderzijde, om het risico op beschadiging van de apparatuur te vermijden. De riemen met D-ring in het midden aan de onderzijde zijn uitsluitend bedoeld voor opslag.

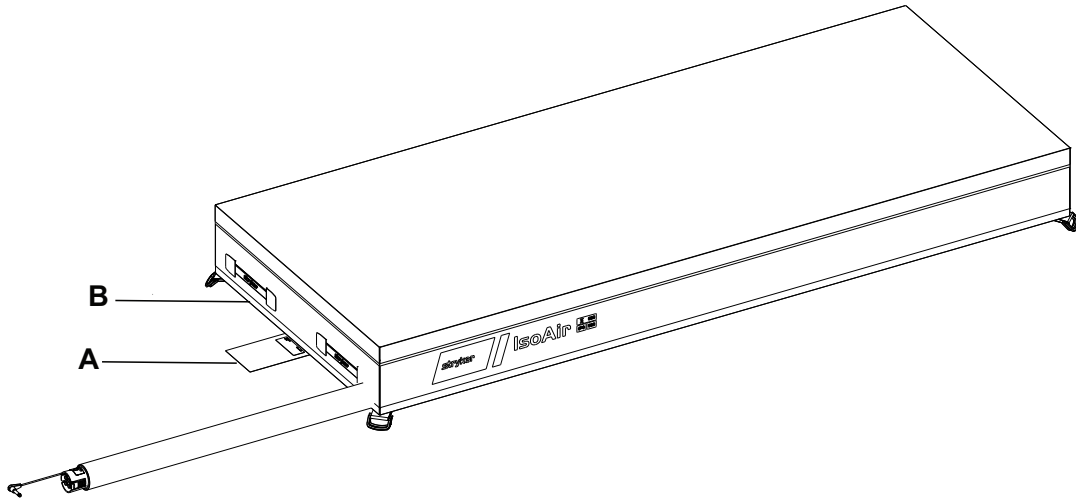


A	Bovenhoes
B	Bandhandgreep
C	Plaats van etiket met juridische informatie
D	AST-kabel

E	Reanimatieconnector
F	Bevestigingsriem
G	D-ring (zie Linnengoed aanbrengen)
H	Riem met D-ring in het midden aan de onderzijde
I	Onderhoes

Serienummer en fabricagedatum

U vindt het serienummer en de fabricagedatum op het etiket met juridische informatie (A) aan het voeteneinde van het product (B).



Opzetten van het steunoppervlak

Pak de kartonnen dozen uit en controleer of alle artikelen er zijn. Verzeker u ervan dat het product functioneert voordat u het in gebruik neemt.

WAARSCHUWING

- Zet het steunoppervlak altijd vast aan het bedframe, om te voorkomen dat het product tijdens het gebruik verschuift.
 - Controleer altijd of er tussen het steunoppervlak en het bedframe geen vreemde voorwerpen zitten. Vreemde voorwerpen kunnen ertoe leiden dat het steunoppervlak verschuift op het ondersteuningsplatform.
 - Gebruik het steunoppervlak niet op een groter of kleiner bedframe dat niet geschikt is voor de breedte, lengte of dikte. Zo wordt het risico op verschuiven van het steunoppervlak, letsel bij de patiënt en het in de weg zitten van de bewegende delen van het bed voorkomen.
 - Gebruik het steunoppervlak niet als er kieren overblijven. Er kan risico op beknelling ontstaan als het steunoppervlak op niet-compatibele bedframes wordt geplaatst.
-

LET OP

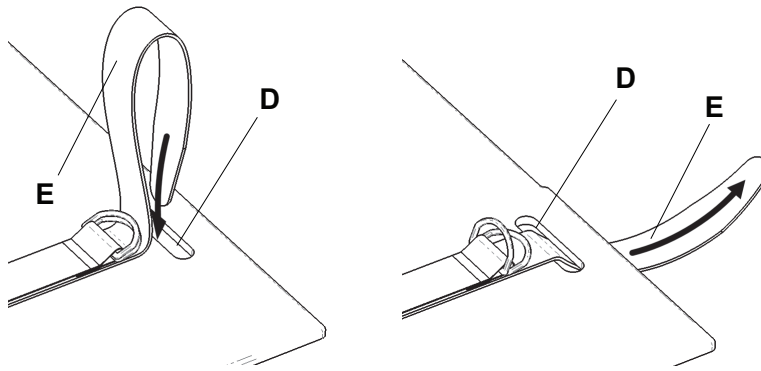
- Wees altijd voorzichtig met hulpmiddelen of apparaten die op het steunoppervlak worden geplaatst. Het oppervlak kan worden beschadigd door het gewicht van de apparatuur, de warmte die door de apparatuur wordt geproduceerd, of scherpe randen aan de apparatuur.
 - Breng geen bovenmatrassen of accessoires in de hoes aan, om het risico op vermindering van de drukverdelingsprestaties te vermijden.
 - Bevestig het steunoppervlak niet aan het bedframe met de riemen met D-ring in het midden aan de onderzijde, om het risico op beschadiging van de apparatuur te vermijden. De riemen met D-ring in het midden aan de onderzijde zijn uitsluitend bedoeld voor opslag.
-

Ingebruikname van het steunoppervlak:

1. Laat het product op kamertemperatuur komen.
2. Laat de onrusthekken zakken tot de laagste stand van het bedframe.
3. Zet de rugleuning 30 graden omhoog.
4. Verwijder het hoofdbord en voetenbord van het bedframe.
5. Maak de riemen los waarmee het steunoppervlak is bevestigd.
6. Rol het steunoppervlak uit en plaats het met de slang aan het voeteneinde van de matrasdrager. Plaats de onderhoes naar onderen gericht.
7. Begin aan een kant van het steunoppervlak en de matrasdrager. Zoek de locaties van de bevestigings sleuven op het hoofdeinde en het voeteneinde van de matrasdrager. Zie de ingebruikname voor het betreffende bed.
 - a. *Ingebruikname pomp, model 2940, met ProCuity-bed* (pagina 9)
 - b. *Ingebruikname pomp, model 2940, met InTouch-bed* (pagina 10)
 - c. *Ingebruikname pomp, model 2940, met 3002 S3-bed of 3005 S3-bed* (pagina 11)
 - d. *Ingebruikname pomp, model 2940, met GoBed II-bed* (pagina 12)
 - e. *Ingebruikname pomp, model 2940, met Spirit Plus-bed of Spirit Select-bed* (pagina 13)

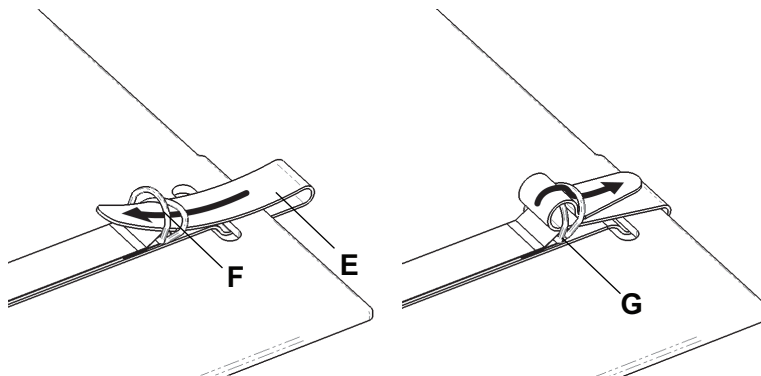
Opmerking

- Dit product heeft tien bevestigingsriemen. Er moeten minimaal vier worden gebruikt. Zie de ingebruikname van het betreffende bed voor het aantal riemen en de bevestigingslocaties.
 - Bevestig de bevestigingsriemen niet aan de onrusthekken van het bed.
8. Haal de bevestigingsriem (E) door de sleuf in de rugleuning (D) (Afbeelding 1).



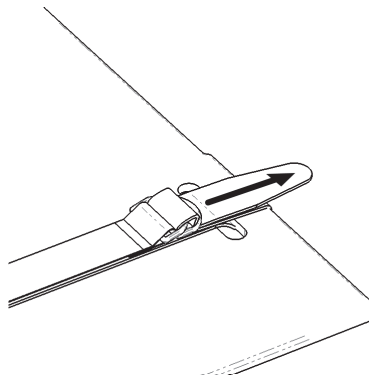
Afbeelding 1 – Haal de bevestigingsriemen er doorheen

9. Haal de bevestigingsriem (E) door de D-ringen (F), (Afbeelding 2).



Afbeelding 2 – bevestigingsriem

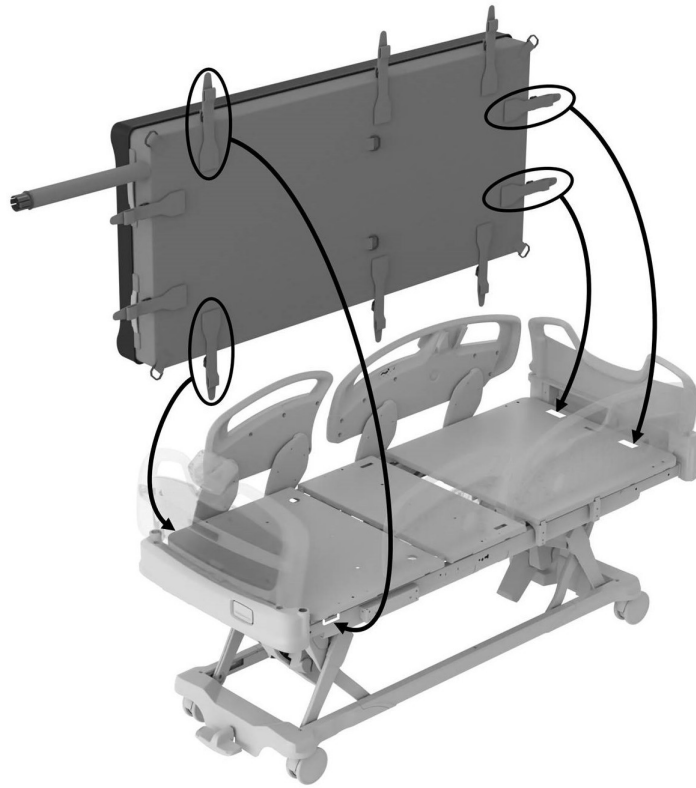
10. Lus de bevestigingsriem tussen de D-ringen (G) (Afbeelding 2). Trek aan de bevestigingsriem totdat deze vastzit (Afbeelding 3).



Afbeelding 3 – Trek aan de bevestigingsriem

11. Steek het losse uiteinde van de bevestigingsriem achter de Fowler-rugsteun.
12. Herhaal stap 8 t/m 10 voor de andere bevestigingsriem.
13. Controleer of alle bevestigingsriemen zijn bevestigd.
14. Plaats het hoofdbord en het voetbord terug dat u in stap 4 hebt verwijderd.
15. Breng linnengoed op het steunoppervlak aan volgens de ziekenhuisprotocollen.

Ingebruikname pomp, model 2940, met ProCuity-bed

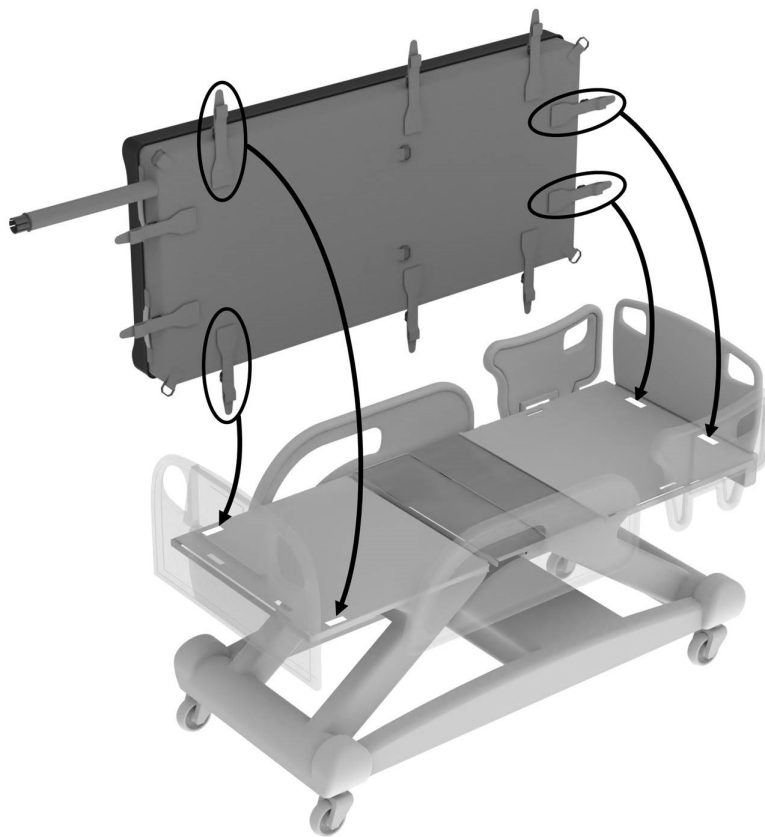


Afbeelding 4 – Locaties van bevestigingsplekken voor bevestigingsriemen



Afbeelding 5 – Locatie van de pomp en slangroute

Ingebruikname pomp, model 2940, met InTouch-bed

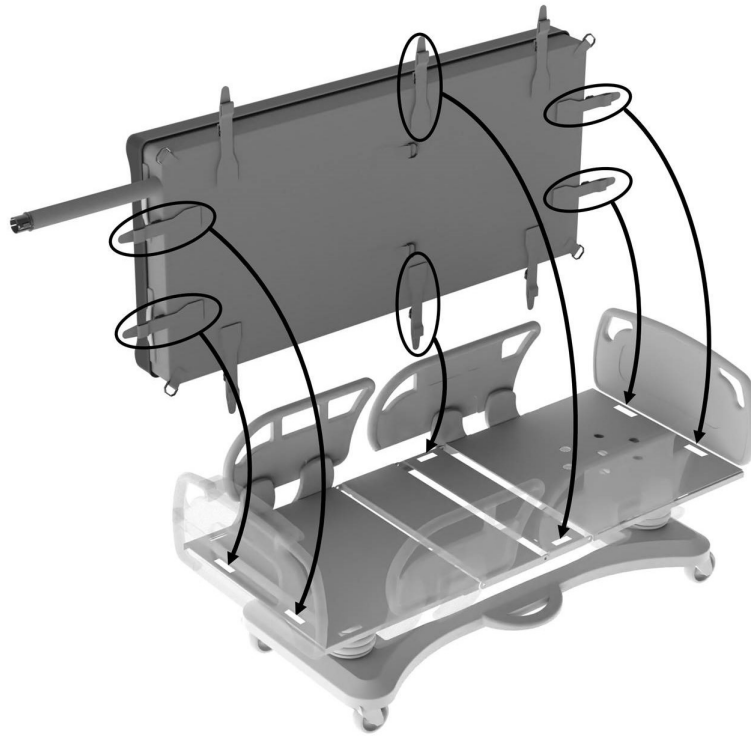


Afbeelding 6 – Locaties van bevestigingsleuven voor bevestigingsriemen



Afbeelding 7 – Locatie van de pomp en slangroute

Ingebruikname pomp, model 2940, met 3002 S3-bed of 3005 S3-bed

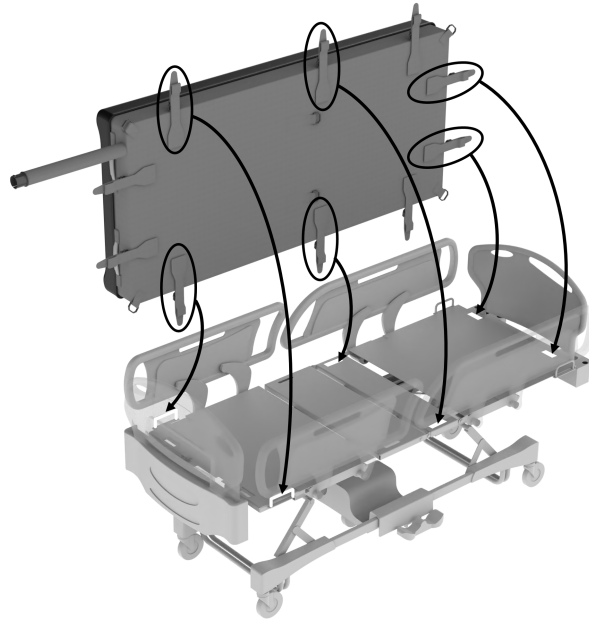


Afbeelding 8 – Locaties van bevestigingsleuven voor bevestigingsriemen



Afbeelding 9 – Locatie van de pomp en slangroute

Ingebruikname pomp, model 2940, met GoBed II-bed

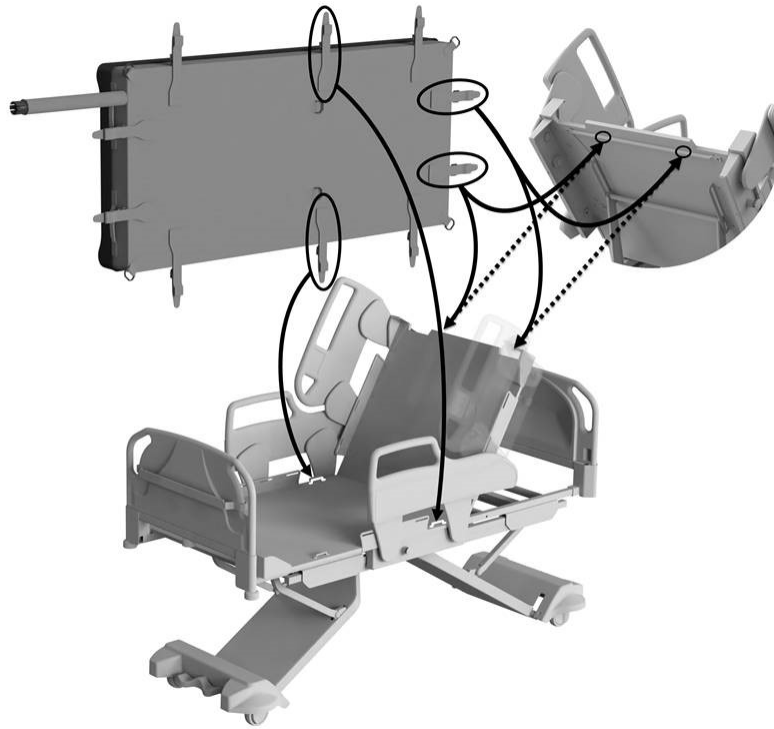


Afbeelding 10 – Locaties van bevestigingsleuven voor bevestigingsriemen

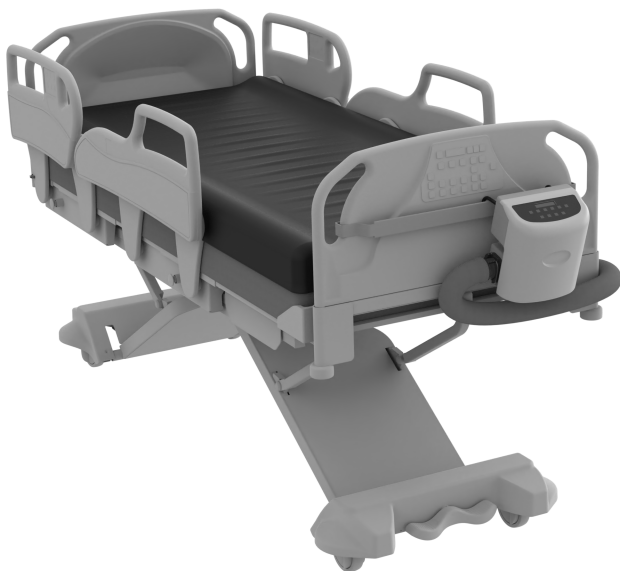


Afbeelding 11 – Locatie van de pomp en slangroute

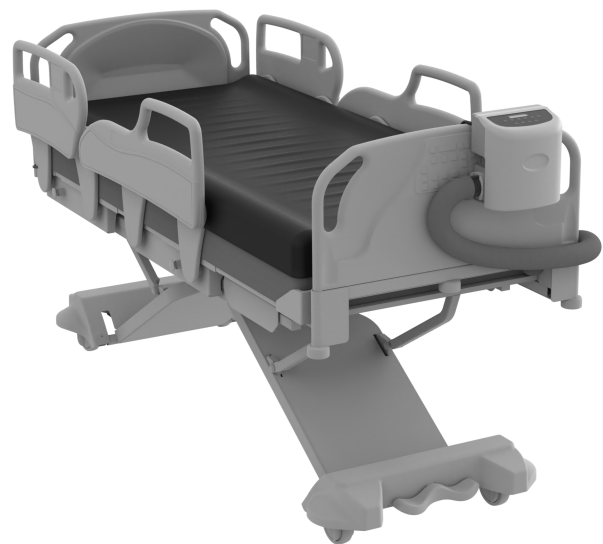
Ingebruikname pomp, model 2940, met Spirit Plus-bed of Spirit Select-bed



Afbeelding 12 – Locaties van bevestigingsleuven voor bevestigingsriemen



Afbeelding 13 – Locatie van de pomp op het
accessoirerek en slangroute

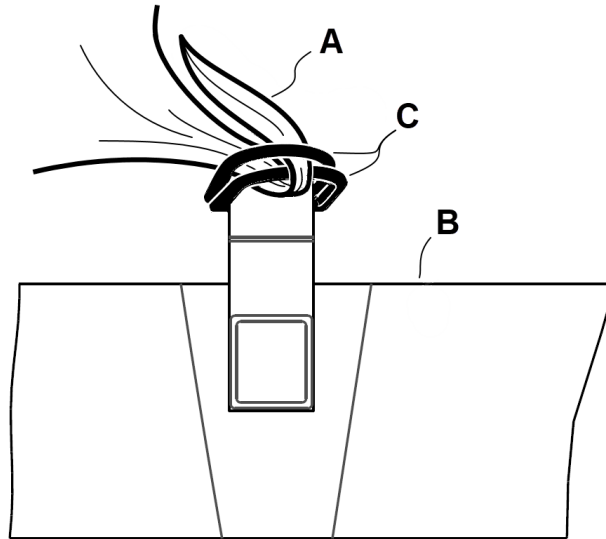


Afbeelding 14 – Locatie van de pomp op het
voetenbordrek en slangroute

Linnengoed aanbrengen

Linnengoed aanbrengen:

1. Haal de D-ringen (C) uit elkaar (Afbeelding 15).
2. Schuif de vier hoeken van het laken door de D-ringen (C) die aan de onderhoes zijn bevestigd om het linnengoed (A) aan het steunoppervlak (B) vast te maken.



Afbeelding 15 – Linnengoed aanbrengen

Opmerking - Dit product is niet ontworpen voor gebruik met hoedslakens. Voor het beste resultaat mag u het linnengoed niet te strak aantrekken, om het hangmateffect te vermijden.

Reiniging

WAARSCHUWING

- Controleer vóór gebruik altijd de reanimatieconnector. Vervang indien zichtbaar vervuild. Direct contact van de huid met vervuild materiaal kan het infectierisico verhogen.
 - Blaas het product altijd op en ontkoppel de pomp van het elektriciteitsnet voordat u het product reinigt of desinfecteert.
 - Dompel het product niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen.
 - Zorg dat u elk product na reiniging of desinfectie afneemt met schoon water en afdroogt. Sommige reinigings- en desinfectiemiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet afspoelt en afdroogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige aantasting van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigings- of desinfectie-instructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
 - Laat geen vloeistofplasjes achter op het steunoppervlak. Vloeistoffen kunnen voortijdige aantasting van componenten veroorzaken en leiden tot een onvoorspelbare veiligheid en werking van dit product.
-

LET OP

- Droog de steunoppervlakhoezen altijd volledig af voordat u ze opbergt, linnengoed aanbrengt of een patiënt op het oppervlak legt.
 - Stel het product niet overmatig bloot aan chemische middelen met een hogere concentratie, om het risico op aantasting van het product te vermijden.
 - Volg de fabrieksinstructies altijd op, nalatigheid kan gevolgen hebben voor de levensduur van het product.
-

Voor de reiniging van de steunoppervlakhoezen tussen twee patiënten door voert u de volgende stappen in de genoemde volgorde uit:

1. Blaas het steunoppervlak op met de pomp.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.

Opmerking - Laat de slang aangesloten op het steunoppervlak om de lucht vast te houden.

3. Bevochtig een schone, zachte doek met een oplossing van milde zeep en water.
4. Was de buitenkant van het product met een schone, zachte doek, bevochtigd met een oplossing van milde zeep en water om al het vreemde materiaal te verwijderen.
5. Spoel de buitenkant van het product af met gebruik van een schone, zachte doek en water.
6. Droog het product af met een schone, droge doek.

Ontsmetting

WAARSCHUWING

- Controleer vóór gebruik altijd de reanimatieconnector. Vervang indien zichtbaar vervuild. Direct contact van de huid met vervuild materiaal kan het infectierisico verhogen.
 - Blaas het product altijd op en ontkoppel de pomp van het elektriciteitsnet voordat u het product reinigt of desinfecteert.
 - Dompel het product niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen.
 - Ontsmet het steunoppervlak altijd tussen twee patiënten door om het risico op kruisbesmetting en infectie te vermijden.
 - Zorg dat u elk product na reiniging of desinfectie afneemt met schoon water en grondig droogt. Sommige reinigings- en ontsmettingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet afspoelt en afdroogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige aantasting van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan de reinigings- of ontsmettingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
 - Laat geen vloeistofplasjes achter op het steunoppervlak. Vloeistoffen kunnen voortijdige aantasting van componenten veroorzaken en leiden tot een onvoorspelbare veiligheid en werking van dit product.
-

LET OP

- Droog de steunoppervlakhoezen altijd volledig af voordat u ze opbergt, linnengoed aanbrengt of een patiënt op het oppervlak legt.
 - Stel het product niet overmatig bloot aan chemische middelen met een hogere concentratie, om het risico op aantasting van het product te vermijden.
 - Volg de fabrieksinstructies altijd op, nalatigheid kan gevolgen hebben voor de levensduur van het product.
-

Aanbevolen ontsmettingsmiddelen:

- Quaternaire reinigingsmiddelen (werkzame stof – ammoniumchloride) die minder dan 3% glycoether bevatten
- Fenoloplossing (Matar)
- Oplossing van chloorhoudend bleekmiddel (6500 ppm)
- Kaliumperoxosulfaat
- Accelerated Hydrogen Peroxide
- 70% isopropanol

Voor het ontsmetten van de hoezen van het steunoppervlak tussen twee patiënten door voert u de volgende stappen in de genoemde volgorde uit:

1. Blaas het steunoppervlak op met de pomp.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.

Opmerking - Laat de slang aangesloten op het steunoppervlak om de lucht vast te houden.

3. Reinig de steunoppervlakhoezen en droog deze af voordat er ontsmettingsmiddelen worden aangebracht.
4. Breng een aanbevolen ontsmettende oplossing aan met een vochtige doek of voorgeweekte doekjes. Dompel het steunoppervlak niet onder in vloeistof.

Opmerking - Volg de instructies van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel wat betreft de juiste contactduur en vereiste afspoeling.

5. Spoel het product af met een schone, vochtige doek om overtollig ontsmettingsmiddel te verwijderen.
6. Droog het product af met een schone, droge doek om overtollig vocht of ontsmettingsmiddel te verwijderen.
7. Laat het product volledig drogen voordat u het opnieuw in gebruik neemt.

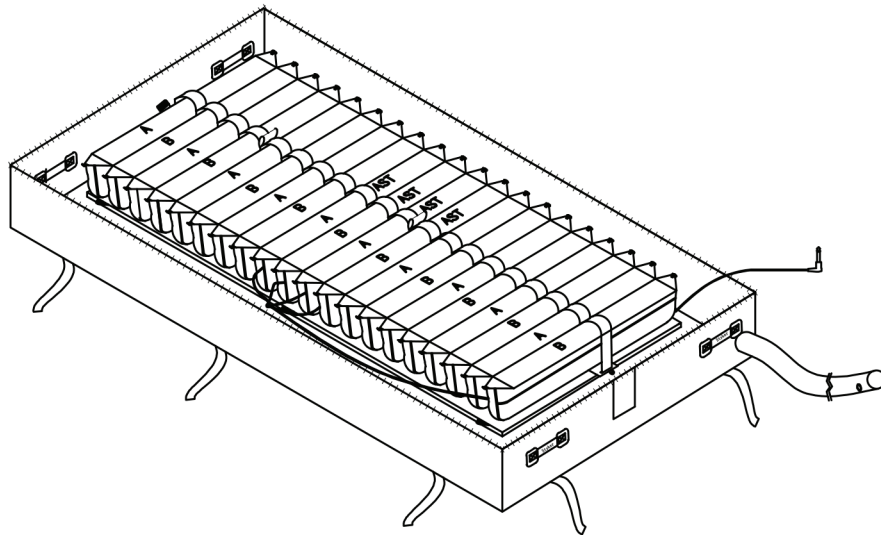
Problemen oplossen

LET OP - Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de operator. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.

Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

Probleem	Oorzaak	Aanbevolen maatregel
Drukalarindicator op de IsoAir-pomp, model 2940, knippert	<ol style="list-style-type: none">1. Slechte reanimatieaansluiting2. Slechte slangaansluiting aan een koppelstuk3. Een gat in een luchtcel of luchtslang	<ol style="list-style-type: none">1. Controleer de reanimatieaansluiting 1a. Luister naar lekken rond de reanimatieaansluiting2. en 3. Controleer alle luchtslangen, koppelstukken en luchtcellen

Opmerking - De luchtcircuits A en B op de IsoAir-pomp, model 2940, zijn omgekeerd t.o.v. de luchtcellen A en B op het 2941 IsoAir-steunoppervlak (Afbeelding 16).



Afbeelding 16 – Luchtcellen A en B van 2941 IsoAir-steunoppervlak

Instruksjoner for IsoAir® utskiftingssett for støtteunderlag

Hvis du bestilte **IsoAir**-system modell 2941, kan du se bort fra disse instruksjonene og bruke brukerhåndboken for **IsoAir**-system modell 2941.

Bruk disse instruksjonene hvis du bytter ut **IsoAir**-støtteunderlag modell 2940 med **IsoAir**-støtteunderlag modell 2941-001-100.

Nødvendig verktøy

- Ingen

Prosedyre

1. Løsne festestroppene som fester modell 2940-støtteunderlaget til sengerammen.
2. Fjern og kast modell 2940-støtteunderlaget.
3. Pakk ut 2941-001-100-støtteunderlaget og kast emballasjen.
4. Sett opp 2941-001-100-støtteunderlaget ved å følge brukerhåndboken for modell 2940 AO-SM-70-INT.

Merknad

- Se brukerhåndboken for AO-SM-70-INT for instruksjoner om hvordan **IsoAir**-støtteunderlag modell 2941 brukes med **IsoAir**-pumpe modell 2940. Innholdet i dette instruksjonsarket er et tillegg til brukerhåndboken for **IsoAir** modell 2940.
- Ikke utfør service på 2941-001-100-støtteunderlag med bruksanvisningene for drift/vedlikehold/service for modell 2940.
- 2941-001-100-støtteunderlag skal ikke vaskes.
- Bruk dette instruksjonsarket for instruksjoner om rengjøring og desinfeksjon av 2941-001-100-støtteunderlag.
- Du finner bruker- eller vedlikeholdshåndboken på nettet på <https://techweb.stryker.com/>.

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk støtte på: 1-800-327-0770.

Oversikt over sikkerhetsforholdsregler

Alle advarsler og forholdsregler på denne siden må alltid leses grundig og overholdes nøye. Service skal kun utføres av kvalifisert personell.














ADVARSEL















- Fest alltid støtteunderlaget til sengerammen for å forhindre forskyvning av produktet mens det er i bruk.
 - Undersøk alltid om det er fremmedlegemer mellom støtteunderlaget og sengerammen. Fremmedlegemer kan få støtteunderlaget til å skli på støtteplattformen.
 - Ikke bruk støtteunderlaget på en sengeramme som har større eller mindre bredde, lengde eller tykkelse. Slik unngår du faren for at støtteunderlaget forskyves, at pasienten skades eller at det forstyrrer sengens bevegelige deler.
 - Bruk ikke støtteunderlaget når det er mellomrom. Det kan være risiko for å komme i klem når støtteunderlaget plasseres på ukompatible sengerammer.
 - HLR-kontakten skal alltid kontrolleres før bruk. Skift ut hvis synlig tilsmusset. Direkte kontakt mellom hud og synlig tilsmusset materiale kan øke infeksjonsrisikoen.
 - Blås alltid opp produktet og koble pumpen fra strømmettet før rengjøring eller desinfisering.
 - Ikke legg produktet ned i rengjørings- eller desinfeksjonsløsninger.
 - Sørg alltid for å tørke over hvert produkt med rent vann og tørke hvert produkt etter rengjøring eller desinfisering. Enkelte rengjørings- og desinfeksjonsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet hvis de brukes feil. Hvis du ikke skyller og tørker produktet, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, noe som kan føre til at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse instruksjonene for rengjøring og desinfeksjon, kan garantien bli gjort ugyldig.
 - La det ikke samle seg en dam av væske på støtteunderlaget. Væsker kan forårsake for tidlig nedbrytning av komponenter og kan forårsake uforutsigbar sikkerhet og ytelse av dette produktet.
 - Sørg alltid for å desinfisere støtteunderlaget mellom pasienter for å unngå faren for krysskontaminering og infeksjon.
-

FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade på pasient eller operatør. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i dette instruksjonsarket.
- Ikke modifier produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar virkning, som igjen kan medføre skade på pasient eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.
- Vær alltid oppmerksom på enheter eller utstyr som plasseres oppå støtteunderlaget. Støtteunderlaget kan bli skadet på grunn av vekten av utstyret, varme som genereres av utstyret, eller skarpe kanter på utstyret.
- For å unngå faren for redusert trykkfordeling må det ikke plasseres overmadrasser eller tilbehør inni trekket.
- Ikke bind støtteunderlaget til sengerammen med de nedre midtre D-ringstroppene, for å unngå fare for utstyrsskader. De nederste midtre D-ringstroppene er kun for oppbevaring.
- Sørg alltid for at støtteunderlagtrekket er helt tørt før du legger det bort, tar på sengetøy eller plasserer en pasient på støtteunderlaget.
- Produktet skal ikke overeksponeres for høye konsentrasjoner av kjemiske løsninger, ettersom dette kan svekke produktet.
- Manglende overholdelse av produksjonsinstruksjonene kan påvirke produktets levetid.

Symboler

	Se instruksjonshåndbok/-hefte
	Se bruksanvisningen
	Generell advarsel
	Forsiktig
	Hjerte-lungeredning (HLR)
	Indikerer at dette produktet ikke inneholder toksiske og farlige stoffer eller bestanddeler over den maksimale konsentrasjonen på alle seks verdier definert av Kinas RoHS-lovgivning. Dette produktet er et miljøvennlig produkt som kan resirkuleres og gjenbrukes.
	Anvendt del type B, støtteunderlag – 2941-001-100
	Katalognummer
	Serienummer
	Batchkode
	Produsent
	Europeisk medisinsk anordning
	Autorisert representant i EU

 2797	CE-merke
	Produktets masse
	Trygg arbeidsvekt
	Vaskes for hånd
	Skal ikke tørkes i tørketrommel
	Skal ikke tørrenses
	Skal ikke strykes
	La lufttørke
	Klorbasert blekemiddel
	I tråd med EU-direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE), med endringer, indikerer dette symbolet at produktet skal innsamles separat for resirkulering. Skal ikke kasseres som usortert husholdningsavfall. Kontakt den lokale leverandøren for informasjon om kassering. Påse at infisert utstyr er dekontaminert før resirkulering.
	Amerikanske patenter finnes på www.stryker.com/patents
	Holdes tørr
	Stablingsgrense etter antall
	Ikke bruk skarpe gjenstander for å åpne pakken

Kontraindikasjoner

Ustabil ryggrad


Forventet levetid

IsoAir-støtteunderlag har en forventet levetid på tre år ved normal bruk, under normale forhold og med riktig periodisk vedlikehold.

Kassering/resirkulering

Følg alltid gjeldende lokale anbefalinger og/eller regelverk vedrørende miljøbeskyttelse og risikoene forbundet med resirkulering eller kassering av utstyret på slutten av levetiden.

Spesifikasjoner

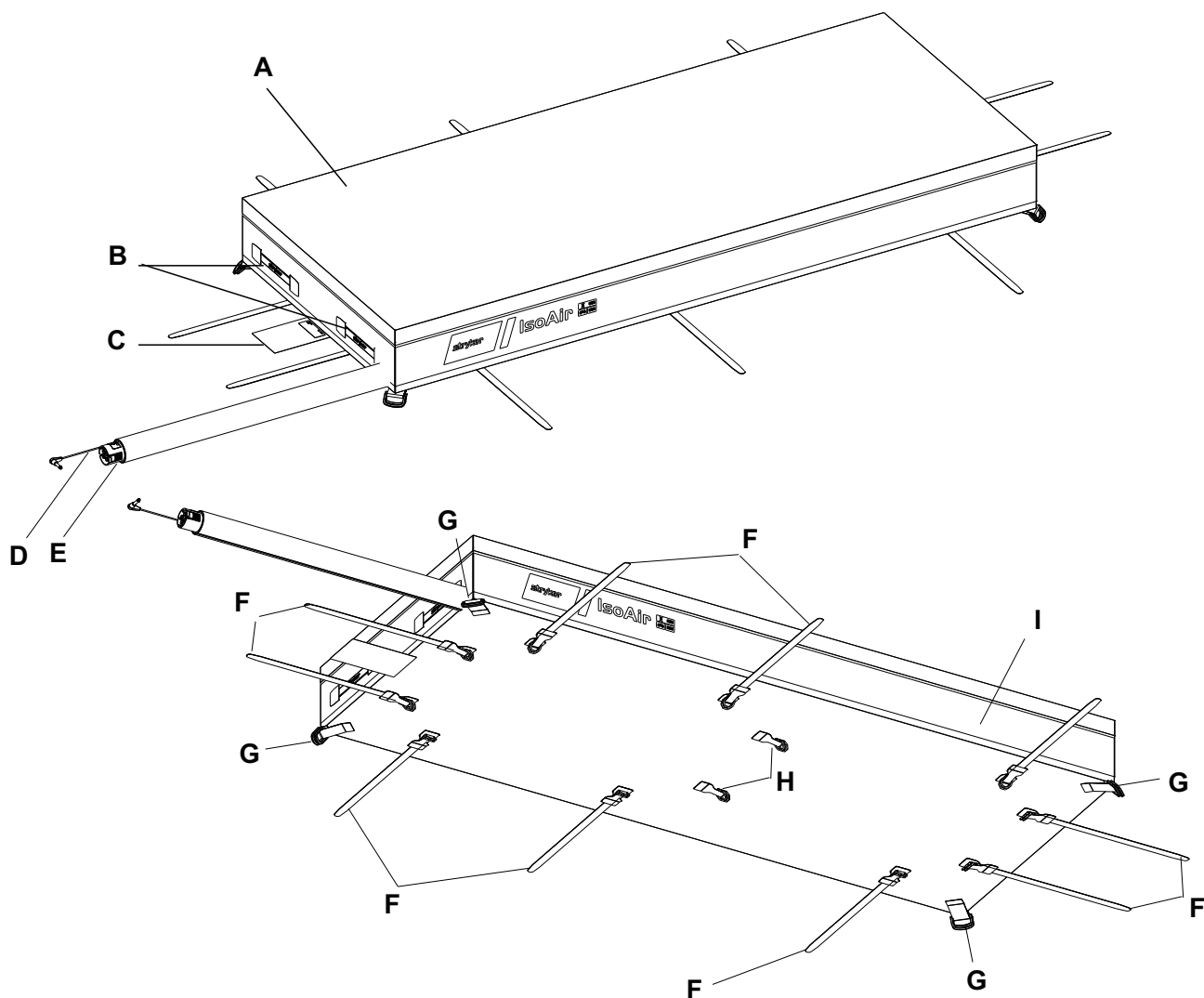
 Merknad - Trygg arbeidsvekt indikerer total vekt for pasient, madrass og tilbehør.	500 pund	226 kg
Modell	2941-001-100	
Lengde	84,0 tommer	213,3 cm
Bredde	35,0 tommer	88,9 cm
Tykkelse	8,0 tommer	20,3 cm
Vekt	25 pund	11,3 kg
Trekkmateriale	Dartex® Endurance-trekk	
Kompatibel med sengeramme	ProCuity™, 3002 S3®, 3005 S3®, InTouch®, Spirit Plus®, Spirit Select®, GoBed® II	

Dartex er et registrert varemerke for Dartex Coatings, Ltd.

Stryker forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel.

Produktillustrasjon – støtteunderlag

FORSIKTIG - Ikke bind støtteunderlaget til sengerammen med de nedre midtre D-ringstroppene, for å unngå fare for utstyrsskader. De nederste midtre D-ringstroppene er kun for oppbevaring.

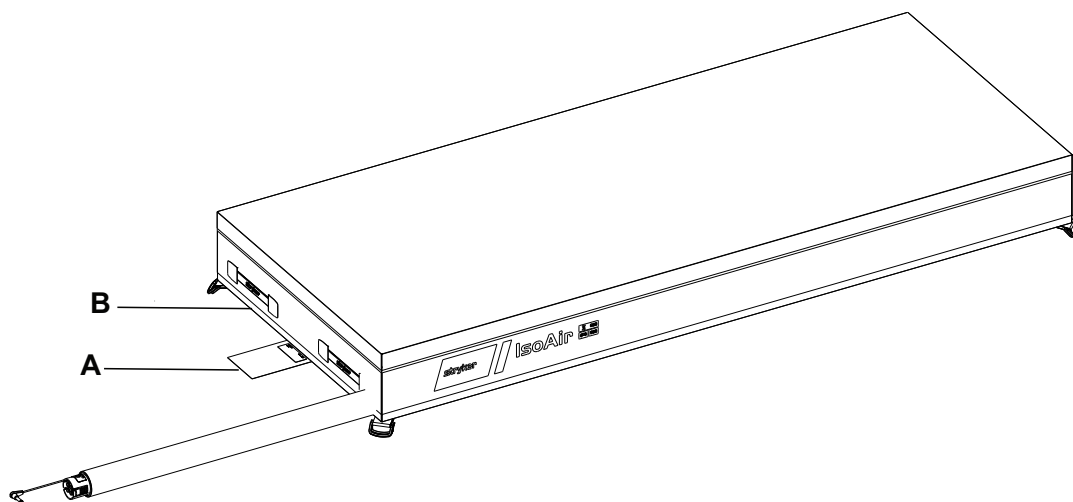


A	Trekkoverdel
B	Stropehåndtak
C	Plassering av lovetikett
D	AST-kabel

E	HLR-kontakt
F	Bindestropp
G	D-ring (se Bruk av sengetøy)
H	D-ringstropp, nederst i midten
I	Undertrekk

Serienummer og produksjonsdato

Du finner serienummer og produksjonsdato på lovetiketten (A) på produktets fotende (B).



Sette opp støtteunderlaget

Pakk ut av eskene og kontroller alle gjenstandene. Sørg for at produktet fungerer før det tas i bruk.

ADVARSEL

- Fest alltid støtteunderlaget til sengerammen for å forhindre forskyvning av produktet mens det er i bruk.
- Undersøk alltid om det er fremmedlegemer mellom støtteunderlaget og sengerammen. Fremmedlegemer kan få støtteunderlaget til å skli på støtteplattformen.
- Ikke bruk støtteunderlaget på en sengeramme som har større eller mindre bredde, lengde eller tykkelse. Slik unngår du faren for at støtteunderlaget forskyves, at pasienten skades eller at det forstyrrer sengens bevegelige deler.
- Bruk ikke støtteunderlaget når det er mellomrom. Det kan være risiko for å komme i klem når støtteunderlaget plasseres på ukompatible sengerammer.

FORSIKTIG

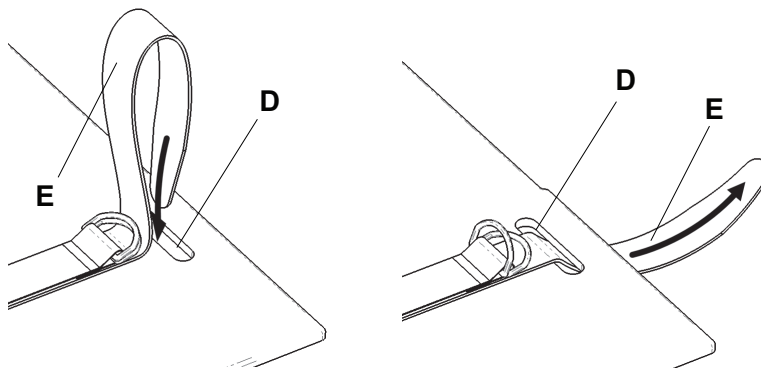
- Vær alltid oppmerksom på enheter eller utstyr som plasseres oppå støtteunderlaget. Støtteunderlaget kan bli skadet på grunn av vekten av utstyret, varme som genereres av utstyret, eller skarpe kanter på utstyret.
- For å unngå faren for redusert trykkfordeling må det ikke plasseres overmadrasser eller tilbehør inni trekket.
- Ikke bind støtteunderlaget til sengerammen med de nedre midtre D-ringstroppene, for å unngå fare for utstyrsskader. De nederste midtre D-ringstroppene er kun for oppbevaring.

Sette opp støtteunderlaget:

1. La produktet nå romtemperatur.
2. Senk sengegrindene til laveste posisjon på sengerammen.
3. Hev ryggdelen til 30 grader.
4. Fjern hodegjerdet og fotgavlen fra sengerammen.
5. Løsne stroppene som fester støtteunderlaget.
6. Rull ut og plasser støtteunderlaget med slangen i liggeflatedekkets fotende. Plasser trekkunderdelen vendt ned.
7. Start på den ene siden av støtteunderlaget og liggeflatedekket. Lokaliser plasseringene til festesporene for hodeenden og fotenden på liggeflatedekket. Se oppsettet for den aktuelle sengen.
 - a. *Oppsett med modell 2940-pumpe med ProCuity-seng (side 9)*
 - b. *Oppsett med modell 2940-pumpe med InTouch-seng (side 10)*
 - c. *Oppsett med modell 2940-pumpe med 3002 S3-seng eller 3005 S3-seng (side 11)*
 - d. *Oppsett med modell 2940-pumpe med GoBed II-seng (side 12)*
 - e. *Oppsett med modell 2940-pumpe med Spirit Plus-seng eller Spirit Select-seng (side 13)*

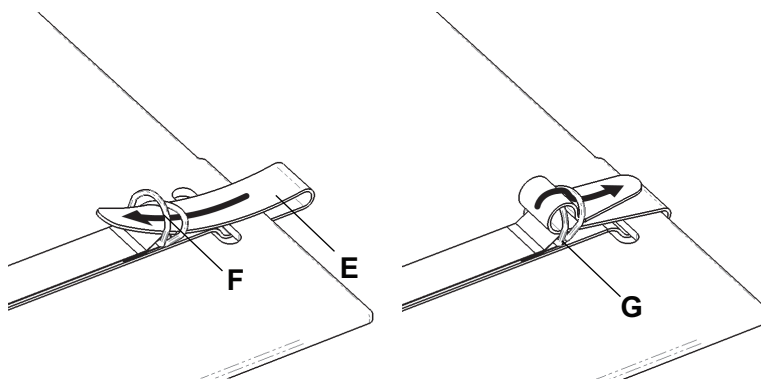
Merknad

- Dette produktet har ti festestropper. Minst fire skal brukes. Se oppsettet for den aktuelle sengen for antall stropper og festeplasseringene.
 - Ikke fest festestroppene til sengens sengegrinder.
8. Før festestroppen (E) gjennom hullet i ryggdelen (D) (Figur 1).



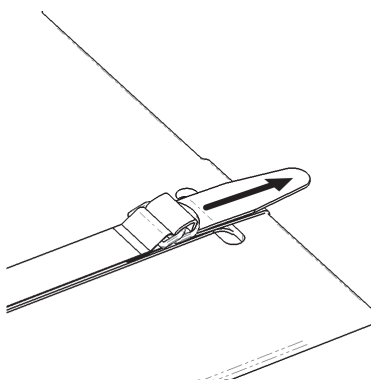
Figur 1 – Sett inn festestroppene

9. Før festestroppen (E) gjennom D-ringene (F), (Figur 2).



Figur 2 – festestropp

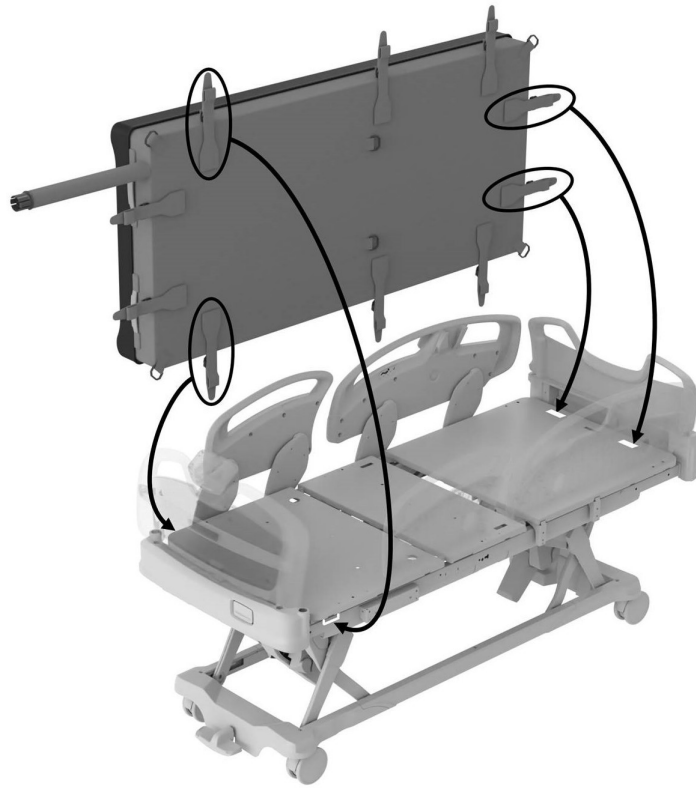
10. Før festestroppen tilbake mellom D-ringene (G) (Figur 2). Dra i festestroppen til den sitter godt (Figur 3).



Figur 3 – Dra i festestroppen

11. Sett den løse enden av festestroppen inn bak ryggdelen.
12. Gjenta trinn 8 til 10 for den andre festestroppen.
13. Kontroller at alle festestroppene er skikkelig festet.
14. Sett på hodegjerdet og fotgavlen som ble fjernet i trinn 4.
15. Legg sengetøy på støtteunderlaget i henhold til sykehusprotokollen.

Oppsett med modell 2940-pumpe med ProCuity-seng

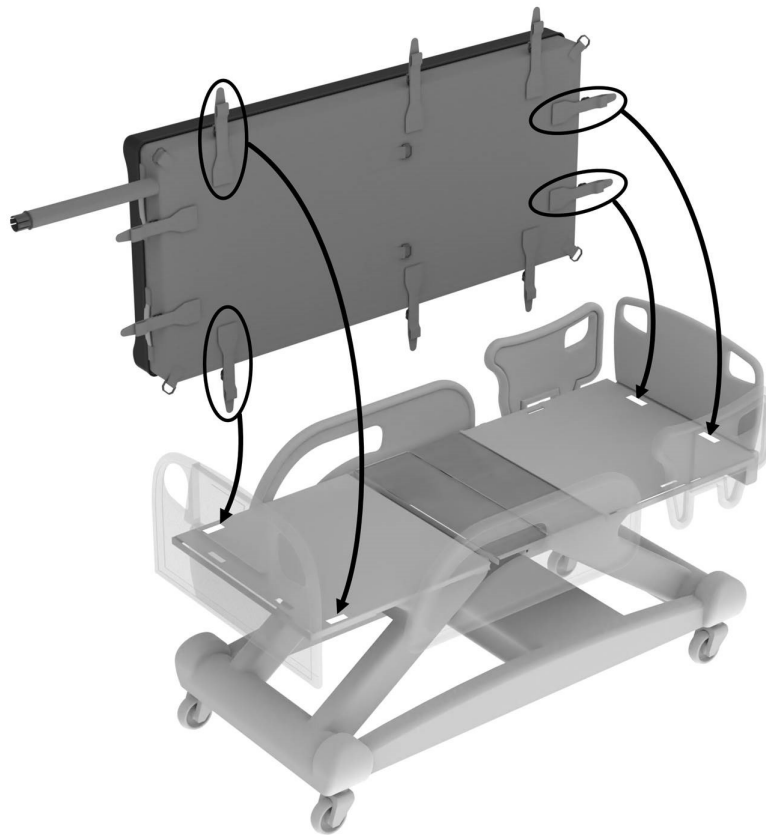


Figur 4 – Plassering av festespor for festestropper



Figur 5 – Pumpens plassering og slangeføring

Oppsett med modell 2940-pumpe med InTouch-seng

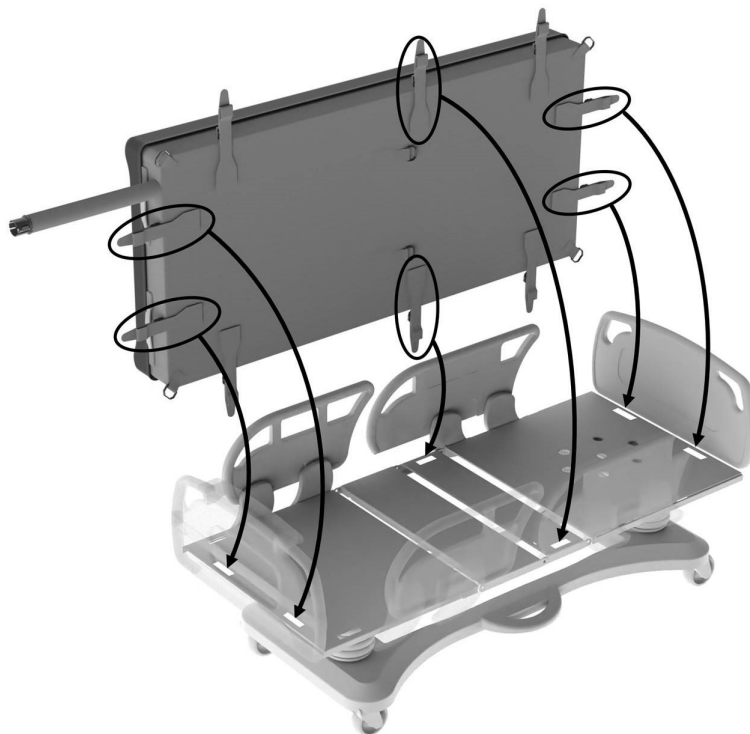


Figur 6 – Plassering av festespor for festestropper



Figur 7 – Pumpens plassering og slangeføring

Oppsett med modell 2940-pumpe med 3002 S3-seng eller 3005 S3-seng

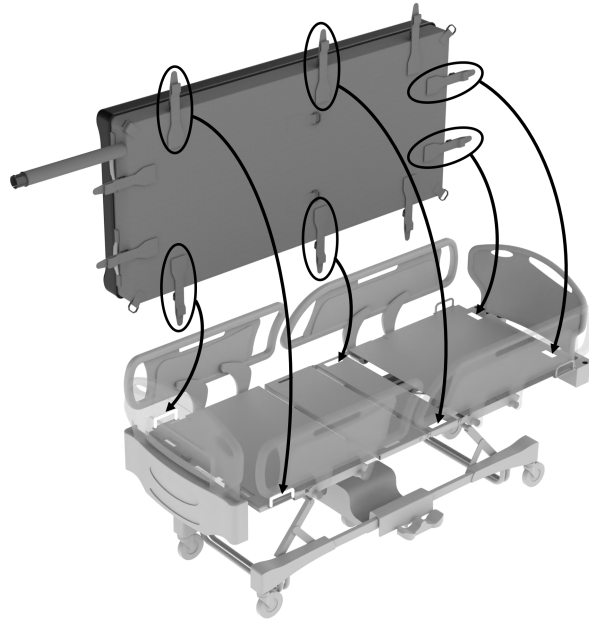


Figur 8 – Plassering av festespor for festestropper



Figur 9 – Pumpens plassering og slangeføring

Oppsett med modell 2940-pumpe med GoBed II-seng

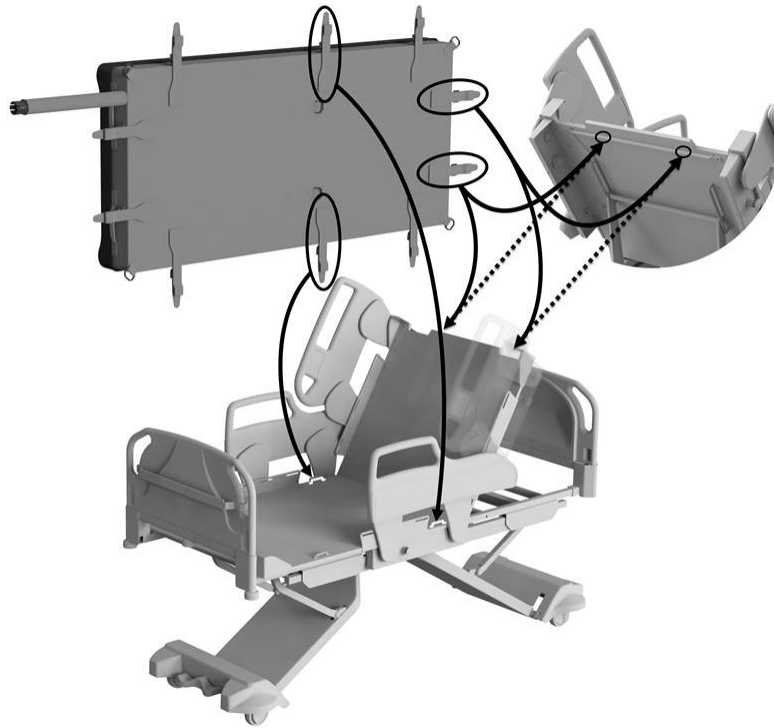


Figur 10 – Plassering av festespor for festestropper

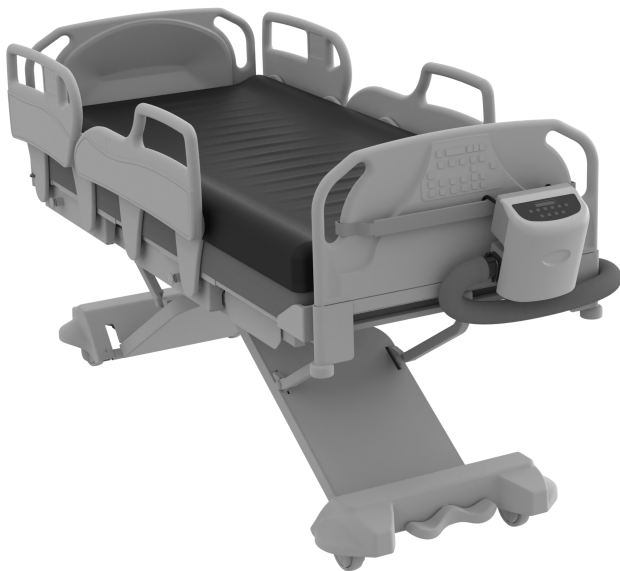


Figur 11 – Pumpens plassering og slangeføring

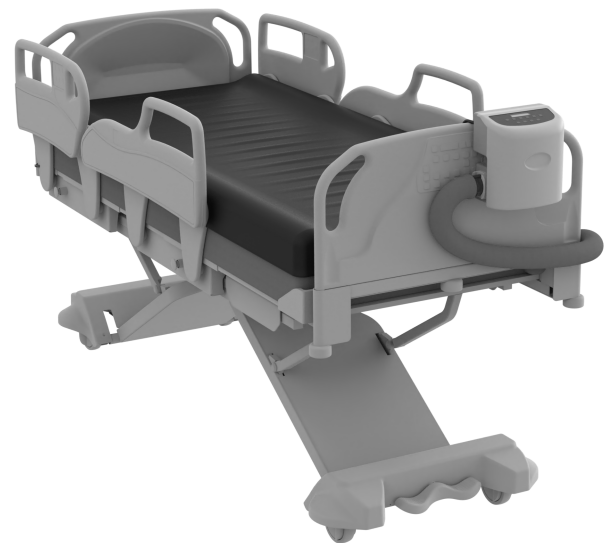
Oppsett med modell 2940-pumpe med Spirit Plus-seng eller Spirit Select-seng



Figur 12 – Plassering av festespør for festestropper



Figur 13 – Pumpens plassering på tilbehørshengeren og slangeføring

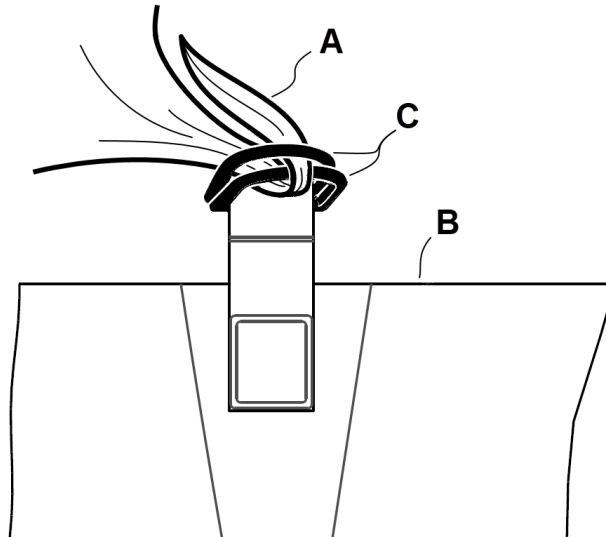


Figur 14 – Pumpens plassering på håndtaket på fotgavlen og slangeføring

Legge på sengetøy

Slik legger du på sengetøy:

1. Skill D-ringene (C) (Figur 15).
2. Trø de fire lakenhjørnene gjennom D-ringene (C) festet på undertrekket for å feste sengetøyet (A) til støtteunderlaget (B).



Figur 15 – Legge på sengetøy

Merknad - Dette produktet er designet for bruk med flate laken. Du får best mulig resultat ved å ikke strekke lakenet for stramt for å unngå en hengekøyeeffekt.

Rengjøring

ADVARSEL

- HLR-kontakten skal alltid kontrolleres før bruk. Skift ut hvis synlig tilsmusset. Direkte kontakt mellom hud og synlig tilsmusset materiale kan øke infeksjonsrisikoen.
 - Blås alltid opp produktet og koble pumpen fra strømmettet før rengjøring eller desinfisering.
 - Ikke legg produktet ned i rengjørings- eller desinfeksjonsløsninger.
 - Sørg alltid for å tørke over hvert produkt med rent vann og tørke hvert produkt etter rengjøring eller desinfisering. Enkelte rengjørings- og desinfeksjonsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet hvis de brukes feil. Hvis du ikke skyller og tørker produktet, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, noe som kan føre til at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse instruksjonene for rengjøring og desinfeksjon, kan garantien bli gjort ugyldig.
 - Ikke la en dam av væske bli liggende på støtteunderlaget. Væsker kan forårsake for tidlig nedbrytning av komponenter og kan forårsake uforutsigbar sikkerhet og ytelse av dette produktet.
-

FORSIKTIG

- Sørg alltid for at støtteunderlagtrekket er helt tørt før du legger det bort, tar på sengetøy eller plasserer en pasient på støtteunderlaget.
 - Produktet skal ikke overeksponeres for høye konsentrasjoner av kjemiske løsninger, ettersom dette kan svekke produktet.
 - Manglende overholdelse av produksjonsinstruksjonene kan påvirke produktets levetid.
-

Følg disse trinnene når du skal desinfisere støtteunderlagtrekkene etter bruk til en pasient:

1. Blås opp støtteunderlaget med pumpen.
2. Koble strømmettet fra støpselet.

Merknad - La slangen være koblet til støtteunderlaget for å holde på luften.

3. Fukt en ren, myk klut med en mild løsning av såpe og vann.
4. Tørk av produktets utside med en ren, myk klut fuktet med en mild løsning med såpe og vann, for å fjerne fremmedmateriale.
5. Bruk en ren, myk klut og vann til å tørke av produktets utside.
6. Tørk produktet med en ren, tørr klut.

Desinfisering

ADVARSEL

- HLR-kontakten skal alltid kontrolleres før bruk. Skift ut hvis synlig tilsmusset. Direkte kontakt mellom hud og synlig tilsmusset materiale kan øke infeksjonsrisikoen.
 - Blås alltid opp produktet og koble pumpen fra strømmettet før rengjøring eller desinfisering.
 - Ikke legg produktet ned i rengjørings- eller desinfeksjonsløsninger.
 - Sørg alltid for å desinfisere støtteunderlaget mellom pasienter for å unngå faren for krysskontaminering og infeksjon.
 - Sørg alltid for å tørke over hvert produkt med rent vann og tørke hvert produkt etter rengjøring eller desinfisering. Enkelte rengjørings- og desinfeksjonsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet hvis de brukes feil. Hvis du ikke skyller og tørker produktet, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, noe som kan føre til at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse instruksjonene for rengjøring og desinfeksjon, kan garantien bli gjort ugyldig.
 - La det ikke samle seg en dam av væske på støtteunderlaget. Væsker kan forårsake for tidlig nedbrytning av komponenter og kan forårsake uforutsigbar sikkerhet og ytelse av dette produktet.
-

FORSIKTIG

- Sørg alltid for at støtteunderlagtrekket er helt tørt før du legger det bort, tar på sengetøy eller plasserer en pasient på støtteunderlaget.
 - Produktet skal ikke overeksponeres for høye konsentrasjoner av kjemiske løsninger, ettersom dette kan svekke produktet.
 - Manglende overholdelse av produksjonsinstruksjonene kan påvirke produktets levetid.
-

Anbefalte desinfeksjonsmidler:

- Kvantære rengjøringsmidler (aktiv ingrediens – ammoniumklorid) som inneholder mindre enn 3 % glykoleter
- Fenolløsning (Matar)
- Klorholdig blekemiddelløsning (6500 ppm)
- Kaliumperoksymonosulfat
- Accelerated hydrogen peroxide
- 70 % isopropylalkohol

Følg disse trinnene når du skal desinfisere støtteunderlagtrekket etter bruk til en pasient:

1. Blås opp støtteunderlaget med pumpen.
2. Koble strømmettet fra støpselet.

Merknad - La slangen være koblet til støtteunderlaget for å holde på luften.

3. Rengjør og tørk støtteunderlagtrekket før desinfeksjonsmidler benyttes.
4. Påfør anbefalt desinfeksjonsløsning med forhåndsfuktede servietter eller en fuktig klut. Ikke gjennombløt støtteunderlaget.

Merknad - Pass på at du følger instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmidlet for riktig kontakttid og skyllekrav.

5. Skyll produktet med en ren, fuktig klut for å fjerne overflødig desinfeksjonsmiddel.
6. Tørk av produktet med en ren, tørr klut for å fjerne eventuell overflødig væske eller desinfeksjonsmiddel.
7. La produktet tørke helt før det tas i bruk igjen.

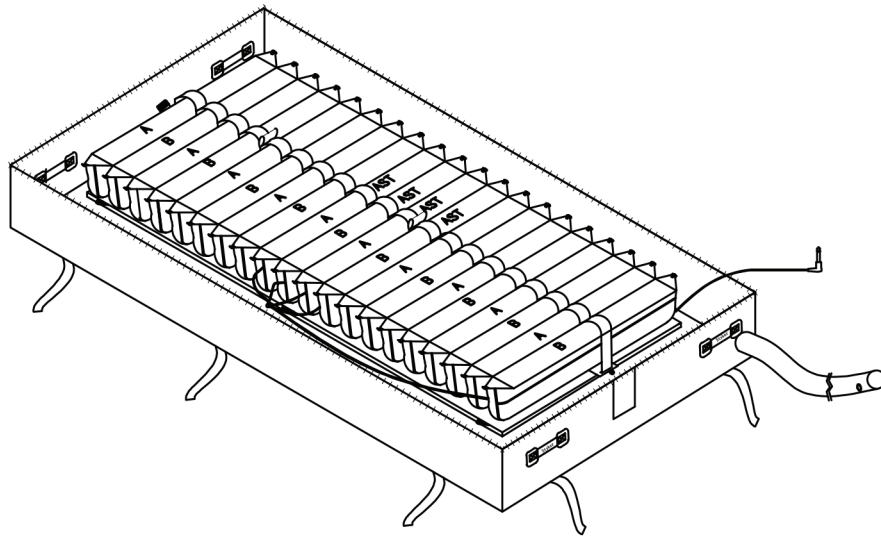
Feilsøking

FORSIKTIG - Ikke modifier produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar virkning, som igjen kan medføre skade på pasient eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.

Service skal kun utføres av kvalifisert personell.

Problem	Årsak	Anbefalt tiltak
Trykkalarmindikatoren blinker på modell 2940 IsoAir-pumpen	<ol style="list-style-type: none">1. Dårlig HLR-kobling2. Dårlig slangeforbindelse på en kobling3. Et hull i en luftcelle eller luftslange	<ol style="list-style-type: none">1. Inspiser HLR-koblingen1a. Lytt etter lekkasjer rundt HLR-koblingenFor 2. og 3., inspiser alle luftslanger, monteringer og luftceller

Merknad - A- og B-luftkretsene på IsoAir-pumpe modell 2940 er motsatt fra A- og B-luftcellene på IsoAir-støtteunderlag 2941 (Figur 16).



Figur 16 – IsoAir-støtteunderlag 2941 A- og B-luftceller

Instrukcja zestawu do wymiany powierzchni wsparcia IsoAir®

W przypadku zamówienia systemu **IsoAir** model 2941 należy zignorować niniejszą instrukcję i odnieść się do podręcznika użytkownika systemu **IsoAir** model 2941.

Niniejszej instrukcji należy użyć w przypadku zastępowania powierzchni wsparcia **IsoAir** model 2940 powierzchnią wsparcia **IsoAir** model 2941-001-100.

Wymagane narzędzia

- Brak

Procedura

1. Poluzować paski mocujące powierzchnię wsparcia model 2940 do ramy łóżka.
2. Usunąć i wyrzucić powierzchnię wsparcia model 2940.
3. Rozpakować powierzchnię wsparcia 2941-001-100 i wyrzucić opakowanie.
4. Skonfigurować powierzchnię wsparcia 2941-001-100 postępując zgodnie z podręcznikiem użytkownika AO-SM-70-INT dla modelu 2940.

Uwaga

- Instrukcje dotyczące używania powierzchni wsparcia **IsoAir** model 2941 z pompą **IsoAir** model 2940 zawiera podręcznik użytkownika AO-SM-70-INT. Treść niniejszego arkusza instrukcji stanowi uzupełnienie podręcznika użytkownika **IsoAir** model 2940.
- Nie serwisować powierzchni wsparcia 2941-001-100 z użyciem podręcznika użytkownika/konserwacji/serwisowania dla modelu 2940.
- Nie pracować powierzchni wsparcia 2941-001-100.
- Przestrzegać instrukcji dotyczących czyszczenia i dezynfekcji powierzchni wsparcia 2941-001-100 zawartych w niniejszym arkuszu instrukcji.
- Dostęp online do podręcznika użytkownika lub konserwacji można uzyskać na stronie <https://techweb.stryker.com/>.

Aby uzyskać informacje o dostępnych częściach zamiennych, należy się kontaktować z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker pod numerem: 1-800-327-0770.

Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa

Należy zawsze dokładnie przeczytać i ściśle stosować się do ostrzeżeń i ostrzeżeń wymienionych na tej stronie. Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

OSTRZEŻENIE










- Należy zawsze przymocować powierzchnię wsparcia do ramy łóżka, aby nie doszło do przemieszczenia produktu podczas użytkowania.
- Należy zawsze sprawdzać, czy nie ma ciał obcych między powierzchnią wsparcia a ramą łóżka. Ciała obce mogą spowodować, że powierzchnia wsparcia ześlizgnie się z platformy wsparcia.
- Nie używać powierzchni wsparcia na ramie łóżka o rozmiarach zbyt dużych lub zbyt małych, niepasujących do szerokości, długości lub grubości powierzchni wsparcia. W przeciwnym razie może dojść do przesuwania się powierzchni wsparcia, obrażeń ciała pacjenta lub kolizji z ruchomymi częściami łóżka.
- Nie należy stosować powierzchni wsparcia, gdy występują odstępstwa. W przypadku umieszczenia powierzchni wsparcia na niekompatybilnej ramie łóżka może wystąpić ryzyko uwięzienia.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić złącze RKO. Wymienić, jeśli jest widocznie zanieczyszczone. Bezpośredni kontakt skóry z zanieczyszczonym materiałem może zwiększyć ryzyko zakażenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub dezynfekcji należy zawsze napełnić produkt i odłączyć pompę od źródła zasilania.
- Nie wolno zanurzać produktu w roztworach czyszczących ani dezynfekujących.
- Zawsze należy zadbać o przetarcie każdego produktu czystą wodą i wysuszenie każdego produktu po czyszczeniu lub dezynfekcji. Niektóre środki czyszczące i dezynfekujące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne pogorszenie stanu elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia i dezynfekcji może unieważnić gwarancję.




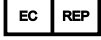














- Nie wolno dopuszczać do gromadzenia się płynu na powierzchni wsparcia. Płyny mogą powodować przedwczesne pogorszenie stanu elementów i nieprzewidywalne działanie tego produktu oraz zagrożenie bezpieczeństwa.
- Zawsze należy dezynfekować powierzchnię wsparcia przy zmianie pacjentów, aby uniknąć ryzyka zanieczyszczenia krzyżowego i zakażenia.

PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszym arkuszu instrukcji.
- Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.
- Zawsze należy pamiętać o urządzeniach i sprzęcie umieszczonym na powierzchni wsparcia. Może dojść do uszkodzenia powierzchni z powodu obciążenia sprzętem, ciepła wytwarzanego przez sprzęt lub ostrych krawędzi sprzętu.
- Nie wolno umieszczać dodatkowych warstw ani akcesoriów wewnątrz osłony, aby uniknąć ryzyka zredukowania skuteczności w zakresie redystrybucji nacisku.
- Nie przywiązywać powierzchni wsparcia do ramy łóżka przy pomocy dolnych środkowych pasków z pierścieniem D, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia sprzętu. Dolne środkowe paski z pierścieniem D służą wyłącznie do przechowywania.
- Zawsze należy całkowicie wysuszyć osłony powierzchni wsparcia przed odłożeniem do przechowania, położeniem pościeli lub umieszczeniem pacjenta na powierzchni.
- Nie wolno nadmiernie narażać produktu na działanie roztworów środków chemicznych o dużym stężeniu, aby uniknąć ryzyka pogorszenia stanu produktu.
- Należy zawsze przestrzegać instrukcji producenta; ich nieprzestrzeganie może wpłynąć na okres eksploatacji produktu.

Symbole

	Zapoznać się z instrukcją obsługi/broszurą
	Należy sprawdzić w instrukcji używania
	Ogólne ostrzeżenie
	Przeostroga
	Resuscytacja krążeniowo-oddechowa (RKO)
	Wskazuje, że ten produkt nie zawiera toksycznych ani niebezpiecznych substancji lub pierwiastków powyżej maksymalnego stężenia wszystkich 6 wartości określonych przez chińskie przepisy RoHS. Ten produkt jest produktem przyjaznym dla środowiska, który można poddać recyklingowi i ponownie wykorzystać.
	Część aplikacyjna typu B, powierzchnia wsparcia — 2941-001-100
	Numer katalogowy
	Numer seryjny

	Kod partii
	Producent
	Europejski wyrób medyczny
	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Oznakowanie CE
	Masa produktu
	Bezpieczne obciążenie robocze
	Myć ręcznie
	Nie suszyć w suszarce
	Nie czyścić chemicznie
	Nie prasować
	Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu
	Wybielacz chlorowy
	Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) z późniejszymi zmianami ten symbol oznacza, że produkt należy zbierać oddzielnie do recyklingu. Nie wolno go umieszczać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Należy się skontaktować z lokalnym dystrybutorem w celu uzyskania informacji dotyczących utylizacji. Przed recyklingiem skażony sprzęt należy odkazić.
	Patenty amerykańskie: www.stryker.com/patents
	Chronić przed wilgocią
	Ograniczenie spiętrzania do liczby
	Nie używać ostrych przedmiotów w celu otwarcia opakowania

Przeciwwskazania

Niestabilny kręgosłup


Przewidywany okres eksploatacji

Przewidywany okres eksploatacji powierzchni wsparcia IsoAir wynosi 3 lata w przypadku normalnego stosowania w normalnych warunkach oraz wykonywania odpowiedniej konserwacji okresowej.

Utylizacja/recykling

Zawsze należy przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i (lub) rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska naturalnego oraz ryzyka związanego z recyklingiem lub utylizacją sprzętu na koniec okresu jego użytkowania.

Parametry techniczne

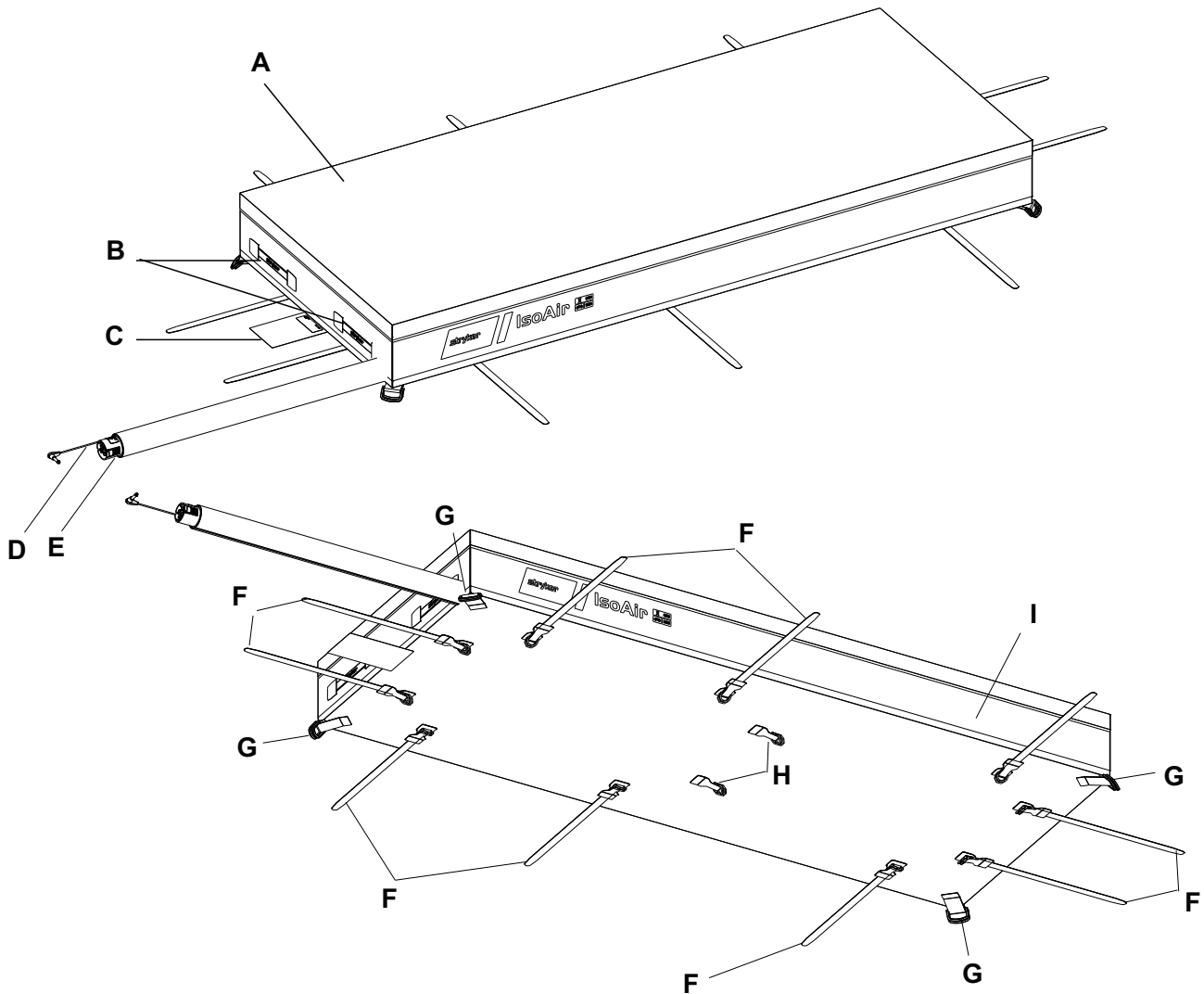
 Uwaga - Bezpieczne obciążenie robocze wskazuje sumę ciężaru ciała pacjenta, materaca i akcesoriów.	500 funtów	226 kg
Model	2941-001-100	
Długość	84,0 cali	213,3 cm
Szerokość	35,0 cali	88,9 cm
Grubość	8,0 cali	20,3 cm
Masa	25 funtów	11,3 kg
Materiał osłony	Osłona Dartex ® Endurance	
Kompatybilność z ramami łóżek	ProCuity ™, 3002 S3 ®, 3005 S3 ®, InTouch ®, Spirit Plus ®, Spirit Select ®, GoBed ® II	

Dartex jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dartex Coatings, Ltd.

Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Ilustracja produktu — powierzchnia wsparcia

PRZESTROGA - Nie przywiązywać powierzchni wsparcia do ramy łóżka przy pomocy dolnych środkowych pasków z pierścieniem D, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia sprzętu. Dolne środkowe paski z pierścieniem D służą wyłącznie do przechowywania.

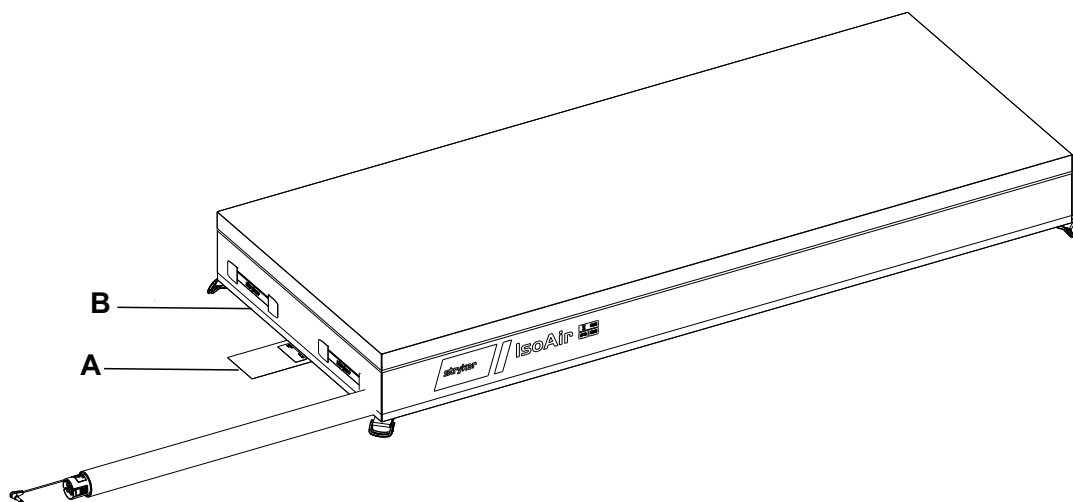


A	Górny pokrowiec
B	Uchwyt paskowy
C	Położenie etykiety regulacyjnej
D	Przewód AST

E	Złącze RKO
F	Pasek mocujący
G	Pierścień D (patrz Zakładanie prześcieradeł)
H	Pasek z pierścieniem D, dolny środkowy
I	Dolna osłona

Numer seryjny i data produkcji

Numer seryjny i datę produkcji można znaleźć na etykiecie regulacyjnej (A) po stronie stóp pacjenta produktu (B).



Przygotowanie powierzchni wsparcia

Wypakować zawartość kartonów oraz sprawdzić wszystkie elementy. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się upewnić, że produkt działa.

OSTRZEŻENIE

- Należy zawsze przymocować powierzchnię wsparcia do ramy łóżka, aby nie doszło do przemieszczenia produktu podczas użytkowania.
- Należy zawsze sprawdzać, czy nie ma ciał obcych między powierzchnią wsparcia a ramą łóżka. Ciała obce mogą spowodować, że powierzchnia wsparcia ześlizgnie się z platformy wsparcia.
- Nie używać powierzchni wsparcia na ramie łóżka o rozmiarach zbyt dużych lub zbyt małych, niepasujących do szerokości, długości lub grubości powierzchni wsparcia. W przeciwnym razie może dojść do przesuwania się powierzchni wsparcia, obrażeń ciała pacjenta lub kolizji z ruchomymi częściami łóżka.
- Nie należy stosować powierzchni wsparcia, gdy występują odstępny. W przypadku umieszczenia powierzchni wsparcia na niekompatybilnej ramie łóżka może wystąpić ryzyko uwięzienia.

PRZESTROGA

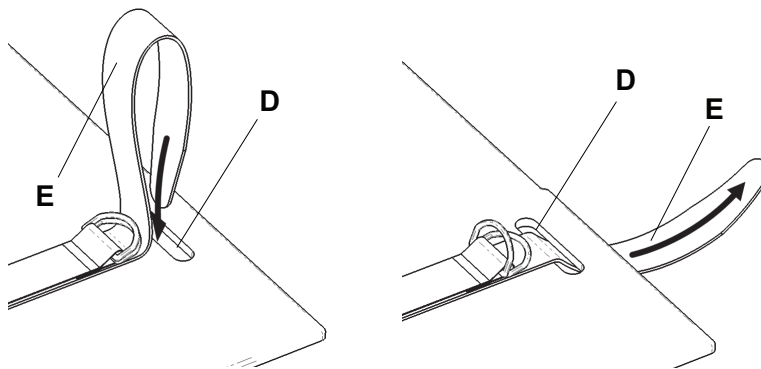
- Zawsze należy pamiętać o urządzeniach i sprzęcie umieszczonym na powierzchni wsparcia. Może dojść do uszkodzenia powierzchni z powodu obciążenia sprzętem, ciepła wytwarzanego przez sprzęt lub ostrych krawędzi sprzętu.
- Nie wolno umieszczać dodatkowych warstw ani akcesoriów wewnątrz osłony, aby uniknąć ryzyka zredukowania skuteczności w zakresie redystrybucji nacisku.
- Nie przywiązywać powierzchni wsparcia do ramy łóżka przy pomocy dolnych środkowych pasków z pierścieniem D, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia sprzętu. Dolne środkowe paski z pierścieniem D służą wyłącznie do przechowywania.

Przygotowanie powierzchni wsparcia

1. Poczekać, aż produkt osiągnie temperaturę pokojową.
2. Obniżyć poręcze boczne ramy łóżka do najniższego położenia.
3. Podnieść oparcie pleców do 30 stopni.
4. Zdjąć z ramy łóżka zagłówek i podnózek.
5. Poluzować paski mocujące powierzchnię wsparcia.
6. Rozwinąć i umieścić powierzchnię wsparcia z węzłem po stronie stóp pacjenta blatu łóżka. Umieścić dolną osłonę na dole.
7. Rozpocząć po jednej stronie powierzchni wsparcia i blatu łóżka. Zlokalizować miejsca, w których na blacie łóżka znajdują się szczeliny ustalające po stronie wezglowia i po stronie stóp pacjenta. Patrz konfiguracja dla odpowiedniego łóżka.
 - a. *Konfiguracja pompy model 2940 z łóżkiem ProCuity* (stronie 9)
 - b. *Konfiguracja pompy model 2940 z łóżkiem InTouch* (stronie 10)
 - c. *Konfiguracja pompy model 2940 z łóżkiem 3002 S3 lub łóżkiem 3005 S3* (stronie 11)
 - d. *Konfiguracja pompy model 2940 z łóżkiem GoBed II* (stronie 12)
 - e. *Konfiguracja pompy model 2940 z łóżkiem Spirit Plus lub łóżkiem Spirit Select* (stronie 13)

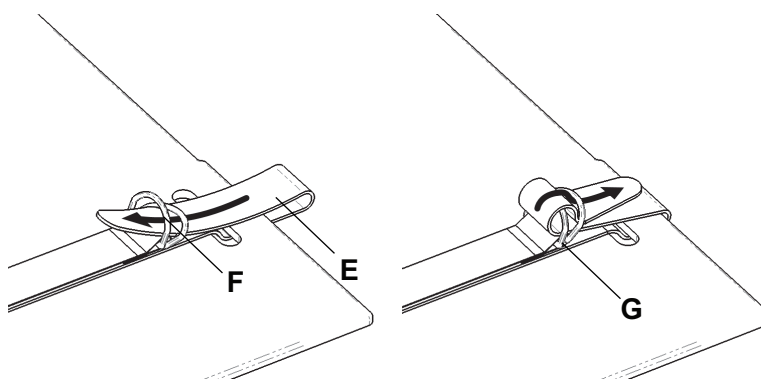
Uwaga

- Produkt jest wyposażony w dziesięć pasków mocujących. Należy wykorzystać co najmniej cztery. Należy się zapoznać z konfiguracją dla odpowiedniego łóżka, aby sprawdzić liczbę pasków i lokalizację mocowań.
 - Nie wolno mocować pasków mocujących do poręczy bocznych.
8. Przełożyć pasek mocujący (E) przez otwór w oparciu pleców (D) (Rysunek 1).



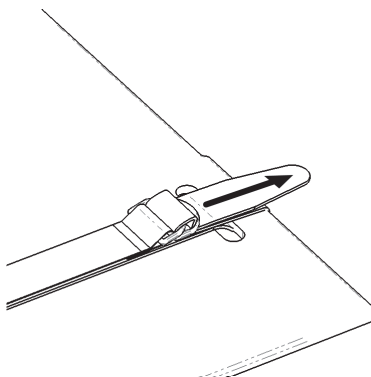
Rysunek 1 – Włożyć paski mocujące

9. Przełożyć pasek mocujący (E) przez pierścienie D (F), (Rysunek 2).



Rysunek 2 – Pasek mocujący

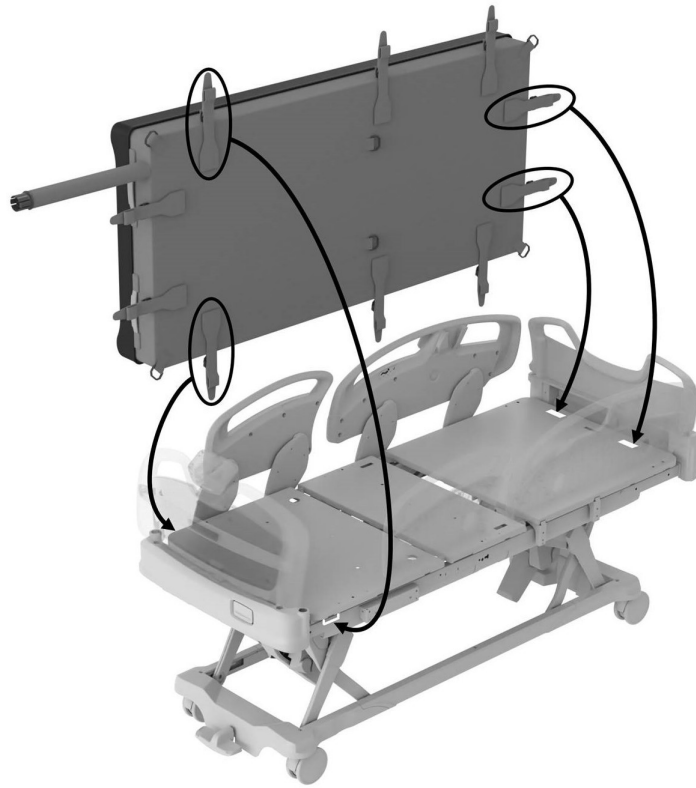
10. Zapętlić pasek mocujący pomiędzy pierścieniami D (G) (Rysunek 2). Pociągnąć za pasek mocujący, aż będzie ściśle zaciągnięty (Rysunek 3).



Rysunek 3 – Pociągnąć za pasek mocujący

11. Wsunąć wolny koniec paska mocującego za oparcie pleców.
12. Powtórzyć kroki od 8 do 10 dla każdego z pasków mocujących.
13. Sprawdzić, czy wszystkie paski mocujące są pewnie zamocowane.
14. Ponownie zainstalować zagłówki i podnóżek zdemontowane w kroku 4.
15. Położyć pościel na powierzchni wsparcia według protokołów szpitala.

Konfiguracja pompy model 2940 z łóżkiem ProCuity

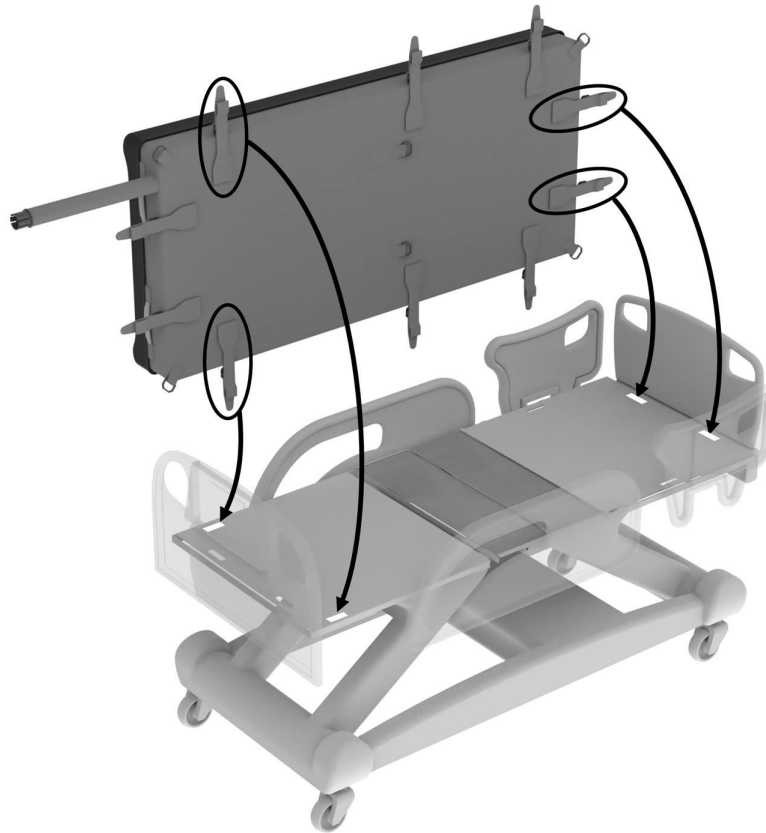


Rysunek 4 – Lokalizacje szczelin ustalających do pasków mocujących



Rysunek 5 – Lokalizacja pompy i sposób przeprowadzenia węża

Konfiguracja pompy model 2940 z łóżkiem InTouch

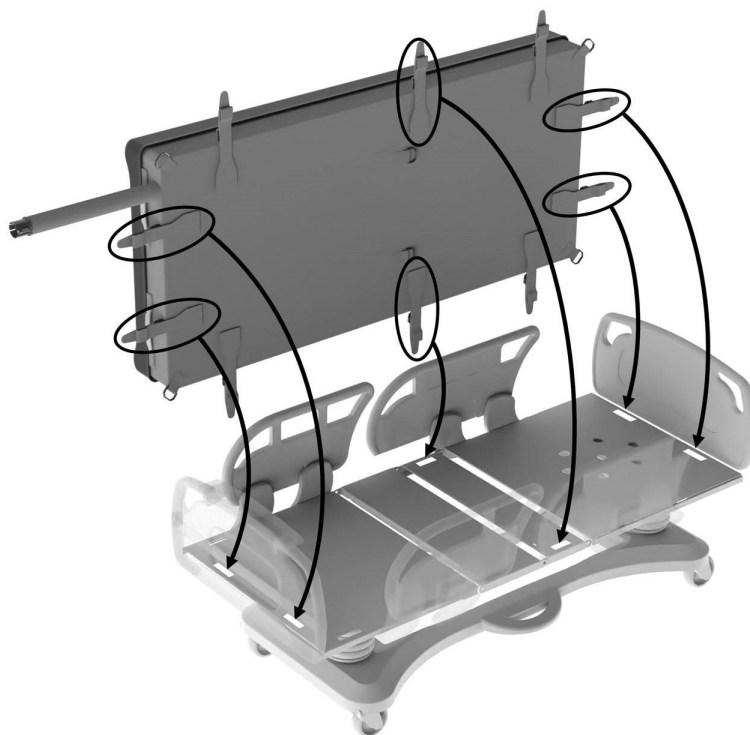


Rysunek 6 – Lokalizacje szczelin ustalających do pasków mocujących



Rysunek 7 – Lokalizacja pompy i sposób przeprowadzenia węża

Konfiguracja pompy model 2940 z łóżkiem 3002 S3 lub łóżkiem 3005 S3

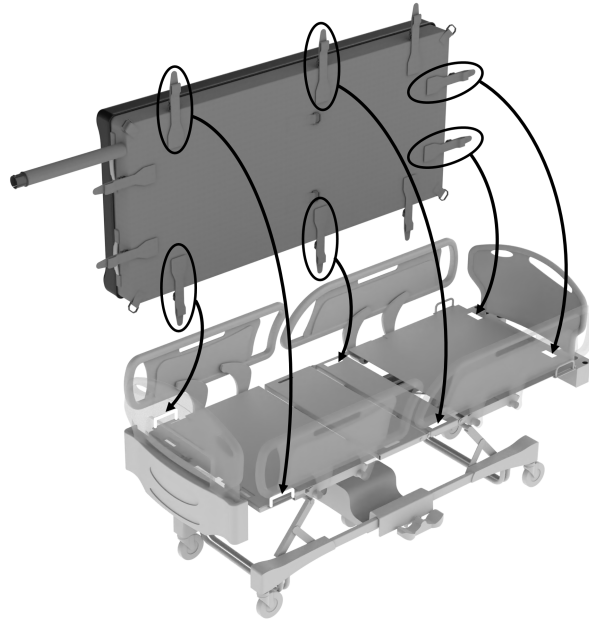


Rysunek 8 – Lokalizacje szczelin ustalających do pasków mocujących



Rysunek 9 – Lokalizacja pompy i sposób przeprowadzenia węża

Konfiguracja pompy model 2940 z łóżkiem GoBed II

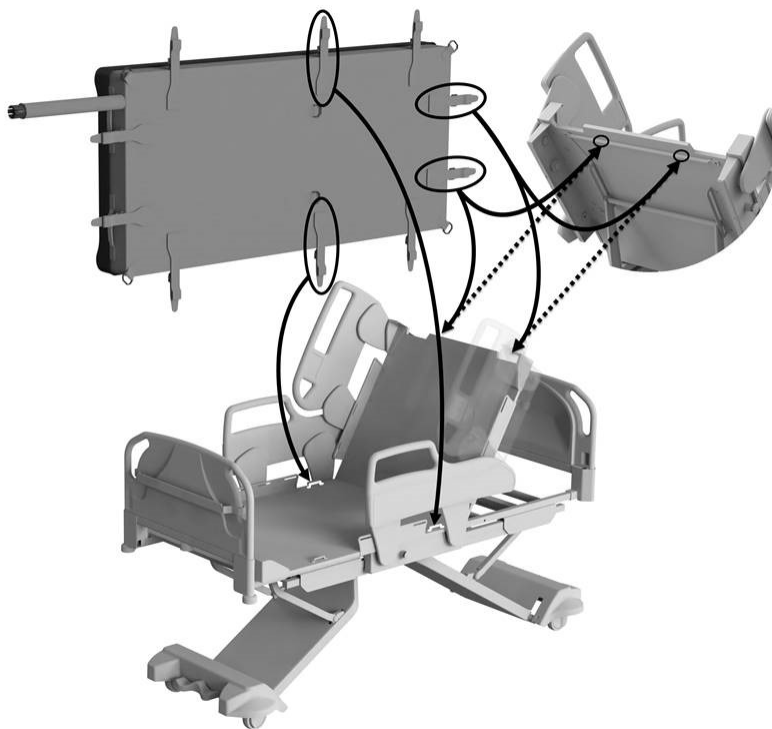


Rysunek 10 – Lokalizacje szczelin ustalających do pasków mocujących

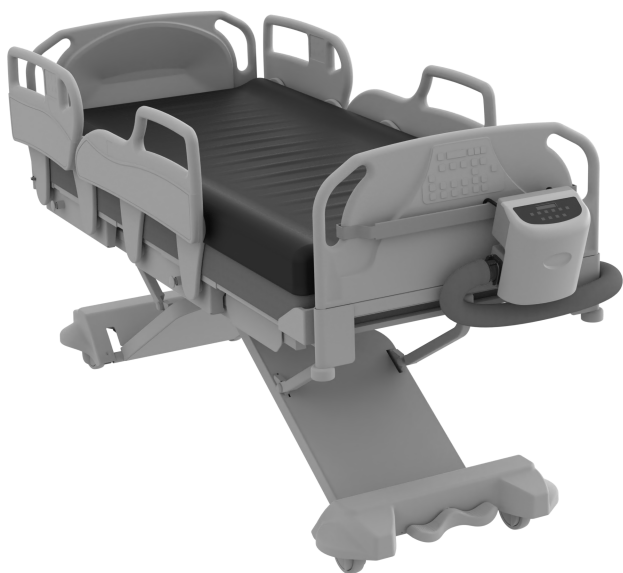


Rysunek 11 – Lokalizacja pompy i sposób przeprowadzenia węża

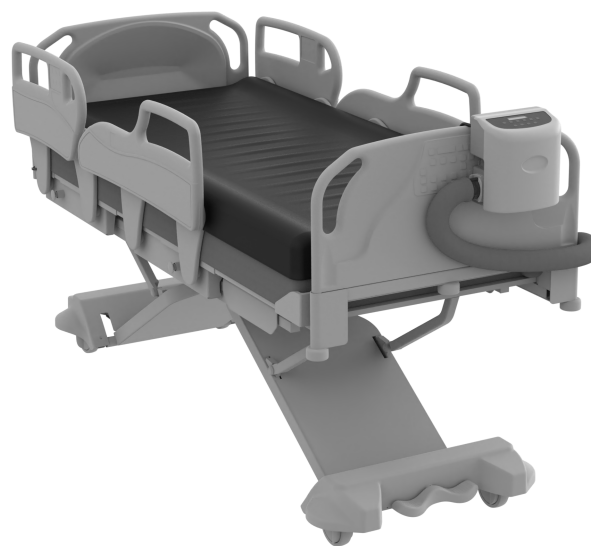
Konfiguracja pompy model 2940 z łóżkiem Spirit Plus lub łóżkiem Spirit Select



Rysunek 12 – Lokalizacje szczelin ustalających do pasków mocujących



Rysunek 13 – Lokalizacja pompy na wieszaku na akcesoria i sposób przeprowadzenia węża

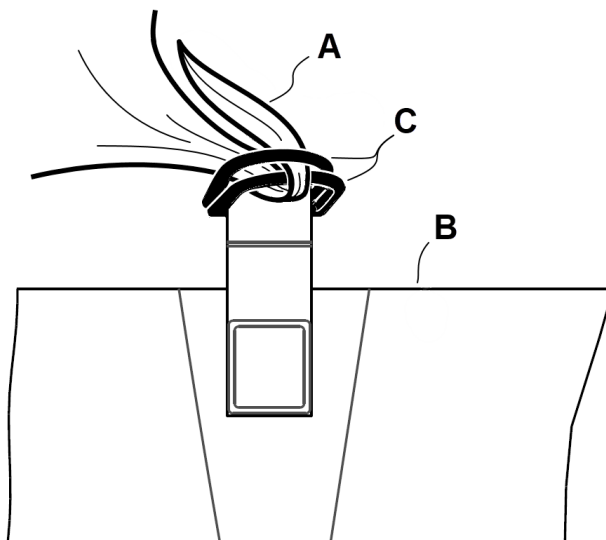


Rysunek 14 – Lokalizacja pompy na uchwycie podnóżka i sposób przeprowadzenia węża

Zakładanie prześcieradeł

Aby założyć prześcieradła:

1. Rozłożyć pierścienie D (C) (Rysunek 15).
2. Przeciągnąć cztery rogi prześcieradła przez pierścienie D (C) przymocowane do dolnej osłony, aby przymocować prześcieradła (A) do powierzchni wsparcia (B).



Rysunek 15 – Założyć prześcieradła

Uwaga - Ten produkt jest przeznaczony do stosowania z niedopasowywanymi prześcieradłami. W celu uzyskania najlepszego rezultatu nie naciągać zbyt mocno prześcieradła, aby uniknąć nadmiernego naprężenia.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić złącze RKO. Wymienić, jeśli jest widocznie zanieczyszczone. Bezpośredni kontakt skóry z zanieczyszczonym materiałem może zwiększyć ryzyko zakażenia.
 - Przed rozpoczęciem czyszczenia lub dezynfekcji należy zawsze napełnić produkt i odłączyć pompę od źródła zasilania.
 - Nie wolno zanurzać produktu w roztworach czyszczących ani dezynfekujących.
 - Zawsze należy zadbać o przetarcie każdego produktu czystą wodą i wysuszenie każdego produktu po czyszczeniu lub dezynfekcji. Niektóre środki czyszczące i dezynfekujące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne pogorszenie stanu elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia i dezynfekcji może unieważnić gwarancję.
 - Nie wolno dopuszczać do gromadzenia się płynu na powierzchni wsparcia. Płyny mogą powodować przedwczesne pogorszenie stanu elementów i nieprzewidywalne działanie tego produktu oraz zagrożenie bezpieczeństwa.
-

PRZESTROGA

- Zawsze należy całkowicie wysuszyć osłony powierzchni wsparcia przed odłożeniem do przechowania, położeniem pościeli lub umieszczeniem pacjenta na powierzchni.
 - Nie wolno nadmiernie narażać produktu na działanie roztworów środków chemicznych o dużym stężeniu, aby uniknąć ryzyka pogorszenia stanu produktu.
 - Należy zawsze przestrzegać instrukcji producenta; ich nieprzestrzeganie może wpłynąć na okres eksploatacji produktu.
-

Aby wyczyścić osłony powierzchni wsparcia po każdym użyciu przez pacjenta, należy wykonać następujące czynności w podanej kolejności:

1. Napełnić powierzchnię wsparcia przy pomocy pompy.
2. Odłączyć przewód zasilania od gniazdka.

Uwaga - Pozostawić wąż podłączony do powierzchni wsparcia w celu utrzymania ciśnienia powietrza.

3. Zwilżyć czystą, miękką ściereczką łagodnym roztworem mydła w wodzie.
4. Wymyć powierzchnie zewnętrzne produktu czystą, miękką ściereczką zwilżoną łagodnym roztworem mydła w wodzie w celu usunięcia ciał obcych.
5. Opłukać powierzchnie zewnętrzne produktu czystą, miękką ściereczką zwilżoną wodą.
6. Wysuszyć produkt czystą, suchą ściereczką.

Dezynfekcja

OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić złącze RKO. Wymienić, jeśli jest widocznie zanieczyszczone. Bezpośredni kontakt skóry z zanieczyszczonym materiałem może zwiększyć ryzyko zakażenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub dezynfekcji należy zawsze napełnić produkt i odłączyć pompę od źródła zasilania.
- Nie wolno zanurzać produktu w roztworach czyszczących ani dezynfekujących.
- Zawsze należy dezynfekować powierzchnię wsparcia przy zmianie pacjentów, aby uniknąć ryzyka zanieczyszczenia krzyżowego i zakażenia.
- Zawsze należy zadbać o przetarcie każdego produktu czystą wodą i wysuszenie każdego produktu po czyszczeniu lub dezynfekcji. Niektóre środki czyszczące i dezynfekujące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne pogorszenie stanu elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia i dezynfekcji może unieważnić gwarancję.
- Nie wolno dopuszczać do gromadzenia się płynu na powierzchni wsparcia. Płyny mogą powodować przedwczesne pogorszenie stanu elementów i nieprzewidywalne działanie tego produktu oraz zagrożenie bezpieczeństwa.

PRZESTROGA

- Zawsze należy całkowicie wysuszyć osłony powierzchni wsparcia przed odłożeniem do przechowania, położeniem pościeli lub umieszczeniem pacjenta na powierzchni.
- Nie wolno nadmiernie narażać produktu na działanie roztworów środków chemicznych o dużym stężeniu, aby uniknąć ryzyka pogorszenia stanu produktu.
- Należy zawsze przestrzegać instrukcji producenta; ich nieprzestrzeganie może wpłynąć na okres eksploatacji produktu.

Sugerowane środki dezynfekcyjne:

- Związki czwartorzędowe (aktywny składnik – chlorek amonu) zawierające mniej niż 3% eterów glikolowych
- Roztwór fenolowy (Matar)
- Roztwór wybielacza na bazie chloru (6500 ppm)
- Peroksymonosiarczan potasu
- Accelerated hydrogen peroxide
- 70% alkohol izopropylowy

Aby zdezynfekować osłony powierzchni wsparcia po każdym użyciu przez pacjenta, należy wykonać następujące czynności w podanej kolejności:

1. Napełnić powierzchnię wsparcia przy pomocy pompy.
2. Odłączyć przewód zasilania od gniazdka.

Uwaga - Pozostawić wąż podłączony do powierzchni wsparcia w celu utrzymania ciśnienia powietrza.

3. Wyczyścić i wysuszyć osłony powierzchni wsparcia przed zastosowaniem środków dezynfekujących.
4. Zastosować zalecany roztwór środka dezynfekującego, używając wilgotnej ściereczki lub wstępnie nasączonych chusteczek. Nie zamaczać powierzchni wsparcia.

Uwaga - Upewnić się, że stosuje się instrukcje producenta środka dezynfekującego co do odpowiedniego czasu kontaktu i wymagań spłukiwania.

5. Opłukać produkt czystą, wilgotną ściereczką, aby usunąć nadmiar środka dezynfekującego.
6. Wytrzeć produkt do sucha czystą, suchą ściereczką, aby usunąć wszelki nadmiar płynu lub środka dezynfekującego.
7. Przed oddaniem produktu do ponownego użytku należy poczekać, aż całkowicie wyschnie.

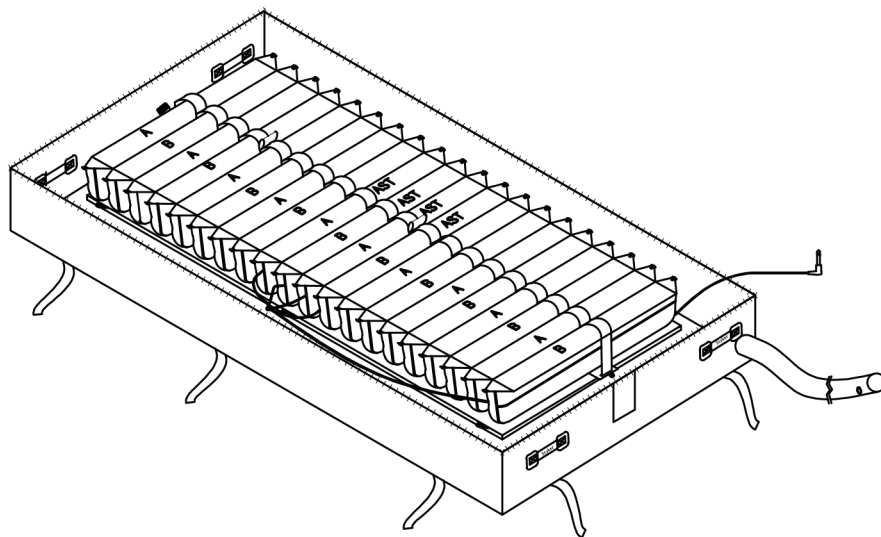
Rozwiązywanie problemów

PRZESTROGA - Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.

Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Problem	Przyczyna	Zalecane działanie
Wskaźnik alarmu ciśnienia miga na pompie IsoAir model 2940	<ol style="list-style-type: none">1. Nieprawidłowe połączenie RKO2. Nieprawidłowe podłączenie węża przy złączce3. Otwór w kieszeni powietrznej lub wężu pneumatycznym	<ol style="list-style-type: none">1. Sprawdzić połączenie RKO1a. Nasłuchiwać pod kątem nieszczelności w okolicy połączenia RKO <p>W przypadku punktów 2. i 3. sprawdzić wszystkie węże pneumatyczne, złączki i kieszenie powietrzne</p>

Uwaga - Obwody powietrza A i B pompy IsoAir model 2940 znajdują się w odwrotnej kolejności w stosunku do kieszeni powietrznych A i B powierzchni wsparcia IsoAir model 2941 (Rysunek 16).



Rysunek 16 – Kieszenie powietrzne A i B powierzchni wsparcia IsoAir model 2941

Instruções do kit de substituição da superfície de apoio IsoAir®

Se encomendou o Sistema IsoAir Modelo 2941, ignore estas instruções e consulte o Manual de utilização do Sistema IsoAir Modelo 2941.

Utilize estas instruções se estiver a substituir a superfície de apoio IsoAir Modelo 2940 pela superfície de apoio IsoAir Modelo 2941-001-100.

Ferramentas necessárias

- nenhuma

Procedimento

1. Desaperte as correias de fixação que fixam a superfície de apoio modelo 2940 à estrutura da cama.
2. Remova e elimine a superfície de apoio modelo 2940.
3. Desembale a superfície de apoio 2941-001-100 e elimine a embalagem.
4. Prepare a superfície de apoio 2941-001-100 siga o Manual de utilização do Modelo 2940 AO-SM-70-INT.

Nota

- Para aceder a instruções sobre como utilizar a superfície de apoio IsoAir Modelo 2941 com a Bomba IsoAir Modelo 2940, consulte o Manual de utilização AO-SM-70-INT. O conteúdo desta folha de instruções é um suplemento ao seu Manual de utilização IsoAir Modelo 2940.
- Não repare a superfície de apoio 2941-001-100 com os Manuais de Funcionamento/Manutenção/Assistência do Modelo 2940.
- Não lave a superfície de apoio 2941-001-100.
- Utilize esta folha de instruções para aceder a instruções de limpeza e desinfeção da sua superfície de apoio 2941-001-100.
- Para consultar o Manual de Utilização ou Manutenção online, vá a <https://techweb.stryker.com/>.

Para peças de assistência disponíveis, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número: 1-800-327-0770.

Resumo das precauções de segurança

Leia sempre e cumpra com rigor as advertências e precauções indicadas nesta página. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

ADVERTÊNCIA












- Fixe sempre a superfície de apoio à estrutura da cama para prevenir a deslocação do produto durante a utilização.
- Inspeccione sempre a existência de objetos estranhos entre a superfície de apoio e a estrutura da cama. Os objetos estranhos podem fazer com que a superfície de apoio deslize na plataforma de apoio.
- Não utilize a superfície de apoio numa estrutura de cama maior ou mais pequena, que não se adeque à largura, comprimento ou espessura. Isto serve para evitar o risco do deslizamento da superfície de apoio, de lesão no doente, ou interferência com partes móveis da cama.
- Não utilize a superfície de apoio quando existirem folgas. Pode existir risco de entalamento quando a superfície de apoio está colocada em estruturas de cama não compatíveis.
- Verifique sempre o conector RCP antes da utilização. Substitua se estiver visivelmente contaminado. O contacto direto da pele com material contaminado pode aumentar o risco de infeção.
- Encha sempre o produto e desligue a bomba da tomada antes de limpar ou desinfetar.
- Não mergulhe o produto em soluções de limpeza ou desinfetantes.
- Assegure-se sempre de que limpa com água limpa e de que seca cada produto após a sua limpeza ou desinfeção. Alguns agentes de limpeza e desinfeção são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderão ficar na sua superfície resíduos corrosivos que poderiam causar a degradação prematura de componentes críticos. O não cumprimento destas instruções de limpeza ou desinfeção poderá anular a sua garantia.
- Não permita a acumulação de líquido na superfície de apoio. Os fluidos podem provocar a degradação prematura dos componentes e podem fazer com que a segurança e o desempenho deste produto sejam imprevisíveis.

















- Desinfecte sempre a superfície de apoio entre doentes para evitar o risco de contaminação cruzada e infeção.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito nesta folha de instruções.
- Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
- Esteja sempre atento aos dispositivos ou equipamentos que são colocados em cima da superfície de apoio. Poderão ocorrer danos na superfície devido ao peso do equipamento, ao calor gerado pelo equipamento ou a bordas cortantes do equipamento.
- Não coloque sobrecolchões ou acessórios no interior da cobertura para evitar o risco de reduzir o desempenho da redistribuição da pressão.
- Não prenda a superfície de apoio à estrutura da cama recorrendo às tiras inferiores centrais dos anéis em D para evitar o risco de danos do equipamento. As tiras inferiores centrais dos anéis em D destinam-se apenas a armazenamento.
- Certifique-se sempre de que a cobertura da superfície de apoio está totalmente seca antes de a guardar, adicionar lençóis ou colocar um doente sobre a superfície.
- Não exponha excessivamente o produto a soluções químicas com concentração elevada para evitar o risco de degradação do produto.
- Siga sempre as instruções do fabricante. O não cumprimento das instruções do fabricante também poderá afetar a vida útil do produto.

Símbolos

	Consultar o manual/folheto de instruções
	Consultar as instruções de utilização
	Advertência geral
	Precaução
	Ressuscitação Cardiopulmonar (RCP)
	Indica que o produto não contém substâncias tóxicas e perigosas ou elementos acima da concentração máxima de todos os 6 valores definidos pela legislação RoHS da China. Este é um produto ecológico que pode ser reciclado e reutilizado.
	Peça aplicada tipo B, superfície de apoio - 2941-001-100
	Número de catálogo
	Número de série
	Código de lote
	Fabricante

	Dispositivo médico europeu
	Mandatário na Comunidade Europeia
	Marcação CE
	Massa do produto
	Carga de trabalho segura
	Lavar à mão
	Não secar na máquina
	Não limpar a seco
	Não passar a ferro
	Deixar secar ao ar
	Solução à base de cloro (lixívia)
	Em conformidade com a Diretiva europeia 2012/19/UE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) conforme alterada, este símbolo indica que o produto deve ser recolhido em separado para reciclagem. Não elimine como resíduos urbanos não triados. Contacte o distribuidor local para informações sobre a eliminação. Assegure-se de que o equipamento infetado é descontaminado antes da reciclagem.
	Para patentes dos EUA, consulte www.stryker.com/patents
	Manter seco
	Limite de empilhamento em unidades
	Não usar objetos cortantes para abrir a embalagem

Contraindicações

Coluna instável


Vida útil prevista

A superfície de apoio IsoAir tem uma vida útil prevista de 3 anos em utilização e condições normais e com manutenção periódica adequada.

Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

Especificações

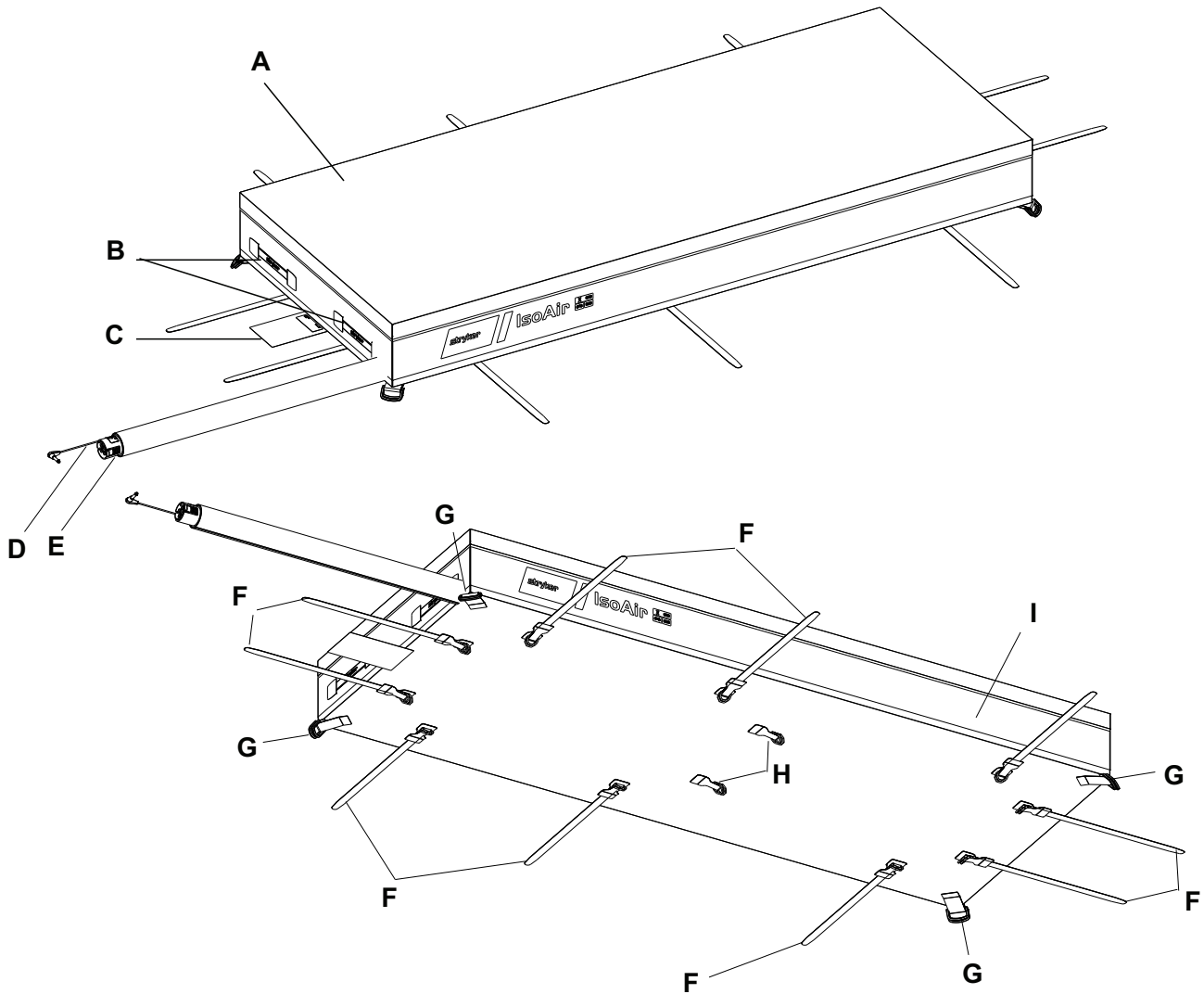
 Nota - A carga de trabalho segura indica o peso total do doente, do colchão e dos acessórios.	500 lb	226 kg
Modelo	2941-001-100	
Comprimento	84,0 pol.	213,3 cm
Largura	35,0 pol.	88,9 cm
Espessura	8,0 pol.	20,3 cm
Peso	25 lb	11,3 kg
Material da cobertura	Cobertura Dartex® Endurance	
Compatível com estrutura de cama	ProCuity™, 3002 S3®, 3005 S3®, InTouch®, Spirit Plus®, Spirit Select®, GoBed® II	

Dartex é uma marca registada da Dartex Coatings, Ltd.

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Ilustração do produto - superfície de apoio

PRECAUÇÃO - Não prenda a superfície de apoio à estrutura da cama recorrendo às tiras inferiores centrais dos anéis em D para evitar o risco de danos do equipamento. As tiras inferiores centrais dos anéis em D destinam-se apenas a armazenamento.

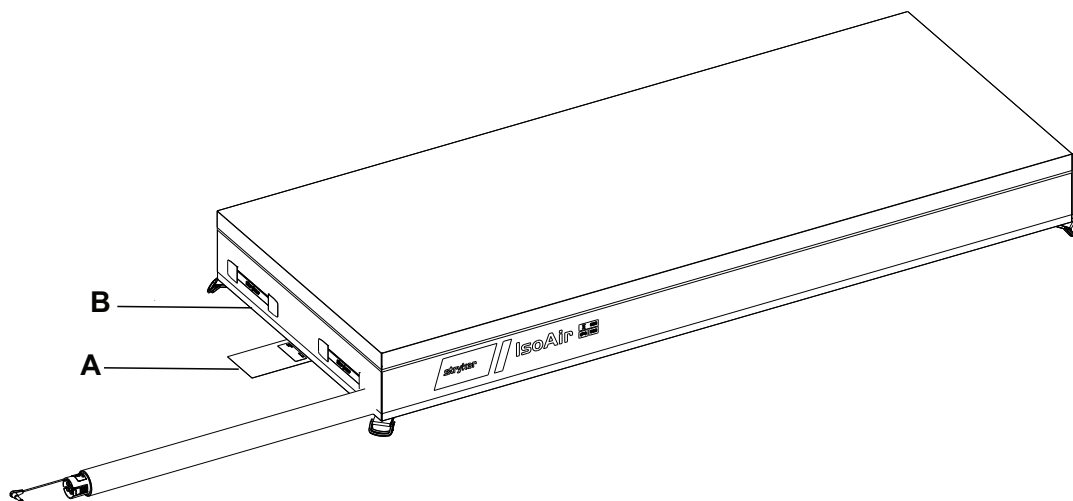


A	Cobertura superior
B	Pega de correia
C	Localização da etiqueta de legislação
D	Cabo do AST

E	Conector RCP
F	Correia de fixação
G	Anel em D (consulte Aplicação da roupa de cama)
H	Correia do anel em D, inferiores centrais
I	Cobertura inferior

Número de série e data de fabrico

Irá encontrar o número de série e a data de fabrico na etiqueta de legislação (A) na extremidade do lado dos pés do produto (B).



Preparar a superfície de apoio

Retire todos os itens das caixas e verifique-os. Certifique-se de que o produto funciona antes de o colocar em utilização.

ADVERTÊNCIA

- Fixe sempre a superfície de apoio à estrutura da cama para prevenir a deslocação do produto durante a utilização.
- Inspeccione sempre a existência de objetos estranhos entre a superfície de apoio e a estrutura da cama. Os objetos estranhos podem fazer com que a superfície de apoio deslize na plataforma de apoio.
- Não utilize a superfície de apoio numa estrutura de cama maior ou mais pequena, que não se adeque à largura, comprimento ou espessura. Isto serve para evitar o risco do deslizamento da superfície de apoio, de lesão no doente, ou interferência com partes móveis da cama.
- Não utilize a superfície de apoio quando existirem folgas. Pode existir risco de entalamento quando a superfície de apoio está colocada em estruturas de cama não compatíveis.

PRECAUÇÃO

- Esteja sempre atento aos dispositivos ou equipamentos que são colocados em cima da superfície de apoio. Poderão ocorrer danos na superfície devido ao peso do equipamento, ao calor gerado pelo equipamento ou a bordas cortantes do equipamento.
- Não coloque sobrecolchões ou acessórios no interior da cobertura para evitar o risco de reduzir o desempenho da redistribuição da pressão.
- Não prenda a superfície de apoio à estrutura da cama recorrendo às tiras inferiores centrais dos anéis em D para evitar o risco de danos do equipamento. As tiras inferiores centrais dos anéis em D destinam-se apenas a armazenamento.

Para preparar a superfície de apoio:

1. Deixe o produto atingir a temperatura ambiente.
2. Baixe as grades laterais da estrutura de cama para a posição mais baixa.
3. Eleve a cabeceira de Fowler a 30 graus.
4. Remova a cabeceira e a placa para os pés da estrutura da cama.
5. Desaperte as correias que fixam a superfície de apoio.
6. Desenrole e coloque a superfície de apoio com a mangueira na extremidade do lado dos pés do deck da estrutura da cama. Coloque a cobertura inferior voltada para baixo.
7. Comece num lado da superfície de apoio e do deck da estrutura da cama. Localize os locais das ranhuras de retenção da extremidade do lado da cabeça e da extremidade do lado dos pés no deck da estrutura da cama. Consulte a instalação para a cama adequada.
 - a. Preparar a bomba modelo 2940 com a cama ProCuity (página 9)
 - b. Preparar a bomba modelo 2940 com a cama InTouch (página 10)
 - c. Preparar a bomba modelo 2940 com a cama 3002 S3 ou com a cama 3005 S3 (página 11)
 - d. Preparar a bomba modelo 2940 com a cama GoBed II (página 12)
 - e. Preparar a bomba modelo 2940 com a cama Spirit Plus ou com a cama Spirit Select (página 13)

Nota

- Este produto tem dez correias de fixação. Devem ser utilizadas no mínimo quatro. Veja a instalação da cama adequada para o número de correias e locais de fixação.
 - Não fixe as correias de fixação às grades laterais.
8. Passe a correia de fixação (E) pelo orifício da cabeceira de Fowler (D) (Figura 1).

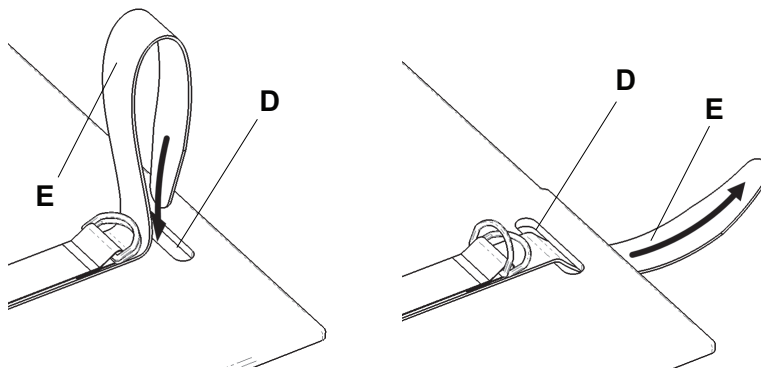


Figura 1 – Insira as correias de fixação

9. Coloque a correia de fixação (E) através dos anéis em D (F), (Figura 2).

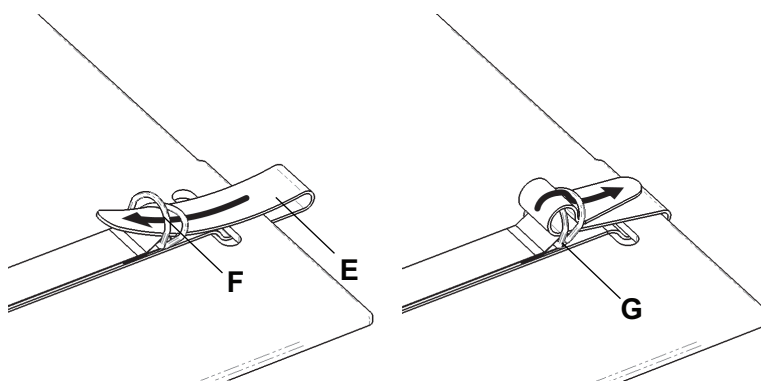


Figura 2 – correia de fixação

10. Aperte a correia de fixação entre os anéis em D (G) (Figura 2). Puxe a tira de fixação até estar segura (Figura 3).

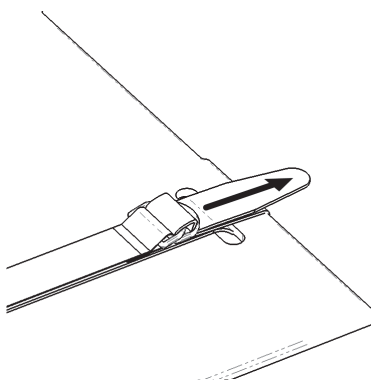


Figura 3 – Puxe a correia de fixação

11. Insira a extremidade livre da correia de fixação por detrás da cabeceira de Fowler.
12. Repita os passos 8 a 10 para as outras correias de fixação.
13. Verifique se todas as correias de fixação estão seguras.
14. Substitua a cabeceira e a placa para os pés que foram removidos no passo 4.
15. Coloque a roupa de cama na superfície de apoio de acordo com os protocolos hospitalares.

Preparar a bomba modelo 2940 com a cama ProCuity

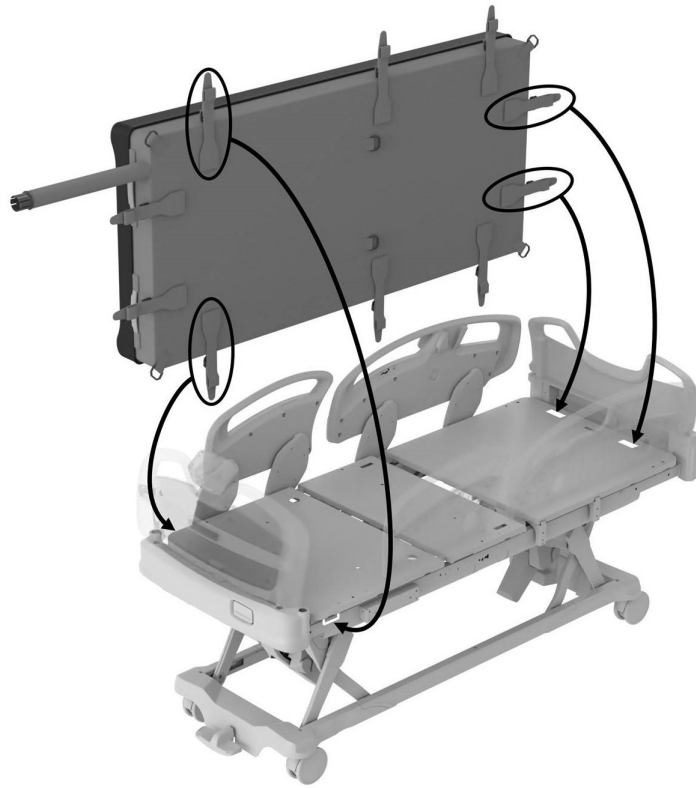


Figura 4 – Localizações das ranhuras de retenção para as correias de fixação

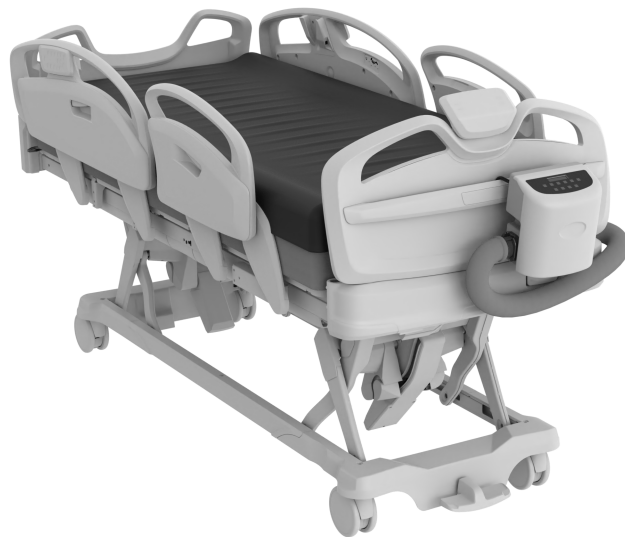


Figura 5 – Localização da bomba e encaminhamento da mangueira

Preparar a bomba modelo 2940 com a cama InTouch

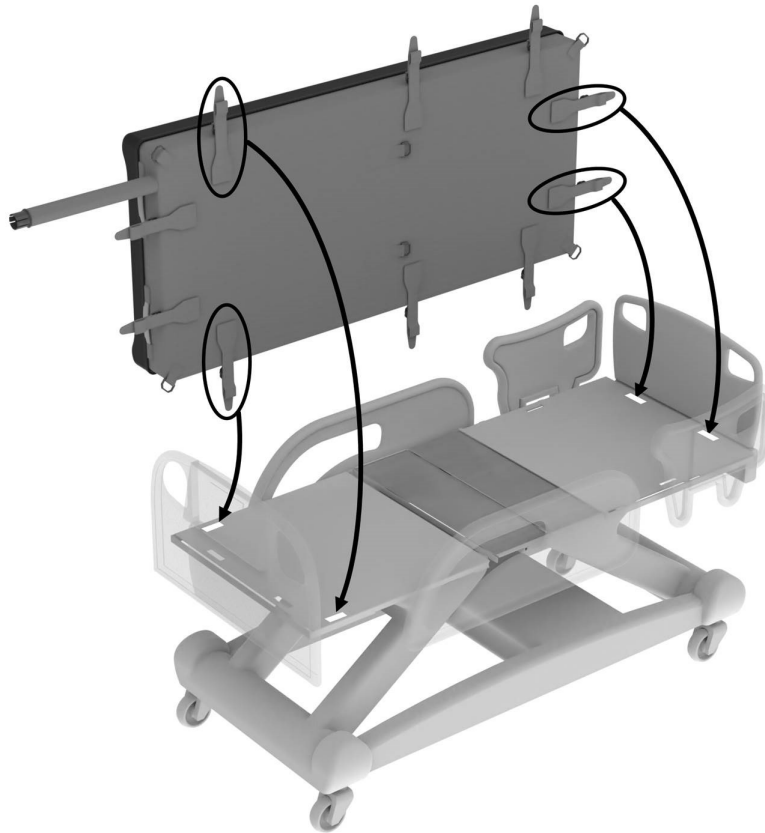


Figura 6 – Localizações das ranhuras de retenção para as correias de fixação



Figura 7 – Localização da bomba e encaminhamento da mangueira

Preparar a bomba modelo 2940 com a cama 3002 S3 ou com a cama 3005 S3

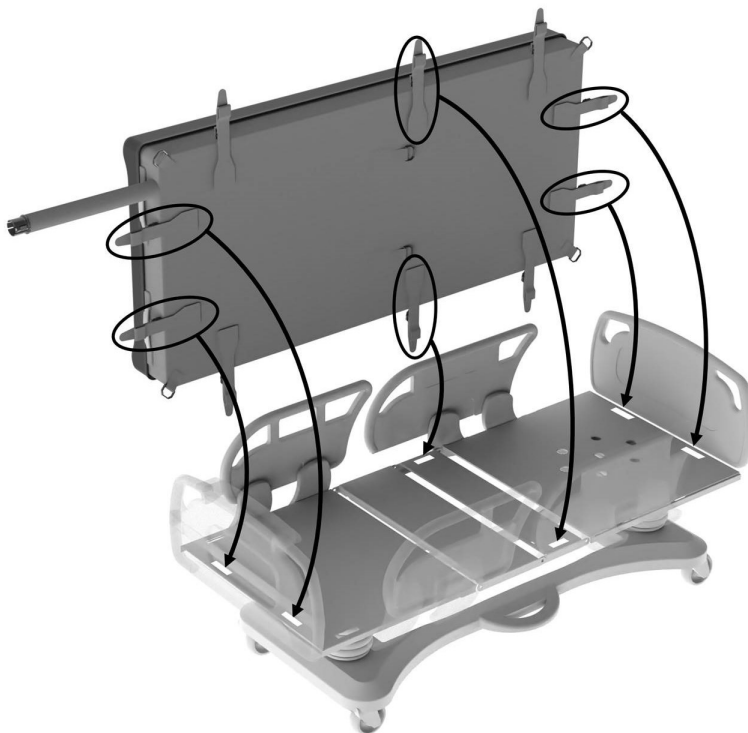


Figura 8 – Localizações das ranhuras de retenção para as correias de fixação



Figura 9 – Localização da bomba e encaminhamento da mangueira

Preparar a bomba modelo 2940 com a cama GoBed II

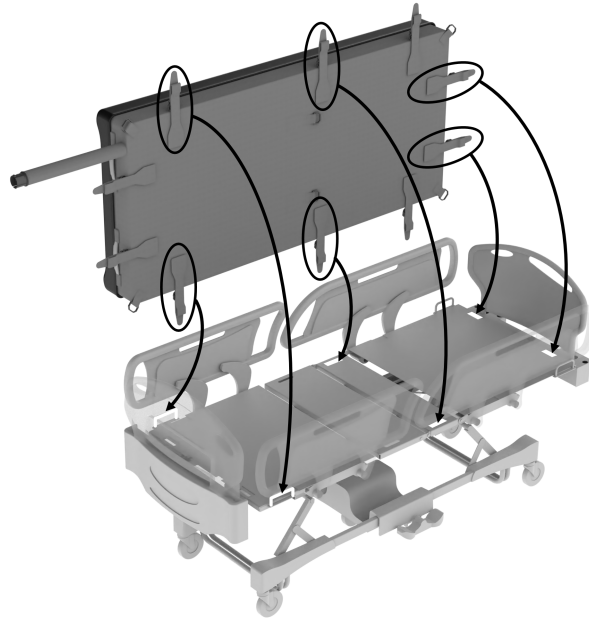


Figura 10 – Localizações das ranhuras de retenção para as correias de fixação



Figura 11 – Localização da bomba e encaminhamento da mangueira

Preparar a bomba modelo 2940 com a cama Spirit Plus ou com a cama Spirit Select

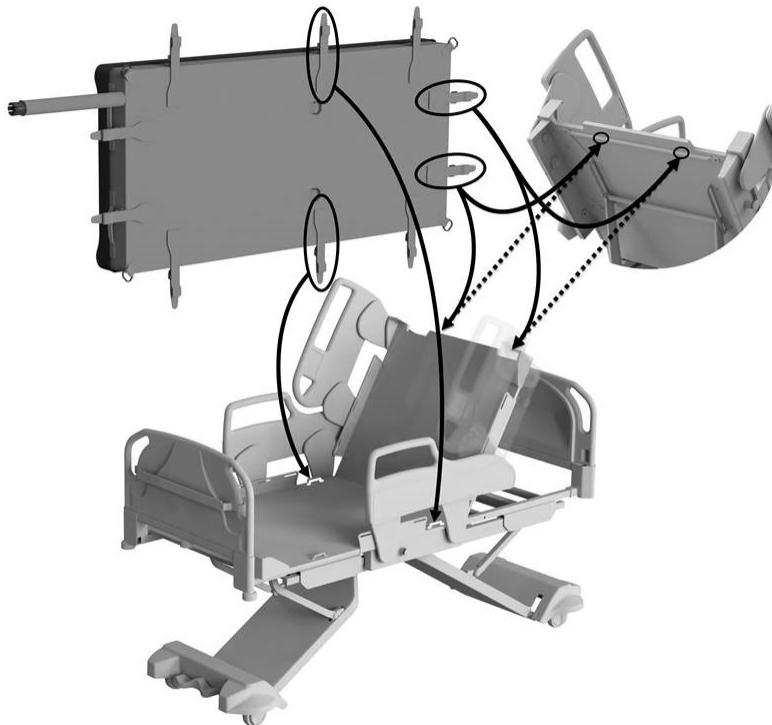


Figura 12 – Localizações das ranhuras de retenção para as correias de fixação

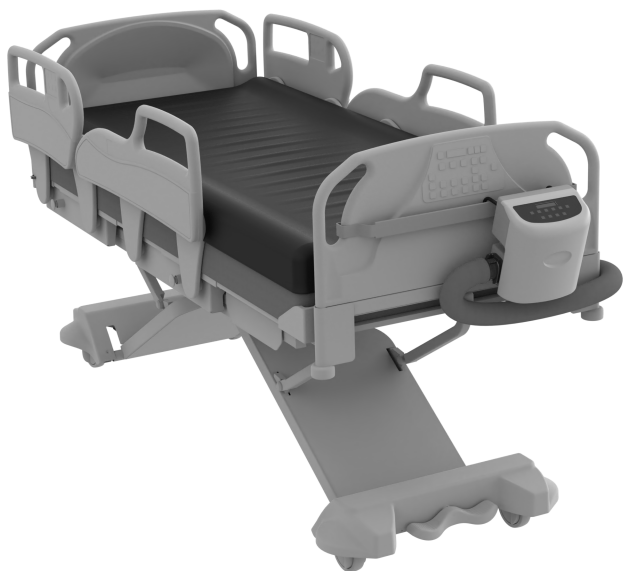


Figura 13 – Localização da bomba no suporte de acessórios e encaminhamento da mangueira

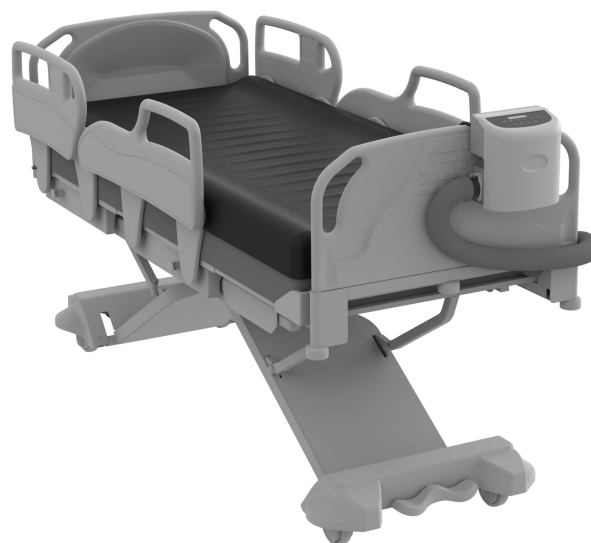


Figura 14 – Localização da bomba na pega da placa para os pés e encaminhamento da mangueira

Aplicação da roupa de cama

Para aplicar a roupa de cama:

1. Separe os anéis em D (C) (Figura 15).
2. Enfie os quatro cantos da roupa de cama através dos anéis em "D" (C) fixados na cobertura inferior para fixar a roupa de cama (A) à superfície de apoio (B).

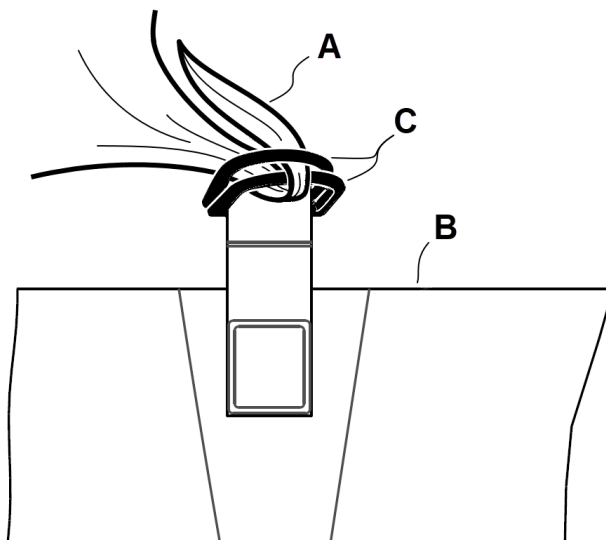


Figura 15 – Aplicar a roupa de cama

Nota - Este produto foi concebido para ser utilizado com lençóis não ajustados. Para melhores resultados, não puxe demasiado os lençóis para evitar o efeito de cama em rede.

Limpeza

ADVERTÊNCIA

- Verifique sempre o conector RCP antes da utilização. Substitua se estiver visivelmente contaminado. O contacto direto da pele com material contaminado pode aumentar o risco de infeção.
 - Encha sempre o produto e desligue a bomba da tomada antes de limpar ou desinfetar.
 - Não mergulhe o produto em soluções de limpeza ou desinfetantes.
 - Certifique-se sempre de que limpa com água limpa e de que seca cada produto após a limpeza ou desinfecção. Alguns agentes de limpeza e desinfecção são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderão ficar na sua superfície resíduos corrosivos que poderiam causar a degradação prematura de componentes críticos. O incumprimento destas instruções de limpeza ou desinfecção poderá anular a sua garantia.
 - Não permita a acumulação de líquido na superfície de apoio. Os fluidos podem provocar a degradação prematura dos componentes e podem fazer com que a segurança e o desempenho deste produto sejam imprevisíveis.
-

PRECAUÇÃO

- Certifique-se sempre de que a cobertura da superfície de apoio está totalmente seca antes de a guardar, adicionar lençóis ou colocar um doente sobre a superfície.
 - Não exponha excessivamente o produto a soluções químicas com concentração elevada para evitar o risco de degradação do produto.
 - Siga sempre as instruções do fabricante. O não cumprimento das instruções do fabricante também poderá afetar a vida útil do produto.
-

Para limpar as coberturas das superfícies de apoio após cada utilização com um doente, siga os passos por ordem:

1. Encha a superfície de apoio com a bomba.
2. Desligue a tomada do recetáculo.

Nota - Deixe a mangueira ligada à superfície de apoio para reter o ar.

3. Humedeça um pano limpo e seco numa sabonária suave.
4. Lave o exterior do produto com um pano limpo, macio humedecido com uma sabonária suave para remover materiais estranhos.
5. Enxague o exterior do produto utilizando um pano limpo e macio e água.
6. Seque o produto com um pano limpo e seco.

Desinfecção

ADVERTÊNCIA

- Verifique sempre o conector RCP antes da utilização. Substitua se estiver visivelmente contaminado. O contacto direto da pele com material contaminado pode aumentar o risco de infeção.
 - Encha sempre o produto e desligue a bomba da tomada antes de limpar ou desinfetar.
 - Não mergulhe o produto em soluções de limpeza ou desinfetantes.
 - Desinfete sempre a superfície de apoio entre doentes para evitar o risco de contaminação cruzada e infeção.
 - Assegure-se sempre de que limpa com água limpa e de que seca cada produto após a sua limpeza ou desinfecção. Alguns agentes de limpeza e desinfecção são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderão ficar na sua superfície resíduos corrosivos que poderiam causar a degradação prematura de componentes críticos. O não cumprimento destas instruções de limpeza ou desinfecção poderá anular a sua garantia.
 - Não permita a acumulação de líquido na superfície de apoio. Os fluidos podem provocar a degradação prematura dos componentes e podem fazer com que a segurança e o desempenho deste produto sejam imprevisíveis.
-

PRECAUÇÃO

- Certifique-se sempre de que a cobertura da superfície de apoio está totalmente seca antes de a guardar, adicionar lençóis ou colocar um doente sobre a superfície.
 - Não exponha excessivamente o produto a soluções químicas com concentração elevada para evitar o risco de degradação do produto.
 - Siga sempre as instruções do fabricante. O não cumprimento das instruções do fabricante também poderá afetar a vida útil do produto.
-

Desinfetantes sugeridos:

- Quaternários (ingrediente ativo – cloreto de amónia) que contenham menos de 3% de éter de glicol
- Solução fenólica (Matar)
- Solução clorada de lixívia (6500 ppm)
- Peroximonossulfato de potássio
- Accelerated hydrogen peroxide
- Álcool isopropílico a 70%

Para desinfetar as coberturas das superfícies de apoio entre utilizações de doentes, siga estes passos por ordem:

1. Encha a superfície de apoio com a bomba.
2. Desligue a tomada do recetáculo.

Nota - Deixe a mangueira ligada à superfície de apoio para reter o ar.

3. Limpe e seque as coberturas da superfície de apoio antes que sejam aplicados desinfetantes.
4. Aplique a solução desinfetante recomendada com um pano húmido ou com toalhetes pré-embebidos. Não ensope a superfície de apoio.

Nota - Certifique-se de que segue as instruções do fabricante do desinfetante quanto ao tempo de contacto adequado e requisitos de enxaguamento.

5. Enxagúe o produto com um pano húmido e limpo para remover o excesso de desinfetante.
6. Seque o produto com um pano limpo e seco para remover qualquer excesso de líquido ou desinfetante.
7. Deixe o produto secar totalmente antes de voltar a repor em serviço.

Resolução de problemas

PRECAUÇÃO - Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.

A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

Problema	Causa	Ação recomendada
Indicador de alarme de pressão intermitente na bomba IsoAir modelo 2940	<ol style="list-style-type: none">1. Má ligação RCP2. Má ligação da mangueira num encaixe3. Um orifício numa célula de ar ou na mangueira do ar	<ol style="list-style-type: none">1. Inspeccione a ligação RCP 1a. Ouça quanto á presença de fugas em volta da ligação RCP Para 2. e 3., Inspeccione todas as mangueiras do ar, encaixes e células de ar

Nota - Os circuitos de ar A e B na bomba IsoAir modelo 2940 estão invertidas das células de ar A e B na superfície de apoio IsoAir 2941 (Figura 16).

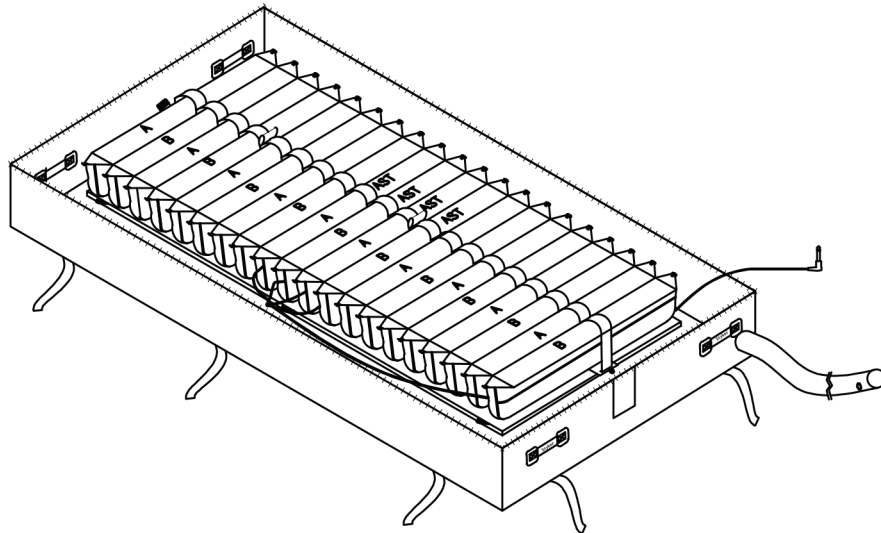


Figura 16 – Células de ar A e B da superfície de apoio IsoAir 2941

Instruktioner för IsoAir®-ersättningskit för stödyta

Om du har beställt modell 2941 IsoAir-system kan du bortse från dessa instruktioner och läsa användarhandboken för modell 2941 IsoAir-systemet.

Använd dessa instruktioner om du ersätter modell 2940 IsoAir-stödyta med modell 2941-001-100 IsoAir-stödyta.

Nödvändiga verktyg

- Inga

Tillvägagångssätt

1. Lossa de fästremmar till förankringsbultarna som fäster modell 2940-stödytan i sängramen.
2. Tag bort och kassera modell 2940-stödytan.
3. Packa upp stödytan 2941-001-100 och kassera förpackningen.
4. Installera stödytan 2941-001-100 och följ användarhandboken till modell 2940 AO-SM-70-INT.

Obs!

- Användarhandboken AO-SM-70-INT ger information om hur du använder modell 2941 IsoAir-stödytan tillsammans med modell 2940 IsoAir-pumpen. Innehållet i detta instruktionsblad är ett komplement till modell 2940 IsoAir-användarhandbok.
- Underhåll inte 2941-001-100-stödytan tillsammans med modell 2940 i enlighet med handböckerna för drift, underhåll och service.
- Tvätta inte stödytan 2941-001-100.
- Använd det här instruktionsbladet för att läsa instruktionerna gällande rengöring och desinfektion av stödytan 2941-001-100.
- Om du vill läsa användar- eller underhållshandboken online, se <https://techweb.stryker.com/>.

Kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support avseende tillgängliga reservdelar på: 1-800-327-0770.

Sammanfattning av försiktighetsåtgärder

Läs alltid igenom och se till att strängt följa varningarna och uppmaningarna om försiktighet på denna sida. Service får endast utföras av behörig personal.













VARNING















- Fäst alltid stödytan vid sängramen för att förhindra att produkten skiftas under användning.
 - Undersök alltid om det finns främmande föremål mellan stödytan och sängramen. Främmande föremål kan orsaka att stödytan glider på stödplattformen.
 - Använd inte stödytan på en större eller mindre sängram som inte passar bredden, längden eller tjockleken på stödytan. Detta för att undvika risken att stödytan glider iväg, patientskada eller interferens med rörliga delar på sängen.
 - Använd inte stödytan om mellanrum förekommer. Risk för insnärjning kan utvecklas när stödytan placeras på inkompatibla sängramar.
 - Kontrollera alltid HLR-anslutningen före användning. Byt ut om den är synligt smutsig. Direkt hudkontakt med smutsigt material kan öka infektionsrisken.
 - Blås alltid upp produkten och koppla ur pumpen från vägguttaget innan du rengör respektive desinficerar.
 - Sänk inte ned produkten i rengörings- eller desinfektionslösningar.
 - Se alltid till att torka av alla produkter med rent vatten och att torka dem efter rengöring och desinfektion. Vissa rengörings- och desinfektionsmedel har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten om de används på fel sätt. Om du inte sköljer och torkar produkten kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka för tidig nedbrytning av kritiska komponenter. Underlåtenhet att följa dessa rengörings- och desinfektionsanvisningar kan upphäva garantin.
 - Låt inte vätska ansamlas på stödytan. Vätska kan orsaka att komponenterna degraderas och kan leda till att produktens säkerhet och prestanda blir oförutsägbara.
 - Desinficera alltid stödytan mellan patienter för att förhindra risk för korskontamination och infektion.
-

VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller operatören. Använd produkten endast enligt beskrivningen i detta instruktionsblad.
- Modifiera inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket resulterar i skador på patienten eller operatören. Ändring av produkten upphäver också dess garanti.
- Var alltid uppmärksam på enheter eller utrustning som placeras ovanpå stödytan. Skada på ytan kan uppstå på grund av utrustningens vikt, värme som alstras av utrustningen eller vassa kanter på utrustningen.
- Placera inte bäddmadrasser, andra dynor eller tillbehör innanför överdraget för att förhindra risken för en prestandaförsämring av omfördelning av tryck.
- Fäst inte stödytan i sängramen med remmarna på D-ringen nedtill i mitten för att undvika att utrustningen tar skada. Remmarna på D-ringen nedtill i mitten är endast avsedda för förvaring.
- Torka alltid överdragen för stödytan fullständigt innan de läggs undan för förvaring, förses med sängkläder eller används som underlag för en patient.
- Produkten får inte utsättas i överdriven utsträckning för kemiska lösningar med högre koncentrationer för att undvika risken för produktnedbrytning.
- Följ alltid tillverkningsanvisningarna, underlåtenhet kan påverka produktens livslängd.

Symboler

	Se instruktionshandboken/broschyren
	Se bruksanvisningen
	Allmän varning
	VAR FÖRSIKTIG!
	Hjärt- och lungräddning (HLR)
	Indikerar att denna produkt inte innehåller giftiga och farliga ämnen eller delar över den maximala koncentrationen av alla 6 värden, definierade av Kinas lagstiftning om RoHS (Restriktion av farliga ämnen). Denna produkt är en miljövänlig produkt som kan återvinnas och återanvändas.
	Typ B patientansluten del, stödyta – 2941-001-100
	Katalognummer
	Serienummer
	Batchkod
	Tillverkare
	Europeisk medicinteknisk produkt
	Auktoriserad representant inom EG

	CE-märkning
	Produktens vikt
	Säker arbetsbelastning
	Tvättas för hand
	Får inte torktumlas
	Får inte kemtvättas
	Får inte strykas
	Låt lufttorka
	Klorhaltigt blekmedel
	I enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) med tillägg anger denna symbol att produkten måste insamlas separat för återvinning. Kassera den inte som osorterat kommunalt avfall. Kontakta lokal återförsäljare för information om kassering. Säkerställ att infekterad utrustning dekontamineras före återvinning.
	Information om patent i USA finns på www.stryker.com/patents
	Förvaras torrt
	Staplingsbegränsning efter antal
	Öppna inte förpackningen med vassa föremål

Kontraindikationer

Ostabil ryggrad


Förväntad livslängd

isoAir-stödytan har en förväntad livslängd på tre år vid normal användning, under normala förhållanden och med lämpligt periodiskt underhåll.

Kassering/återvinning

Följ alltid aktuella lokala rekommendationer och/eller förordningar som reglerar miljöskydd och de risker som är förenade med återvinning eller kassering av utrustningen vid slutet av dess livslängd.

Specifikationer

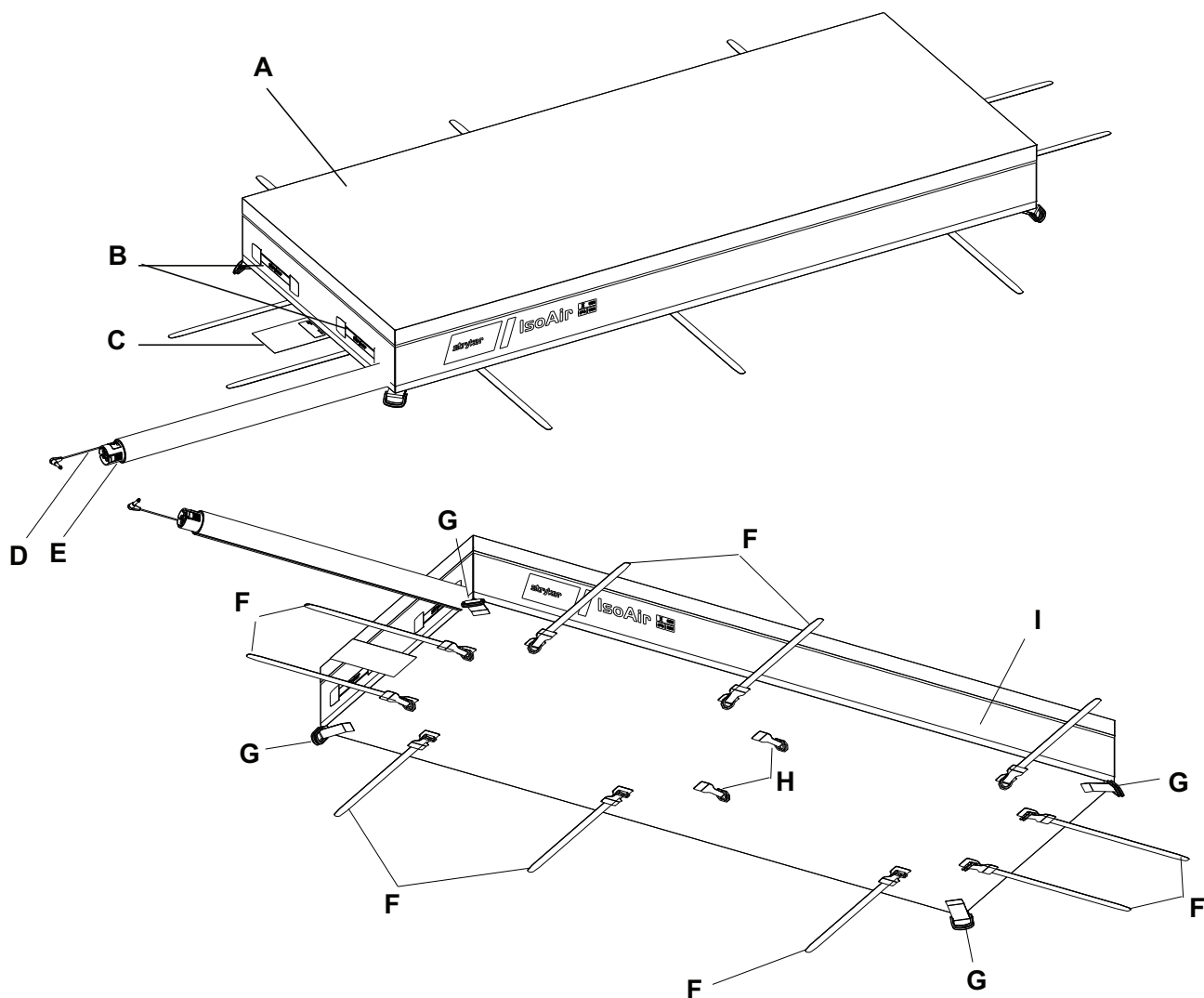
 Obs! - Högsta tillåtna arbetsbelastning anger summan av patientens, madrassens och tillbehörens vikt.	500 pund	226 kg
Modell	2941-001-100	
Längd	84,0 tum	213,3 cm
Bredd	35,0 tum	88,9 cm
Tjocklek	8,0 tum	20,3 cm
Vikt	25 pund	11,3 kg
Materialöverdrag	Dartex® Endurance-överdrag	
Kompatibel med sänggram	ProCuity™, 3002 S3®, 3005 S3®, InTouch®, Spirit Plus®, Spirit Select®, GoBed® II	

Dartex är ett registrerat varumärke som tillhör Dartex Coatings, Ltd.

Stryker förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

Produktillustration - stödyta

VAR FÖRSIKTIG! - Fäst inte stödytan i sängramen med remmarna på D-ringen nedtill i mitten för att undvika att produkten tar skada. Remmarna på D-ringen nedtill i mitten är endast avsedda för förvaring.

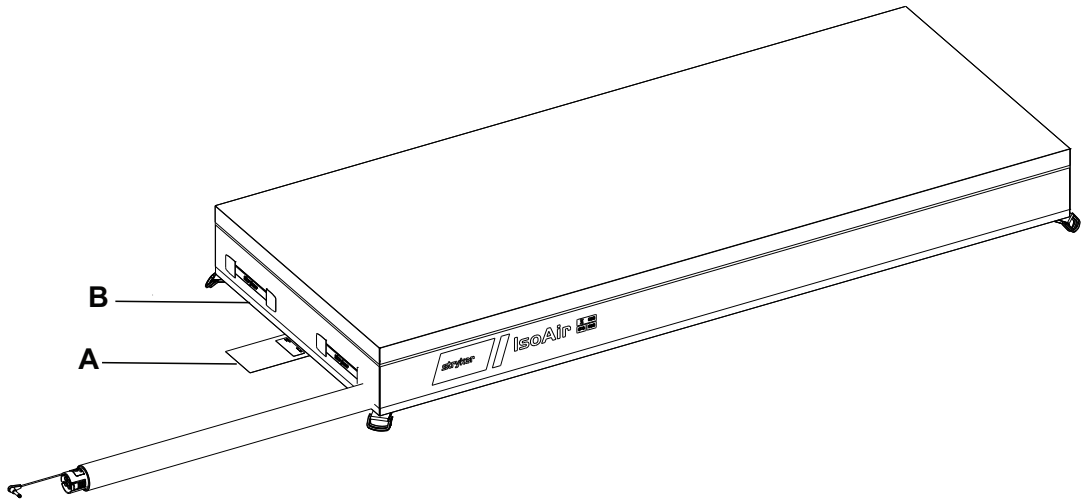


A	Övre överdrag
B	Remhandtag
C	Lagenlig etikett
D	AST-kabel

E	HLR-anlutning
F	Förankringsrem
G	D-ring (se Bädda med sängkläder)
H	D-ringsrem, nedtill i mitten
I	Undre överdrag

Serienummer och tillverkningsdatum

Du hittar serienummer och tillverkningsdatum på den lagenliga etiketten (A) på produktens fotände (B).



Installation av stödytan

Packa upp kartongerna och kontrollera alla komponenter. Säkerställ att produkten fungerar innan du börjar använda den.

VARNING

- Fäst alltid stödytan vid sängramen för att förhindra att produkten skiftas under användning.
- Undersök alltid om det finns främmande föremål mellan stödytan och sängramen. Främmande föremål kan orsaka att stödytan glider på stödplattformen.
- Använd inte stödytan på en större eller mindre sänggram som inte passar bredden, längden eller tjockleken på stödytan. Detta för att undvika risken att stödytan glider iväg, patientskada eller interferens med rörliga delar på sängen.
- Använd inte stödytan om mellanrum förekommer. Risk för insnärjning kan utvecklas när stödytan placeras på inkompatibla sänggramar.

VAR FÖRSIKTIG!

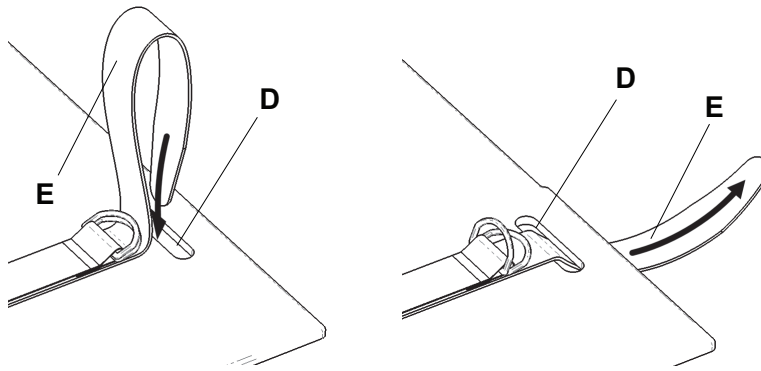
- Var alltid uppmärksam på enheter eller utrustning som placeras ovanpå stödytan. Skada på ytan kan uppstå på grund av utrustningens vikt, värme som alstras av utrustningen eller vassa kanter på utrustningen.
- Placera inte bäddmadrasser, andra dynor eller tillbehör innanför överdraget för att förhindra risken för en prestandaförsämring av omfördelning av tryck.
- Fäst inte stödytan i sängramen med remmarna på D-ringen nedtill i mitten för att undvika att utrustningen tar skada. Remmarna på D-ringen nedtill i mitten är endast avsedda för förvaring.

Gör så här för att konfigurera stödytan:

1. Låt produkten anta rumstemperatur.
2. Sänk sänggrindarna till lägsta läget på sängramen.
3. Höj upp Fowler-ryggstödet 30 grader.
4. Ta bort huvudgaveln och fotgaveln från sängramen.
5. Lossa remmarna som fäster stödytan.
6. Veckla upp och placera stödytan med slangen mot fotänden på sängbotten. Placera det undre överdraget nedåt.
7. Börja på ena sidan av stödytan och sängbotten. Hitta fästpunkterna för huvudändan och fotänden på sängbotten. Se installationsinstruktionerna för sängen ifråga.
 - a. *Installationsmodell 2940 pump med ProCuity-säng (sidan 9)*
 - b. *Installationsmodell 2940 pump med InTouch-säng (sidan 10)*
 - c. *Installationsmodell 2940 pump med 3002 S3-säng eller 3005 S3-säng (sidan 11)*
 - d. *Installationsmodell 2940 pump med GoBed II-säng (sidan 12)*
 - e. *Installationsmodell 2940 pump med Spirit Plus-säng eller Spirit Select-säng (sidan 13)*

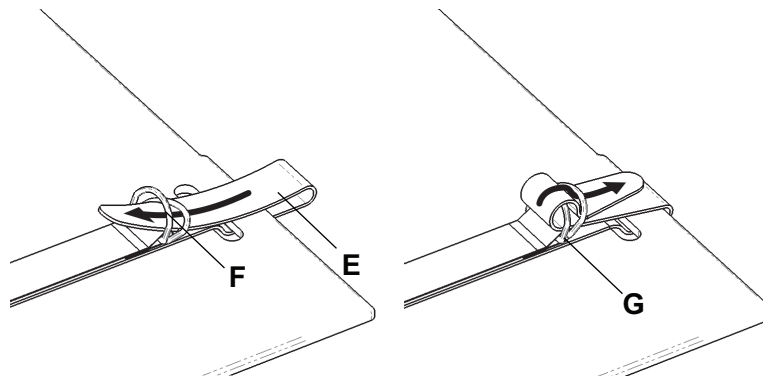
Obs!

- Denna produkt har tio fästremmar. Minst fyra bör användas. Se installationen för sängen i fråga för antalet remmar och fästpunkter.
 - Fäst inte fästremmarna på sänggrindarna.
8. Trä fästremmen (E) genom Fowler-hålet (D) (Figur 1).



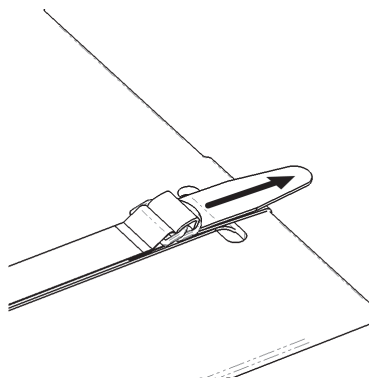
Figur 1 – För in fästremmarna

9. För fästremmen (E) genom D-ringarna (F), (Figur 2).



Figur 2 – Fästrem

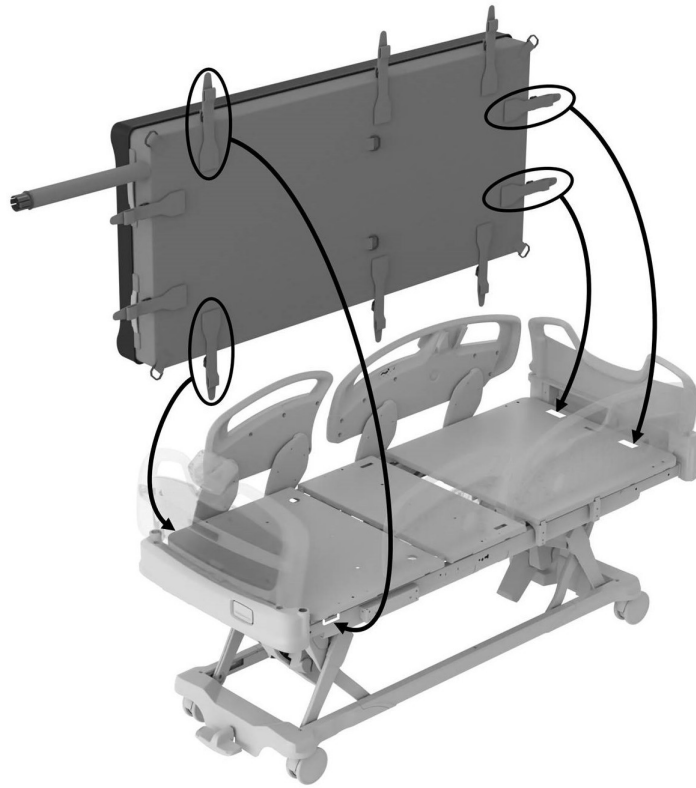
10. Gör en ögla i fästremmen mellan D-ringarna (G) (Figur 2). Dra i fästremmen tills den sitter ordentligt (Figur 3).



Figur 3 – Dra i fästremmen

11. För in den lösa änden av fästremmen bakom Fowler.
12. Upprepa steg 8 till 10 för den andra fästremmen.
13. Kontrollera att alla fästremmar är säkrade.
14. Sätt tillbaka huvudgaveln och fotgaveln som togs bort i steg 4.
15. Placera sänglinne på stödytan enligt sjukhusets protokoll.

Installationsmodell 2940 pump med ProCuity-säng

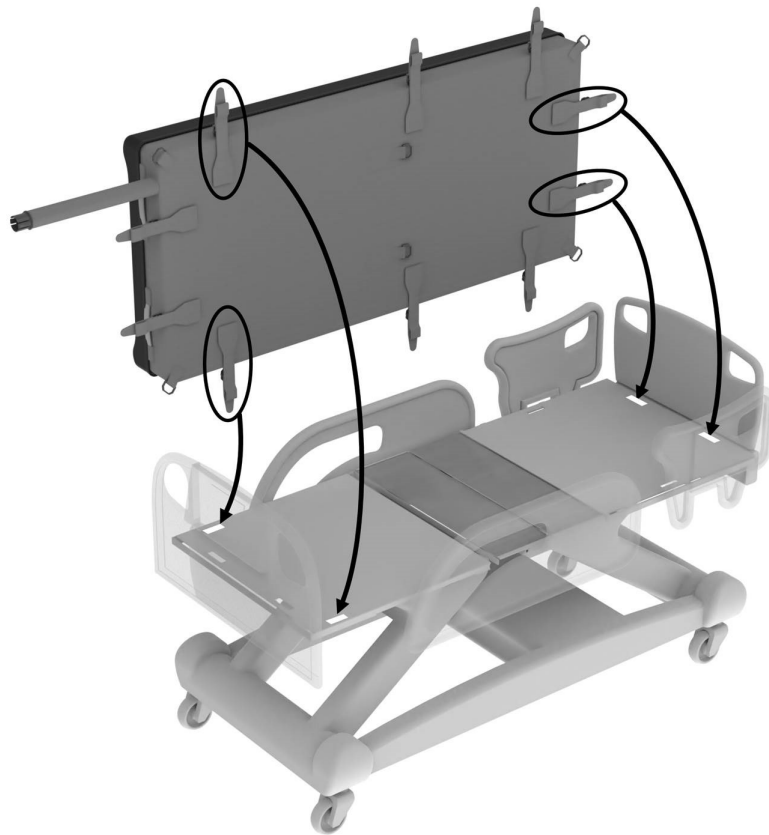


Figur 4 – Fästpunktsplatser för fästremmar



Figur 5 – Pumpens plats och slangdragning

Installationsmodell 2940 pump med InTouch-säng

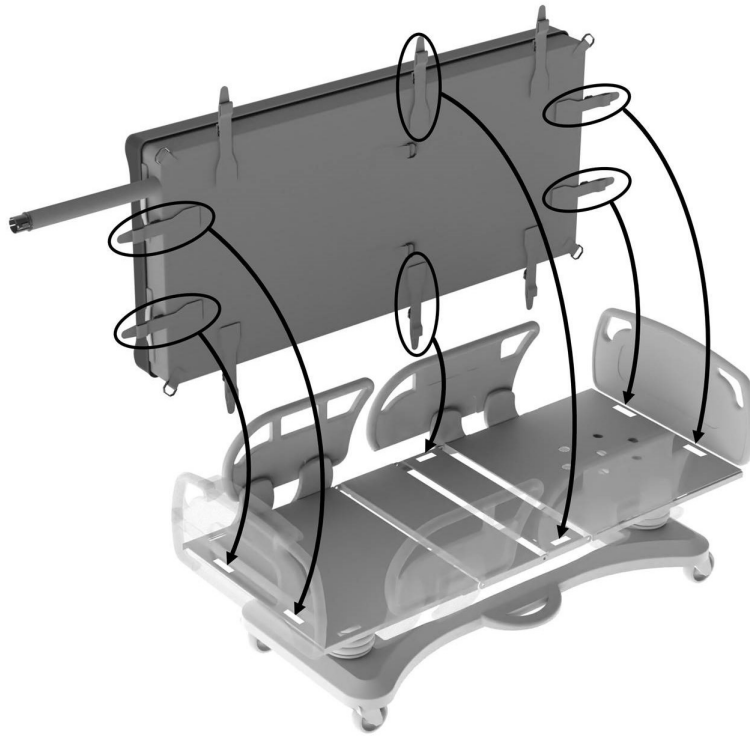


Figur 6 – Fästpunktsplatser för fästremmar



Figur 7 – Pumpens plats och slangdragning

Installationsmodell 2940 pump med 3002 S3-säng eller 3005 S3-säng

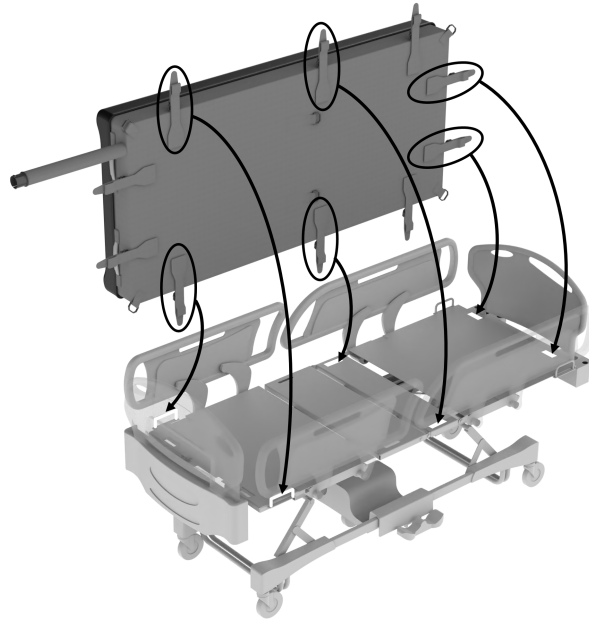


Figur 8 – Fästpunktsplatser för fästremmar



Figur 9 – Pumpens plats och slangdragning

Installationsmodell 2940 pump med GoBed II-säng

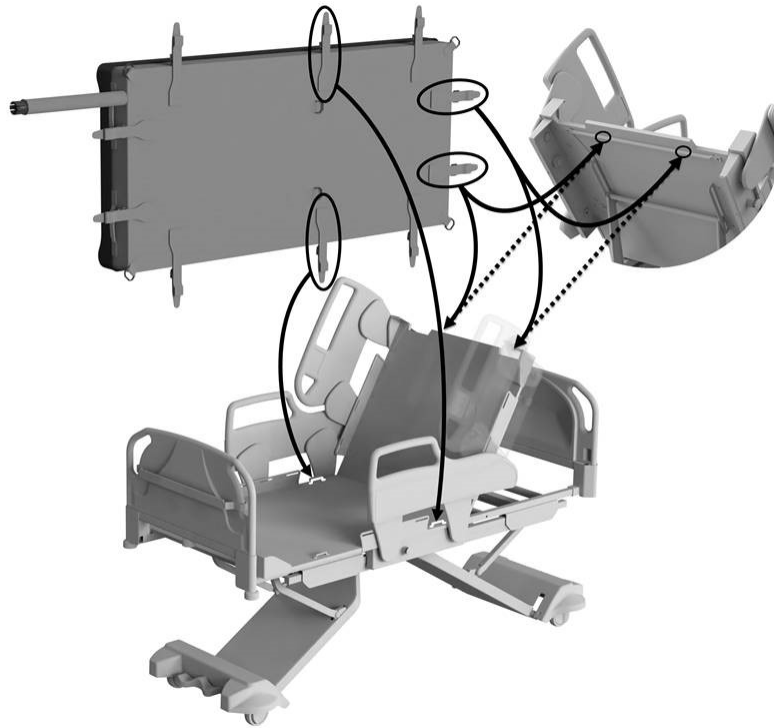


Figur 10 – Fästpunktsplatser för fästremmar

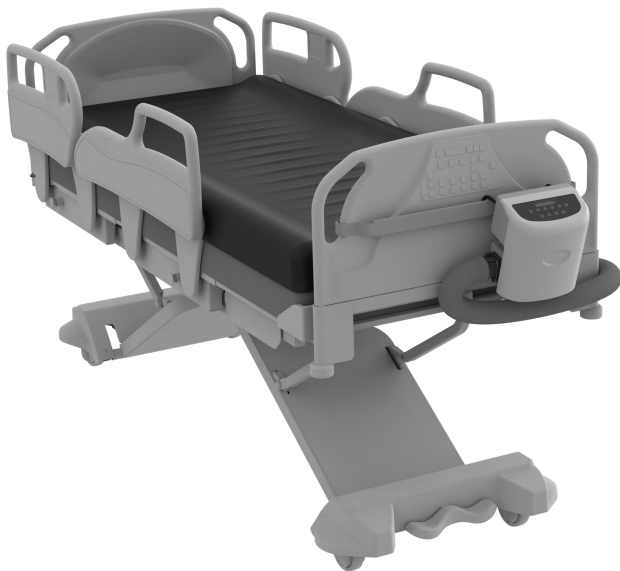


Figur 11 – Pumpens plats och slangdragning

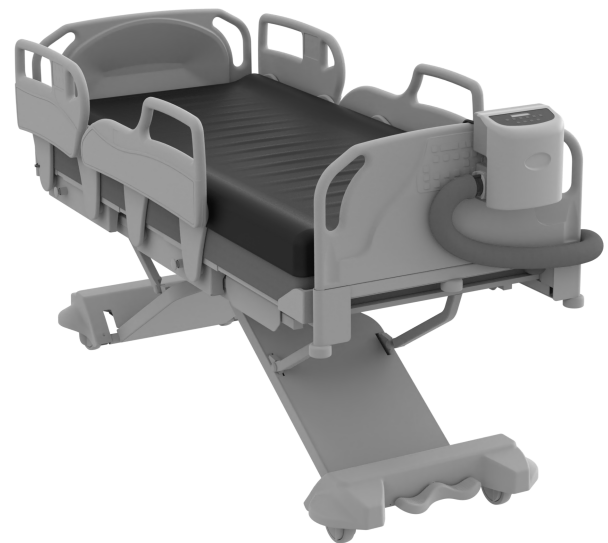
Installationsmodell 2940 pump med Spirit Plus-säng eller Spirit Select-säng



Figur 12 – Fästpunktsplatser för fästremmar



Figur 13 – Pumpens plats på tillbehörshängaren och slangdragningen

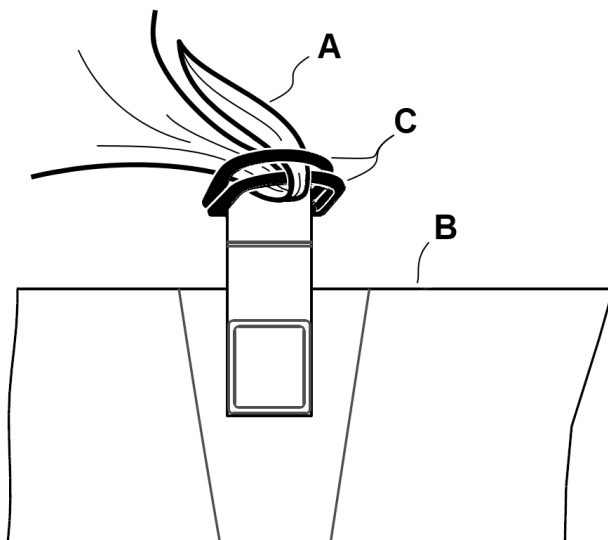


Figur 14 – Pumpens plats på fotpanelens handtag och slangdragning

Bädda med sängkläder

För att bädda med sängkläder:

1. Dra isär D-ringarna (C) (Figur 15).
2. Trä sängklädernas fyra hörn genom D-ringarna (C) som sitter fast i det nedre överdraget för att fästa sängkläderna (A) vid stödytan (B).



Figur 15 – Bädda med sängkläder

Obs! - Produkten är utformad för användning med icke-formsydda lakan. Drag inte åt sängkläderna för hårt för att undvika en hängmatteeffekt.

Rengöring

VARNING

- Kontrollera alltid HLR-anslutningen före användning. Byt ut om den är synligt smutsig. Direkt hudkontakt med smutsigt material kan öka infektionsrisken.
 - Blås alltid upp produkten och koppla ur pumpen från vägguttaget innan du rengör respektive desinficerar.
 - Sänk inte ned produkten i rengörings- eller desinfektionslösningar.
 - Se alltid till att torka av alla produkter med rent vatten och att torka dem efter rengöring och desinfektion. Vissa rengörings- och desinfektionsmedel har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten om de används på fel sätt. Om du inte sköljer och torkar produkten kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka för tidig nedbrytning av kritiska komponenter. Underlåtenhet att följa dessa rengörings- och desinfektionsanvisningar kan upphäva garantin.
 - Låt inte vätska ansamlas på stödytan. Vätska kan orsaka att komponenterna degraderas och kan leda till att produktens säkerhet och prestanda blir oförutsägbara.
-

VAR FÖRSIKTIG!

- Torka alltid överdragen för stödytan fullständigt innan de läggs undan för förvaring, förses med sängkläder eller används som underlag för en patient.
 - Produkten får inte utsättas i överdriven utsträckning för kemiska lösningar med högre koncentrationer för att undvika risken för produktnedbrytning.
 - Följ alltid tillverkningsanvisningarna, underlåtenhet kan påverka produktens livslängd.
-

Rengör överdragen för stödytan efter varje användningstillfälle på en patient genom att följa nedanstående steg i den angivna ordningen:

1. Blås upp stödytan med pumpen.
2. Koppla ur nätanslutningen från uttaget.

Obs! - Lämna slangen ansluten till stödytan för att hålla kvar luften.

3. Fukta en ren och mjuk trasa med en mild tvål och vattenlösning.
4. Torka utsidan av produkten med en ren och mjuk trasa som är fuktad med en mild tvål och vattenlösning för att få bort främmande material.
5. Skölj utsidan av produkten med en ren och mjuk trasa och vatten.
6. Torka produkten med en ren och torr trasa.

Desinfektion

VARNING

- Kontrollera alltid HLR-anslutningen före användning. Byt ut om den är synligt smutsig. Direkt hudkontakt med smutsigt material kan öka infektionsrisken.
 - Blås alltid upp produkten och koppla ur pumpen från vägguttaget innan du rengör respektive desinficerar.
 - Sänk inte ned produkten i rengörings- eller desinfektionslösningar.
 - Desinficera alltid stödytan mellan patienter för att förhindra risk för korskontamination och infektion.
 - Se alltid till att torka av alla produkter med rent vatten och att torka dem efter rengöring och desinfektion. Vissa rengörings- och desinfektionsmedel har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten om de används på fel sätt. Om du inte sköljer och torkar produkten kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka för tidig nedbrytning av kritiska komponenter. Underlåtenhet att följa dessa rengörings- och desinfektionsanvisningar kan upphäva garantin.
 - Låt inte vätska ansamlas på stödytan. Vätska kan orsaka att komponenterna degraderas och kan leda till att produktens säkerhet och prestanda blir oförutsägbara.
-

VAR FÖRSIKTIG!

- Torka alltid överdragen för stödytan fullständigt innan de läggs undan för förvaring, förses med sängkläder eller används som underlag för en patient.
 - Produkten får inte utsättas i överdriven utsträckning för kemiska lösningar med högre koncentrationer för att undvika risken för produktnedbrytning.
 - Följ alltid tillverkningsanvisningarna, underlåtenhet kan påverka produktens livslängd.
-

Föreslagna desinfektionsmedel:

- Kvävtära föreningar (ammoniumklorid som aktiv ingrediens) som innehåller mindre än 3 % glykoleter
- Fenolbaserad lösning (Matar)
- Klorhaltigt blekmedel (6 500 ppm)
- Kaliumperoximonosulfat
- Accelerated hydrogen peroxide
- 70 % isopropylalkohol

Desinficera överdragen för stödytan efter varje användningstillfälle på en patient genom att följa nedanstående steg i den angivna ordningen:

1. Blås upp stödytan med pumpen.
2. Koppla ur nätanslutningen från uttaget.

Obs! - Lämna slangen ansluten till stödytan för att hålla kvar luften.

3. Rengör och torka överdragen för stödytan innan desinfektionsmedel appliceras.
4. Applicera rekommenderad desinfektionsmedelslösning med en fuktig trasa eller våtservetter. Blötlägg inte stödytan.

Obs! - Var noga med att följa desinfektionsmedelstillverkarens anvisningar om lämplig kontakttid och krav på sköljning.

5. Skölj produkten med en ren, fuktig trasa för att avlägsna överskott av desinfektionsmedel.
6. Torka produkten med en ren, torr trasa för att avlägsna eventuellt överskott av vätska eller desinfektionsmedel.
7. Låt produkten torka helt innan du returnerar den för service.

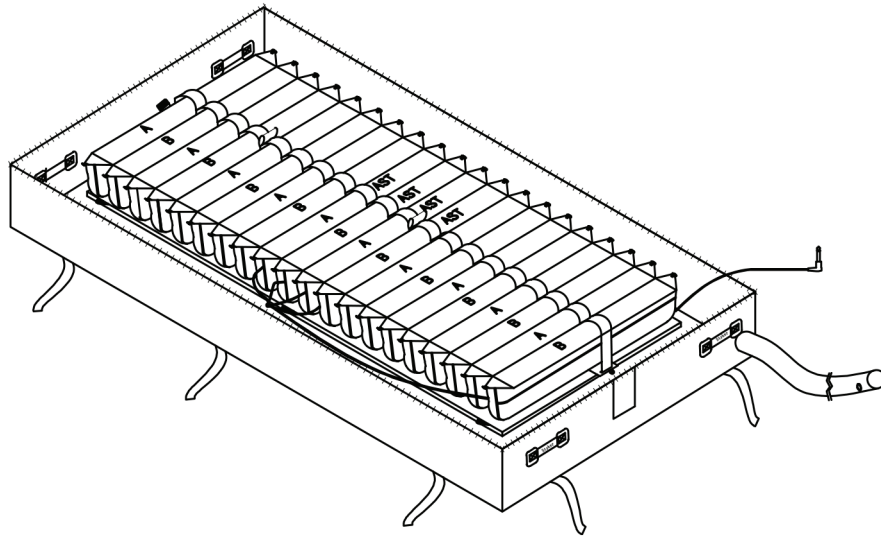
Felsökning

VAR FÖRSIKTIG! - Modifiera inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket resulterar i skador på patienten eller operatören. Ändring av produkten upphäver också dess garanti.

Service får endast utföras av behörig personal.

Problem	Orsak	Rekommenderad åtgärd
Trycklarmsindikator blinkar på modell 2940 IsoAir-pumpen	<ol style="list-style-type: none">1. Dålig HLR-anslutning2. Dålig slanganslutning vid en koppling3. Ett hål i en luftcell eller i en luftslang	<ol style="list-style-type: none">1. Kontrollera HLR-anslutningen 1a. Lyssna om du hör något läckage kring HLR-anslutningen För 2 och 3, kontrollera alla luftslangar, kopplingar och luftceller

Obs! - A- och B-luftkretsarna på modell 2940 IsoAir-pumpen är belägna på motsatta sidan från A- och B-luftcellerna på 2941 IsoAir-stödytan (Figur 16).



Figur 16 – 2941 IsoAir-stödyta med A- och B-luftceller